

ASSIDUE

Arbeitspapiere des Seminars für Sprachwissenschaft der Universität Erfurt

Nr. 21

Hocak – English / English – Hocak

Learner's dictionary

edited by Johannes Helmbrecht and Christian Lehmann

May 2006

ISSN 1612-0612

Erfurt

Seminar für Sprachwissenschaft
der Universität

Impressum:

Arbeitspapiere des Seminars für Sprachwissenschaft der Universität Erfurt

Seminar für Sprachwissenschaft

Philosophische Fakultät

Universität

D - 99105 Erfurt

Herausgeber:

Prof. Dr. Christian Lehmann

© bei den Autoren

ISSN 1612-0612

Learner's Dictionary

Hocak–English

English–Hocak

Second Edition

EDITORS

Johannes Helmbrecht

Christian Lehmann

Erfurt 2006

Learner's Dictionary

Hocak–English English–Hocak

Second Edition

EDITORS

Johannes Helmbrecht
Christian Lehmann

COMPILERS

Iren Hartmann
Nils Jahn
Juliane Lindenlaub

HOCAK ASSISTANTS

Bill OBrien
Corina Lonetree
Carolyn White Eagle
Ed Lonetree
Willard Lonetree
Irene Keenan
Marianne Miner
Richard Mann
Cecil Garvin
Chloris Lowe Sr.
Phil Mike
Sharon Harrison
Shirley Lonetree
Dennis Funmaker

University of Erfurt
Nordhäuser Str. 63
99089 Erfurt
Germany

Erfurt, 10 May 2006

©The Editors

Preface to the Second Edition

It is a pleasure for us to present the second edition of the Learner's Dictionary Hocak–English/English–Hocak to the Hocak nation. This second edition is a thoroughly revised version of the first edition. Typographical and linguistic errors were eliminated for this edition and the first part – the introduction into the structure and use of this dictionary – was slightly extended. One major change is the incorporation of the Hocak example sentences in the English–Hocak part. The other one is the incorporation of alternative forms of the lexical entries in the dictionary. Often, we obtained one word in slightly different phonological forms from the Hocak consultants, or we received different spellings of the same word from the written sources we used for this dictionary. In order to enable the language learners to find a word even if it is spelled or orally given in an alternative way, we incorporated cross-references from these alternative forms to the more standard form of the same word. We hope that this improved edition contributes even better to the Hocak nation's efforts to revitalize their ancestors' language.

On behalf of the documentation team at the University of Erfurt – Iren Hartmann, Nils Jahn, and Juliane Lindenlaub –

Johannes Helmbrecht and Christian Lehmann

Erfurt, 10.05.2006

Preface

This Hocak/English-English/Hocak Learner's Dictionary (HLD) is the first bi-directional dictionary for the Hocak language. It comprises the approximately one thousand most frequent and most important Hocak words and their English equivalents. It has been compiled as part of the research project 'Documentation of the Hocak language' (Do-Hocak), funded in the DoBeS program of the Volkswagen Foundation and executed at the Linguistics Department of the University of Erfurt (Germany) from 2003 to 2006. We hereby express our gratitude to the Volkswagen Foundation.

The compilation of this dictionary started from previous lexical studies and word lists. The most important predecessors are Robinson Johnson & Lavina Thorud (1976) *Wisconsin Winnebago Lexicon*, edited by Ken Miner ([1]), Josephine White Eagle's (1988) *A lexical Study of Winnebago* ([7]), and Valdis Zeps' (1994) *Winnebago Lexicon* ([8]). On the basis of these glossaries, Do-Hocak elaborated a lexical database. This was extended by entries stemming from the text corpus of Do-Hocak and from work with the Hocak speakers and language instructors from the Hocak Wazija Hacı Language Center in Mauston, WI. The entries were enriched with various types of grammatical, semantic and cultural information by the research assistants of the Do-Hocak project. HLD is an extract of 1,000 items from this database. The research associates spent numerous hours and much energy and enthusiasm in selecting, revising and formatting the lexical entries of this Learner's Dictionary. They are proud to be able to hand over the result of their work to the Hocak tribe now and hope that this language learning tool will support the efforts of the Hocak tribe to stabilize and revitalize their ancestors' language.

We should like to stress that this enterprise was not possible without the close cooperation of our friends from the Hocak Wazija Hacı Language Center in Mauston, WI. We are grateful to all the language instructors who spent many hours of work and answered all the strange questions asked by "those German linguists". In particular, we would like to thank Bill O'Brien, Corina Lonetree, Carolyn White Eagle, Ed Lonetree, Irene Keenan, Marianne Miner, Richard Mann, Cecil Garvin, Chloris Lowe Sr., Phil Mike, Sharon Harrison, Shirley Lonetree, and Dennis Funmaker. Special thanks go to Willard Lonetree, the director of the Hocak Wazija Hacı Language Center, who provided us with all the necessary institutional support he could possibly give.

In behalf of the Do-Hocak team of the University of Erfurt, Iren Hartmann, Nils Jahn, and Juliane Lindenlaub –

Johannes Helmbrecht and Christian Lehmann

Erfurt, 23.02.2006

Contents

I Using the Learner's Dictionary	6
1 Structure of the dictionary	6
1.1 Introductory remarks	6
1.2 Hocak-English	6
1.3 English-Hocak	7
2 Writing	9
3 Abbreviations	11
4 Conjugation	13
4.1 Basic concepts	13
4.2 Intransitive inactive verbs (v.inact.)	16
4.3 The first conjugation (1)	16
4.3.1 Intransitive active verbs (v.act.)	16
4.3.2 Transitive verbs (v.tr.)	16
4.4 The second conjugation (2a-d)	24
4.4.1 Conjugation class 2a	24
4.4.2 Conjugation class 2b	25
4.4.3 Conjugation class 2c	25
4.4.4 Conjugation class 2d	25
4.4.5 Irregular verbs of conjugation class 2	26
4.5 Other irregular verbs	28
5 Semantic categories	32
References	34
II Hocak–English	35
III English–Hocak	78

Part I

Using the Learner's Dictionary

1 Structure of the dictionary

1.1 Introductory remarks

The Hocak-English/English-Hocak Learner's Dictionary (HLD) comprises about one thousand Hocak words and grammatical formatives that are most important in Hocak discourse. Grammatical forms such as prefixes and suffixes always belong to the most frequent forms in a language, and this is also true for Hocak. They are therefore included in this dictionary, too. The selected words represent what may be called the basic vocabulary of the Hocak language. In order to identify the basic items of the language by an objective procedure, two different linguistic approaches were chosen. First, published lists of concepts that are supposed to constitute the basic vocabulary of every language were consulted and translated into Hocak. Second, words that appear with high frequency in the Do-Hocak text corpus were included.

1.2 Hocak-English

The Hocak-English part of the HLD allows the language learner to find the English meaning of a Hocak word s/he does not know. This is particularly useful if the language learner hears or reads a Hocak text and comes across a new word not known to him/her. The lexical entries in the HLD contain different types of information. The general pattern of an entry in the Hocak-English part of the HLD is as follows:

Lexeme *part of speech. (conjugation class) (conjugated forms 1SG, 2SG)* English meaning(s). SEMANTIC CLASS/DOMAIN. *Hocak example sentence.* 'English translation of the example sentence'.

Here is an example entry:

ciipóroke *n.* a Hocak Indian dwelling, wigwam. PHYSICAL ARTEFACT *Mqaniga ciiporokenqagre šjuuc hire.* 'In the wintertime the wigwams are warm.'

1) Every entry begins with the word or **lexeme** in question, spelt in accordance with the orthographical conventions set out in section 2 and put in boldface.

A superscript on a lexeme indicates that there are two or more lexemes which have the same phonological form but very different semantic or grammatical properties. For instance, we have two lexemes **waší** in the HLD, the first one represents the verb, the second one the noun:

waší¹ *v.act. (2a) (paaší, šawaší)* dance. PHYSICAL MOTION *Küzara rušjairaregi wqakšikra woožawa harusirege wašírenq.* 'When the war ended, the Indian people celebrated by dancing.'

waší² *n.* dance. SOCIAL CULTURE *Waši že'e hiraperes?* 'Do you know that dance?'

2) The **part of speech** of the lexeme is given in italics. We use abbreviations such as *n.* for noun and *v.act.* for intransitive active verb. A complete list of abbreviations is given in section 3.

3) If the entry is a verb, additional information on its grammatical properties is given. Hocak has several different conjugation patterns for verbs, which are called conjugation classes. Therefore, the part of speech is followed by the **conjugation class** of the verb. There are two main conjugation classes, 1 and 2, and a couple of subclasses of class 2, e.g. 2a in the case of **waší**. The conjugation class of a verb is enclosed in parentheses. For all patterns, there are complete tables with the respective forms in section 4.

4) The conjugation class of the verb is followed by **two inflected verb forms**. These are the forms of the first person singular actor (1SG.A) and the second person singular actor (2SG.A). In the example above, these are *paaší*, *šawaší* ‘I dance’, ‘you dance’. These forms provide important clues for the language learner as to how the verb is personally inflected and where the person markers are attached to the verb stem. Since the personal inflection of **waší** follows conjugation class 2a, the markers *pa* , *ša-* are prefixed to the verb stem.

5) The next field in an entry provides the **English meaning** of the lexeme. In the examples above, the meaning of **waší**¹ is ‘(to) dance’, and the meaning of **waší**² is ‘(the) dance’.

6) The next field contains the **semantic category** of the lexeme, represented in small caps. In our example above, **waší** is categorized as PHYSICAL MOTION and as a SOCIAL and CULTURAL practice. While this information is generally inferable from the meaning characterization, it allows further disambiguation of the meaning for some entries. More importantly, however, entries sharing their semantic category may be extracted from the dictionary and grouped into a semantic field (e.g. all verbs of MOTION) for the learner. The complete set of semantic categories is enumerated in section 5.

7) Subsequent to the semantic category, up to three Hocak **example sentences** follow. They illustrate the typical usage of the lexeme. In our examples, **waší**¹ is used as a verb ‘to dance’, and **waší**² as a noun. The Hocak example sentences are given in italics. If a lexeme has different meanings, each meaning is provided with examples.

8) Each example sentence is followed by its **English translation**, given in single quotation marks.

1.3 English-Hocak

The English-Hocak part of the HLD allows language learners to find the Hocak equivalent for an English word. This is particularly useful if the language learner wants to form Hocak phrases and sentences in order to say something to an elder, but does not know a specific word or grammatical form. The structure of the Hocak-English entries explained above applies to the English-Hocak entries, too.

1) The English-Hocak entry starts with the English **lexeme** in bold typeface. Compare the example of **house**:

house (wigwam) *n.* ciipóroke. PHYSICAL ARTEFACT *In the wintertime, the wigwams are warm.* ‘Maaniga ciiporokenaggre šjuuc hire.’

If the English word belongs to different parts of speech or has different meanings (i.e. it is homonymous), then the lexemes are distinguished by superscript numbers. In this case, we have two lexemes with the same phonological form, but different specification in the following fields. Compare the entries for **dance** below. The first one, **dance**¹, represents the intransitive verb ‘(to) dance’, the second one, **dance**², represents the noun ‘(the) dance’.

dance¹ *v.intr.* waší¹. (2a) (*paaší, šawaší*) PHYSICAL MOTION *When the war ended, the Indian people celebrated by dancing.* ‘Kiizara rušjairaregi waakšikra woožawa harusirege wašiirena.’

dance² *n.* waší². SOCIAL CULTURE *Do you know that dance?* ‘Waši že’e hiraperes?’

2) Similar to the Hocak-English entries, the lexeme is followed by the **part of speech** of the English word. See section 3 for the abbreviations used here.

3) The subsequent field contains the **Hocak translation(s)** of the English lexeme with no special typeface. In the example for **dance**¹ above, it is waší.

4) If the English lexeme is a verb, as it is the case in the example **dance**¹, the Hocak translation is followed by its part of speech, its conjugation class and the two conjugated forms, in italics and enclosed in parentheses as above: *v.intr., (2a) (paaší, šawaší)*.

5) Next, the **semantic categorization** of the English lexeme is given in small caps. This is PHYSICAL MOTION and SOCIAL CULTURAL in the examples above.

6) The last item in the English/Hocak entry is the English example sentence(s) and the Hocak translation(s). The former is represented in italics, the latter is put in single quotation marks.

2 Writing

The alphabet used in this dictionary is displayed in the table below. The columns contain the following information:

1: the letters, or sometimes combinations of letters;

2: a phonetic description of the sound represented by the letter;

3: an example of a non-Hocak word that contains the sound in question. For illustration, English has been chosen wherever possible. In such cases where English does not possess the sound in question, some other appropriate language has been resorted to.

4: comment on any peculiarities associated with the sound.

letter	phonetic description	example	comment
a	open front unrounded vowel	<u>b</u> ut	
aa	open front unrounded long vowel	f <u>a</u> ther	
ɑ̃	open front unrounded nasalized vowel	French français 'French'	
ɑ̃ɑ̃	open front unrounded nasalized long vowel		no equivalent in neighboring languages
b	voiced bilabial fricative	<u>b</u> oy	
c	voiceless postalveolar affricate	<u>ch</u> urch	
e	mid front unrounded vowel	<u>b</u> et	
ee	mid front unrounded long vowel	<u>br</u> eak	
g	voiced velar plosive	<u>g</u> ood	
ğ	voiced velar fricative	Spanish h <u>ag</u> o 'I do'	
h	voiceless glottal fricative	<u>h</u> ouse	
i	close front unrounded vowel	<u>p</u> it	
ii	close front unrounded long vowel	mach <u>i</u> ne	
ĩ	close front unrounded nasalized vowel		no equivalent in neighboring languages
ĩĩ	close front unrounded nasalized long vowel		no equivalent in neighboring languages
j	voiced postalveolar affricate	<u>j</u> ungle	
k	voiceless velar plosive	<u>k</u> itten	
m	voiced bilabial nasal	<u>m</u> an	
n	voiced alveolar nasal	<u>n</u> umber	

letter	phonetic description	example	comment
ñ	voiced alveolar nasal	<u>n</u> umber	an <i>n</i> produced by the rule /r/ → /n/ \ [vowel+, nasal+]_
o	mid back rounded vowel	Spanish <u>po</u> r fa <u>vo</u> r 'please'	
oo	mid back rounded long vowel	H <u>o</u> ç <u>a</u> k	
p	voiceless bilabial plosive	<u>p</u> ot	
r	voiced alveolar tap	Spanish <u>pe</u> ro 'but'	
s	voiceless alveolar fricative	<u>s</u> ong	
š	voiceless postalveolar fricative	<u>pu</u> sh	
t	unaspirated voiceless alveolar plosive	<u>t</u> ent	
u	close back rounded vowel	<u>pu</u> t	
uu	close back rounded long vowel	<u>ru</u> de	
ụ	close back rounded nasalized vowel		no equivalent in neighboring languages
ụu	close back rounded nasalized long vowel		no equivalent in neighboring languages
w	voiced labial-velar approximant	<u>w</u> ater	
x	voiceless velar fricative	German <u>A</u> chtung 'attention'	
y	voiced palatal approximant	<u>y</u> ou	
z	voiced alveolar fricative	<u>l</u> azy	
ž	voiced postalveolar fricative	<u>pl</u> ea <u>su</u> re	
'	glottal plosive		no equivalent in neighboring languages

Stress is indicated by an acute accent on the stressed syllable, e.g. *waš'í* 'dance'. This is not part of the common Hocak orthography and consequently does not appear in the example sentences which are drawn from texts. It is, however, marked in the Hocak lexical entries and the sample conjugated forms, for the sake of the learner.

3 Abbreviations

abbrev.	meaning
1	a) first conjugation class b) first person
2	a) second conjugation class b) second person
3	a) verb takes undergoer pronouns only b) third person
4	verb takes third person only
∅	(no expression)
A	actor
adj.	adjective (like <i>warm</i>)
adv.	adverb (like <i>'eepá</i> 'ever since then')
art def.	definite article (like <i>the</i>)
art indef.	indefinite article (like <i>a</i> as in <i>a</i> man)
affix	grammatical affix (like <i>ha-</i> first person singular actor)
aux.	auxiliary verb (like <i>wa'yú</i> 'to do, to be')
conj.	conjunction (like <i>'anaga</i> 'and')
E	exclusive
I	inclusive
n.	noun (like <i>'aa</i> 'arm')
E	exclusive
I	inclusive
ideo.	ideophone (like <i>'jix</i> 'grunting sound')
n.	noun (like <i>'aa</i> 'arm')
num.	number word (like <i>hakewé</i> 'six')
PL	plural

abbrev.	meaning
prep.	preposition (like <i>in, on</i>)
pron.	pronoun (like <i>nothing</i>)
pron dem.	demonstrative pronoun (like <i>'ee</i> 'this, that')
pron int.	interrogative pronoun (like <i>jaagú'yú</i> 'why')
pron pers.	personal pronoun (like <i>née</i> 'I, you')
pron refl	reflexive pronouns (like <i>myself</i>)
prop n.	proper name (like <i>Heeng</i> 'second son')
ptcl.	particle (like <i>hegu</i>)
RDP	reduplication
so.	someone
SG	singular
sth.	something
U	undergoer
V	a) verb b) Vowel
v.inact.	intransitive inactive verb (like <i>'iivús</i> 'to be thirsty')
v.intr.	intransitive verb (like <i>dance</i>)
v.act.	intransitive active verb (like <i>níyp</i> 'to swim')
v.act.	intransitive active verb (like <i>níyp</i> 'to swim')
v.ditr.	ditransitive verb (like <i>to give</i>)
v.inact.	intransitive inactive verb (like <i>'iivús</i> 'to be thirsty')
v.intr.	intransitive verb (like <i>dance</i>)
v.tr.	transitive verb (like <i>'ee</i> 'to say sth.')

Most of the grammatical categories are the same for Hocak and English, with the following exceptions:

<i>adj.:</i>	This is a word class specific of English. Words designating adjectival concepts such as 'big', 'long', 'fast', 'bad', 'nice' etc. belong to the class of intransitive inactive verbs in Hocak.
<i>v.act./v.inact.:</i>	This distinction is specific of Hocak. English merges these two classes in one.
<i>v.intr.:</i>	This is the English class that corresponds to the two Hocak classes v.act. and v.inact.
<i>discontinuous morpheme:</i>	This is a meaningful element that consists of two parts which are separated, as in <i>hake ...-ni</i> 'not'.

4 Conjugation

4.1 Basic concepts

The personal inflection of Hocak verbs is significantly more complex than the corresponding inflection of English verbs. English verbs are marked for the third person singular by means of an *-s* suffix. Only the auxiliary to be shows more distinctions depending on the person of the subject, for instance in the expressions *I am, you are, he is*, etc.

In Hocak, verbs are formally distinct at least with regard to eight **pronominal categories**:

- the first person singular (1SG), i.e. the speaker of the speech act,
- the second person singular (2SG), i.e. the hearer or addressee of the speaking,
- the third person singular (3SG), i.e. a third party, already mentioned in the previous discourse.

The plural pronouns are the following:

- the first person dual inclusive (1I.D),
- the first person inclusive plural (1I.PL),
- the first person exclusive plural (1E.PL),
- the second person plural (2PL),
- and the third person plural (3PL).

The distinction between first person inclusive and first person exclusive does not exist in English. The meaning of the first person inclusive plural is ‘we, including you, the addressee of the utterance’. The first person exclusive plural means ‘we, but not you, the addressee of the utterance’. The first person inclusive dual means ‘I and you, and no one else’. So, we have three different ‘we’s’ in Hocak, while there is only one ‘we’ in English. Note also that Hocak makes a clear distinction between second person singular (you.SG) and second person plural (you.PL), while English has only one form you. On the other hand, Hocak does not distinguish between masculine, feminine and neuter in the third person singular, as English does in the pronouns *he, she, it*.

A full account of the verbal categories of Hocak presupposes an understanding of the following notions:

- **Actor** (abbreviated A): that participant that controls the situation at hand, i.e. someone (a human being or animal) who does something, as in **Peter works/dances/runs, the dog chases the cat, Linda cuts the bread**.
- **Undergoer** (U): that participant that is controlled by the situation, i.e. a person, animal or thing that is affected or effected by the situation, as in **Peter falls, the dog chases the cat, Linda cut the bread, Linda wrote a dissertation**.
- **Intransitive verb** (v.intr.): a verb that is meant to combine with one participant, be it an actor or an undergoer, as in *Peter works/dances/runs, Peter falls, the bread is getting hard*.

- **Transitive verb** (v.tr.): a verb that is meant to combine with two participants, an actor and an undergoer, as in *the dog chases the cat*, *Linda cuts the bread*. Similarly, the Hocak verb *gihí* ‘to pick something (like berries, fruit etc.)’ requires that there is someone who picks (the actor) and something that is picked (the undergoer).

Another reason for the complexity of the verbal inflection in Hocak is that there are different pronominal paradigms, i.e. different sets of person markers, depending on the phonological shape of the verb. We are speaking here of different conjugations or **conjugation classes**, which will be introduced in order to enable the user to make the best use of the verbal entries in this dictionary¹.

Basically, there are two different conjugations for the (transitive and intransitive) actor of the verb. The first conjugation is marked by the number **1** in the dictionary, and the second conjugation by the number **2** and maximally eight patterns of it indicated by letters of the alphabet such as **2a**, **2b**, and so forth. Complete paradigms of these different conjugations will be given below. In addition, the numbers **3** and **4** appear in some dictionary entries. Strictly speaking, these numbers do not represent different conjugation classes, but indicate the following:

3: the respective verb requires a pronominal affix of the undergoer paradigm (because it is an intransitive inactive verb, see below),

4: the verb can be inflected only for the third persons. Semantically, these verbs designate states and processes that are not controlled by a human or animate actor.

Another important distinction with regard to personal inflection in Hocak has to do with syntactic properties of verbs. As in English, Hocak verbs can be classified as intransitive and transitive ones. For English, this binary distinction suffices. In Hocak, we have at least three types of intransitive verbs: intransitive active verbs, intransitive inactive verbs, and intransitive ‘third person only’ verbs.

- **Intransitive active verbs** (v.act. in the dictionary) such as *šgáac* ‘to play’, *waší* ‘to dance’, *nyuwák* ‘to run’, and the like designate actions which only involve a human or animate actor (a single individual or a group of individuals).
- **Intransitive inactive verbs** (v.inact. in the dictionary) such as *šibré* ‘to fall’, *cqqt’í* ‘to be visible’, *š’áak* ‘to be old’ and the like designate situations which only involve an undergoer.
- **Intransitive ‘third person-only’ verbs** (**3rd person forms only** in the dictionary) such as *cóo* ‘to be blue’, *’aas* ‘to be delicious’, *ceexí* ‘to be expensive’, etc. designate states and properties of mostly inanimate beings. ‘Third person only’ verbs may be inflected for the third person singular (**3rd person singular form only** in the dictionary), the third person plural (**3rd person plural form only** in the dictionary), or the third person singular and plural (**3rd person forms only** in the dictionary).

Transitive verbs (v.tr. in the dictionary) differ markedly from English transitive verbs in that they are personally inflected by a combination of an actor pronoun and an undergoer pronoun. Thus, the two main participants in an action are indicated

¹A more detailed account of the different verb shapes and the pronominal inflection of verbs will be provided in the grammar of Hocak.

pronominally on the verb, while the English verb is only marked for a third person singular subject. The Hocak situation may be even more complicated because the actor of the transitive verb may be represented by an affix of the first or the second conjugation, or even by affixes of both the first and the second conjugations, resulting in a double conjugation of the actor. Fortunately, this situation is not too frequent. Complete paradigms of transitive verbs in Hocak are given below.

4.2 Intransitive inactive verbs (v.inact.)

Intransitive inactive verbs are personally inflected by means of the undergoer series of pronominal prefixes. Compare the paradigm of the verb *š'áak* ‘to be old’. The pronominal affixes of the undergoer are separated by hyphens in Table 1.

Table 1. Paradigm of an intransitive inactive verb

1SG	h _i -š'ák	‘I am old’
2SG	n _i -š'ák	‘you are old’
3SG	∅-š'áak	‘he is old’
1I.DU	wáagá-š'ák	‘you and I are old’
1I.PL	wáagá-š'ák-wi	‘we (INCL) are old’
1E.PL	h _i -š'ák-wi	‘we (EXCL) are old’
2PL	n _i -š'ák-wi	‘you (all) are old’
3PL	š'áak-ire	‘they are old’

The 3SG undergoer is symbolized by ∅-. The first person and second person plural affixes are discontinuous morphemes enclosing the verb stem. Note that the 3PL for intransitive active and inactive verbs are identical.

4.3 The first conjugation (1)

4.3.1 Intransitive active verbs (v.act.)

Intransitive active verbs use the actor series of pronominal prefixes of the first conjugation. Compare the paradigm of *šgáac* ‘to play’. The pronominal affixes of the actor are separated by hyphens and are given in bold typeface in Table 1.

Table 2. Paradigm of an intransitive active verb

1SG	ha-šgác	‘I play’
2SG	ra-šgác	‘you play’
3SG	∅-šgáac	‘he plays’
1I.DU	h _i -šgác	‘you and I play’
1I.PL	h _i -šgác-wi	‘we (INCL) play’
1E.PL	ha-šgác-wi	‘we (EXCL) play’
2PL	ra-šgác-wi	‘you (all) play’
3PL	šgáac-ire	‘they play’

The 3SG actor never has an affix, which is symbolized by ∅-. The first and second person plural affixes are discontinuous morphemes enclosing the verb stem. Intransitive active verbs with certain phonological properties may require personal affixes of the second conjugation (cf. 4.4).

4.3.2 Transitive verbs (v.tr.)

Transitive verbs designate an action with a mostly animate or human actor and an — often inanimate — undergoer. Both actor and undergoer are pronominally marked on the verb, i.e. for each of them, a pronominal affix is attached to the verb stem. This is

done in the following way: Transitive verbs are personally inflected by a combination of a pronominal affix from the actor series and one of the undergoer series. The general pattern is: undergoer prefix precedes actor prefix. There are, however, two exceptions:

- The 1I.DU/PL actor form *h_i-* always precedes the other prefixes.
- There is a portmanteau² prefix *n_{ij}-* for the first person acting on a second person (1SG/PL → 2SG/PL), which does not allow a further segmentation. This form will certainly not appear with the verb *gihí*, because human beings such as the hearer or addressee of the speech act are normally not picked from a tree or so. Similar portmanteau prefixes can be found in other Siouan languages as well.

The paradigm of pronominal affixes for a transitive verb form of the first conjugation is given in Table 3.

²An element that does double service.

Table 3. Generic paradigm of a transitive verb of the first conjugation

		U									
		1SG	2SG	3SG	1I.DU	1I.PL	1E.PL	2PL	3PL		
A	1SG		nj̄-V	∅-ha-V				nj̄-V-wi	wa-ha-V		
	2SG	hj-ra-V		∅-ra-V			hj-ra-V-wi		wa-ra-V		
	3SG	hj-∅-V	nj-∅-V	∅-∅-V	waaǵá-∅-V	waaǵá-∅-V-wi	hj-∅-V-wi	nj-∅-V-wi	wa-∅-V		
	1I.DU			hj-∅-V					hj-wa-V		
	1I.PL			hj-∅-V-wi					hj-wa-V-wi		
	1E.PL		nj̄-V-wi	∅-ha-V-wi				nj̄-V-wi	wa-ha-V-wi		
	2PL	hj-ra-V-wi		∅-ra-V-wi			hj-ra-V-wi		wa-ra-V-wi		
	3PL	hj-V-ire	nj-V-ire	∅-V-ire	waaǵá-V-ire	waaǵá-V-ire-wi	hj-V-ire-wi	nj-V-ire-wi	wa-V-ire		

The symbol V in Table 3 stands for any transitive verb stem. The black cells indicate that there is no pronominal affix expressing the corresponding combination of person/number values in Hocak. For instance, there is no form in this paradigm expressing that I do something to myself (like *I wash myself*), or that you do something to yourself (like *you see yourself in the mirror*), etc. These segments represent reflexive events with at least a partial co-reference of the actor and the undergoer. Such events require the reflexive marker *kii-* in Hocak.

In Table 3, the different personal affixes and their combinations are represented in their underlying morphological forms. However, these forms hardly appear in actual speech. The various morphophonemic rules (i.e. rules that change the sounds in the verb forms) which apply are very complex and cannot be accounted for here; they are explained and illustrated in the grammar. One example, however, will show what is meant: The transitive verb *gikarahé* ‘to invite someone’ can be used with a second person (you) who invites the first person (me).

The Hocak form according to Table 3 would be *hi-ra-gikarahé* ‘you(SG) invite me (for a feast or whatever)’. Now, in order to get the actual form, the rule ‘Nasalization of /r/ after nasal vowel’ has to apply, yielding *hɨŋagíkarahe*. Full paradigms with the actual word forms are given in the following two tables, Table 4 for the verb *xée* ‘to bury someone’ and Table 5 for the verb *gikarahé* ‘to invite someone’.

Table 4. Paradigm of a transitive verb of the first conjugation: xée ‘to bury someone’

1SG.A → other persons	2SG.A → other persons	3.SG → other persons
nj̄xé I bury you (SG)	h̄ñaxé /h̄j- <i>ra</i> -xée/ you (SG) bury me	h̄jxé /h̄j- <i>θ</i> -xée/ you and I bury him/her
n̄j̄xáwí I bury you (PL) we (EXCL) bury you (SG) we (EXCL) bury you (PL)	h̄ñaxáwí /h̄j- <i>ra</i> -xée- <i>wi</i> / you (SG) bury us (EXCL) you (PL) bury me you (PL) bury us (EXCL)	n̄j̄xé /n̄j- <i>θ</i> -xée/ he/she buries you (SG)
haxé I bury him	raxé / <i>θ</i> - <i>ra</i> -xée/ you (SG) bury him/her	xée / <i>θ</i> - <i>θ</i> -xée/ he/she buries him/her
		w̄agáxe w̄agáxawí he/she buries you and me (INCL.DU) he/she buries us (INCL.PL)
		h̄jxawí /h̄j- <i>θ</i> -xée- <i>wi</i> / he/she buries us (EXCL) we (INCL.PL) bury him/her
		n̄j̄xawí /n̄j- <i>θ</i> -xée- <i>wi</i> / he/she buries you (PL)
waaxé /wa- <i>ha</i> -xée/ I bury them	waraxé /wa- <i>ra</i> -xée/ you (SG) bury them	waxée /wa- <i>θ</i> -xée/ he/she buries them

1I.DU.A → other persons		1I.PL.A → other persons		1E.PL.A → other persons	
h̥jé /h̥j-θ-xée/	you and I bury him/her ----- he/she buries me	h̥jxawí /h̥j-θ-xée-wi/	we (INCL.PL) bury him/her ----- he/she buries us (EXCL)	n̥jxáwi /n̥j-xée-wi/ haxawí /θ-ha-xée-wi/	we (EXCL) bury you (PL) ----- we (EXCL) bury him/her
h̥jwaxé /h̥j-wa-xée/	you and I bury them	h̥jwaxáwi /h̥j-wa-xée-wi/	we (INCL) bury them	waaxáwi /wa-ha-xée-wi/	we (EXCL) bury them

2PL.A → other persons		3PL.A → other persons	
hĩxaxáwi /hĩ-ra-xée-wi/	you (PL) bury me ----- you (PL) bury us (EXCL) you (SG) bury us (EXCL)	hĩxáire /hĩ-xée-ire/	they bury me
raxawí /∅-ra-xée-wi/	you (PL) bury him/her	nĩxáire /nĩ-xée-ire/ xáire /∅-xée-ire/	they bury you (SG) they bury him/her
hĩxaxáwi /hĩ-ra-xée-wi/	you (PL) bury us (EXCL) ----- you (PL) bury me you (SG) bury us (EXCL)	waxáaire /waxá-xée-ire/ waxáairawí /waxá-xee-ire-wi/ hĩxáirawí /hĩ-xée-ire-wi/	they bury you an me they bury us (INCL.PL) they bury us (EXCL)
waxaxáwi /wa-ra-xée-wi/	you (PL) bury them	nĩxáirawí /nĩ-xée-ire-wi/ waxáire /wa-xée-ire/	they bury you (PL) they bury them

4.4 The second conjugation (2a-d)

The second conjugation is relevant for the person marking of the actor in intransitive active and transitive verbs. Hocak intransitive active verbs and transitive verbs that begin with the following consonants /w/, /r/, /n/, /ʃ/, /h/, /g/, /c/ and /t/ in their base form (i.e. the third person singular form) have special actor prefixes in the first person (1SG, 1E.PL) and the second person (2SG, 2PL). These prefixes are summarized in Table 6.

Table 6. Actor prefixes of the second conjugation

person	pattern	2a	2b	2c	2d	2e	2f	2g	2h
1SG/1E.PL		pVV-	tV-	ha-nV-	ha'V-	hV-	kV-	cV-	cV-
2SG/2PL		šVwV-	šVrV-	šVnV-	š'V-	šV-	šgV-	šjV-	šjV-
3SG		wV-	rV-	nV-	'V-	hV-	gV-	jV-	t'-
1I.DU		h _ɨ wV-	h _ɨ nV-	h _ɨ nV-	h _ɨ 'V-	h _ɨ hV-	h _ɨ gV-	h _ɨ jV-	h _ɨ t'V-

The symbol V here stands for any vowel. The first person inclusive dual (1I.DU) is included in order to illustrate that the other person categories are formed like the ones in the first conjugation. The third person singular is included in order to indicate the phonological condition on which the second conjugation applies. It must be stressed that patterns 2e - 2h are very rare. Since they have only one instance in our dictionary, they are considered irregular verbs. On the other hand, patterns 2a and 2b are quite frequent, so they have to be memorized by the student of the Hocak language. Patterns 2c and 2d are represented by only a handful of verbs in the dictionary. All patterns of the second conjugation are illustrated with an example in Table 7 - Table 14.

4.4.1 Conjugation class 2a

This pattern holds for all verbs with the instrumental prefix *wa-*.

Table 7. The second conjugation, pattern 2a

stem	wapóx	'to poke a hole into something'
1SG	paa-póx	'I poke a hole into something'
2SG	ša-wa-póx	'you (SG) poke a hole into something'
3SG	wapóx	'he pokes a hole into something'
1I.DU	h _ɨ -wapóx	'you and I poke a hole into something'
1I.PL	h _ɨ -wapóx-wi	'we (INCL) poke a hole into something'
1E.PL	paa-póx-wi	'we (EXCL) poke a hole into something'
2PL	ša-wa-póx-wi	'you (all) poke a hole into something'
3PL	wapóx-ire	'they poke a hole into something'

4.4.2 Conjugation class 2b

This pattern holds for all verbs beginning with the short instrumental prefixes *ra-* and *ru-*.

Table 8. The second conjugation, pattern 2b

stem	rée	‘to go’
1SG	tée	‘I go’
2SG	šeré	‘you (SG) go’
3SG	rée	‘he goes’
1I.DU	hĩńée	‘you and I go’
1I.PL	hĩńá-wi	‘we (INCL) go’
1E.PL	taa-wí	‘we (EXCL) go’
2PL	šara-wí	‘you (all) go’
3PL	hará-ire	‘they go’

4.4.3 Conjugation class 2c

There are a number of verbs in the HLD which show this pattern, such as *haní* ‘to own something’, =*nak* ‘to be (sitting)’. *maqaní* (*máqani*, *maqšíní*) ‘to walk’, and *maqanú* (*máqanu*, *maqšunu*) ‘to steal’.

Table 9. The second conjugation, pattern 2c

stem	mijnák	‘to sit’
1SG	mjánák	‘I sit’
2SG	mjišánák	‘you (SG) sit’
3SG	mijnák	‘he sits’
1I.DU	hĩ-mjánák	‘you and I sit’
1I.PL	hĩ-mjánák-wi	‘we (INCL) sit’
1E.PL	mjánák-wi	‘we (EXCL) sit’
2PL	mjišánák-wi	‘you (all) sit’
3PL	mijnák-ire	‘they sit’

4.4.4 Conjugation class 2d

There are only very few verbs in the HLD that show this pattern. Two verbs of this pattern are *’oo* ‘to hit the mark’ and *naq’í* ‘to try’. (The latter verb can be conjugated also by conjugation class 1.)

Table 10. The second conjugation, pattern 2d

stem	’úu	‘to do, to make’
1SG	ha-’ú	‘I make’
2SG	š’úu	‘you (SG) make’
3SG	’úu	‘he makes’
1I.DU	hĩ-’úu	‘you and I make’
1I.PL	hĩ-’ú-wi	‘we (INCL) make’
1E.PL	ha-’ú-wi	‘we (EXCL) make’
2PL	š’úu-wi	‘you (all) make’
3PL	’ú-ĩne	‘they make’

4.4.5 Irregular verbs of conjugation class 2

There are at least four irregular verbs in Hocak whose conjugation somewhat resembles the second conjugation patterns discussed in 4.4.1 – 4.4.4. The common feature is that there is a /š-/ prefix for the second person. These verbs are presented in sections 4.5.1 – 4.5.4.

4.4.5.1 Conjugation pattern 2e

As far as is known, *húu* is the only instance of this pattern. There is some variation among speakers concerning the form for the first person. The paradigm is given in Table 11.

Table 11. The second conjugation, pattern 2e

stem	<i>húu</i>	‘to start coming, approach’
1SG	<i>húu</i>	‘I start coming’
2SG	<i>šúu</i>	‘you (SG) start coming’
3SG	<i>húu</i>	‘he starts coming’
1I.DU	<i>ḥi-húu</i>	‘you and I start coming’
1I.PL	<i>ḥi-hú-wi</i>	‘we (INCL) start coming’
1E.PL	<i>ḥuu-wí ha-hú-wi</i>	‘we (EXCL) start coming’
2PL	<i>šúu-wi</i>	‘you (all) start coming’
3PL	<i>hahú-ire</i>	‘they start coming’

4.4.5.2 Conjugation pattern 2f

As far as is known, *gúu* is the only instance of this pattern. There is some variation among speakers concerning the form for the first person. The paradigm is given in Table 12.

Table 12. The second conjugation, pattern 2f

stem	<i>gúu</i>	‘to come back’
1SG	<i>kúu</i>	‘I come back’
2SG	<i>šgúu</i>	‘you (SG) come back’
3SG	<i>gúu</i>	‘he comes back’
1I.DU	<i>ḥi-gúu</i>	‘you and I come back’
1I.PL	<i>ḥi-gú-wi</i>	‘we (INCL) come back’
1E.PL	<i>kuu-wí</i>	‘we (EXCL) come back’
2PL	<i>šgúu-wi</i>	‘you (all) come back’
3PL	<i>hagú-ire</i>	‘they come back’

4.4.5.3 Conjugation pattern 2g

As far as is known, *t'éé* is the only instance of this pattern. Speakers give different forms for the first and second person, though. The first forms given in the left column show an irregular conjugation pattern, while the forms of the following column display the regular conjugation paradigm for intransitive inactive verbs (cf. Table 1).

Table 13. The second conjugation, pattern 2g

	irregular	regular	
stem	t'éé		'to die'
1SG	cée	ḥi-t'é	'I die'
2SG	šjée	ṇi-t'é	'you (SG) die'
3SG	t'éé		'he dies'
1I.DU	ḥi-t'éé	ẉaagá-t'é	'you and I die'
1I.PL	ḥi-t'áa-wi	ẉaagá-t'á-wi	'we (INCL) die'
1E.PL	caa-wí	ḥi-t'á-wí	'we (EXCL) die'
2PL	šjaa-wí	ṇi-t'á-wí	'you (all) die'
3PL	t'á-ire		'they die'

4.4.5.4 Conjugation pattern 2h

As far as is known, *hajá* is the only instance of this pattern. The paradigm is given in Table 14.

Table 14. The second conjugation, pattern 2h

stem	hajá	'to see, to observe something'
1SG	hacá	'I see something'
2SG	hašjá	'you (SG) see something'
3SG	hajá	'he sees something'
1I.DU	ḥaajá	'you and I see something'
1I.PL	ḥaajá-wi	'we (INCL) see something'
1E.PL	hacá-wi	'we (EXCL) see something'
2PL	hašjá-wi	'you (all) see something'
3PL	hajá-ire	'they see something'

4.5 Other irregular verbs

There are also a few verbs in Hocak that conjugate according to none of the above conjugation classes. This is true of:

- *rúuc* ‘to eat something’ (s. Table 15),
- *’ée* ‘to say something’ (s. Table 16),
- *hi’é* ‘to find something’ (s. Table 17),
- *hii* ‘to cause, to make something’ (s. Table 18 and Table 19),
- and the positional auxiliary *=ak/ =ak* ‘to be (in a lying position)’ (s. Table 21).

Table 15. Irregular verb: *rúuc* ‘to eat something’

1SG	háac	‘I eat something’
2SG	ráac	‘you (SG) eat something’
3SG	rúuc	‘he eats something’
1I.DU	hǰńúc	‘you and I eat something’
1I.PL	hǰńúc-wi	‘we (INCL) eat something’
1E.PL	haac-wí	‘we (EXCL) eat something’
2PL	raac-wí	‘you (all) eat something’
3PL	rúuc-ire	‘they eat something’

Table 16. Irregular verb: *’ée* ‘to say something’

1SG	hihé	‘I say something’
2SG	hišé	‘you (SG) say something’
3SG	’ee	‘he says something’
1I.DU	hǰ’é	‘you and I say something’
1I.PL	hǰ’á-wi	‘we (INCL) say something’
1E.PL	hihá-wi	‘we (EXCL) say something’
2PL	hišá-wi	‘you (all) say something’
3PL	’a-íre	‘they say something’

Table 17. Irregular verb: *hi’é* ‘to find something’

1SG	yaa’é	‘I find something’
2SG	hiš’é	‘you (SG) find something’
3SG	hi’é	‘he finds something’
1I.DU	hǰǰ’é	‘you and I find something’
1I.PL	hǰǰ’é-wi	‘we (INCL) find something’
1E.PL	yaa’é-wi	‘we (EXCL) find something’
2PL	hiš’é-wi	‘you (all) find something’
3PL	hi’é-ire	‘they find something’

Table 18. Irregular verb: *hii* ‘to find something’ and *t’ée* ‘to kill someone’

1SG	háa	‘I make sth.’	t’ée háa	‘I kill sb.’
2SG	ráa	‘you (SG) make sth.’	tée ráa	‘you kill sb.’
3SG	híí	‘he makes sth.’	t’ée híí	‘he kills sb.’
1I.DU	híhí	‘you and I make sth.’	t’ée híhí	‘you and I kill sb.’
1I.PL	híhí-wi	‘we (INCL) make sth.’	t’ée híhí-wi	‘we (INCL) kill sb.’
1E.PL	haa-wí	‘we (EXCL) make sth.’	t’ée haa-wí	‘we (EXCL) kill sb.’
2PL	raa-wí	‘you (all) make sth.’	t’ée raa-wí	‘you (all) kill sb.’
3PL	hí-ire	‘they make sth.’	t’ée hí-ire	‘they kill sb.’

Table 19. Transitive paradigm of *húí* ‘to cause, to make something’ (underlying morphological forms)

		U								
		1SG	2SG	3SG	1I.DU	1I.PL	1E.PL	2PL	3PL	
1SG			nj-hí	Ø-ha-hí				nj-hí-wi	wa-ha-hí	
2SG		hí-ra-hí		Ø-ra-hí			hí-ra-hí-wi		wa-ra-hí	
3SG		hí-Ø-hí	nj-Ø-hí	Ø-Ø-hí	wagá-Ø-hí		hí-Ø-hí-wi	nj-Ø-hí-wi	wa-Ø-hí	
A 1I.DU				hí-Ø-hí					hí-wa-hí	
1I.PL				hí-Ø-hí-wi					hí-wa-hí-wi	
1E.PL				Ø-ha-hí-wi				nj-hí-wi	wa-ha-hí-wi	
2PL		hí-ra-hí-wi	nj-hí-wi	Ø-ra-hí-wi			hí-ra-hí-wi		wa-ra-hí-wi	
3PL		hí-hí-ire	nj-hí-ire	Ø-hí-ire	wagá-hí-ire		hí-hí-ire-wi	nj-hí-ire-wi	wa-hí-ire	

Table 20. The full transitive paradigm of *t'ée húí* ‘to kill somebody’ (surface forms)

		U								
		1SG	2SG	3SG	1I.DU	1I.PL	1E.PL	2PL	3PL	
1SG			t'ée nj	t'ée háa				t'ée njwi	t'ée waháa	
2SG		t'ée hñgá		t'ée ráa			t'ée hñgáwi		t'ée waráa	
3SG		t'ée wñ	t'ée nj	t'ée hí	t'ée wáagáhí	t'ée wáagáhíwí	t'ée hñíwi	t'ée njwi	t'ée wahí	
A 1I.DU				t'ée hñhí					t'ée hñwahí	
1I.PL				t'ée hñhíwi					t'ée hñwahíwi	
1E.PL			t'ée njwí	t'ée haawí				t'ée njwi	t'ée waháwi	
2PL		t'ée hñgáwi		t'ée raawí			t'ée hñgáwi		t'ée waráwi	
3PL		t'ée wñné	t'ée njñé	t'ée híire	t'ée wáagáhíire	t'ée wáagáhíirawí	t'ée wñgáwi	t'ée njñgáwi	t'ée wahíire	

The positionals $=nqk$, $=jee$, and $=qk$ are auxiliaries that may be inflected for all person categories. However, they do not show a uniform behavior with respect to person marking:

- $=nqk$ ‘to be (sitting position)’, belongs to the second conjugation, subclass 2c,
- $=jee/=jaa$ ‘to be (standing position)’, belongs to the first conjugation (1),
- $=ak/=qk$ ‘to be (lying position)’, belongs essentially to the second conjugation, but is somewhat irregular. Therefore, its forms are given in Table 21.

Table 21. Irregular verb: $=qk$ ‘to be (in a lying position)’

1SG	ha-V= $m\grave{a}k$	‘I am V-ing(in a lying position)’
2SG	ra-V= $\acute{s}aw\grave{a}k$	‘you (SG) are V-ing(in a lying position)’
3SG	\emptyset -V= $\grave{a}k$	‘he is V-ing(in a lying position)’
1I.DU	$h\grave{i}$ -V= $ah\grave{a}k/=a\grave{a}k$	‘you and I are V-ing(in a lying position)’
1I.PL	$h\grave{i}$ -V= $ah\grave{a}k/=a\grave{a}k$ -wi	‘we (INCL) are V-ing(in a lying position)’
1E.PL	ha-V= $ah\grave{a}k/=a\grave{a}k$ -wi	‘we (EXCL) are V-ing(in a lying position)’
2PL	ra-V= $a\acute{s}aw\grave{a}k$ -wi	‘you (all) are V-ing(in a lying position)’
3PL	\emptyset -V= $ah\grave{a}k/=a\grave{a}k$ -wi	‘they are V-ing(in a lying position)’

Table 22. Irregular verb: $=nqk$ ‘to be (in a sitting position)’

1SG	ha-V= $n\grave{a}k$	‘I am V-ing(in a sitting position)’
2SG	ra-V= $\acute{s}an\grave{a}k$	‘you (SG) are V-ing(in a sitting position)’
3SG	\emptyset -V= $n\grave{a}k$	‘he is V-ing(in a sitting position)’
1I.DU	$h\grave{i}$ -V= $an\grave{a}k/=han\grave{a}k$	‘you and I are V-ing(in a sitting position)’
1I.PL	$h\grave{i}$ -V= $an\grave{a}k$ -wi	‘we (INCL) are V-ing(in a sitting position)’
1E.PL	ha-V= $an\grave{a}k$ -wi	‘we (EXCL) are V-ing(in a sitting position)’
2PL	ra-V= $a\acute{s}an\grave{a}k$ -wi	‘you (all) are V-ing(in a sitting position)’
3PL	\emptyset -V= $n\grave{a}k$	‘they are V-ing(in a sitting position)’

Table 23. Irregular verb: $=jee/=jq\grave{a}$ ‘to be (in a standing position)’

1SG	ha-V=(h)a-jee	‘I am V-ing(in a standing position)’
2SG	ra-V=ra-jee	‘you (SG) are V-ing(in a standing position)’
3SG	\emptyset -V=jee	‘he is V-ing(in a standing position)’
1I.DU	$h\grave{i}$ -V=(h)a-jee	‘you and I are V-ing(in a standing position)’
1I.PL	$h\grave{i}$ -V=(h)a-j\grave{a}\grave{a}-wi	‘we (INCL) are V-ing(in a standing position)’
1E.PL	ha-V=(h)a-j\grave{a}\grave{a}-wi	‘we (EXCL) are V-ing(in a standing position)’
2PL	ra-V=(h)a-ra-j\grave{a}\grave{a}-wi	‘you (all) are V-ing(in a standing position)’
3PL	\emptyset -V=(h)a-j\grave{a}\grave{a}-wi	‘they are V-ing(in a standing position)’

5 Semantic categories

The concepts of the HLD entries are classified in the following categories:

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. abstract | 8.1.4. part |
| 2. animal | 8.1.5. shelter |
| 2.1. bird | 8.1.6. tool |
| 2.2. fish | 8.1.6.1. weapon |
| 2.3. insect | 8.1.7. vehicle |
| 2.4. mammal | 8.2. celestial body |
| 2.5. mollusc | 8.3. contact |
| 2.6. reptile | 8.3.1. deformation |
| 2.7. rodent | 8.3.2. impact |
| 2.8. worm | 8.3.3. manipulation |
| 3. evaluative | 8.4. food |
| 4. evidential | 8.4.1. medicine |
| 5. modal | 8.5. mass |
| 6. perceptual | 8.6. motion |
| 6.1. auditory | 8.6.1. motion caus |
| 6.1.1. sound | 8.7. somatic |
| 6.2. olfactory | 8.7.1. body part |
| 6.2.1. olfactory caus | 8.7.2. body part animal |
| 6.3. tactile | 8.7.3. body part human |
| 6.4. taste | 8.7.4. disease |
| 6.5. visual | 8.7.5. function |
| 6.5.1. visual caus | 8.7.6. liquid |
| 6.5.2. color | 8.7.7. posture |
| 6.5.3. pattern | 8.8. spatial |
| 7. person | 8.8.1. aquatic |
| 7.1. professional | 8.8.2. area |
| 8. physical | 8.8.3. mountainous |
| 8.1. artefact | 8.8.4. place |
| 8.1.1. container | 8.8.5. region |
| 8.1.2. dress | 9. plant |
| 8.1.2.1. jewelry | 9.1. plant part |
| 8.1.3. furniture | 10. production |
| | 11. psychic |

11.1. cognition

11.1.1. cognition caus

11.2. emotion

11.2.1. emotion caus

11.2.2. emotion expression

11.3. temperament

11.4. volition

11.4.1. volition caus

12. psychosomatic

12.1. psychosomatic caus

13. social

13.1. attitude

13.2. communication

13.2.1. gesture

13.3. culture

13.4. game

13.5. kin

13.6. law

13.7. nation

13.8. transfer

14. spiritual

15. time

15.1. phase

16. weather condition

References

- [1] Johnson, Robinson & Thorud, Lavina 1976. *Wisconsin Winnebago lexicon*. Ed. by Kenneth Miner. Milwaukee; Wisc: Native America Language Project.
- [2] Kingswan, Chuck 1993 *AottnK wo w KH Ao tti KAe Le Ai dn. Winnebago Lexicon Starting Kit*. Unpublished ms.
- [3] Lipkind, William 1945 *Winnebago grammar*; New York; King's Crown Press.
- [4] Marino, Mary Carolin 1968 *A dictionary of Winnebago: an analysis and reference grammar of the Radin lexical file*. Berkely: University of California [Ph.D. dissertation].
- [5] Miner, Kenneth L. 1992. *Winnebago field lexicon* Unpublished ms Lawrence: University of Kansas.
- [6] Susman, Amelia 1943 *The accentual system of Winnebago*. New York: Columbia University [Ph.D. dissertation].
- [7] White Eagle, Josephine P. 1988 "A lexical study of Winnebago." Cambridge: Center for Cognitive Science, MIT (*Lexicon Project Working Papers, 26*).
- [8] Zeps, Valdis J. 1994. *Winnebago Lexicon (Materials toward a Winnebago Lexicon, as of June 1994)*

Part II

Hocak–English

- 'áa *n.* arm. PHYSICAL SOMATIC BODY PART 'Aara gišiš' hakī. 'I broke my arm.' 'Aara wakawa'gnq. 'S/he raised both arms.'
- 'áa hoišóro *n.* right arm. PHYSICAL SOMATIC BODY PART 'Aa hoišóro hakaraišiššgnq. 'I broke my right arm.'
- 'áa horusúp *n.* forearm. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN 'Aa horusup 'eeja hiruga-gasšgnq 'She scratched me on the forearm.'
- 'áa hoxúnú *n.* forearm. [ʼaa ho-xunú] PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN 'Aa hoxunúñq hoit'ek hakī. 'I bruised my forearm.' 'Aa hoxunúñq huyit'ekšgnq. 'My forearm is bruised.'
- 'a'as ▷ 'áas.
=agre ▷ =agre.
- 'aaǵó *n.* back of the head. PHYSICAL SOMATIC BODY PART 'Aaǵora gipnq hakī. 'I banged the back of my head.'
- 'aaǵóku ▷ 'aaǵúku.
- 'aaǵúku *n.* armpit. PHYSICAL SOMATIC BODY PART 'Aaǵukura nǵpnq. 'Your armpit smells.'
- ahq *affix* times. 'Éegi hoxeéja joopghq nqagízi. 'There, at the grave, he slept four times.'
- 'ahoxéte *n.* upper arm. [ʼaa-ho-xete] PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN 'Ahoxetera hǵtekšgnq. 'My upper arm aches/hurts.'
- 'aahú *n.* wing. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL 'Aahura gipicnqakšgnq. 'They are beating their wings.'
- 'áipa *n.* wristlets, bracelet. PHYSICAL ARTEFACT DRESS JEWELRY 'Aipara waxjaire. 'The bracelets are pretty.'
- 'áišak *n.* elbow. PHYSICAL SOMATIC BODY PART 'Áišak gǵzap hakī. 'I skinned my elbow.'
- =aak ▷ =aak.
- 'akáracge *n.* branch. PLANT PART 'Akaracge-jega kšekšékšgnq. 'That tree branch is crooked.'
- 'ánaǵa *conj.* and. Ciingkeja hii 'ánaǵa žigé kirikere. 'She went to town and then came back by.'
- 'áap¹ *n.* leaf. PLANT PART Weenaga 'aapra haǵep jǵingire. 'In the spring the leaves start coming out.'
- 'áap² *n.* fish scale. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL Hoo 'ápnqagre hota gišǵnišǵni. 'Some of these fish scales are shiny.' 'Aapra ruknqaknqpre. 'The scales (of the fish) were shiny.'
- 'aapóro *n.* shoulder blade. PHYSICAL SOMATIC BODY PART 'Apórora hǵtek(i)re. 'My shoulderblades hurt/ache.'
- 'aapxéte *n.* lettuce, cabbage. [ʼaap-xete] PLANT 'Aapxete taxerera 'aasire. 'Fried cabbage is good/tasty/delicious.'
- 'aarácge *adv.* left-handed. PERCEPTUAL TACTILE 'Aaracge hižq wine. 'I am left-handed.' 'Aaracge wa'ujeeng. 'S/he is left-handed.' 'Aaracge wawagaxšgnq. 'S/he writes with the left-hand.'
- 'aarúporok *n.* arm muscle. [ʼaa-ruporók] PHYSICAL SOMATIC BODY PART 'Aarúporokra hǵkešge cǵat'ǵni. 'The arm muscle doesn't even show.'
- 'áas *v.inact.* (4) (3rd person forms only) tasty, delicious. PERCEPTUAL TASTE 'Aapxete taxerera 'aasire. 'Fried cabbage is good/tasty/delicious.' Caataxerera 'aasire. 'Fried deer meat tastes good/is delicious.'
- 'aašgé *adv.* closeby, nearby, close, near. PHYSICAL SPATIAL 'Aašge hajire. 'They're coming close./They get nearer.'
- 'aašré *v.inact.* (4) (3rd person forms only) ajar, accessible, partially open. PERCEPTUAL VISUAL 'Aašre jee. 'It's open (e.g. referring to a jar).' Ciipropra 'aašrajeeng. 'The door is ajar.'
- =agre *affix* this one (lying). Hacǵja nqawácakra mǵǵjagre žee hǵke 'eeja cawanǵna. 'He didn't go to the area where the fence was down.'
- ǵhǵ ▷ -ahǵ.
- aje¹ *affix* polite request. (Hǵ)ke wakǵkunǵniǵje! 'Please don't forget it!'
- aje² *affix* delayed imperative (obsolete). Hǵke hijá horoǵocniǵje! 'Do not pay any attention to it (in the future)! Waagax hašjagi hakikoxǵje! 'When you go to school, do your best!' Ke waruc 'unǵje! 'Don't cook (in the future)! Hǵǵniǵi Paulga horajeǵje! 'In the morning, go and visit Paul!'
- =ak ▷ =aak.
- =aak *aux.* (irregular) (mak, šawak) progressive, moving horizontally, lying (be lying). 'Eeja caara nǵupiwi hǵgkwǵže. 'There were two dear lying there.' Jaagu 'u niǵisǵsǵšawak? 'Why are you trembling (lying down)?' Wǵǵkižq cii hǵhak 'eeja howe'ǵk 'eeja jee. 'A man is walking on the roof of the house.' 'Eeja hakarašy mǵkǵk. 'He's lying on his belly.'
- =aka *affix* that one (lying). Nǵjǵǵaka ceekcǵiré wa'ǵakšgnq. 'That child lying there is a newborn baby.'
- 'ée¹ *v.tr.* (irregular) (hihe, hiše) pronounce, utter, speak, say. SOCIAL COMMUNICATION Jaagu hiše? 'What did you say?' Hesge 'ee. 'S/he said that.'

'ée² *pron dem.* that, this. *Xetejeega 'ee waage.* 'The big one, (this/that) I meant (object or person).'

'ée³ *pron pers.* they, he/she/it (emphasis).
PERSON *Šyukxétera 'eesanáxji saagréxjigaja.* 'The horse, just s/he was very fast.' *Šyuk hanjña 'ee xete.* 'My dog is bigger (than whatever it is compared to).' *Njšgaga 'ee hozurenaga 'ee nawañekjane.* 'Now it's their turn to put it (the marble) in and they will sing.'

'éegi¹ *conj.* and (may also be used to indicate hesitation), then. *'Eegi wairesunyu ...* 'And then they would say ...' *'Eegi hesge haa naga 'eegi mgagnape haki.* 'And then I did that, I joined the service.' *'Eegi žee ha'e hiirešunugaja.* 'And they would talk about that.'

'éegi² *adv.* here. PHYSICAL SPATIAL *'Eegihapahi hahyhaire.* 'They're coming towards this way.' *'Eegihapahi naksana.* 'He's sitting there looking here.' *'Eegi žeešana.* 'Here it's shallow.'

'éēja *adv.* there (next to you). PHYSICAL SPATIAL *'Éēja wajgi'wñe.* 'They did it to me there.'

'éejaxj¹ *ptcl.* about (about there, about that time, about that many). *'Eejaxji nige hirakarašu kijné.* 'They tipped themselves over just about there.'

'eejaxj² *adv.* maybe. ABSTRACT *'Éejaxji heesgešgunj.* '(I suppose) it's maybe right.' *'Eejaxji hicakoro haara horaajekjene.* 'Perhaps I will visit my friend.' *Wagakšik cowárejana 'eejāxji hijāira me'e hesgaires'ašgunj.* 'I would think the ones who came before us were more this way.'

'éepa *adv.* from now on, from that point (in space/time), ever since then. TIME *'Éepa hesgekjanahe.* 'It's going to be that way from now on.'

'eesge *adv.* that's why, that's right. MODAL *Cünkra hapahi 'eesge yaagipuša.* 'He's walking towards town, that's why I stopped for him.'

'eexj¹ *pron pers.* himself/herself/itself (emphasis). [*ee-xji*] *Wažqžq 'eexji 'yu.* 'S/he made a thing him/herself.'

'ii *n.* snout, mouth. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *'Iira xete.* 'The mouth/snout is big.' *Wagaxžq wak'ugaja 'ii t'ypšana.* 'When I gave her a pencil she put it in her mouth.'

'ii hirokít'e *n.* telephone. [*ii hi-hokit'é*] PHYSICAL ARTEFACT *'Iirokit'era gisaraxje.* 'The phone is ringing.'

'ii hokiwák *v.tr.* (1) (*'ii waakíwak, 'ii horakíwak, 'ii hokikíwakire*) kiss (each other). PHYSICAL CONTACT *'Ii hynákiwakjane?* 'Are

you going to kiss me?' *'Ii hyunakiwak.* 'You kissed me (and I kissed you).' *'Ii honjkiwak.* 'I kissed you (and you kissed me).'

'ii howák *v.tr.* (1) (*'ii waawák, 'ii horawák*) kiss. PHYSICAL CONTACT *Njkjajgra 'ii howákšana.* 'S/he kissed the baby.'

'iihá *n.* cover of sth., lid. PHYSICAL ARTEFACT PART *'Iihara hake hokipinj.* 'The lid doesn't fit.'

'iihñā gik'ó *v.act.* (1) (*'iihñā haik'ó, 'iihñā raik'ó*) shave, scrape facial hair. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *'Iipuc 'ijñā hakaraik'o.* 'I shaved my mustache.'

'ijanik *v.act.* (1) (*'i(y)ájanik, 'irájašinjik*) yell, scream. SOCIAL COMMUNICATION *Wajigaja 'ijanikšana.* 'He screamed when I hit him.'

'iinéki *adv.* by oneself, alone. PHYSICAL SPATIAL *'Ineki hi.* 'He went there by himself.' *'Ineki kerere!* 'Place him/it by him/itself!' *'Ineki 'ujehire!* 'Leave him/her alone!'

'iiní *n.* saliva. PHYSICAL SOMATIC LIQUID *'Iinj taax'e.* 'I drooled (lit. my mouth water leaked out).'

'iinik *n.* giraffe. ANIMAL MAMMAL *'Iiniknágre caašera serecñe.* 'These giraffes, their necks are real long.'

'ip'óx *v.act.* (1) (*'iap'ox, 'irap'ox*) burp, belch. PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *Wažq taacqaga 'iap'oxšunu.* 'When I drink something I used to belch/burp.'

'iira ník *v.inact.* (3) (*'iira hiník, 'iira niník*) mute, dumb (unable to speak). PSYCHOSOMATIC *'Iira ník wa'ujee.* 'S/he is dumb.'

'iiró *n.* cheek. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *'Iirora poroporoxjñe.* 'His cheeks are really round.'

'iurokít'e ▷ 'ii hirokít'e.

'iurokit'é gi'y *v.tr.* (1) (*'iurokit'é hagi'y, 'iurokit'é ragi'y*) call so. SOCIAL COMMUNICATION *'Iurokit'é njigi'y.* 'I called you (on the phone).' *'Iurokit'e gi'yñe!* 'Call someone!'

'iirópasé *n.* cheekbones. [*'iuro-pasé*] PHYSICAL SOMATIC BODY PART *'Iuropáseja ruk'as(i)re.* 'They scratched his cheekbone.' *'Iiropasera hižq hijixuxre.* 'They busted on of my cheekbones.'

'iirúzužú *v.act.* (2b) (*'iitúzužú, 'iisuružuzu*) grin, smile. SOCIAL COMMUNICATION *Tacqakajú 'iirúzužú jiré.* 'When I praised him, he started to smile/grin.'

'iirúwús *v.inact.* (3) (*'ijwus, 'inijwús*) thirsty. PHYSICAL SOMATIC *Tookregi taakacra goiši 'inijwus?* 'Last summer when it was hot, were you thirsty all the time?' *Takacga 'ijwusšunu.* 'When it gets hot, I get thirsty.'

- 'iixú** *n.* lips. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *'Ixura gipipic.* 'The lips are flapping.'
- 'iixú hoxeté** *n.* lower lip. [*'iixu ho-xete*] PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *'Iixú hoxetéra ngít'issqng.* 'My lower lip is swollen.'
- 'iixú mǎjjá** *n.* lower lip. [*'iixu mǎj-hija*] PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *'Iixu mǎjjara howaró.* 'His lower lip hangs.'
- 'iixú wǎqak** *n.* upper lip. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *'Iixu wǎqakra suuksikjǐ.* 'His upper lip is real thin.'
- 'ixumǎjja** ▷ *'iixú mǎjjá.*
- 'iyára** *v.act.* (2b) (*'iyatá, 'iyašará*) yawn. PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *Hake 'iyaranjñe hǐšawaxewe.* 'Don't yawn, you infect/affect me.' *Jagu 'yu 'iyasará?* 'Why are you yawning?' *'Iyararásqng (š)'yu.* 'All you do is yawning.'
- 'i'ix** ▷ *'ix.*
- 'iicáp** *adv.* by itself, alone, isolated, apart, separate. PHYSICAL SPATIAL *Wasgešorošjeega 'iicap kerere!* 'Put that bowl separately!' *'Iicáp warakere.* 'You placed them apart.' *Wowakjeega 'iicap kerere!* 'Stand that naughty one alone!'
- 'iijhǐ** *n.* beard, mustache, whiskers. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *'Iijhǐra howasaxjǐ.* 'He had a lot of whiskers.'
- 'iinjǐ** *n.* stone, rock. PHYSICAL MASS *Njǐ hipaija 'iinjǐng rokqng.* 'By the river there are a lot of rocks/stones.'
- 'iix** *v.act.* (1) (*ha'ix, ra'ix*) groan, grunt. PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *Xguwaguišejeega 'iixje.* 'That pig is grunting.'
- 'iix** *ideo.* grunting sound. PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *'Iix' kinǐpsqng.* 'He fell down with an "'i'ix".'
- 'óo** *v.tr.* (2d) (*ha'ó, š'ó*) hit target with arrow or bullet, hit the mark. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Cqaka nee ha'o.* 'The deer lying there, I hit it.'
- 'o'o'óke** ▷ *'oo'óoke.*
- 'oo'óoke** *n.* screech owl. ANIMAL BIRD *'Oo'ookera ġeengqakšqng.* 'The screech-owls, they're all at voice at the same time.'
- 'oozǐ** *n.* wrist. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *'Oozira rukjyhakjǐ.* 'I twisted my wrist.' *'Oozira hǐtekire.* 'My wrists hurt.'
- 'uuc** *n.* intestines, guts. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *'Uucra hǐteksqng.* 'My guts hurt.'
- 'uuk** *n.* edge. PHYSICAL SPATIAL REGION *Njǐ 'uukra hanqac waa'yu.* 'I went all over the river's edge.'
- 'uus** *n.* internal gland(s), musk gland. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *'Uusra rugopre!* 'Take the gland out!'
- 'uuzǐ** *n.* anus, rectum. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *'Uuzira xyuwj.* 'The anus smells bad.'
- 'uuzǐ hiwak'ó** *n.* toilet paper. [*'uuzǐ hi-wak'o*] PHYSICAL ARTEFACT *'Uuzǐ hiwak'óra žeeng.* 'The toilet paper, it's all gone.' *'Uuzǐ hiwak'óra hegunǐgi ceexire.* 'Toilet paper is expensive nowadays.'
- 'uuzǐ hiyak'ó** ▷ *'uuzǐ hiwak'ó.*
- 'úy¹** *aux.* (2d) (*ha'ú, š'ú*) be. *Hanqac ciimǎkuhqǐja 'unqakšqng.* 'Everybody is downstairs.'
- 'úy²** *aux.* (2d) (*ha'ú, š'yu*) do. *Jaagu wicqwásake waagi'yu hahiwira.* 'Remember, we went for watermelons.'
- 'úy³** *v.tr.* (2d) (*ha'ú, š'yu*) make, do. PHYSICAL *Jaagu š'yu?* 'What did you do?' *Heesgera hižq 'yūñe!* 'Make one like that!' *Waacnaka nee š'yu?* 'Did you make that boat?'
- 'yu gǐgi** *v.tr.* (1) (*'yuhǎgigi, 'yurǎgigi*) give a lot of freedom, let do, allow, permit. ABSTRACT *Hikigera 'yugigire.* 'When he asked permission, they allowed him to do it/let him do it.' *Hǐxete hatera jaagura 'yu hǐgigire.* 'When I was getting older they gave me a lot of freedom.'
- 'yu réehi¹** *v.tr.* (2d) (*ha'ú reehá, š'ú reerá*) throw sth., shoot off, throw upon. PHYSICAL MOTION CAUS *Waǧǧǐra hari 'yureehi.* 'He threw the ball far.' *'Tinj hani 'yjera wa'ūñeehi.* 'He had some rocks and he threw them.'
- 'yu réehi²** *v.tr.* (2d) (*ha'ú reehá, š'ú reerá*) make sth. in a hurry, make sth. in a short period of time. PHYSICAL MOTION *Nagpǎgra hisge š'yureerawi?* 'Did you (PL) make some baskets in a hurry?' *Nagpǎ hynq 'yu hašiwira hižq 'yureehi.* 'We told him to make a basket handle, and he made one right away.'
- 'yucú** *v.tr.* (1) (*'yacú, 'uracú*) load, put in. PHYSICAL MOTION *Hirarutira 'yucure!* 'Load the wagon!'
- 'yūñeehi** ▷ *'yu réehi.*
- 'yusge** thing (used to refer to anything when one cannot think of the right word, no matter what part of speech) ABSTRACT *Te'e že'e 'yusge howacgairekjane.* 'This this thing (the pointer) they are going to look/feel for it.' *'Yusgairekjane.* 'They are going to do it.' *'Yusgega wa'ynak.* 'This is ... (when s.o. cannot think of s.o. else's name).'
- 'yuxǐnjǐ** *n.* embers, hot coals, charcoal, ashes. PHYSICAL MASS *peecra taacepǎ 'yuxǐnjǐrašqng hota* 'when the fire burned down, there was nothing left but the ashes'

- Peecra gisep haregaja 'yuxinirašana hota.* 'When the fire was dying down, there was nothing but embers left.' *'Yuxinirašana hotaa.* 'There is nothing but embers left.'
- 'yuxínisép** *n.* coal, black gun powder, embers, charcoal. PHYSICAL MASS *Hocjicjgra haataginac hikorohoirega 'yuxinísép hi'yñeanaga hišjara seep wahiire.* 'When the boys get ready to fast, they use charcoal to blacken their faces.' *Wii'ura 'yuxinísép wawožuire.* 'They put gun powder in their bullets.'
- bagáaxge** *n.* chicken. ANIMAL BIRD *Bagáaxgera hisge hohare!* 'Cook some chicken!' *Bagaxgera waragogop naqkšana.* 'The chickens are pecking away.'
- biik rúcgis** *n.* postcard, ticket, card. PHYSICAL ARTEFACT *Biik rucgisra ceerj wakara-gire.* 'Their cards are expensive.' *Honaxgu haakjanera biik rucgisizg hagi'unq.* 'I was going to let her know, so I sent her a postcard.'
- boo-** *affix* by great force, by blowing. *Peežega naqawacakra boošiš?* 'Who broke the fence?' *Mghitajewi hakirihajg hegy hanqac boosjčšana.* 'When the wind came up, it cleaned it all of.'
- bookéwe** *v.act.* (1) (*boakéwe, borakéwe*) stumble, trip, fall down. PHYSICAL MOTION *'Eeja raha'u 'jini hižg hibokewe.* 'As he was going along he tripped on a stone.'
- bookšáp** *v.tr.* (1) (*boákšap, borakšáp*) split sth. by shooting or throwing at it, break or crack sth. by shooting or throwing at it. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *'Inižg ha'üne hagaja wasgera boakšapsána.* 'When I threw a stone at the dish I broke it.' *Peex 'eeja kereirera waborakšap?* 'The bottle they put there, did you break them (by shooting at them)?'
- bookšáp hii** (*irregular*) (*bookšáp háa, bookšáp ráa*) ▷ *bookšáp.*
- borobóro** *n.* barn owl, screech owl. ANIMAL BIRD *Borobóronaagre hapok xunujigire.* 'These barn owls/screech owls are small owls.' *Borobóronaagre wawesjwjkairé.* 'These barn owls stare.'
- boosák** *v.tr.* (1) (*boásak, borásak*) kill with a gun or an arrow. PSYCHOSOMATIC CAUS *Caanagre borasak?* 'Did you kill the deer?'
- boošána** *v.tr.* (1) (*boášana, borášana*) miss (a shot). PHYSICAL CONTACT *Wjix hacara waboášana.* 'I saw some ducks, but I missed them.'
- boošíp** *v.tr.* (1) (*boášip, borášip*) knock down, shoot down (sth. that's in the air, hanging or flying). PHYSICAL CONTACT IMPACT *Wjix t'qa haca harairegajg hižg boášipšana.* 'When I saw ducks flying by I shot one down.'

- boot'é** *v.tr.* (1) (*boát'e, boorát'e*) hurt by hitting, hurt with a blow. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Honjñnegajg boot'enjñe?* 'When they hit you, did they hurt you?' *Bojñat'e.* 'You just hurt me (by hitting).' *Hotekra boorat'e?* 'Did you hurt the wound?'
- bootá** *v.tr.* (1) (*boáta, boráta*) box with, hit, nudge, poke. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Haruxe naqžjja'u caanqxižg boota.* 'He was standing with his back to the goat that poked him.'
- boozók** *adv.* horizontal(ly). PHYSICAL SPATIAL *Boozok tee wat'ubre!* 'Lay them down horizontally!'
- caa** *n.* deer. ANIMAL MAMMAL *Caaižg paahas reehaana.* 'I caused a deer to run away.'
- caábonjha** *n.* vertex, top of head. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Caabonjhara šaara wa'uje.* 'The top of the head is bald.'
- caac** *n.* air. PHYSICAL MASS *Ciurook 'eeja caacra paqna.* 'Inside the house the air smells.'
- caagé** *n.* walnut. PLANT PART *Caagéra 'aasire.* 'Walnuts are tasty.'
- caahá** *n.* buckskin, deerhide. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Caaha rušawaje.* 'S/he is tanning deer hides.'
- caaházi** *n.* tanned deerhide. [caa-haa-zii] PHYSICAL ARTEFACT *Caahazira paqnapjñe.* 'Tanned deerhides smell good.'
- caahé** *n.* deer antlers. [caa-hee] PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Caahera gaagac hire.* 'These deer antlers are really spread out.'
- Caahéwakšúwii** *prop n.* December (Deer Antler Shedding Month). TIME *Caahewakšuwiiiga hosinjhiš'unu.* 'It used to be cold in December.'
- Cáikirúxewii** *prop n.* November (Deer Mating Month). TIME *Cáikirúxewiira herega naqakikarara here.* 'When it's November it's time to go deer hunting.'
- caak** ▷ *caagé.*
- caakáražopgé** ▷ *caakáražopké.*
- caakáražopké** *n.* voice box, larynx. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *Caakáražopkéra hižüicra hit'era tuuš'akšana.* 'My larynx got hoarse so I couldn't talk anymore.'
- caakerešge** *n.* deer fly. ANIMAL INSECT *Caakerešgenaggre hanqac naq wawiaxga.* 'I don't like these deer flies.'
- caakirisgé** ▷ *caakirisgé.*
- caakirisgé** *n.* flea. ANIMAL INSECT *Took hakirigi caakirisgera cyukjane.* 'When summer comes, there are going to be a lot of fleas.' *Šyuk hanjga caakirisge hoci.* 'My dog has fleas.'

- caakšáp** *n.* kneecap. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Caakšáp haanýŋa hake piŋi.* ‘My kneecap isn’t good.’
- caakšó** *n.* kidney, gizzard. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Caakšo tuuc hiije.* ‘She’s cooking kidneys.’
- Caamáahinaǵówii** *prop n.* October (Deer Digging Ground Month). TIME *Caamáahinaǵówii ’aanǵaka caara maǵǵaǵo irega waire.* ‘When they say October, it means the deer are digging the ground.’ *Caamáahinaǵówii herega hosŋihi harešunu.* ‘In October it starts to get colder.’
- Caamáahinaǵówii** ▷ *Caamáahinaǵówii.*
- camákazí** *n.* back of the neck. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Camkazi hiŋa ngiži.* ‘The hairs stood up in the back of my head.’
- caanax** *n.* goat. [caa-naax] ANIMAL MAMMAL *Caanaxnaǵgre waža hotira gipi wa’ynǵakšǵa.* ‘These goats like to climb.’
- caaní** ▷ *caaní.*
- caaník** *n.* fawn. [caa-ník] (**kérékerekéš**) ANIMAL MAMMAL *Caaník kérékerekéšnaǵgre wooxǵaǵ waha.* ‘I think fawns are cute little things.’
- caaníkerekéšge** *n.* spotted baby deer, fawn-deer. ANIMAL MAMMAL *Caaníkerekéšge hacawira waxjaníkšǵa.* ‘We saw a spotted fawn deer, it was cute.’
- caáp**¹ *v.act.* (1) (*hacáp, racáp*) have as kin. SOCIAL KIN *Žee hinuk racap?* ‘Is that your sister?’
- caáp**² *n.* scalp, top of head. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *Caapra šaara.* ‘He is bald-headed.’
- capoǵík** *n.* fisher. ANIMAL MAMMAL *Capoǵíknaǵgre wakǵa here.* ‘These fishers are sly.’
- capoǵuík** ▷ *capoǵík.*
- caarásgapké** *n.* wood tick, tick. ANIMAL INSECT *Caarasgapkera šyukjaane xapǵik.* ‘There are a gonna be a lot of woodticks pretty soon.’
- caasákšokǵawá** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) pink. PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Caasákšokǵawra howakiriš waxja hiranǵá’i.* ‘I think pink is a pretty colour.’
- caasép** *n.* moose. [cáa-séep] ANIMAL MAMMAL *Caasepra caa xeteire.* ‘The moose are big deer.’ *Caasepnaǵgre heera ǵaǵacire.* ‘These moose have branched antlers.’
- caasǵá** *n.* mountain goat, sheep. [cáa-sǵáa] ANIMAL MAMMAL *Caasǵa hiŋa hipirak wawi’yiŋe.* ‘The sheep’s hair is used to make belts.’
- caasǵá wáǵak** *n.* ram. [cáa-sǵáa wáǵak] ANIMAL MAMMAL *Caasǵá wáǵakra heera goošire.* ‘Rams’ horns are bent.’
- caasǵáník** *n.* lamb. ANIMAL MAMMAL *Caasǵáníknaǵgre goišip hi’uniira wookaranýŋe.* ‘These lambs are always looking for their mother.’
- caasé** *n.* neck. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Caasera haišǵa.* ‘He’s got a dirty neck.’
- caasé hiji** *n.* neckhair. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Nǵǵiresge caasé hijira nǵaži wahi.* ‘It’s scary, it makes your neck hair stand up.’
- caasé huušérek** *n.* collarbone. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Caasé huušérekra gišiš waragi wootekšǵa.* ‘If you break your collarbones it hurts.’
- caasǵégu** *n.* white oak, oak. PLANT *Caasǵegura wiirawahǵi piŋi.* ‘The oaks make fine shades.’
- caasǵi** *n.* gopher. ANIMAL MAMMAL *Caasǵinaǵka hanǵac wawiaǵa.* ‘I don’t like gophers.’
- caasúć** *n.* red deer. [cáa-šúć] ANIMAL MAMMAL *Caasúćra hake ’eeǵi hireraný.* ‘Red deer don’t come from here.’
- caawák** *n.* buck (male deer). ANIMAL MAMMAL *Honǵikarara herega hanǵac caawák honiŋe.* ‘When it’s deer season everybody looks for bucks.’
- cawí** ▷ *hicawí.*
- caaxá** *n.* upper back (between shoulderblades). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Caaxara hišwuga ruk’ara wooceri.* ‘When the upper part of my back is itching, it’s hard to scratch it.’
- caaxáwa** *n.* nape, upper part of back, area between shoulderblades, back part of shoulder. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hake piŋ hamignýga caaxawara hiŋtekšunu.* ‘If I didn’t lay right my upper back would be sore.’ *Haiŋiŋe yaakǵaǵa caaxáwara hiŋtekšǵa.* ‘When I got up this morning my nape was hurting.’
- caaxéte** *n.* buck. ANIMAL MAMMAL *Nǵikarairega caaxeterašǵa wogucire.* ‘When they go deer-hunting, they only shoot bucks.’
- caaxšép** *n.* eagle. ANIMAL BIRD *Caaxšépnǵgre Hocǵra waník že’e ’ee hanýŋe.* ‘These eagles are the Hocanks’ birds.’
- =caǵ** *ptcl.* instead. *’Eecǵ reekje.* ‘Let him/her go instead.’ *Maryǵa Billǵacǵ hokit’e.* ‘Mary spoke to Bill but not to you.’
- caǵǵéja** ▷ *caǵak ’eeja.*
- caǵǵéja horéija** *n.* outhouse, toilet, restroom, bathroom. [cǵǵak-eeja ho-rée-eeja] PHYSICAL SPATIAL *Caǵǵéja horeja hahi.* ‘I went to the toilet.’ *Caǵǵéja horéija maǵniǵa hosŋihisunu.* ‘It used to be cold when I went to the outhouse.’

caḡgoré ▷ caḡgéja horéija.

caḡgoréja ▷ caḡgéja horéija.

caḡk 'eeja *adv.* outdoors, outside. PHYSICAL SPATIAL AREA *Caḡk 'eja maḡpihiṅa.* 'It's nice outside.' *Caḡgeja hahi ḡacwire!* 'Go play outside!'

caḡk horéija ▷ caḡgéja horéija.

caḡni *n.* autumn, fall (season). TIME *Caaniḡa ṅkikarara here.* 'It's hunting time in the fall.' *Caḡniḡa hoocaké haḡihiwiḡiṅuṅa.* 'We pick cranberries in the fall.' *Caaniḡa 'aapra hikoracire.* 'In the fall the leaves are different colors.'

caḡt'i *v.inact.* (3) (*caḡt'i, caḡniḡt'i*) apparent, in sight, audible, observable, visible. PERCEPTUAL *Waḡaiḡa caḡt'i jikere.* 'Something appeared suddenly.' *Caḡniḡt'iṅa 'eesge hanḡana.* 'You were visible, so I saw you.'

caḡwazúk *n.* birch. PLANT *Caḡwazúk haa hi'uiṅe 'anaga waac 'uiṅeṅuṅa.* 'They used to use birch bark to make boats.'

cée *n.* cow, bovine. ANIMAL MAMMAL *Cee hikikarac hiḡa wa'uje.* 'He belongs to the Buffalo Clan.' *Cee ṅaḡcgera s'ui tuuc wahikje heesge.* 'One has to cook beef heart a long time.'

céek *v.inact.* (4) (3rd person forms only) first, new. TIME *Waḡa ceegráḡṅa waipi.* 'I like nothing but new things.' *Ceek waa'yu hajee.* 'I'm new here.' *Waguje waniṅa ceek(h)ire.* 'My shoes are new.'

ceeksú *n.* rope. PHYSICAL ARTEFACT *Ceeksuṅa serecḡṅa.* 'The rope is long.'

ceenḡhiksí *n.* cow calf. ANIMAL MAMMAL *Weeṅa te'e ceenḡhiksira roohakjane.* 'There are going to be a lot of calves this spring.'

ceenḡiksí ▷ ceenḡhiksí.

ceeráp *n.* banana, water lily, lotus root, lotus. PLANT PART *Ceerapṅaḡa sii hi'uanaga wanaḡoroceḡṅuṅa.* 'They used their feet to get those lotus roots out.'

ceetók *n.* buffalo bull. ANIMAL MAMMAL *Ceetokṅaḡre xeteire.* 'These buffalo bulls are big.'

ceetós *n.* buffalo bull. ANIMAL MAMMAL *Ceetosṅaḡre xeteire.* 'These buffalo bulls are big.'

ceetós *n.* buffalo calf. ANIMAL MAMMAL *Took hakiriga ceetos wacuiṅeṅuṅa.* 'In the summertime they gave birth to buffalo calves.'

ceewáznj *n.* cow's milk. [cée-wáas-nj] PHYSICAL SOMATIC LIQUID *Ceewazni ṅaḡšra horacgara šiḡikḡṅa.* 'The taste of sour milk is bad.'

ceewáznj wikiniḡa *n.* cheese. [ceewáznj wikiniḡa] PHYSICAL FOOD *Ceewazni wikiniḡara hanḡac waiásḡṅa.* 'I think all cheeses taste good.'

ceewák *n.* bull (cow). [cée-wáak] ANIMAL MAMMAL *Ceewagra hota waceḡire.* 'Some of the bulls are mean.'

céex *n.* marsh, swamp. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC *Ceeḡeja caḡje hikišerereṅuṅa.* 'They used to work with moss in the marsh.' *Ceeex 'eeja maḡhḡra ziizipḡṅa.* 'In the marsh the mud is squishy.'

ceexá hji *n.* eyebrow. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Ceeḡa hjiḡa hiḡakira hanj.* 'He's only got one eyebrow.'

ceexáji ▷ ceexá hji.

ceexí *v.inact.* (4) (3rd person forms only) expensive. EVALUATIVE *Heguniḡi waḡṅa hanḡac ceexire.* 'Now everything is expensive.'

céexji *n.* buffalo. [cée-xji] ANIMAL MAMMAL *Xjṅṅane ceexji haḡja rahi.* 'Yesterday, you went to see buffalo.'

cii¹ *v.act.* (1) (*haci, raci*) dwell, live. PHYSICAL *Haciḡja raci?* 'Where do you live?'

cii² *n.* building, lodge, house. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER *Ciira pij hakarak'ukje heesge.* 'I have to fix my house/lodge.'

cii higisíc *n.* broom. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Ciigisic hanḡṅa hix'ezu.* 'My broom is falling apart.' *Cii higisicra huḡiḡaḡcireṅa.* 'They borrowed my broom.' *Cii higisic hi'uiṅeanaga haḡaira cii higisicireṅuṅa.* 'They sometimes used the broom and swept the house.'

cii hihák *n.* top of the house, roof of house. PHYSICAL ARTEFACT PART *Cii hihák 'eeja hat'ap hakereṅuṅa.* 'I used to jump from the roof of the house.' *Cii hihák 'eeja miṅakṅk'yu hacawi.* 'We saw him sitting on top of the house.' *Cii hihák hotira haḡe haipiṅi.* 'I don't like to climb on top of the house.'

cii rahé *n.* ceiling, roof. PHYSICAL ARTEFACT PART *Ciiráhera x'ee.* 'The roof is leaking.' *Ciiráhera kuuḡiḡḡṅa.* 'The ceiling is low.'

ciiḡisíc ▷ cii higisíc.

ciinák¹ *n.* village, town. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Ciinák 'eeja howate.* 'I'm going to town.' *Ciinákizḡ 'eeja ṅakḡṅa.* 'There's a village (sitting) there.'

ciinák² *n.* tribe. SOCIAL NATION *Hisuḡeji, ciinák hijáṅa hihate.* 'Younger brother, I dreamt about someone of another tribe.'

ciipóroké *n.* a Hocank Indian dwelling, wigwam. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER *Maḡniḡa ciiporokenḡḡre ṡjuucire.* 'In the wintertime the wigwams are warm.' *Ciiporokeizḡ hakik'yuṅa.* 'I made myself a wigwam.'

ciiráhe ▷ cii rahé.

ciiróp¹ *n.* door. PHYSICAL ARTEFACT PART *Ciirópra hanḡsare!* 'Close the door!'

- ciiróp²** *n.* doorway. PHYSICAL SPATIAL AREA *Ciirópra hoiracegeja jee.* ‘The doorway is to your left.’
- ciirúhi** *n.* wall of house. PHYSICAL ARTEFACT PART *Ciirúhi ’eeja hokiwagax hígíshik wakankire.* ‘They hung the pictures on the walls.’
- cóo** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) blue, green. PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Xaapgeig xaawíng cookjane.* ‘Soon the grass will be green.’ *Hagpte’e maaxiwagkra cooxjng.* ‘Today, the sky is very blue.’
- coocúux** *n.* horse fly. ANIMAL INSECT *Coocúuxra warasgire.* ‘The horse flys sting (when they bite).’
- Cooká** *prop n.* granddad (personal address), grandfather. SOCIAL KIN *Cookaga waagixetešunyu.* ‘I love grandfather.’
- cooká** ▷ hicóke.
- cooká xeté** *n.* grandfather’s older brother (reference term), great-grandfather. SOCIAL KIN
- cooká xunú** *n.* grandfather’s younger brother (reference term). SOCIAL KIN *Cooká xunúga wák waxjažg hiré.* ‘My younger grandfather is a funny man.’
- cookére** *v.tr.* (1) (*coákere, corákere*) lead so., go with, come with so., accompany. PHYSICAL MOTION *Cyikereire.* ‘They accompanied me.’ *Nee coakere hajii.* ‘I brought him along.’ *Cokikere ’eeja harahaire.* ‘They go there together/with each other.’ *Coakerehanak wa’ynq.* ‘I led her away.’
- cooní** *adv.* at first, first. TIME *’Ee coonj ree.* ‘He went first.’
- coosgé** *n.* woodpecker. ANIMAL BIRD *Hainj hokahi coosgé hižg naaxguqje.* ‘Every morning I hear a woodpecker.’
- coošéreke** *n.* kingfisher. ANIMAL BIRD *Howaisik hahiga coošereke hacakešunyu.* ‘When I went fishing I used to see kingfishers all the time.’ *Njngaggre ’eeja coošérekera cyu.* ‘There are a lot of kingfishers at the river.’
- cuugi** *n.* spoon. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Njipang ruujra cuugi hi’ynqšang here.* ‘The only way to eat soup is with a spoon.’
- cuugisaa** *n.* clam, oyster. ANIMAL MOLLUSC *Cuugisnaqka hanagc wóošuru’ax?* ‘Did you open all those clam shells?’
- cuušéreké** *n.* deer fly. ANIMAL INSECT *Cyušerekengaggre hanagc naqg wawiaxgg.* ‘I don’t like these deer flys.’
- Cúušge** *prop n.* nephew (son from mother’s brother, personal address), grandson. SOCIAL KIN *Cyušge, huure!* ‘Grandson/Nephew, come here!’
- cušgúnj** *v.inact.* (3) (*hicyšgúnj, njcyšgúnj*) depleted, empty, be (all) gone, be without. EVALUATIVE *Warucra cyušgunjng.* ‘There is no food.’ *Tookte’e raawákra hicyšgunjwi.* ‘This summer we didn’t have any mosquito.’ *Žuurara hicyšgunjng.* ‘I don’t have any money.’
- Cúuwj** *prop n.* aunt (personal address), father’s sister. SOCIAL KIN *Cúuwj, hinggišaranag?* ‘Cúuwj, can you help me?’
- Cuuzák** *prop n.* cousin (niece from mother; personal address), granddaughter. SOCIAL KIN *Cuuzák hinggišaranag?* ‘Cuuzák, can you help me?’
- ga¹** *affix* proper name. *Wigiwaxheraga higaire.* ‘They call me “The one they ask”.’ *Hohapjikerejga higaire.* ‘They call me “Flash of lightening”.’
- ga²** *affix* and, continuator. *Pij haaga hiñacakire.* ‘When I did well, they praised me.’ *Njžu rušjaga wiipámakeréižg hacawišunyu.* ‘When it stopped raining we used to see a rainbow.’ *’Ijneki ’u jeega hikikurukang wa’u jee.* ‘He is doing that alone and he is his own boss.’
- Gága** *prop n.* grandma (paternal or maternal; personal address). SOCIAL KIN *Gaga, wonigixete.* ‘Gaga/Grandma, I love you.’
- gaja** *affix* just as, when, then. *Wagaxižg wak’ugajg ’ii t’upsang.* ‘When I gave her a pencil she put it in her mouth.’ *Wiirarocgje haixagajg, peecra hižg waat’u.* ‘When it was after noon I made a fire.’ *Heesgegajg.* ‘It is so.’ *Wiira roocgje haixagajg hahiirekjene.* ‘They will get there in the afternoon.’
- ge** *affix* because. *Wamájšjage žee ru’g tuxurukšang.* ‘Because I’m strong I can lift that.’
- gejenj** *conj.* because. *’Iiwusgejini Kunuga njj raacgng.* ‘Because he was thirsty, Kunu drank water.’
- gejini** ▷ gejenj.
- gi-** *affix* for (do sth. for so.). *’Eegi waruc njjgi’ukje.* ‘I will make food for you.’
- gi-** *affix* by striking. *Maqs cijwira haicijwi.* ‘I ring the metal bell (by striking it).’
- gi** ▷ -gi(ži).
- gú** *v.act.* (1) (*hagí, raqí, hagúire*) get back (home), return to, arrive returning. PHYSICAL MOTION *Tookewehi hajii.* ‘I returned/got home hungry.’
- gicacáš** *v.act.* (1) (*haicacáš, raicacáš*) knock (more than once). [gi<RDP>caš] PHYSICAL CONTACT IMPACT *Ciiróp ’eeja hai(ca)caššng.* ‘I knocked on the door (making that sound).’

- gicáš** *v.act.* (1) (*haicáš, raicáš*) knock. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Ciurop 'eeja hai(ca)caššəŋə.* 'I knocked on the door (making that sound).'
- gicá** *v.tr.* (1) (*haicá, raicá*) pick out, choose. PSYCHIC VOLITION *Hakaráica.* 'I choose my own.'
- gicgís** *v.tr.* (1) (*haicgís, raicgís*) cut off, chop, mow. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Məəs pahira yaa'y 'anəga nəgra haicgíššəŋə.* 'I cut/chopped the wood with a sharp axe.'
- gigi** *v.tr.* (1) (*hagigi, ragigi*) cause, let, permit, allow. ABSTRACT *Kunuga Heenəga xera haja giginə.* 'Kunū let Heena see the mountain.' *Waruc hīgigire.* 'They let me/made me eat.'
- gigús** *v.tr.* (1) (*hagigús, ragigús*) counsel, teach. PSYCHIC COGNITION CAUS *Hoocək gigusré!* 'Teach him/her Hocank!' *Hoocək hit'era wagigusre hīgaire.* 'They told me to teach Hocək.'
- gihá** *v.inact.* (3) (*hīgihá, nīgihá*) float up, be afloat, float. PHYSICAL MOTION *Nīi 'eeja hūšiprera hīgihəŋə.* 'When I fell into the water, I floated.'
- gihahá** *v.inact.* (3) (*hīgiháha, nīgiháha*) float. [giha-RDP] PHYSICAL MOTION *Nəəksikra gihaháire.* 'The sticks floated.'
- gihí** *v.tr.* (1) (*hagihí, ragihí*) pick (and put into container). PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Haas gihí hahiwina.* 'We went to pick berries.' *Xjanəne həəpserec haas hāghiwí.* 'Yesterday we picked berries all day.'
- gijiré** *v.tr.* (1) (*hagijíte, ragijíšere*) lend a hand, assist, help. SOCIAL *Wəəgizə 'iineki 'yūnə tuuš'akšəŋə hīgijiráire.* 'I couldn't do something by myself, they helped me.' *Hocicigra ciirusgera waragijíšerewi?* 'Did you (PL) help the boys clean up the mess?' *Həəke nīgijitanikjane.* 'I won't help you.'
- gikarahé** *v.tr.* (1) (*hagikárahe, ragikárahe*) ask to come along, invite. SOCIAL *Ciinəkra howare hagikarahəŋə.* 'I invited him/her along to go to town.' *Hinəgikarahe?* 'Did you invite me?'
- gikaráp** *v.tr.* (1) (*haikárap, raikárap*) count amongst (consider), count sth. SOCIAL COMMUNICATION *Žuura jaanəga haanigi haikarapikjanəŋə.* 'I am going to count how much money I have.' *Šyukxetera waikarapikjane.* 'I am going to count the horses.' *Hižə məə kerepəŋəhižəkicúšəŋə s'aak waikarapšəŋə.* 'When one reaches 90, I consider them old.'
- gikók** *v.tr.* (1) (*haikók, raikók*) tap, knock. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Ciuropra haikok.* 'I knocked on the door.' *Hinukra hagúkokšəŋə.* 'I knocked on the woman's door.'
- gikšáp** *v.tr.* (1) (*haikšáp, raikšáp*) split with a blow, break or crack sth. in two by striking, split sth. in two by striking (as wood), chop. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Nəəŋə 'eeja gixjanəgre hanəəc waikšápšəŋə.* 'There was a pile of wood there and I split them all.' *Nəə 'eeja gixjanəgre waráikšap?* 'Did you split that pile of wood there?' *Hokikjəpizə 'eeja hīgíšiknəkre gikšapireŋə.* 'The mirror that was hanging there, they cracked it.'
- gipí** *v.tr.* (1) (*həəpí, raipí*) like, feel good, glad. PSYCHIC EMOTION *Həəke həəpiniə hīgə haa.* 'I didn't like it that way, so I did it differently.'
- gisəšá** *v.inact.* (3) (*hīgisəšə, nīgisəšə*) tremble. PHYSICAL SOMATIC *Jaagu'y nīgisəšəraje?* 'Why are you trembling (standing)?'
- gisíc** *v.tr.* (1) (*həəisíc, raísíc*) sweep. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Ciura həəisicšəŋə.* 'I swept the house.' *'Uyənəək'y ciura gisicire.* 'They finally swept the house.'
- giš'ák** *v.tr.* (1) (*həəiš'ák, rəəiš'ák*) respect and revere so., respect so. SOCIAL *Ceek 'eeja hanəəc kiš'akrešyŋy.* 'In the beginning everybody respected one another.'
- gišiš** *v.tr.* (1) (*həəišiš, raísiš*) break. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Nəəksikra wəəišiš.* 'I broke the sticks.'
- gišinišini** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) sparkling, glitter, shimmer, shine. PERCEPTUAL VISUAL *Tee hihakra gišinišiniŋəšəŋə.* 'The surface of the lake is sparkling.'
- giwahá** *v.tr.* (1) (*hagipáha, rəəišəwaha*) show sth. to so. PERCEPTUAL VISUAL *Jaasge haakje heesgegi hīgíwahaire.* 'They showed me what I was supposed to do.' *Wəənigipahakje rooraqu?* 'Do you want me to show them to you?'
- gixini** *v.tr.* (1) (*həəgixini, rəəgixini*) growl at so. PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *Š'aak wahara wəəgixinišyŋy.* 'I used to growl at my parents.' *Šyugika niikjakra wəəgixini.* 'The little dog growled at the children.'
- gižók** *v.tr.* (1) (*həəižók, raizižók*) mix sth., mush up sth. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Wəənigicgera wəəižokini.* 'I already mixed up the eggs.'
- gi** (zi) *affix* if, topic. *Howera hinəgíšəwahaqi(zi) žuura honik'yukje.* 'If you show me the way I will give you money.' *Hicakoro haara həəhəgi(zi) hora-jekjene.* 'At night (the coming night) my friend is gonna visit her/him.'
- gini** *affix* already. *Waruc'yugini.* 'He already cooked.' *Məəəra horakšugini?* 'Did you plant your garden already?'
- goojá** *adv.* over there. PHYSICAL SPATIAL *Gooja niikjaknəəka waakicapšəŋə.* 'I'm related to those children over there.'

gúuc *v.tr.* (1) (*hagúc, ragúc*) shoot (an obj.). PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Mgagcguižg yaa'y 'anaga hagucšng.* 'I used a bow and shot at it.' *Horocg guucirega hake 'eeja niški ki'o wa'ujñe.* 'If they shoot straight if it is not there they are beating themselves.'

-gunj *affix* dubitative. *Hisgé wašegunj yaare.* 'I think you're right.'

-gunj ▷ -šgunj.

ḡaak *v.act.* (1) (*haḡák, raḡák*) cry out, weep, emit a cry, cry. PSYCHIC EMOTION EXPRESSION *Jaagu'y hanagc raḡakwi?* 'Why were you all crying?' *Haghe serec ḡaakirešunu.* 'They used to cry all night long.' *Waniḡikra ḡaakire.* 'The birds are chirping/singing.'

ḡeep *v.inact.* (4) (3rd person forms only) shallow (water). EVALUATIVE *Niñḡ ḡeepšng.* 'The water is shallow.' *Nišngaknagare hinubike ḡeepire.* 'These two creeks are shallow.'

ha¹ *affix* I. *Hegu Vietnam 'eeja hahii.* 'Finally I got to Vietnam.' *Cowéxji 'eeḡi maḡhixete yaat'ékjene.* 'For a little bit I will talk English.' *'Aahó hegu kira hihe.* 'That's all I'm going to say.'

ha² *affix* all (of them). *Wirape haraireže.* 'They (all) went to wait for them.'

ha³ *affix* on. *Homikra haat'ápšng.* 'I jumped on the bed.'

haa¹ *n.* bark. PLANT PART *Ciiporokera nḡa haa wirarukḡiñe.* 'They covered the wigwam with (tree) bark.'

haa² *n.* hair, skin, pelt, hide. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Caa haara warušḡwḡiñe.* 'They softened the deer hides.'

hačijja *adv.* where. PHYSICAL SPATIAL *Hacijja ciinakra miñák?* 'Where does the village/town sit?'

Háaga *prop n.* third son (personal address and reference term). SOCIAL KIN *Haagaga Kyunuga ruwee.* 'Háaga chased Kyunú.'

haagéja ▷ háak 'eeja.

hahák ▷ hihák.

hahazí *n.* shadow. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hižg hicooke haara Hahazíga higaire.* 'One of my grandfathers was called Shadow.'

haišánāš *v.tr.* (3) (*hišánāš, hanšanaš*) dirty. PERCEPTUAL VISUAL *Naḡpra hišánāšire.* 'My hands are dirty.' *Naḡp hoišora hanšánāš?* 'Is your right hand dirty?'

hajá *v.tr.* (2g) (*hacá, hašjá*) view, witness, observe, see. PERCEPTUAL VISUAL *Kiišḡapirera waašja?* 'Did you see them, when they ran into each other?' *Žuurá hocikeréra hākaga hižg hacani.* 'I've never seen a banker.'

hajá šišík *v.inact.* (3) (*hajá hišišik, hajá nišišik*) ugly. EVALUATIVE *"Hajá nišišikšng", yaage.* 'I said to him/her "you look ugly".'

hajašišik ▷ hajá šišík.

háak 'eeja *adv.* behind sth./so., in the back. PHYSICAL SPATIAL *Mḡanñera haagéja hakikere.* 'When they went walking I put myself in the rear/back.'

hakewé *num.* six. EVIDENTIAL *Saacra hakewéra ruwee.* 'The five chase the six.' *Hakewehaga wahacwišunu.* 'We used to eat at six.'

hakewéašaná *num.* sixteen. EVIDENTIAL *Mḡa hakeweašng wa'uje.* 'S/he's 16 years old.'

hakisú¹ *n.* plait. PHYSICAL *Hakisunḡ waxjaire.* 'His plaits are pretty.'

hakisú² *v.tr.* (1) (*háakisú, harakisú*) braid. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Naḡjura hakisu wagigi.* 'She had her hair braided.'

hakohí *n.* room. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Waruc'y hakohí 'eeja 'ujuje.* 'She's in the kitchen.'

Haksúiga *prop n.* third daughter (personal address). SOCIAL KIN *Haksúigaga hinuk wiitanñg here.* 'Haksiga is the third girl.'

Haksúigaxúnú *prop n.* fifth daughter (personal address). SOCIAL KIN *Haksúigaxúnuga ḡaakešunu.* 'The fifth daughter cried all the time.'

hanáac *adv.* completely, totally, everybody, everyone, everything, all. EVIDENTIAL *Ciira hanagcixji hitak'oire.* 'All of the houses burned up.' *Wažḡá hanáacj waigirusire.* 'They took everything I had.' *Wažḡ hihékjanera hanáacj waniḡáwi.* 'I'm going to say something, and I mean it for everybody/everyone (all of you).'

hanáacj ▷ hanáac.

hanaxḡú *v.tr.* (1) (*hanáaxḡu, hanáaxḡu*) obey, listen to, hear. PERCEPTUAL AUDITORY *Hanḡinaxḡušngak?* 'Are you listening to me?' *Wažg hihe naḡ'ñḡ hake hanáaxḡuñani.* 'I tried to tell them something but they didn't listen to me.' *Hanḡinaxḡu!* 'Obey me!'

hanj *v.tr.* (2c) (*haanj, hašñj*) have, own. ABSTRACT *Wažḡtire haanjiñg coo.* 'The car we have/own is blue/green.' *Wažḡtire waanjiñg coire.* 'The cars we have/own are blue/green.'

haapsjic *n.* grape. PLANT PART *Haapsjicra cyu wa'uḡkšng.* 'There is a lot of grapes.' *Haapsjic taajox.* 'I popped a grape (in my mouth).'

- haapsjíc cóo** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) purple (lit. grape blue). PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Woonqáži waaniňq hanqac haapsjíc coire.* ‘All my shirts are purple.’ *Xgawjoxerengqgre howakirišra haapsjíc coire.* ‘These flowers are purple.’
- hapunupúnuxge** *n.* gooseberry. PLANT PART *Hapunupúnuxgenqagre 'aasire.* ‘These gooseberries are tasty.’
- haracáp** *n.* taste. PERCEPTUAL TASTE *Haracapra pijj.* ‘The taste it good.’ *Wani hotas'ara haracáp'ra 'aasj.* ‘The taste of baked meat is real good.’
- harajáira híi** *v.tr.* (irregular) (*harajáira háa, harajáira ráa*) make more of sth., make sth. a little more, increase. ABSTRACT *Harajaira sgu haa.* ‘I made it sweeter.’ *Hoserecra tee harajaira híire!* ‘Make this a little longer!’
- haraméhi**¹ week. TIME *Haraméhi nyubahqgi hakirikjane.* ‘I will return in two weeks.’
- haraméhi**² cross (Christian symbol). SPIRITUAL *Má'yunikra haraméhi 'eeja hais-aracireže 'aire.* ‘They say they nailed God's son to the cross.’
- Haraméhi háap** *prop n.* Sunday (lit. CROSS DAY). TIME *Wağjínqaxják šgaacra Haraméhi háap hokahi waacaje.* ‘I watch football every Sunday.’
- haraméi** ▷ haraméhi.
- haramjhe** ▷ haraméhi.
- Haramjhe háap** ▷ Haraméhi háap.
- haaré** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) rotten. PHYSICAL *Caa haara s'ii hanjajera hegu haare.* ‘The deer hide I had a long time, it just rotted.’
- haari** *adv.* at some distance, far away, far. PHYSICAL SPATIAL *Gyušgonakra haari wa'unqšqng.* ‘Chicago is far away.’
- haruká** *v.tr.* (2b) (*hatuká, hašuruká*) cover sth. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Taanjžu hožura hašurukq?* ‘Did you cover the sugar bowl?’ *Njžžu jirera warucra waatukq.* ‘It started to rain, so I covered up the food.’
- harukánqak** *v.act.* (2b) (*hatukánqak, hašurukánqak*) go down (e.g. a ladder or stairs), go downhill. PHYSICAL MOTION *Š'yušqngak'y hašurukánqak?* ‘Did you finally come down?’
- harukós** *v.tr.* (2b) (*hatukós, hašurukós*) arrest so., hold in jail, hold. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Wiwagacra hanqac waašurukos?* ‘Did you hold all the pencils in your hand?’ *Šjgq hatukos waa'y(h)qjeeng.* ‘I am holding it tight.’ *Hjžrukosire.* ‘They arrested me.’
- haruwák** *num.* eight. EVIDENTIAL *Njž wiracqngq haruwák hija haakere.* ‘I put eight cups on there (e.g. the table).’
- haruwákšaňá** *num.* eighteen. EVIDENTIAL *Njž wiracqngq haruwákšaňá 'eeja hajawi.* ‘There are 18 cups there.’
- haruxók** *v.tr.* (2b) (*hatuxók, hašurúxok*) yell at so., scold so., shout at so. SOCIAL COMMUNICATION *Wigišqngqñeng waašuruxók?* ‘When they did something wrong, did you yell at/scold them?’ *Kiiguqngq haginjňq hjžruxokire.* ‘When I didn't get back right away they yelled at me/scolded me.’
- háas** *n.* fruit, berries, berry. PLANT PART *Haas hokiracra te'e hereereng.* ‘Here are a variety of berries.’ *Haasra hokirác haanjwi.* ‘We have all sorts of fruits.’
- hasanás** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) smooth. PERCEPTUAL TACTILE *Woonqážiňq hanqac hasanásire.* ‘All the shirts are smooth.’
- haascék** *n.* strawberry. PLANT PART *Haasceekra waiásšqng.* ‘Strawberries taste good to me.’
- haasjék** ▷ haascék.
- haassép** *n.* blackberry. PLANT PART *Haassepra 'aasire.* ‘Blackberries are tasty.’
- haasjék** ▷ haascék.
- hatažá** *n.* light. PERCEPTUAL VISUAL *Hirarexji wažqtire rook 'eeja "hatažara hija hi'yňe" 'ee, hesge hija ya'ywigajq.* ‘After a while in the car he said "turn the lights on", so we turned it on.’
- hawajá** *v.tr.* (2a) (*hapajá, hašawajá*) push. PHYSICAL MOTION CAUS *Hirarutira hapajngq.* ‘I pushed the wagon.’ *Wažqtirera waapajawi.* ‘We pushed the cars.’
- ha-...-wi** *affix* we (exclusive). *Hqghe serec paaswišny.* ‘We (not including you) used to dance all night long.’
- hawuhé** *v.tr.* (2a) (*hapuhé, hašuwuhé*) cover a hole up with sand or dirt, cover over with dirt or sand. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Wanqđi homiğra hawuhe.* ‘He covered the grave with sand.’ *Puyuzake 'eeja hanqggajq njžkjakra hijwuhere.* ‘When I fell asleep in the sand the children covered me up (they buried me).’
- hą** ▷ hąhą'a.
- hą** ▷ -ahą.
- Hąąbitaanjha** ▷ Hąąp hitanjha.
- hąąbógu** ▷ hąąp hogú.
- Hąąboinjge** ▷ Hąąp hoinjge.
- Hąąbonjge** ▷ Hąąp hoinjge.
- Hąąbwonjge** ▷ Hąąp hoinjge.

h̄ah̄á'á *interj.* okay, well, yes (sign of agreement). *Ciin̄kra howarekjanegi yaagipaágra, "H̄ah̄á'á", 'eeng.* 'When I asked him if he was going to town, he said, "Yes".'

h̄ah̄á'o ▷ *h̄ah̄á'á.*

h̄ah̄ah̄ ▷ *h̄ah̄á'á.*

h̄ah̄hé¹ *n.* night-time, night. TIME *Warera h̄ah̄herašge h̄irasa hi'yireng.* 'They even used the night to work.'

h̄ah̄hé² *v.inact.* (4) (3rd person singular form only) night. TIME *H̄aap n̄aga 'eegi h̄ah̄heng.* 'It's daylight and then night(time).'

h̄aj̄n̄í *v.inact.* (4) (3rd person singular form only) morning. TIME *H̄aj̄n̄íne gip̄iesge.* 'This morning was enjoyable.' *H̄aj̄n̄íjee, hik̄íne!* 'It's morning, wake up!'

h̄aj̄n̄ígí *adv.* on the next day, tomorrow. TIME *H̄aj̄n̄ígi wiraroḡjeregi kerekje heesge.* 'Tomorrow he has to leave at noon.'

=**h̄aak** ▷ =**aak**.

h̄aká ▷ *h̄iká.*

h̄akagá ...-n̄í *discontinuous morpheme* never. (*H̄a/h̄i*)*kaga j̄in̄íje.* 'S/he never comes.'

h̄aké ...-n̄í *discontinuous morpheme* not. (*H̄a*)*ke n̄ij̄gij̄iten̄ikjanawi.* 'We will not help you.' *Wowáhiwira h̄ake wažq hiran̄í.* 'When we beat them, they didn't score at all.'

h̄aké wažan̄í nothing, zero. ABSTRACT *Wowáhiwira h̄ake wažq hiran̄í.* 'When we beat them, they didn't score at all.'

h̄ak̄sí *v.inact.* (4) (3rd persons forms only) be high up, high. PERCEPTUAL *Xeexétera h̄ak̄síire.* 'The mountains are high.'

h̄áap¹ *n.* day. TIME *H̄aap serec māitaje(w)ehi.* 'It was windy all day long.' *H̄aapte'e māq̄xra háa'y hanīhe.* 'Today I was hoeing the ground/field.'

h̄áap² daylight, sunlight, light. PERCEPTUAL VISUAL *H̄aapra hotažara wiyah̄ic̄j.* 'The daylight was too bright.' *H̄aap n̄aga 'eegi h̄ah̄heng.* 'It's daylight and then night(time).'

H̄áap hijobáha *prop n.* Thursday (lit. fourth day). TIME

H̄áap hinubáha *prop n.* Tuesday (lit. second day). TIME *H̄aj̄n̄ígi H̄aap hinubah̄ak̄jene.* 'Tomorrow is Tuesday.'

H̄áap hisacáha *prop n.* Friday (lit. fifth day). TIME *H̄aap hisacaga woirowera h̄igirew̄i.* 'We get paid on Fridays.'

H̄áap hitan̄íha *prop n.* Wednesday (lit. third day). TIME

h̄áap hogú *n.* dawn. TIME *H̄áap hogúga yaak̄išun̄y.* 'I woke up at dawn.'

H̄áap hoin̄íge *prop n.* Saturday (lit. ordinary day). TIME

h̄áap kíisak *n.* half a day, noon, midday. TIME *H̄aap kíisaki h̄aap kíisak worucra here.* 'When it's midday/noon it's time for lunch.' *Hokiwe hahiwira h̄aap kíisak kíira ha'uw̄i.* 'When we traveled, we only traveled for half a day.'

h̄áap te'é *adv.* today (specific day, present era). TIME *H̄aap te'e wāgij̄awigaja.* 'Today, we are different.'

H̄aapcék *prop n.* Monday (lit. new day). TIME

h̄aapgú hogú ('eeja) *n.* east (lit. where the sun/day appears). PHYSICAL SPATIAL

h̄aaté *n.* vision, dream. PSYCHIC COGNITION *H̄aatenaga waaje.* 'He just dreamed about it/He got that through a vision quest.'

h̄ée¹ *n.* horn. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Ceetosra heera pahire.* 'Buffalo bulls have sharp horns.'

h̄ée² *n.* flea, louse. ANIMAL INSECT *Waak̄šik̄naagre hota hee hoocīre.* 'Some of these people have lice.'

h̄éeg *n.* vulture. ANIMAL BIRD *Heegnaagre n̄yux̄gareisgaire.* 'Vultures are terrible looking.'

hegú *adv./ptcl.* then, whatever, well, that way (may also be used to indicate hesitation). *Hegu Vietnam 'eeja hahi.* 'Then I went to Vietnam.' *Hegu h̄iirek̄jane 'aire.* 'They said they were going to do it that way.' *Caanīregiži n̄aápra hegu hokirach̄iregi hegu wāx̄jaires̄un̄y.* 'When it was fall and when the leaves are different they were pretty.'

H̄éena *prop n.* second son (personal address). SOCIAL KIN *Kun̄yuga hirean̄ga Hen̄aga hakirire.* 'Kun̄y and (along with) Hen̄a are back.'

hep̄š̄í *v.act.* (1) (*heáp̄š̄í, heráp̄š̄í*) sneeze. PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *H̄aap serec heap'š̄í hanīhe.* 'I sneezed all day long.'

héerajóx *n.* monkey. ANIMAL MAMMAL *Héerajóxn̄aagre hota š̄ic̄ra serec̄ire.* 'Some of these monkeys' tails are long.' *Héerajóxra n̄a hoti gip̄íne.* 'Monkeys like climbing up trees.'

heré *aux.* (4) (3rd person forms only) belong in a place, be, be time for, be in a place, be such-and-such. *Hojikerera here.* 'It's time to go/the time to go is here.' *Mācon̄aagre wanoic̄ge xete here.* 'Grizzlies are big animals.' *Teen̄aagre 'eegi here.* 'This thing here belongs here.'

- heesge** *adv.* that's why, that's right. MODAL *Ciinǵkra hapahi heesge yaagipuša.* 'He's walking towards town, that's why I stopped for him.' *Heesgegaǵa.* 'It is so.'
- héex** *n.* swan. ANIMAL BIRD *Heexra cyu wa'yǵkšǵnǵ.* 'There are a lot of swans.'
- héex wǵwǵake** *n.* trumpeter swan. ANIMAL BIRD *Héex wǵwǵake nǵnǵǵgugi hǵke waraigǵšnǵnǵǵ.* 'When you hear a trumpeter swan, you can't mistake it for something else.'
- heezik** *n.* bee. ANIMAL INSECT *Heezik hižǵ hǵgiwé.* 'A bee stung me.'
- heezik tanǵžú** *n.* honey. PHYSICAL FOOD *Heezik tanǵžú ya'y 'anǵa nǵi tašjak nǵaápra sguu hakaragi.* 'I use honey to sweeten my tea.'
- heezik xeté** *n.* bumblebee. ANIMAL INSECT *Hǵkaga heezik xete hǵgiweranǵ.* 'I've never been stung by a bumblebee.'
- heezik zii** *n.* hornet (lit. yellow bee). ANIMAL INSECT *Nǵžǵžǵ wategajǵ heezik ziira wiahǵčǵ.* 'When I was climbing this big rock, there was a lot of hornets.'
- hi**⁻¹ *affix* ordinal number. *Hǵjobeja nǵki te'e wohikjane.* 'If it's under the fourth, he is going to beat them.'
- hi**⁻² *affix* with. *Nǵi tašjak hiyakǵnǵ.* 'I wake up with coffee.'
- hi**¹ *v.act.* (*irregular*) (*háa/hǵhǵ, ráa*) cause. *Caanǵre 'ee t'ee hii.* 'S/he killed that deer (lit. s/he caused the deer to die).'
- hi**² *v.tr.* (*irregular*) (*háa, ráa*) be related. SOCIAL KIN *Hicakoro haara horaajekje hesge.* 'I have to visit my friend.'
- hi**³ *n.* tooth. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hira hǵteksǵnǵ.* 'I have a toothache/My tooth aches.'
- hi**⁴ *v.act.* (1) (*hahǵi, rahǵi*) arrive going, get there, arrive. PHYSICAL MOTION *Teejop 'eeja hahǵi.* 'I went to Madison.' *Hahiwira 'eeja rahiwi?* 'Did you (PL) go where we went?'
- hi'ǵc** *n.* uncle (father's brother; reference term), father. SOCIAL KIN *Hi'ǵc haara nǵje howarenǵ.* 'My father went someplace.'
- hi'é** *v.tr.* (2d) (*yaa'é, hiš'é*) locate, discover, find sth./so. PERCEPTUAL *Wažǵ xawanǵ raara wiiš'e?* 'The things you lost have you found them?' *Himiéire.* 'They found you.' *Nǵǵpǵǵ 'eeja jaǵuižǵ hiš'e?* 'What did you find in the basket?'
- hi'unǵ** *n.* female cousin of one's mother (reference term), sister of one's mother, mother. SOCIAL KIN *Hokiwagǵnǵka Josiega hi'unǵra wa'yǵkšǵnǵ.* 'That is a picture of Josie's mother.'
- hicakóro** *n.* friend. PERSON *Hicakoro haara horaajekje hesge.* 'I have to visit my friend.'
- hicawǵ** *n.* wife (used for teasing only). SOCIAL KIN *Hicawǵ haara waruc'y warupǵ.* 'My wife cooks well.'
- hicǵk** *n.* niece (reference term), younger sister (woman speaking). SOCIAL KIN *Hokiwagǵnǵka Mary hicǵkra wa'yǵkšǵnǵ.* 'That is a picture of Mary's younger sister.'
- hiicǵé** *n.* egg. PHYSICAL FOOD *Hǵǵnišǵe wanǵk hiicǵéra nǵyp taxere hǵki.* 'This morning I made myself two fried eggs.'
- hicitó** *n.* older brother (woman speaking; reference term). SOCIAL KIN *Hicito hiira hanǵkarǵǵu wa'yje.* 'She listens to her older brother.' *Hicito haara wakit'e.* 'I talked to/spoke with my older brother (female speaking).'
- hicoké**¹ *n.* grandfather (paternal or maternal; reference term). SOCIAL KIN *Hižǵ hicooke haara Hahǵžǵga hǵgaire.* 'One of my grandfathers was called Shadow.'
- hicóke**² *n.* father-in-law. SOCIAL KIN *Hicóke wahiirera hǵke hinǵkčǵkra wawokit'airanǵ.* 'The daughters-in-law don't talk to their fathers-in-law.'
- hicušǵé** *n.* nephew (son from mother's brother; reference term), grandson. SOCIAL KIN *Hicuyšǵe haara maǵ nǵybašǵnǵ wa'yje.* 'My grandson/nephew is 12 years old.'
- hicǵuǵwǵ** *n.* aunt (personal address and reference term), father's sister. SOCIAL KIN *Hicǵuǵwǵ wahára woowǵǵixeté.* 'I love my aunts.'
- hicužǵk** *n.* niece from mother (reference term), granddaughter. SOCIAL KIN *Hicuzǵk haara teesge 'ee.* 'My niece/granddaughter said this.'
- higé** *v.tr.* (1) (*yaagé, hiragé*) name, call, say to, ask. SOCIAL COMMUNICATION *Hinǵkižǵ Xoorǵpǵiwǵga hǵgaire.* 'They called a woman Good Falcon Woman.' *Haho! Jǵǵpǵu hǵgaire.* 'Haho, my name is Coming-with-eyes-open.'
- higǵ** *adv.* here. PHYSICAL SPATIAL *Higǵi 'yǵkšǵnǵ.* 'S/he/it is here.'
- higǵǵó** *adv.* drag. PHYSICAL MOTION CAUS *Higǵǵo hǵšuti 'yǵšǵe.* 'They dragged me.' *Sira higǵǵo haa.* 'I dragged my feet.' *Hǵke šaranǵǵi, higǵǵo ruti hanǵni teekjane.* 'If you don't go, I'm going to drag you.'
- higikárap** *v.tr.* (1) (*hiyaǵkarap, hiraǵkarap*) rely on sth./so., depend on sth./so., count on sth./so. SOCIAL *Hǵšǵaǵkarapnǵ.* 'You depend on me.' *Hinǵkarapšǵnǵ.* 'I depend on you.' *Hiyǵkarap nǵsge.* 'I kind of rely on him.'
- higipǵx** ▷ *higiwǵx.*

- higiwáx** *v.tr.* (1) (*yaagípaax, hiragíšqawax*) ask so., ask a question. SOCIAL COMMUNICATION *Wazáizq hiníjgipaxikje.* 'I want to ask you something.'
- higixéwek** *n.* comb. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Higixéwekra paašiššqng.* 'I broke the comb when I sat on it.'
- higú** ▷ *hegú.*
- higús** *v.tr.* (1) (*yaagús, hiragús*) measure sth. EVALUATIVE *Hoserekra hanqac wiragús?* 'The length of them all did you measure it?' *Hiník haara hoserekra yaagushaje.* 'I measured my son's height.' *Hoserekra híjgusire.* 'They measured my height.'
- hihák** *n.* top of sth., surface. PHYSICAL SPATIAL REGION *Waaruc hihakra rukqngkqngpnisge.* 'The top/surface of the table is kind of shiny.'
- hiháté** *v.tr.* (1) (*yaaháte, hiraháte*) dream of sth./so., dream about sth./so. PSYCHIC COGNITION *Jaagu hiraháte?* 'What did you dream?'
- hijá** *adv.* there. PHYSICAL SPATIAL
- hijá** *v.inact.* (3) (*híjǰá, hiníjǰá*) changed, different. ABSTRACT *S'ú hake hacaniñq hijá caqt'i.* 'I had not seen him for a long time, he looked different.' *Šyuk 'ee haníña hireanqga šyuk haaniña hijáine.* 'His dog is different from mine.' *Hokiwagax guušiqinaka 'eegi te'e hijá.* 'That picture over there is different to this over here.'
- hijé hii** *v.tr.* (*irregular*) (*hijé háa, hijé ráa*) stab sth./so., spear (e.g. a fish or bear). PHYSICAL CONTACT IMPACT *Hoonqgre hije haa.* 'I speared this fish.' *Wooša hije wíne.* 'They stabbed me with a spear.' *Hije wará.* 'Did you stab them?'
- hikañá** *n.* husband. SOCIAL KIN *Hikañara wara reeng.* 'Her husband went to work.'
- hiki'ó** *v.tr.* (1) (*yaakí'o, hirakíš'o*) touch upon (used to refer to topics and physical objects), touch, dab at, brush, tap, tag. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Maqxira yaakí'o.* 'I touched the sky.' *Coowéxji 'eegi worák hesgéra yaakí'okjenehe.* 'For a little while I'm going to touch upon that kind of story.' *Warucra yaakí'o.* 'I touched the table.'
- hikijá** *v.tr.* (1) (*yaakíjǰa, hirakíjǰa*) reach. PHYSICAL CONTACT *Wagáxra wirákíjǰá?* 'Can you reach the books?'
- hikináxji** *v.inact.* (4) (*third person forms only*) equal in amount, just enough. EVALUATIVE *Níjǰaknikra nee wawaagizera hikináxjǰšqng wawaagizena.* 'I dished out food for the children, and I dished out just enough for each one of them.' *Peexnqaka hikináxji woowaxujñe.* 'They filled the bottles with equal amounts.'
- hikisgé** *v.tr.* (1) (*yaakísge, hirakísge*) be the same as, be similar to, be like, be equal to, resemble, match. PERCEPTUAL *Hi'yuni raaga horogocra hirakísqng.* 'You resemble your mother.' *Woošqáñq híjǰkisgáire.* 'They have my ways.' *Hikisqexji wagaxaje!* 'Write or draw it exactly as it is!'
- hiikí** *v.act.* (1) (*yaakí, hirakí*) wake up, be awake, be alert. PSYCHOSOMATIC *Jaajqngre hirakí?* 'What time did you wake up?'
- hikoróoke** *n.* mother-in-law (reference term), grandmother, maternal grandmother, paternal grandmother. SOCIAL KIN *Hižq hikoroke haawira hogizukji waruc'ura warupjng.* 'Our grandmother really knows how to cook.'
- hikšá** *v.act.* (1) (*yaakšá, hirakšá*) smile, laugh. PSYCHIC EMOTION EXPRESSION *Jaagú'y hirakšá?* 'Why did you laugh?'
- Hináké** ▷ *Hinákake.*
- Hinákake** *prop n.* fourth daughter (personal address). SOCIAL KIN *Hinákakera tee híjgirewi.* 'This is our fourth daughter.'
- Hinákéxunq** *prop n.* sixth daughter (personal address). SOCIAL KIN *Hinákéxunqura tee híjgirawi.* 'This is our sixth daughter, Hinákéxunq.'
- hiní** *n.* older brother (man speaking; reference term). SOCIAL KIN *Hiní haará xjangné haas wehí níjhéra hqng te'e yaakípanq.* 'I met my older brother today who was picking berries yesterday.'
- hinjha** *v.tr.* (1) (*hinjáha, hinjñqha*) breathe sth. PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *Wanoicgenqngre hireanqga waqšiknqngre caac hinjha wa'ungakšqng.* 'These animals and these people they breathe the air.'
- hiník** *n.* sister's son (woman speaking), brother's son (man speaking), son (reference term). SOCIAL KIN *Waq hakinupra hiníkura níšge hiník haa.* 'My brother's son is also my son.' *Híník wahúra gipjñqngre.* 'Her sons were glad.'
- Hínq¹** *prop n.* older sister (man or woman speaking; personal address). SOCIAL KIN *Hínq haara mqaq hanjžq here.* 'My older sister is a doctor.'
- Hínq²** *prop n.* first daughter (personal address). SOCIAL KIN *Hínqñq tee híjgire.* 'This is my first daughter.'
- hinugás** *n.* mother's sister's husband (reference term), father's older brother. SOCIAL KIN *Hinugasra 'ee 'yuy haši.* 'I told my father's brother he could do it.'
- hinugík** ▷ *hinukník.*
- hinúk** *n.* lady, girl, female, woman. PERSON *Hinúkura wašireng.* 'The women danced.'

hinúk wacék *n.* young girl/woman, maiden, virgin. PERSON *Hinúk wahára hinúk wacék jiijeire.* ‘My daughters became maidens.’ *Hinúk wacékra stoiraga hikšarašašqna ’yiñe.* ‘When the young girls where gathering all they did was laugh.’

hinúkčék *n.* daughter-in-law (personal address and reference term), father’s sister’s son’s wife, brother’s or sister’s son’s wife, man or woman speaking, grandson’s wife, son’s wife. SOCIAL KIN *Hinúkčekra ware saakšqna.* ‘The daughter-in-law is a fast worker.’

hinúkniċ *n.* child (female), (little) girl. [hinúk-niċ] PERSON *Hinúkniċ ’ee hanjirera ho’e hinupeja ’aajena.* ‘Their little girl is in the second grade.’

hinúkš’ák *n.* old woman. PERSON *Teegi hsižq ciijera hinúkša’kižq here.* ‘One that lives over here is an old lady.’

hinúkwácek ▷ hinúk wacék.

hipá *adv.* up to that far, up to, until, to or from that extent of point in time or space, near. PHYSICAL SPATIAL *Cii hipaeja wažqitirera hat’upšqna.* ‘I parked the car near the house.’

hiperés *v.tr.* (1) (*yaapéres, hirapéres*) learn, remember, perceptive about, understand, know. PSYCHIC COGNITION *Wogizókji rooċa hirapéres.* ‘You really know a lot of things.’ *Jaagu wagera hiraperes?* ‘Do you understand what s/he said (or means)?’ *Hjñaperes?* ‘Do you remember me?’ *Rooċa yaaperes wagigusra ’ee hijigus.* ‘He used to be my teacher and I learned a lot.’

hiperés kaŋák *v.act.* (1) (*yaapéres haŋák, hirapéres rakŋák*) remember sth. PSYCHIC COGNITION *Peežešge ha’e raara hirapéres rakŋák?* ‘Do you remember who you were talking about?’

hiirá *v.act.* (1) (*hahitá, rahišára*) swim, bathe. PHYSICAL MOTION *Hqapte’e hahitang.* ‘I bathed today.’ *Teeja hahita teekjane hjšjucšqna.* ‘I am going to go and swim in the lake because I feel warm.’

hiírap *n.* lower jaw, lower mandible, chin. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hiírapa hijišišire.* ‘They broke my chin.’

hirawáxiri *n.* butter. PHYSICAL FOOD *Niċjknikra waisgapra hirawaxiri hiragiwaxiri hikorohoiregaja weeže, ”...šooċanik, šooċanik!” ’eeže.* ‘When they were going to put butter on the child’s slice of bread, s/he’

hire ▷ -ire.

hiré ▷ heré.

hiiré *v.tr.* (1) (*yaaré, hiraré*) deliberate about, plan, muse about, think through. PSYCHIC COGNITION *Jaagu hire naċniċi ħirera, žeesge hirarena.* ‘Whatever they tried to make you think, you were thinking.’

hireánaċa *conj.* and, along with, also. *Kunuga hireanaċa Henaga hakirire.* ‘Kunų and (along with) Heną are back.’

hirojċ *v.tr.* (1) (*hiroájċ, hirorájċ*) hit so. with sth., throw sth. at so., throw. PHYSICAL MOTION CAUS *Waarúporok hiroakijwišunų.* ‘We used to throw snowballs at each other.’ *Tee wiironijċjane.* ‘I’m going to throw these at you.’ *Naċsikra rooċa wawiroajċ.* ‘I hit them with many sticks.’

hirokít’e *v.tr.* (1) (*hiroákit’e, hirorákit’e*) speak with so. about sth., discuss sth. with so. SOCIAL COMMUNICATION *Hiroċkit’aire.* ‘They discussed it with me.’ *Hironiċkit’aire?* ‘Did they discuss it with you?’

hironák *v.tr.* (1) (*hiroánaċ, hiroránaċ*) follow sth./so. PHYSICAL MOTION *Hiroiċnagre.* ‘They followed me./Follow me!’

hirupċiċ¹ *v.tr.* (2b) (*hitupċiċ, hišurupċiċ*) twist. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Aara hitupċiċ.* ‘I twisted so. else’s arm.’ *Aara hijñupċiċ.* ‘He twisted my arm.’ *Aara hinċitupċiċjane.* ‘I’m going to twist your arm.’

hirupċiċ híí² *v.tr.* (irregular) (*hirupċiċ háa, hirupċiċ ráa*) twist (one’s own). PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Aara hirupċiċ háa.* ‘I twisted my own arm.’

hirušċp *v.tr.* (2b) (*hitušċp, hirušúrušċp*) unzip, loosen, untie. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION

hiruwé híi *v.tr.* (irregular) (*hiruwé háa, hiruwé ráa*) pay a given amount, pay. SOCIAL TRANSFER *Wahac hahiwira hiruwe háa.* ‘We went to eat and I paid for it.’ *Tee ’eeja joop hiruwe hiirekjane tee ’eeja joop hiruwe wagigirekjane.* ‘And they are going to pay four, they are going to pay them four.’

hisagú *n.* walking cane, walking stick, cane. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Š’aakregunċ yaare hisagú kerejee.* ‘I think he’s getting old he’s using a cane.’

hisgé¹ *adv.* a few, a portion of something, some. EVALUATIVE *Žuurara hisge hiċa hobe.* ‘He threw in some money.’

hisgé² *adv.* truly, true, correct. EVALUATIVE *Hisgé waše.* ‘You’re right’ *Hisgé wašegunċ yaare.* ‘I think you’re right.’ *Žéžegugiċi worák hisgejájċi žee waaganáċgaja.* ‘I am saying this is a true story.’

hiisgé hiraná’ċi *v.tr.* (2c) (*hiisgé hiraná’ċi, hiisgé hirangš’ċi*) believe. EVALUATIVE *Waċa wiagera hiisge hiraná’ċiñe.* ‘I told them something and they believed me.’

Hisugéji *prop n.* younger brother (personal address). SOCIAL KIN *Hisugéji, hanċkiċu taana?* ‘Younger brother, can I go with you?’

- hišúk** *n.* younger brother (man or woman speaking; reference term). SOCIAL KIN *Hišúk haara hqap te'e yaakípana.* 'I met my younger brother today.'
- hišik'é** *n.* husband of brother's daughter (reference term), husband of father's sister, brother-in-law (woman speaking). SOCIAL KIN *Hišik'é haara hqap te'e yaakípana.* 'I met my brother-in-law today.'
- hišjá** *n.* face. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hišjára niš'os'ookšana.* 'Your face is all lumpy.'
- hišjá hji** *n.* whiskers, beard. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hišja hjiña serec wa'uje.* 'He has long whiskers.'
- hišjá nij** ▷ hišjaní.
- hišjanáju** *n.* eyelash. [hišjá-naájú] PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hišjanájura serecire.* 'The eyelashes are long.'
- hišjaní** *n.* tear (lacrima). PHYSICAL SOMATIC LIQUID *Hišjaníña hixyu.* 'My tears poured out (I cried).'
- hišjára nijk** *v.inact.* (3) (*hišjára hijník, hišjára niník*) blind. PSYCHOSOMATIC *Hišjára nijk wa'uje/wa'unqk.* 'S/he's blind.' *Hišjára nijk wa'unqakšana.* 'They're blind.' *Hišjára nijkire.* 'They're blind.'
- hišjasú** *n.* eye ball, eye. [hišjá-súu] PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hišjasura hakíruğocšana* 'S/he is cross-eyed (lit. his/her eye balls look at each other).'
- hišjasú hji** *n.* eyelash. [hišjá-súu hji] PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Šuykxete naqgre hišjasú hjiña serecire.* 'These horses have long eyelashes.'
- hišjasú najú** *n.* eyelash. [hišja-súu naájú] PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hišjasu naájura serecre.* 'The eyelashed are long.'
- hišjaxú** *n.* eyelid. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hinuknaqgre hota hišjaxúra šep wakaragi.* 'Some women darken their eyelids.'
- hišjaxú hji** ▷ hišjasú hji.
- hit'é** *v.act.* (1) (*yaat'é, hirat'é*) speak, talk. SOCIAL COMMUNICATION *S'ii hit'at'airena.* 'They talked/spoke for a long time.'
- hit'ét'e** (1) (*yaat'ét'e, hirat'ét'e*) ▷ hit'é.
- hitajé** *v.inact.* (3) (*hitáije, hitaníje*) intense, rich. ABSTRACT *Nižjura hitajéjee.* 'There is a lot of rain coming down.' *Hitaj(k)je roakigu.* 'I (myself) want to become rich.'
- hitegíg** *prop n.* Little Uncle (mother's younger brother or mother's). SOCIAL KIN *Hitegíg haara, haqha'q híge.* 'My Little Uncle told me "yes".'
- hitegíjk** ▷ hitegíg.
- hitegníjk** ▷ hiték.
- hiték** *n.* maternal uncle (reference term), teasing uncle, mother's brother. SOCIAL KIN *Hitek raaga wažara hiža haragigugi, ware nišigi, š'yukje hesgenq.* 'When you ask for something from your uncle, if he tells you to work, you have to do it'
- hitóoke** *n.* old lady, old woman. PERSON *Hitokejknagka hanqac naqjura saíñe.* 'All of those old women's hair is faded.'
- hitóokejk** ▷ hitóoke.
- hiwašják** *v.tr.* (2a) (*hipašják, hišawašjak*) turn down sth./so., refuse sth./so. SOCIAL *Hake waagi'uni, hipašjakšana.* 'I refused to do it.' *Hjwašjakire.* 'They refused me (implies they are prejudiced against me).'
- Waža taa hajirera wipašjakšana.* 'They came to ask for something and I turned them down.'
- hiwáx** *v.tr.* (2a) (*hipáx/hjiwáx, hišwáx/hiniwáx*) ask about sth./so. SOCIAL COMMUNICATION *Peežega 'eeja ci-ijeegi hiwáxre!* 'Ask who lives there!' *Hiža higijira hjiwáx?* 'Somebody that came, did s/he ask about me?'
- hiwušá** *v.act.* (2a) (*hipušá, hišuwušá*) stop (movement or activity), halt. PHYSICAL MOTION *Hacijja hišuwušá?* 'Where did you stop?'
- hiyak'ó hí** *v.act.* (irregular) (*hiyak'ó háa, hiyak'ó ráa*) turn around (with a vehicle or while walking). PHYSICAL MOTION *Peewiñg, hiyak'o haa.* 'I thought about it and turned around.'
- hiyáx** ▷ hiwáx.
- hiyušá** (*hipušá, hišuwušá*) ▷ hiwušá.
- hiyušá jikeré** *n.* glottal stop. [hiyuša-jikere] ABSTRACT *Hiyušájikeréra hoit'e haanjwira ya'yukewi.* 'We use the glottal stop in our language often.'
- hiža** *num.* anyone, any, someone, a, one. *Heesgera hiža 'ywiñe!* 'Make one like that!' *Hiža te'e wawohigi.* 'Someone wins.' *Waqkšikra hiža jiižeeži yaare hajeenq.* 'I was hoping someone would come/I was hoping some Indians would come.' *Waqk hiža wažá hiperesjeegiži, gipíže.* 'A man received knowledge of something and he liked it.'
- hižakicúšgunj** *num.* nine. EVIDENTIAL *Šuykxetera hižakicúšgunj niñha.* 'I own nine horses.'
- hižakicúšgunjášana** *num.* nineteen. EVIDENTIAL *Šuykxetera hižakicúšgunjášana niñha.* 'I own 19 horses.'
- hižakíra** *num.* one only, one. [hiža-kira] EVIDENTIAL *Waqkšikra hižakíra jiiñg.* 'Only one person came.'

hižakírašana *num.* eleven. EVIDENTIAL
Gic'wǝ hižakúrašanaǝ hakerekjane. 'I'm going home at eleven o'clock.'

hižakíyašana ▷ *hižakírašana.*

hižuzúk kórokóro ▷ *wižuzúk kórokóro.*

hi-¹ *affix* me. *Wojnagixeteže hiše.* 'You said you loved me.'

hi-² *affix* you and I. *Híwarókewe.* 'You and I do craftwork.'

hǝ *n.* fur, hair (of body). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Šyuk hanǝna hǝna seepšana.* 'My dog's fur/hair is black.'

hǝcgé *v.inact.* (3) (*hǝcge, hǝncgé*) tired. PSYCHOSOMATIC *Nǝkjakra hǝcgeire.* 'The children are tired.'

hǝká *interj.* no. *Hǝgitara "hǝka" yage.* 'When he asked for it, I said "no".'

hǝkagá ...-nǝ ▷ *hǝkagá ...-nǝ.*

hǝké ...-nǝ ▷ *hǝké ...-nǝ.*

hǝnéc *n.* shoulder. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hǝnécra rokǝ haa.* 'I dislocated my shoulder.'

hǝnéc huušerek *n.* clavicle, collarbone. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hǝnéc huušerekra gǝšǝ waragi wooteksšana.* 'If you break your collarbones it hurts.'

hǝréc hušerek ▷ *hǝnéc huušerek.*

hi-...-wi¹ *affix* us. *Hi'ác haara hišgé hyugírakwira mežegu.* 'My father also told us this.'

hi-...-wi² *affix* we (inclusive). *Wagujégikok hišgacwišyuy.* 'We (including you) used to play the moccasin game.'

ho- *affix* in. *Honaǝna hoyaaǝna.* 'I woke up in the bedroom.'

hóo¹ *n.* voice. PERCEPTUAL AUDITORY *Hóora gikǝnǝkǝna.* 'S/he has a quavering voice.'

hóo² *n.* fish. ANIMAL FISH *Hoo ziira 'eegišge huušerekra cyuhire.* 'The yellow fish (carp) has a lot of bones.'

hóo³ *v.act.* (4) (3rd person forms only) howl (used for animals only). PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *Šyukjakra hoire.* 'The wolfs howled.'

hóo⁴ *v.act.* (1) (*hahóo, rahóo*) howl (in teasing terms used for humans). PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *Hahoo nǝ'ǝnǝksšana.* 'I'm trying to howl (e.g. a child playing).'

ho'ó *n.* place where one has been shot (body), wound (caused by shooting). [ho-'oo] PHYSICAL SOMATIC *Ho'óra hagaira hǝteksyuy.* 'Sometimes my wound (where I was shot) hurts.'

ho'ú *n.* time. TIME *Biik ho'úna here.* 'It's time to play cards.'

hobojá *v.inact.* (4) (3rd person forms only) frozen. PERCEPTUAL TACTILE *Hainǝne wažatirejka hoboja.* 'This morning the car froze up.' *Hanaǝc hobojaire.* 'They all froze.'

hobosǝni *v.inact.* (3) (*hobóšǝni, hobonšǝni*) cool off. PERCEPTUAL TACTILE *Hobosǝni kǝ nǝ'ǝje.* 'He was trying to cool himself.'

hocakéna *adv.* between (sth. is sitting between two other objects), in the middle of sth. PHYSICAL SPATIAL *Nǝkǝǝžǝ waminǝk hocakenaǝja.* 'The child is sitting in between chairs.' *Xeera nyuy 'eeja miǝkra hocakéna 'eeja haciwi.* 'There were two hills there and we lived between them.'

hocakǝna ▷ *hocakéna.*

Hoocák *n.* Winnebago, Hocák. SOCIAL NATION *Wǝkšǝk honǝhe Hoocák wǝgǝgairawǝna.* 'As a tribe, we are called Hocák.'

hoocáke *n.* cranberry. PLANT PART *Wiigǝhi ya'uywi 'anaga hoocáke hǝgǝhiwišyuy.* 'We used a cranberry rake to pick cranberries.'

hocǝcǝ *n.* lad, boy. PERSON *Hocǝcǝnikra wažǝžǝ šǝaac hǝhirena.* 'The boys went to play ball.'

hogihǝ *num.* hundred. EVIDENTIAL *Mǝa hogihǝžǝ roakǝgu.* 'I want to be 100 years old.'

hogikárac *n.* prayer. SPIRITUAL *Hogikaracra cǝi'eeja hǝgǝgǝsire.* 'They taught me prayers at home.'

hogisǝk *n.* fisherman. PERSON PROFESSIONAL *Hogisǝkra hǝkirire.* 'The fishermen came back.'

hogú *v.inact.* (4) (3rd person forms only) grow (used for plants only). PHYSICAL *Nǝnaǝ 'a'aki nǝa hoguire.* 'Trees grow on both sides along the river.' *Xǝgǝwǝxerera hoguire.* 'The flowers came up out of the ground.'

hohá *v.tr.* (1) (*waahá, horahá*) boil sth., cook sth. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Bagáaxgera hisge hohǝre!* 'Cook some chicken!' *Woohǝ reera hǝja hakere.* 'I put the cooking pot on.' *Wanǝǝna waahǝ.* 'I boiled the meat.'

hoháǝ *n.* daylight. TIME *Hoháǝ hǝkirǝga woorera hire.* 'When daylight comes it's time to work.'

hohǝ *v.tr.* (1) (*waahǝ, horahǝ*) win (in competition), beat, defeat (in a game or contest). SOCIAL GAME *Peežega hohǝ?* 'Whom did he beat/who beat him?' *Hǝjobejanǝki te'e wohǝkǝne.* 'If it's under the fourth (moccasin), one has beaten them/one has won.'

hoikáwák *v.tr.* (1) (*wáikwák/ho(w)áikwák, horáikwák*) take after so. (in actions or looks), act like so., resemble so. EVALUATIVE *Hoikwák*. 'He resembles me.' *Níikjak waanñg hanqac hoikwákire*. 'All my children take after me.' *Š'aak wahara wowaikwákšang*. 'I take after my parents.'

hoikšáp *v.tr.* (1) (*(ho)wáikšap, horáikšap*) split (as firewood), split by hitting. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Nganğ hanqac wawaikšapginj*. 'I already split all the wood.'

hoinák *v.inact.* (4) (3rd person forms only) start burning, catch fire (used for inanimate objects only). PHYSICAL *Peec hokerera hicgere hoinákšang*. 'The camp fire finally caught fire.' *Peec waat'uqja'u woonáziñg hoinák hakaragi*. 'I was putting wood in the stove and my shirt caught fire.' *Peec hokerera hinubike hoinákire*. 'Both of the fires started burning.'

hoinák hii¹ *v.tr.* (irregular) (*hoinák háa, hoinák ráa*) cause something to burst into flames, set fire to. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Waža šiisikra 'eeja gixjanqagre hoinák waháa*. 'There were some piles of rubbish and I set fire to them.' *Peecra hoinák haawing*. 'We caused the fire to burst into flames.'

hoinák hii² *v.act.* (irregular) (*hoinák háa, hoinák ráa*) start sth., begin a task. TIME *Warera hoinák haa*. 'I began to work.'

hoirácge *adv.* left (as opposed to right). PHYSICAL SPATIAL REGION *Nyux hoiracgera hñik wa'unqšang*. 'I'm deaf in my left ear.' *'Aa hoiraceja háixa*. 'I turned in on the left side.'

hoišóro *adv.* right (as opp. to left). PHYSICAL SPATIAL *Hoišoro sanjkeja waš'uraje*. 'You are on the right side.'

hoit'é *n.* language. SOCIAL COMMUNICATION *Hoocák hoit'éra xawanj rahé*. 'The Hocank language is getting lost.' *Hoocák hoit'eakre hwarappiwigi piñqang*. 'It would be good if we spoke the Hocank language well.'

hoit'éte ▷ *hoit'é*.

hoix'ík ▷ *hoix'ík*.

hoixéwe hii *v.tr.* (irregular) (*hoixéwe háa, hoixéwe ráa*) get to earn sth., obtain. SOCIAL *Waža šurus'ak rajera hoixewe wahaa*. 'Something that you couldn't get, I obtained them.'

hoixjí *v.inact.* (3) (*húixj, honjxj*) full. PERCEPTUAL *Woracqng hoixj wa'ujee*. 'The cup is full.' *Hegü niñgé hanqwi raagúwi hoixjñéeng*. 'Every place where we want to stay is booked up.'

hoixjí hii *v.tr.* (irregular) (*hoixj háa, hoixj ráa*) fill sth. up, fill. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Haas reexra hoixj wara?* 'Did you fill the berry pails?'

hoix'ík *v.inact.* (3) (*húix'ík, honjx'ík*) exhausted, tired, fatigued. PSYCHOSOMATIC *Mqšj wašarawi honjx'íkwiš'áare*. 'You (PL) worked hard, you must be tired/exhausted.'

hokewé *v.act.* (1) (*waakéwe, horakéwe*) enter, go inside (a place). PHYSICAL MOTION *Hokawa hireanaga 'eeja jijere*. 'They came in and stood there.' *Šuykra ciurok 'eeja hokeweng*. 'The dog went into/entered the house.'

hokit'é *v.tr.* (1) (*wakit'e, horakit'e*) speak with, talk to. SOCIAL COMMUNICATION *Hicito haara wakit'e*. 'I talked to/spoke with my older brother (female speaking).'

hokizá¹ *n.* battle, war, fire fight, combat. SOCIAL *Hokizaxete 'uñera hija hanjhe*. 'When they had a big war I was there.' *Hokiza 'eeja hii*. 'He went to the battle.'

hokizá² war zone, battle field. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Nige haciwisunñg hokizaižg hireže 'aire*. 'A place we used to live, they said it was a battlefield.'

hokohí ▷ *hakohí*.

hokšúje hii *v.tr.* (irregular) (*hokšúje háa, hokšúje ráa*) get after so., insult. SOCIAL COMMUNICATION *Jaagu'u goišip hokšuje hijng?* 'Why are you always getting after me/insulting me?' *Hokšuje wijngwi*. 'They insulted us.'

hokšukšú *n.* joint. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *'Aa hokšukšura ngit'isšang*. 'My arm joint is swollen.' *Roo hokšukšura hanqac hijtekire*. 'All my body joints ache.'

hoomá *n.* nest. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER *Wanjknqagre hota hoomañg nyup taanjxj hanjhe*. 'Some of these birds have two or three nests.' *Wanj hoomara wažgrereki hi'uñe*. 'Birds' nests are made out of all sorts of things.'

homík *n.* a place to lie down, bed. PHYSICAL ARTEFACT FURNITURE *Wagšiknqagre haqhega homikra wookaramjknqakšang*. 'People sleep in their beds at night.'

honác *v.tr.* (1) (*waanác, horanác*) borrow. SOCIAL TRANSFER *Waža boocasižg waanqšang*. 'I borrowed a typewriter.' *Wiurokura nee woranác?* 'Did you borrow the tools?' *Waagaxra hanqac wonjginac?* 'Did s/he borrow all of your books?'

honác gigi *v.tr.* lend. SOCIAL TRANSFER *Wagaxra honác hagigi*. 'I lent him the book.' *Waagaxra hanqac honác wanjigiginj*. 'I already lend you all of my books.'

honásé *v.tr.* (1) (*honáqse, honqngsé*) close (e.g. gate, door; can imply that you lock it), shut. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Hirohqpra hanqac wonásaire*. 'They closed/shut all the windows.'

honj¹ *v.tr.* (1) (*waanj, horanj*) hunt. PSYCHOSOMATIC CAUS *Cii 'eeja hagira wažg waanj tawing.* 'When I got home we went hunting.'

honj² *v.tr.* (1) (*waanj, horanj*) look for, search, search for, seek. PERCEPTUAL VISUAL *Wii-ruhasra honj?* 'Did s/he look for the key?' *Nyaxwañg hyunjñe.* 'I hid, they looked for me.'

horacgá *n.* taste. PERCEPTUAL TASTE *Waisgapra horacgara pij?* 'Is the taste of the bread good?'

horažók *v.tr.* (2b) (*hotažók, hošaražók*) suck sth. up (e.g. through straw), siphon, siphon off. PHYSICAL *Wikinj horažok hii.* 'He went to siphon some gas.' *Haasnj peaxnagka nee wošaražok?* 'Did you suck up all the juice (Did you empty all those bottles)?'

horajé *n.* visitor, guest. PERSON *Horajera higi hajiire.* 'The visitors came here.' *Horaježg higi jii.* 'A visitor came here.'

horák *v.tr.* (2b) (*hoták, hošarák*) tell, relate. SOCIAL COMMUNICATION *Wažg horak ná'i wajee.* 'He is trying to tell something' *'Eegi stoirekjanega howe wošarak?* 'They're going to have a gathering here, did you tell that around?'

horogóc *v.tr.* (2b) (*hotožóc, hošorožúc*) see, look at. PERCEPTUAL VISUAL *Huñožocre!* 'Look at me!'

Horóhiginjwii *prop n.* April (fish spawning month). [hoo-roo-higinj-wii] TIME *Horóhiginjwiiira herega nijžukešun.* 'When it's April it rains quite a bit.'

horók *v.tr.* (1) (*waarók, horarók*) marry (woman speaking). SOCIAL CULTURE *Peežega horarok?* 'Whom did you (a woman) marry?' *Wagknaggre hanagc woorárok?* 'Did you (a woman) marry all these men?'

horu'áx *v.tr.* (2b) (*hotu'áx, hošuru'áx*) pull sth. apart (e.g. a clam), split open with the hand. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Cuugisnagka hanagc wošuru'áx?* 'Did you open all those clam shells?'

horugix *v.tr.* (2b) (*hotugix, hošurugix*) go around sth., circle sth./so. PHYSICAL MOTION *Hinukikra hanagc hyunjugixire.* 'All the girls circled me.' *Teera hotugix hakiri.* 'I went around the lake.'

horukis *v.tr.* (2b) (*hotukis, hošurukis*) close. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Ciiropra horukisire.* 'They closed the door.' *Hirohpra wošurukis?* 'Did you close the windows?'

horupána *v.tr.* (2b) (*hotupána, hošurupána*) smell. PERCEPTUAL OLFACTORY *Xagwi hozerera wošurupánawj?* 'Did you (PL) smell the flowers?'

horupére *n.* shrubbery, bush. PLANT *Niže hacúra horupéera cúuxj.* 'Where I lived there is a lot of bushes.'

horupjní¹ *v.act.* (2b) (*hotupjní, hošurupjní*) spin around, turn self around. PHYSICAL MOTION *'Eeja hotupjní nqazj.* 'I stood there spinning around.'

horupjní² *v.tr.* (2b) (*hotupjní, hošurupjní*) whirl, spin, turn sth. around. PHYSICAL MOTION CAUS *'Ihara hinubike wootupjní.* 'I turned both lids.' *Hokiwarokeeja hyurupjníñe.* 'They spun me around in the swing.'

horuzí *v.tr.* (2b) (*hotuzí, hošuruzí*) lessen sth., dim sth., decrease sth. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Nqinawjeega horuzire!* 'Turn down the volume of the radio!' *Hatažara wošuruzi?* 'Did you dim the lights?' *Hatažara horuzi haraire.* 'The lamps are getting dimmer.' *Peecra hotuzi.* 'I lowered (lessened) the flame.'

hosjní (hi) *v.inact.* (4) (3rd person singular form only) cold (used for outside and inside temperature). WEATHER CONDITION *Hosjñjee.* 'It is cold.' *Hqinjgi hosjñhikjene.* 'It will be cold tomorrow.'

hoš'ík *v.tr.* (1) (*waš'ík, horaš'ík*) dislike. PSYCHIC EMOTION *Horohang warucra hoš'íkire.* 'Most of them didn't like the food.'

hošjñ *n.* fat. PHYSICAL *Hošjñg hanagc wiituwjwi.* 'We sold all the fat.'

hot'é *n.* death. PSYCHOSOMATIC *Hot'era hinigiregi hake hiraperesnjng.* 'You wouldn't know when it is time for your death.'

hotá *pron.* some. EVIDENTIAL *Hüsgé waná'j cyu wa'unakšng, nunige hotá woowakire.* 'Some of them have a mind, but some are naughty.'

hotaháp hí *v.tr.* (irregular) (*hotaháp háa, hotaháp ráa*) lighten up. PERCEPTUAL VISUAL CAUS *Hokohira hanagc hotahap waha.* 'I lightened up all the rooms.'

hotakákac *v.inact.* (3) (*hotájkakác, hotanjkakác*) sweat. PSYCHOSOMATIC *Hošjuc 'eeja wašerera hotanjkakác?* 'When you worked where it was warm, did you sweat?'

hotas'á hí *v.tr.* (irregular) (*hotas'á háa, hotas'á ráa*) bake, roast. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Wanjñg hanagc hotas'á wara?* 'Did you roast all the meat?'

hotažá *n.* light. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Hotaža 'eeja howaronakšng.* 'The light is hanging.' *Hotažara wiyáhicj.* 'The light was bright.'

howacé *n.* tribe. SOCIAL NATION *Howace že'e woikarapra 'ee xunjñe.* 'Their tribe is much smaller than ours.' *Howacéra cyu wa'unakšng.* 'There are many tribes.'

- howagix** *n.* hour. TIME *Howagix hižg hanipekjane.* ‘I’ll wait for you for one hour.’ *Hqghere howagix joobahq kiira hanq.* ‘I only slept for four hours.’
- howakšiš** *n.* joint (of limb). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Roo hiwanjwiñg howakšišra cyu.* ‘There are many joints in our body.’
- howeǵú** *v.tr.* (2a) (*hopeǵú, hošeweǵú*) blow into sth. (e.g. in a flute), blow (e.g. blowing the soup to cool it down). PHYSICAL CONTACT
- Hox’á(ija)** *prop n.* Mauston, Wisconsin. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Hox’áija hiyusyc hacii.* ‘I live near Mauston.’ *Hox’áija ’yuje?* ‘Is s/he is Mauston?’ *Hox’ara ciingk xynjikižg here.* ‘Mauston is a small town.’
- hooxiwi** *v.act.* (1) (*hoáxiwí, horáxiwí*) cough. PHYSICAL SOMATIC DISEASE *Toocregi wažgizg hirokarak hoáxiwigajg taašorocšgnq.* ‘Something was stuck in my throat, when I coughed, I coughed it up.’
- hoxjaná** *n.* evening. TIME *Hoxjanáñg gipjesge.* ‘The evening was enjoyable.’ *Kynuga Hinuga gišjá hoxijananeği maqnačšgnq.* ‘Kynų promised Hinų to come in the evening.’
- huu** *n.* leg (from hip down). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Huura hižibigšgnq.* ‘I have short legs.’
- húu šerék** *n.* bone. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Húu šerékra waqacyu wa’yajawj.* ‘We have a lot of bones.’
- huuník** *n.* bean. PLANT PART *Huuník niqanqra ’aas wiranq’i.* ‘I think bean soup tastes very good.’
- huupóro** *n.* knee. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Huupórora gižap haa.* ‘I skinned my knee.’
- húuc** *n.* bear. ANIMAL MAMMAL *Húuc seepra hijcywj.* ‘We have a lot of black bears.’ *Húucra hokirac wa’yngakšgnq.* ‘There are all kinds of bears.’
- Húucwiconjwii** *prop n.* January (First Bear Month). TIME *Húucwiconjwii ’eeja hosjnihišuny.* ‘It used to be cold in January.’
- Húucwiroágnj** *prop n.* February (Last Bear Month). TIME *Húucwiroágnj ’eeja hijcyñe.* ‘I was born in February.’
- húuk** *n.* leader, boss, king, chief. PERSON *Húukra wažg ’éegi š’yukje heesge.* ‘When the boss/chief says something you have to do it.’
- huywá** *n.* elk. ANIMAL MAMMAL *Huywáñg caaxeteire.* ‘Elks are big deer.’
- Huywážukwii** *prop n.* September (Elk Call Month). TIME *Huywážukwiira huywáñg hanqac žuwikire.* ‘In September all the elk are whistling.’
- ija** *affix* there. PHYSICAL SPATIAL *Hostoija ’inikrašgnq hahire.* ‘At the gathering only the dumb ones come.’
- ire** *affix* they. *Haaniwiñg hesge ’ee roogyñe.* ‘They want what we have.’
- ižg** *affix* anyone, any, someone, a, one. *Wijukižg haaniwing p’oop’ošji.* ‘A cat that we have is real fluffy.’ *Nqgižg hakiwak’a.* ‘He scratched himself on a tree.’
- ig** ▷ -nik.
- iga** ▷ -ga.
- ik** ▷ -nik.
- iñe** ▷ -ire.
- jáa** *v.tr.* (3) (*hižá, nižá*) frozen. PERCEPTUAL TACTILE *Teera hanqac jaire.* ‘All the lakes are frozen.’ *Nqapra hijaire.* ‘My hands are frozen.’
- jaagú** *pron.* what. *Jaagu hiše?* ‘What did you say?’ *Jaagu yaagirera horocáxji waagitakšgnq.* ‘What I thought about it, I told him straight out.’
- jaagú’u** *pron int.* why. *Jaagu’yugajg waa’y?* ‘Why did I do that?’ *Wažgizg roonigigjira jaagu’y š’y?* ‘When I forbade you to do something, why did you do it?’
- jaajána** *adv.* whenever, when. TIME *Jajanagi rakirikjene?* ‘When will you be home?’ *Jaajanagi warage?* ‘When did you mean?’ *Jajanane was’y?* ‘When did you do it?’ *Jajgnq yaa’y raagywigi, hija nqkšgnq.* ‘Whenever we want to use it it’ll be there.’
- jajána** ▷ jaajána.
- Jáaji** *prop n.* dad(dy) (personal address and reference term), father. SOCIAL KIN *Jaaji ’eera maqka hanjizg here.* ‘My father/dad is a doctor.’
- janąga** ▷ jaanąga.
- jaanąga** *adv.* how many, as many as, quite a number, how much. EVIDENTIAL *Wicawg saakera janąga maqnyñe?* ‘How many watermelons did they steal?’
- =jaane** *affix* these ones (standing), this one (standing). *Reexharuporokjaane waaganakšgnq.* ‘This drum is what I meant.’ *Wqakjaane wawotoğocšgnq.* ‘I looked at these men.’
- jaasgé** *adv.* how. ABSTRACT *Jaasge haa?* ‘What did I do with it (where is it)?’
- jaajáp** *v.inact.* (4) (3rd person plural form only) flashes of lightning, lightning. WEATHER CONDITION *Hqghere jaajapire.* ‘Last night there was lightning.’
- =jaane** ▷ =jaane.

=jee *aux.* (1) (*haje, raje*) progressive, standing (be standing). *Hicécregi ha'ujjee.* 'I am (standing) near you.' *Hacijija wašararaje?* 'Where are you working?'

=jeega *affix* that one (standing) . *Waqkjeega kqwxhire.* 'They poisoned that man.'

jii *v.act.* (1) (*hají, rají, hajúire*) come here, arrive coming, arrive, get here. PHYSICAL MOTION *Hajinihi hanqac rajikjanawi?* 'Are you all going to come here tomorrow?' *Horajje jiiŋa žee yahate.* 'Paul came to visit me, that's what I dreamed!'

jiinák *v.tr.* (1) (*hajinák, rajinák*) become. ABSTRACT *Wagigus hiža hajinaksŋa.* 'I became a teacher.' 'It has become easier/it's real easy.'

jiiré *v.act.* (1) (*hajité, rajišére*) go by, pass by. PHYSICAL MOTION *Kynuŋa yaagera ('ee) jiiire.* 'I told Kynu he went by.'

-ji ▷ -xji.

joobášŋa *num.* fourteen. EVIDENTIAL *Joobášŋa jiijéiregi níjknáagre hegu wacekiŋ wa'unáqksŋa.* 'When they're fourteen these kids are still young.'

jóop *num.* four. EVIDENTIAL *Hyuč zúra joop goojá waacá.* 'I saw four brown bears over there.' *Žežégugiži wqakra joopíwi hipéreswigi.* 'If this is the way, it is four people that know.'

joopiwi ▷ jóop.

juujúk *v.inact.* (4) (3rd person forms only) dull (e.g. a knife). PERCEPTUAL *Mqahí waanŋa hanqac juujukire/juujuxire.* 'All my knives are dull.'

juujúk ▷ juujúk.

k- ▷ kara-.

k'ee *v.act.* (1) (*hak'é, rak'é*) dig. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Wanağomikra 'ee k'aire.* 'They dug the grave.'

k'oo¹ *n.* thunder. WEATHER CONDITION *K'oo xete nqáxgu.* 'I hear the loud thunder.'

k'oo² *v.act.* (4) (3rd person plural form only) thunder. WEATHER CONDITION *K'oire.* 'It is thundering.'

ká ▷ hiká.

ka'ó ▷ hiká.

kagá ...-ni ▷ hakagá ...-ni.

Káka ▷ Gága.

kara- *affix* one's own. *Waskera hakaraxšŋa.* 'I broke my dish.' *Waža xawaní haara wiák'e.* 'I found the things (my own things) that I lost.'

karakjáp *v.tr.* (1) (*hakarakjáp, rakarakjáp*) expect sth./so. PSYCHIC *Hajinihi waakarakjapsŋa.* 'I expect them tomorrow.' *Gicijí taanihagaja hijikarakjapire.* 'They expect me at three o'clock.' *Rakirik-jane hišera nijikarakjapwina.* 'You said you were coming back and so we expected you.'

káa¹ *n.* artery, vein, blood vessel. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Kqa hanŋa 'eeja wa'i ruusire.* 'They took blood from my blood vessel.'

káa² *n.* sinew. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Kqanaagre waža mašjajiŋe.* 'These sinews are strong.'

káac *n.* plum. PLANT PART *Kqacra roocujinega sguuxjigire.* 'When these plums are ripe they're sweet.'

kana¹ *v.tr.* (1) (*hakana¹, rakana¹*) place sth. somewhere, place, put, set down. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Wagujera hinuypra kuhajja kana¹kire.* 'They placed/put it (the marble) underneath the second moccasin.'

kana² *v.tr.* (1) (*hakana², rakana²*) establish a home (with a woman), marry (man speaking). SOCIAL *Kikana²kire.* 'They married each other.' *Nikana² raagu.* 'I (a man) want to marry you (a woman).' *Hikikana²kikje.* 'Let's get married.'

-ke *affix* often, frequentative. *Woorak te'e hinaxgukexji.* 'We heard this story all the time.'

kee ▷ keecák.

ke ...-ni ▷ haké ...-ni.

keecák *n.* turtle. ANIMAL REPTILE *Keecaknaagre hota nqakere hašakire.* 'Some turtles have hard shells.' *Wii-rağepga keecakra naxa hamŋakireanaga hataxgikjinešyuy.* 'When the sun is out, turtles sit on logs and sun themselves.'

kéni ... -ni *discontinuous morpheme* before. *Kenj wažatirera piá'unj waruc ha'y raagu.* 'Before I fix the car I'd like to cook.' *Kenj wažnižq hihanj Johnga wee.* 'I was going to protest when John intervened.'

keré¹ *v.act.* (1) (*hakeré, rakeré*) take leave, return, go back, start going back, depart. PHYSICAL MOTION *Wahac tuušjara higuana hakerena.* 'I left as soon as I finished eating.'

keré² *v.tr.* (1) (*hakeré, rakeré*) place upright, put sth. standing. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Nijwiracgaŋa waruc 'eeja waakere.* 'I put the cups on the table (standing).'

kerejú *n.* hawk. ANIMAL BIRD *Kerejunaagre wanoicge xuyuyg hiniáp wa'unqaksŋa.* 'These hawks they live on small animals.'

kerepánahakewé *num.* sixty. EVIDENTIAL *Mqa kerepánahakewé jiiérega Hoocakra wqaksik xete waikarapnqaksŋa.* 'When they reach the age 60, the Hocank consider them elderly.'

kerepánaharuwák *num.* eighty. EVIDENTIAL *Nqagu hoxete 'eeja wažqitirenaqagre rooqa hosakrera kerepánaharuwák 'yu wa 'unqakšqna.* 'On these highways most of these cars are doing 80.' *Šyukxetera kerepánaharuwák niija.* 'I own 80 horses.'

kerepánahižakicúšguni *num.* ninety. EVIDENTIAL *Hiža mqa kerepánahižakicúšgunija š'aak waikarapšqna.* 'When one reaches 90, I consider them old.'

kerepanáija *num.* ten. EVIDENTIAL *Caara kerepanáija haca.* 'I saw ten deer.'

kerepánajóp *num.* forty. EVIDENTIAL *Hiža Sindbadga higáiregi wamánukera kerepánajóp wirukanže 'airešunu.* 'The one they call Sindbad, they say he was the boss of 40 thieves.'

kerepánanúp *num.* twenty. EVIDENTIAL *Hiža mqa kerepánanupgi hegu wacekizg wa 'unqakšqna.* 'When one is 20 years, s/he is still a kid.'

kerepánanup nága hižakira *num.* twenty-one. EVIDENTIAL *Kerepánanup nága hižakira ranígi hicóoke hírera raicánqa.* 'When you're 21 you can pick the president.'

kerepánasacá *num.* fifty. EVIDENTIAL *Xjanéne wijána kerepánasacá haca.* 'Yesterday I saw 50 geese.'

kerepánašagowí *num.* seventy. EVIDENTIAL *Xjanéne zizikera kerepánašagowí haca.* 'Yesterday I saw 70 turkeys.'

kerepánataní *num.* thirty. EVIDENTIAL *Níjkjággranáagre hotá kerepánataní hipa gikarap ruzurukire.* 'Some of these children can count up to 30.'

kii- *affix reflexive.* *Wa 'inqaqa hirorakišeweja?* 'Did you wrap yourself in that blanket?'

kii- ▷ **kiki-**.

kiki- *affix reciprocal.* 'Eeja hahí hakišeperekjane 'aireng. 'There, at that place, they are to wait for one another.' *Waaxócnaqagre hišgé 'ašge horajáiregi méžegu hahí hikikišepesire.* 'These Ioways, when they visit nearby, they would arrive understanding each other.'

kiikúrušoróc *v.act.* (1) (*hakikúrusoróc, rakikúrušoróc*) take off all one's clothes, undress oneself (completely). PHYSICAL *Hakikúrušoróc naga hamikšunu.* 'I undressed myself/took off all my clothes and lay down.'

kirí *v.act.* (1) (*hakirí, rakirí, hakiríre*) return, arrive coming back, come home. PHYSICAL MOTION *Hakirigi watuc'ukjane.* 'When I will return I will cook (a meal).' *Jajanagi rakirikjene?* 'When will you be home?'

kizá *v.tr.* (1) (*hakizá, rakizá*) fight. SOCIAL *Wanájegaja hikizáire.* 'When I threatened them they fought me.' *Waža hiniqaganqagre warakíza?* 'The one that were saying things about you, did you fight them?'

kiižá ...-ni *discontinuous morpheme* nobody, no one. PERSON *Kiižq hiini.* 'Nobody came (to the party).'

-kjanəhe¹ *affix* will, future. *Hqəpte'e hošjujikjenehen(a).* 'It will be warm today.'

-kjanəhe² *affix* intention. *Hotožocikjanahawi hainigi.* 'We are going to look at it tomorrow.' *Hagigi hamigikjane.* 'When I get home, I'm going to go to bed.'

-kjanəhe³ *affix* have to, must, obligation. 'Egi žee hirakikara hiúkjanahawi. 'We are to/must take care of ourselves.'

-kjane¹ *affix* will, future. *Xaapgeizg xaawinā cookjane.* 'Soon the grass will be green.'

-kjane² *affix* intention. *Šyukxetera waikarapikjane.* 'I am going to count the horses.' *Hagigi hamigikjane.* 'When I get home, I'm going to go to bed.'

-kjane³ *affix* have to, must, obligation. 'Eeja hahí hakišeperekjane áireng. 'There, at that place, they are/have to wait for one another.'

-kjane⁴ *affix* hortative. *Teeži hiža horaišipšqna xqəzi higikjanena.* 'And now that you have surmounted this night, let us rest for a while.'

-kjane ... hesge *affix* have to, must, obligation. *Higigisukjanawi hesge.* 'We need to teach them.'

-kje¹ *affix* will, future. *Hinubəhagi nee hirowe haakje.* 'I will pay next time.'

-kje² *affix* intention. *Wažqitire hiža tuuwíkje yaare.* 'I think I am going to buy a car.'

-kje³ *affix* have to, must, obligation. 'Eeja naka šawa'əkjawi žegu. 'This one there you (PL) have to raise this way.'

-kje⁴ *affix* hortative. (*Hq*)ke *hyukišgacniškjawi!* 'Let's not abuse ourselves!'

-kje ... hesge *affix* have to, must, obligation. *Xapgeik ciira wiikúruwerekje hesge.* 'They must sell their houses.' *Šagowihəregi kirikje hesge.* 'He has to return at 7 o'clock.' *Maryga haini həhegi ciiəja nqəwəkje hesge.* 'Maria is to sing tomorrow night in the church.' *Makənira hacakje hesge.* 'I have to see the doctor.' *Hainigi wirarəjəregi kerekje hesge.* 'Tomorrow he has to leave at noon.'

-kjene ▷ **-kjane.**

-kjene ... hesge ▷ **-kjane ... hesge.**

-kjenehe ▷ **-kjanəhe.**

kóok *n.* box. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Kooknəkre hota waagax wa 'unqakšqna.* 'Some boxes are paper (boxes).'

kóok hawaná *n.* barrel. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Kook hawanára hikiny gi'ek haa.* 'I accidentally broke the barrel.'

ksuukskík *v.inact.* (3) (*hiksukník, niksukník*) tiny, narrow, skinny, slim, spindly. PHYSICAL SOMATIC *Waroicxetejanynige hegu ksuukníkjee.* 'He's a big eater but he's still skinny.' *Niksukník'sá?* 'Did you use to be skinny?' *Howa! Niksukníkšang.* 'My goodness, you are skinny!'

kšeesóroc *n.* pear. PLANT PART *Kšeesóroca 'aasire.* 'Pears are tasty.'

Kunfka *n.* mother-in-law (personal address), grandmother. SOCIAL KIN

kurušóroc *v.tr.* (2b) (*hakúrušóroc, rakúrušóroc*) take off clothes, undress. PHYSICAL *Wagujera waakurušorocšang.* 'I took off my shoes.' *Woonážiną hakurušorocšang.* 'I took off my shirt.' *Mqqs hišjasura wajgirusorocre!* 'Take my/your glasses off for me!'

kuuzí *v.inact.* (4) (3rd person forms only) low down, low. PERCEPTUAL *Paašiga kuuzig wagiwešunų.* 'When I danced I danced real low.'

kuuhá *adv.* underneath, under. PHYSICAL SPATIAL *Wagujera hinųupra kuháija kanakire.* 'They placed it (the marble) underneath the second moccasin.'

Kunų *prop n.* first son (personal address). SOCIAL KIN *Kunųga hireanąga Henąga hakirire.* 'Kunų and (along with) Heną are back.' *Kunųga woowąksang.* 'Kunų was naughty.'

mąa¹ *n.* world, Grandmother Earth, land, ground, earth. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Mąąngre jaasge gųysiregi ha'ehiire nąąxgušunųng.* 'I have heard discussions of how this world was created.'

mąa² *n.* arrow. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *Mąącgu te'e mąąra gizo howahi.* 'This bow makes the arrows go straight.'

mąa³ *n.* year. TIME *Hocićigra mąą kerepanąiža jiije.* 'The little boy just became 10 years old.'

mąa- *affix* by knife, by cutting. *Waisgapra mąąracgisańą?* 'Could you cut the bread?'

Mąą'ųńą ▷ **Mąą'úra.**

Mąą'úra *n.* Creator, God, Earthmaker. SPIRITUAL *Mąą'úra jaagu hajajawińą hanąac 'ee gųysšang.* 'Whatever we can see the Earthmaker created.'

mąącgú *n.* bow (for shooting). PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *Mąącgú hi'ųńą watupišunų.* 'I used to be good at using a bow.'

mąągagicí ▷ **mąąx hagicí.**

mąąhá *n.* mud. PHYSICAL MASS *Niįkjakra mąąháija šgaacirešunų.* 'The children used to play in the mud.'

mąąhí *n.* knife. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Mąąhi haanįng juujuxšang.* 'My knife is dull.'

mąąhíxete *n.* white man. PERSON *Mąįretejaane hišge Ioway hesge wawigáire.* 'These whitemen also calls them Ioway.'

Mąįna'ųwii ▷ **Mąįra'ųwii.**

Mąįra'ųwii *prop n.* June (Cultivating month). TIME *Mąįna'ųwiiga hošjuuc hakirišunų.* 'It used to become warm in June.' *Mąįra'ųwiiga wiira hirega mąąx rupurura here.* 'In June it's time to plow the fields.'

mąįtajéhi ▷ **mąįtajéwehi.**

mąįtajéwehi¹ *v.inact.* (4) (3rd person singular form only) windy. WEATHER CONDITION *Mąįtajéhijee.* 'It's very windy.' *Hąąp serec mąįtaje(w)ehi.* 'It was windy all day long.'

mąįtajéwehi² *n.* wind. WEATHER CONDITION *Hąąpte'e mąįtajéwehira mąąšja.* 'The wind is strong today.' *Mąįtajéwehira mąąšjara hoįgopwi.* 'When the wind was strong it blew us away.'

Mąįtawúshiwii *prop n.* May (Earth Drying Month). TIME *Mąįtawúshiregi caanįkra wacųwińe.* 'In May it's when the deer have their fawns.'

mąįxéte ▷ **mąąhíxete.**

mąąk *n.* chest. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Mąąkra hijetešunų.* 'My chest used to be big.'

mąąká *n.* medicine. PHYSICAL FOOD MEDICINE *Mąąká pińńą cųų wa'ųąksang.* 'There are a lot of good medicines.'

mąąká haní ▷ **mąąkáńi.**

mąąkáńi *n.* medicine man, healer, Medicine Lodge member, member of Medicine Rite, physician, doctor. PERSON PROFESSIONAL *Wii nyubaha hokahi mąąkáńińą haca hahiąje.* 'Every two months I go and see the doctor.'

mąąńą *v.inact.* (3) (*mąįng, mąąńįng*) empty. PERCEPTUAL *Niįsgu hožura mąąńajeńą.* 'The salt shaker is empty.' *Wooracga haanįńą mąąńą.* 'My cup is empty.' *Wooracgąra hanąac mąąńąire.* 'All the cups are empty.' *Nąąsura mąąńįńąs'aare.* 'Your head must be empty.'

mąąńąape *n.* warrior, soldier. PERSON PROFESSIONAL *Kiizairaregi Hoocąkra roohą mąąńąape kiįreńą.* 'During the war many Hoćąk became soldiers.'

- mānāžožópke** *n.* swallow. ANIMAL BIRD
Weenaga mānāžožópkeera cūšūny. 'In the spring there used to be a lot of swallows.'
Mānāžožópkeera hota mā rogeja homāñg wakaraniñe. 'Some swallows make their nests in the ground.'
- māanī¹** *v.act.* (2c) (*māani, māašini*) walk. PHYSICAL MOTION *Nāagueja māašiniwi?* 'Did you (PL) walk on the road?'
- māanī²** *n.* winter. TIME *Māanira serečšana.* 'The winter is long.'
Māaniga wahuhišūny. 'It snows in the winter.'
- māanū** *v.tr.* (2c) (*māanu, māašūny*) steal. SOCIAL LAW *Jaaguizg māanūiregi hiraperes?* 'Do you know what was stolen?'
Wažaižg māanūginūire? 'Was something stolen from you?'
- māas¹** *n.* iron, metal (any kind). PHYSICAL MASS *Wažatirenāagre māas wawi'uiñešūny.* 'They used to make these cars out of metal.'
Māasnāgunāagre jaagu māas wawi'uiñegaja. 'They use iron to make railroad tracks.'
- māas²** *axe.* PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Nāa harategi māas paahira hižg hiš'ugišana here.* 'When you cut wood, it's best if you use a sharp axe.'
- māas hikišére** *n.* blacksmith. PERSON PROFESSIONAL *Māas hikišérenāagre hiraruti hogis pi'uiñešūny.* 'These blacksmiths they used to repair wagon wheels.'
- māas sgá** *n.* steel. PHYSICAL MASS *Māas nāgunāagre māas sgá wawai'uiñe.* 'They use steel to make railroads.'
- māas ská** ▷ māas sgá.
- māas šúuc** *n.* copper. PHYSICAL MASS *Wakajojap howera māas šúuc hi'uiñe.* 'Where electricity travels (wires) they use copper.'
- māas zii** *n.* gold. PHYSICAL MASS *Nāap hirugicra māas zii wawi'uiñe.* 'They use gold to make rings.'
- māas'ú** *n.* blacksmith. PERSON PROFESSIONAL *Māas'unāagre hiraruti hogis pi'uiñešūny.* 'These blacksmiths they used to repair wagon wheels.'
- māašjā** *v.inact.* (3) (*māišjā, māanīšjā*) powerful, strong. PHYSICAL SOMATIC 'Aara *māišjana.* 'My arm is strong.'
Māišjašūny. 'I used to be strong.'
Wāak wokīngknāagre wamašjāiñe. 'These wrestlers are strong.'
- māašú** *n.* feather. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *'Eegi žigé māašūnāgre hesgeše ha'ehii.* 'Then again he talked about the feather.'
- māax** *n.* garden, tract, field. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Māaxra hatucawīng.* 'We cut across the field.'
Māax 'eeja xāawj gišaraje. 'He's hoeing his grass in the garden.'
- māax ha'ú** *v.act.* (1) (*māax hāa'ú, māax hara'ú/māax haš'ú*) cultivate, hoe. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION TODAY *Hāapte'e māaxra hāa'ú hanjhe.* 'Today I was hoeing the ground/field.'
Sgeexj māax haš'ú? 'It's real clean, did you hoe the garden?'
Māaxra nigisgeexjīng māax hara'ús'aare. 'Your garden is real clean, you must have cultivated it/hoed it down.'
- māax hagicí¹** *n.* farmer. PERSON PROFESSIONAL *Māax hagicira hoxjīngga hoix'ikire.* 'The farmers are exhausted in the evening.'
- māax hagicí²** *n.* farm. PHYSICAL *Māax hagicira māašja worairešūny.* 'They used to work hard on that farm.'
- māaxí(wi)¹** *n.* heaven, clouds (all), sky. PHYSICAL *Māitajehira māašja howegugaja māaxira saagre hoikarairēng.* 'Strong wind caused the cloud to fly by fast.'
- māaxí(wi)²** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) cloudy. WEATHER CONDITION *Watužakjanera māaxi hjiirusšana.* 'I was going to wash clothes but it got cloudy on me.'
Hāap janghaišge māaxiwi. 'It was cloudy for days.'
- mājk** *v.act.* (1) (*hamjk, ramjk*) lie (down). PHYSICAL SOMATIC POSTURE *Hāghe s'iiiregi hacqgeere hamjkwīng.* 'It was late at night when we finally lay down.'
- mājināk** *v.act.* (2c) (*mājnāk, mjišjāk*) sit. PHYSICAL SOMATIC POSTURE *Waamjīng 'eeja mjanqkšana.* 'I sat on the chair.'
- móogiwé** ▷ moowé.
- moowé** *v.act.* (*irregular*) (*māqwāwe, móorawé*) walk (go a distance). PHYSICAL MOTION *Cūngkeja māqwawe hahīng.* 'I walked to town.'
Wažatire cūšgunjīng moo(gi)waire. 'They didn't have a car so they walked.'
- n** ▷ -šana.
- nā** ▷ -šana.
- nāa** *affix* potentialis. *Wažatire piš'unāa?* 'Can you fix the car?'
Cāakeja hīwarucwigi piīngana. 'It would be nice if we ate outside.'
- nāa¹** *v.act.* (1) (*hanā, ranā*) sleep. PSYCHOSOMATIC *Jaajāngxjīregi ranā?* 'About what time did you go to sleep?'
Ranāšāngak? 'Are you sleeping?'
Giciwī hižakicūšgunjīnegi hanā. 'I fell asleep at 9 o'clock.'
- nāa²** *n.* tree, wood. PLANT *Māaniga nāa hatešūny.* 'In the winter I used to cut wood.'
Nāa xeteižg haiwākšana. 'I cut down a big tree.'
- nāa hiwacgís** *n.* saw. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Nāa hiwacgís ya'uwjga saagrera ha'uwjšūny.* 'When we used a saw it made us a little faster.'

náa horupére *n.* bunch of trees, bush. PLANT
Šyukjeega hegu nooruperera howe woo'yu.
'That dog wanders in and around the low
bushes.'

náabirusgíc ▷ *náap hirusgíc.*

náac hixgá *v.tr.* (1) (*náac hixgá, náac
hiraxgá*) dislike. SOCIAL *Caakerešgenaggre
hanagac naac wawiaxga.* 'I don't like these
deer flies.'

náčacáwa *n.* ear. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
Náčacáwara jaa hakj. 'I froze my ears.'

náčacgé *n.* heart. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
Cee načacgera s'ii tuuc wahikje heesge. 'One
has to cook beef heart a long time.'

náčacixgá ▷ *náčac hixgá.*

naga ▷ 'ánaga.

naga conj. and. *Hegu wažatire 'eeja
homjñaknaga, hakarawi hegu.* 'He got back
in the car and we headed back.'

=nagre *affix* this one (sitting). *Hoonagre hije
haa.* 'I speared this fish.'

=naagre *affix* these ones (standing). *'Eesge
nikjagi'unaggre wakacqk wa'unagkše hihe.*
'I said, these dolls were sacred.'

nagágu *n.* path, road. PHYSICAL *Nagagura
žibjigšana.* 'The road is short.'

Náaǵi *prop n.* fourth son (personal address).
SOCIAL KIN *Náaǵiga wowakšana.* 'Náǵi was
naughty.'

nagaǵirak *n.* soul. SPIRITUAL *Njít'egi nagaǵirak
hašjñña náap njhekjane.* 'When you die
your soul will keep on living.'

nagáhi *v.tr.* (1) (*nághi, naǵhi*) swal-
low. PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *Wiruhira
naǵhis'áare.* 'You must have swallowed
the button.' *Wiruhira wanaǵhis'áare.*
'You must have swallowed the buttons.'

náiwacgís ▷ *náa hiwacgís.*

nagájú *n.* hair (human). PHYSICAL SOMATIC
BODY PART HUMAN *Nagajura hiserec taaha.*
'My hair is getting long.'

=nak *aux.* (2c) (*hanak, šanak*) progressive,
sitting (be sitting). *'Eeja čipóroketé hiža
naǵkjanéna.* 'There will be a big wigwam
(sitting) there.' *Jaagu'yu nigisásqšanaq?*
'Why are you trembling (sitting)?' *'Eeja
wažaiža higsiknqšana.* 'There is some-
thing hanging.'

=naak *aux.* (4) (3rd person plural form only)
progressive. *'Uunaakgaja.* 'They are doing
this.'

=naka *affix* that one (sitting). *Mgas
poroporožnaka hegu waguženaaka kuhǵja
hiža.* 'That little metal ball is underneath
one of these moccasins.'

=naaka *affix* those ones (sitting). *Mgas
poroporožnaka hegu waguženaaka kuhǵja
hiža.* 'That little metal ball is underneath
one of these moccasins.'

naaké *n.* back (of a human body), back part
of anything. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
Ngakera hišuwu. 'My back itches.'

naaké huušerek *n.* back bone, spine. PHYSI-
CAL SOMATIC BODY PART *Nagke huušerekra
hit'e haa.* 'I hurt my spine/back bone.'

naakikará *v.act.* (1) (*náakikara, naǵrákikara*)
hunt. PSYCHOSOMATIC CAUS *Ngakikaraga
wiižúk šaraxhi yaa'ušunu.* 'When I went
deer hunting I used to use a rifle.' *Caa
naakikararegi piǵhi mǵani.* 'When he was
hunting deer he walked cautiously.'

naaksík *n.* stick. PHYSICAL *Naaksik xete hanj
hakiriwira žee taa'e wahawina.* 'We burnt
the large stick (in the fire) which we brought
back.'

naakšáp *v.tr.* (1) (*náakšap, naǵakšap*) split
sth. in two with foot, crack sth. in two with
foot, break sth. in two with foot. PHYSI-
CAL CONTACT DEFORMATION *Waasge 'eeja
hanakwira wanaǵakšap?* 'There were some
dishes lying there, did you break them (with
your feet)?'

Náani *prop n.* mother's sister (personal ad-
dress and reference term), mommy, mother.
SOCIAL KIN *Nagani 'eera hakaraipi.* 'I like my
mom/mother.'

Naanixunu *prop n.* "little momma" (personal
address), mother's younger sister. SOCIAL
KIN *Waacra 'acganakre!* 'Bring the boat to
shore!' *Hagp te'e Naanixunuga haca.* 'I saw
Naanixunu today.'

naanixunu(n) ▷ *Naanixunu.*

naap *n.* hand. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
Nagpra nyyp haani. 'I have two hands.'

naap hirusgíc *n.* ring (ornament). PHYSICAL
ARTEFACT DRESS JEWELRY *Náap hirusgícra
čyušguni waa'unakšana.* 'I don't have a
ring.'

naap šaak *n.* fingernail. PHYSICAL SOMATIC
BODY PART *Nagp šakra hižibjigire.* 'My fin-
gernails are short.'

naap wáigizá *n.* finger. PHYSICAL SO-
MATIC BODY PART HUMAN *Náap waigizára
kerepanǵiža haaniwǵi.* 'We have 10 fingers.'

naapáa *n.* wood container, bag, wood-basket,
basket. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER
Nagpa waxja ynešunu. 'They used to
make pretty baskets.' *Nagpaǵiža hanjjuing.*
'S/he brought a basket.'

naapšak ▷ *náap šaak.*

naasú *n.* scalp (ordinary sense), head. PHYSI-
CAL SOMATIC BODY PART *Nasura hitekšana.*
'My head hurts/I've got a headache.'

n̄asú huušérek *n.* skull. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *N̄asú huušérekra gi'e'ek haa.* 'I shattered the skull.'

n̄asúrugóp *n.* brain(s). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *N̄asúrugóp h̄ic̄ȳuš̄gun̄i.* 'I don't have any brain(s).'

n̄aš *v.inact.* (4) (3rd person forms only) sour (e.g. milk), fermented. PERCEPTUAL *Ceēwaz̄n̄i n̄aš̄ra horac̄gara š̄is̄ik̄š̄ana.* 'The taste of sour milk is bad.'

n̄at'is *v.inact.* (3) (*n̄at'is*, *n̄at'is*) swollen. PHYSICAL SOMATIC 'Aara *n̄at'is n̄ak̄š̄ana.* 'My arms are swollen.' *S̄ira n̄at'is hire.* 'My feet are swollen.'

n̄awá¹ *v.act.* (1) (*n̄awá*, *n̄awá*) sing. SOCIAL CULTURE *Zee hi'y 'an̄ga wan̄giw̄ak̄jane.* 'This he is going to use and sing for them.'

n̄awá² *n.* song. SOCIAL CULTURE *N̄awá̄na roōha yaaperess̄ana.* 'I know a lot of songs.'

n̄awó *v.inact.* (3) (*n̄awó*, *n̄awó*) rise. PHYSICAL *Wais̄apra n̄awon̄a.* 'The bread has risen.' *Heez̄ik giweerera 'aara n̄awon̄a.* 'When s/he was stung by a bee, his/her arm swelled.'

n̄ax̄gú¹ *v.tr.* (1) (*n̄ax̄gú*, *n̄ax̄gú*) hear. PERCEPTUAL AUDITORY *H̄aj̄n̄iñe wan̄iḡik̄re ġaak wan̄ax̄gú.* 'I heard the birds singing.'

n̄ax̄gú² *v.tr.* (1) (*n̄ax̄gú*, *n̄ax̄gú*) understand. PSYCHIC COGNITION *Jaagu hirairegi n̄ak̄ix̄gúñe.* 'They understand what they are saying/they understand each other's opinion.'

n̄az̄ap *v.act.* (1) (*n̄az̄ap*, *n̄az̄ap*) slip (whilst on one's feet). PHYSICAL MOTION *N̄ux̄ra hatuce n̄az̄ap'ihajawi'y n̄az̄apwi.* 'When we were trying to cross the ice we slipped.' *Ke n̄az̄apniñe!* 'Don't slip down!'

n̄az̄í¹ *v.act.* (1) (*n̄az̄í*, *n̄az̄í*) stand. PHYSICAL SOMATIC POSTURE *Hakijere n̄az̄í hire.* 'They are standing in a row.'

n̄az̄í² *v.act.* (1) (*n̄az̄í*, *n̄az̄í*) stand up. PHYSICAL MOTION *Wak̄ra hirean̄ga h̄in̄ȳkra n̄az̄íirena.* 'The men and the women stood up.'

n̄a- affix by foot, by stepping. *Nee n̄an̄aš̄is̄?* 'Did you break it with your foot?'

-ñe ▷ -re.

nee¹ *pron pers.* I. *C̄aka nee ha'o.* 'The deer lying there, I hit it.'

nee² *pron pers.* you. *Nee wawis̄'ȳze 'airena.* 'They said you used them.'

nee³ *pron pers.* we, you & I. *Nee h̄ii waruc 'uk̄jenehe.* 'It's you and I who are going to cook.'

-né ▷ -re.

ne'ee ▷ nee.

n̄i'e ▷ nee.

n̄i- affix you (SG, U). *H̄a n̄ikarak̄je raaguwi tee 'aire.* 'We want to take revenge on you.' *N̄is̄gaa waš'uraje.* 'You are white.'

n̄ii *n.* liquid, water. PHYSICAL MASS *N̄iiñ̄a 'eegiš̄ge s̄in̄ii.* 'The water is too cold.'

n̄ii- affix I (do sth. to) you. *Waz̄q̄iz̄a h̄in̄iiġip̄ax̄ik̄je.* 'I want to ask you something.'

n̄ii hiyagú *n.* pump, well. [n̄ii-hiyagu] PHYSICAL ARTEFACT *N̄iiyagúra wiroip̄in̄i hirawajoire.* 'These wells have a crank that you can turn it with.' *N̄ii hiyagu 'eeja n̄ii waz̄ḡik̄ raare!* 'Go pump some water at the pump!'

n̄ii táš̄jak *n.* coffee or tea (brewed), warm water. PHYSICAL FOOD *N̄ii táš̄jakra taakac̄x̄j̄gej̄ni coowex̄j̄nik rapac p̄iñ̄a.* 'Because the coffee was so hot, one could only take a quick taste of' *Heez̄ik tan̄iž̄ú ya'y 'an̄ga n̄ii táš̄jak n̄aápra s̄guu hakaragi.* 'I use honey to sweeten my tea.'

n̄ii woorác̄ga *n.* glass, mug, drinking cup. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Woorac̄gana nee raiš̄ip?* 'Did you knock that cup off?' *N̄ii worac̄gana han̄gac hais̄ganaž̄ire.* 'All the drinking cups are dirty.'

n̄iihá *n.* throat. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *N̄iihara h̄itek.* 'I have a sore throat.'

n̄ihé *v.act./aux.* (irregular) (*han̄ihé*, *raniš̄é*) be that way, be thus-and-so, be around (in a place), be. *N̄iiġe n̄ihera hagoreiž̄a kirinḡa.* 'S/he was away for a while and s/he has since returned.' *N̄iiġjakra jaas̄ge han̄ihaire?* 'How are the children doing?' *Ġic̄w̄i saac̄h̄agi h̄ija han̄ihek̄jene.* 'I'll be there at 5 o'clock.'

N̄ii ▷ *N̄iini.*

-n̄ik affix diminutive, little, small. *H̄in̄ȳk(n)ik waruc 'ujee.* 'The little girl is cooking.'

n̄iik̄j̄ak̄ ▷ *n̄iik̄j̄ak̄nik̄.*

n̄iik̄j̄ak̄ *n.* child. PERSON *N̄iik̄j̄akra h̄iic̄geire.* 'The children are tired.' *N̄iik̄j̄akra c̄gak 'eeja š̄gac̄n̄ak̄š̄ana.* 'The children are playing outside.'

n̄iik̄j̄ak̄nik̄ *n.* baby. PERSON *Š̄uȳk̄jeega n̄iik̄j̄ak̄nik̄ w̄iis̄gac̄ra 'ee raiš̄is̄ana.* 'It was that dog that broke the baby's toy with its teeth.'

N̄iini *prop n.* older brother (man speaking). SOCIAL KIN *N̄iini/N̄iini, han̄ik̄izu taana?* 'Brother, can I go with you?'

N̄ioxaani ▷ *N̄ioxawani* ('eeja).

Njóxawaní ('eeja) *prop n.* Black River Falls. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Wiwus howawix hiža Njóxawaní 'eeja hanjhekje heesge.* 'I have to be in Black River Falls in one hour.'

njíp *v.act.* (1) (*hanjíp, ranjíp*) swim. PHYSICAL MOTION *Njįšąnqk 'eeja haanjipwi.* 'We swam in the creek.'

njįpaná *n.* soup. PHYSICAL FOOD *Njįpanąrašąnq haacwišųny.* 'We used to eat nothing but soup.'

njįsgú¹ *n.* salt. PHYSICAL MASS *Wqakšiknqagre hota 'eegišge njįsgúra roohq hi 'ųjñe.* 'Some of these people use too much salt.'

njįsgú² *v.inact.* (4) (3rd person forms only) salty. PERCEPTUAL TASTE *Toora njįsgu(sgu)ire.* 'The potatoes are (very) salty.'

njįskú ▷ **njįsgú.**

njįš *n.* bluff, rock (formation). PHYSICAL SPATIAL MOUNTAINOUS *Njįšnqagre hota waxja wiranq'į.* 'I think some of these rock formations look pretty.'

njįšąnqk *n.* river, creek, stream. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC *Njįšąnqk 'eeja haanjipwi.* 'We swam in the creek.'

Njįšępcinák ('eeja) *prop n.* Black River Falls, Wis. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Wiwus howawix hiža Njįšępcinák 'eeja hanjhekje heesge.* 'I have to be in Black River Falls in one hour.'

njįxá *n.* belly, stomach. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Ceenįxa njįpanq hohqįñe.* 'They boiled some tripe soup.'

njįyagú ▷ **njį hiyagú.**

njįžú¹ *n.* rain. WEATHER CONDITION *Njįžura hitajęjee.* 'There is a lot of rain coming down.'

njįžú² *v.inact.* (4) (3rd person singular form only) rainy. WEATHER CONDITION *Hqap janqhaisge njįžu.* 'It has rained for days.' *Wikirihóokeréra hiža t'ee raagi njįžukjaneže 'aire.* 'They say when you kill a spider, it's going to rain.'

njįžú xocké ▷ **njįžú xocké.**

njįžú xocké *n.* mist, drizzle. WEATHER CONDITION *Njįžú xockéra wiiťoke.* 'You can get wet with drizzle/mist.'

nóorupére ▷ **nąą horupére.**

nųubášąnq *num.* twelve. EVIDENTIAL *Hicųųšge haara mąq nųybašąnq wa'ųje.* 'My grandson/nephew is 12 years old.'

Nųgázi *prop n.* mother's sister's husband (personal address), father's older brother. SOCIAL KIN *Nųgáziga wqak pįjįža here.* 'Nųgazi is a good man.'

Nųyųny *n.* older sister (man or woman speaking; reference term). SOCIAL KIN *Nųyųny 'eera hižakira hųųgita.* 'I only have one older sister left.'

nųųp *num.* two. EVIDENTIAL *Wazątirera nųųp tuuwjñq hinųbike hožeraire.* 'I bought two cars and they both fell apart.'

nųųpiwi ▷ **nųųp.**

nųųwák *v.act.* (1) (*nųųwák, nųnųwák*) run. PHYSICAL MOTION *Nąągy 'eeja nųųwákšąnq.* 'I ran on the road.'

nųųx *n.* ice. PHYSICAL MASS *S'ii hošjucgi nųųxra hanqac gižakjane.* 'If it is going to stay warm for a long time all the ice will melt.'

nųųxáwq *v.act.* (1) (*nųųxáwq, nųnųxáwq*) hide. PHYSICAL *Hanqac nųųxqawqwi.* 'We were all hiding.'

nųųxgįsu *n.* ice-cream. PHYSICAL FOOD *Nųųxgįsura horacgara hokiracire.* 'Ice-cream comes in all kinds of flavours.'

nųųxra njk *v.inact.* (3) (*nųųxrá hinjk, nųųxrá njnk*) deaf. PSYCHOSOMATIC *Nųųx hoiracgera hįnjik wa'ųnqkšąnq.* 'I'm deaf in my left ear.'

p'ąap'ác *v.inact.* (4) (3rd person forms only) soft and spongy, spongy. PERCEPTUAL *Wąjįgįnq p'ąap'ácšąnq.* 'The ball is soft/spongy.' *Waxuzizik wąjįgįra p'ąap'ácšąnq.* 'The rubber ball is spongy.'

p'oop'óš *v.inact.* (4) (3rd person forms only) fuzzy, fluffy to the touch, soft furry feeling to the touch, downy. PERCEPTUAL TACTILE *Wįjukįžq haanjwinq p'oop'óšjį.* 'A cat that we have is real fluffy.' *Wįjukįgra p'oop'óšire.* 'The kittens are fluffy.'

páa *n.* head, nose. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Wqakšik paa nqakre hijągąšąnq nqakgąj.* 'There are all kinds of noses on human beings.'

páa hopóx *n.* nostrils. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Šųukxetera páa hopóxra xeteire.* 'Horses have big nostril.'

páac *n.* forest, woods. PHYSICAL SPATIAL AREA *Paacra nįgešąnq hinąnqkire.* 'There are forests/woods here and there.'

paąųc *n.* mallard duck. ANIMAL BIRD *Paąųc rok'įñq 'aasirešųny.* 'Roasted mallard ducks are tasty.'

paahí *v.inact.* (4) (3rd person forms only) sharp. PERCEPTUAL TACTILE *Mqahįnqagre paahire.* 'These knives are sharp.'

parás *v.inact.* (4) (3rd person forms only) broad, wide, flat. PERCEPTUAL *Hogisra paraire.* 'The tyres are flat.'

paasé *n.* point. PHYSICAL *Wiruųuk paaséra pahire.* 'The point of the needle is sharp.'

- páa** *n.* sack, bag. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Waagax pqaizǎ hanjjiing.* ‘S/he brought a paper bag.’ *Pqañǎ hacjija nijigiyak?* ‘Where’s your bag (lying)?’
- pañǎ** *n.* aroma, smell, odor. PERCEPTUAL OLFACTORY *Pqañǎ wiyahjicsǎng.* ‘There is a lot of that smell.’
- paššisiké** *n.* bat. ANIMAL MAMMAL *Hokwǎkwǎsregi paššisikeizǎ haca.* ‘Just before dark I saw a bat.’
- péc** *n.* stove, fire. PHYSICAL *Pecra takacsǎng.* ‘The fire is hot.’
- péc hirot’ú** *n.* firewood. PHYSICAL MASS *Pec hirot’u tuusa hahi.* ‘I went and got wood for the fire.’ *Pec hirot’uñǎ tookere.* ‘The firewood is all wet.’
- peré** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) thin. PERCEPTUAL VISUAL *Waiperecira perenjke hatažara cǎgt’ing.* ‘The canvas of the tent was thin and so one could see the light.’
- peesjǎ** *n.* hair of head (as collectivity). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Peesjǎ hirutiresunú.* ‘They used to pull my hair.’
- peežé** ▷ peežéga.
- peežéga** *pron.* whoever, who.
- píi** *n.* liver. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Piira hake wai’asnǎ.* ‘I don’t like liver.’
- piikǎ** *n.* waist (body). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hinukjeega piikǎñǎ wiiwisjǎ.* ‘That woman has a real slim waist.’
- piistǎ** *n.* gall bladder. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Piistara hǎtekǎng.* ‘My gall bladder hurts.’ *Piistara ’uuc rook ’eeja niže nǎkǎng.* ‘The gall bladder is somewhere in your guts.’
- píi** *v.inact.* (3) (*hipǎ, nijǎ*) suitable, nice, good. EVALUATIVE *Žeegu jaagu š’uugi pijǎ hiaje!* ‘Whatever you do, do it good!’ *Gooja nǎaka wǎšik pijǎne.* ‘The people are nice.’ *Cǎakeja hǎwarucwigi pijǎñǎng.* ‘It would be nice if we ate outside.’
- póropóro** *v.tr.* (3) (*hiporoporo, nijporoporo*) round (used for teasing). PERCEPTUAL *Hišjasura hǎporoporoire.* ‘My eye(ball)s are round.’
- puuc** ▷ puušjé.
- puušjé** *n.* nose area, nose, snout. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Pušje hǎynaiparaššǎng.* ‘You gave me a bloody nose.’
- puušjé hopóx** *n.* nostril(s). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Šyukxetera pušjé hopóxra xeteire.* ‘Horses have big nostril.’ *Pušjé hopóxra hota hašak wa’uže.* ‘His nostrils are caked.’
- puuzáke** *n.* sand. PHYSICAL MASS *Hahita hahiwiga puuzáke ’eeja hašgacwišunú.* ‘When we went swimming, we used to play in the sand.’
- ra-¹** *affix* you (SG, A). *Jajanagi rakirikjene?* ‘When will you be home?’
- ra-²** *affix* with teeth, with mouth. *Šyukra wagingra haraxjahnǎkga racgisšǎng.* ‘The dog bit the rope and cut it (with his teeth).’
- ra** *affix* the. *Wagujéra waišére.* ‘They took the moccasins.’ *Nǎxǎgúra te’e hiša rajawigiži pijǎng.* ‘Those of you who understand it, it would be good if you spoke it.’ *Waruc hirera hišge heesge haa raagu.* ‘When they ate, I also wanted to eat (do the same thing).’ *Hesge waicgejǎ haara Wihaga waajagiži wagucšǎng.* ‘That’s why my younger sister Wihaga when she saw them she’ *Johnǎ hirarútira hacǎng.* ‘I see John’s car.’
- rǎac** *v.tr.* (2b) (*tǎac, šarǎc*) appoint, name so., call by name. SOCIAL COMMUNICATION *Raašra hǎñǎcǎire.* ‘They called me by my name.’
- racǎk** *v.tr.* (2b) (*taacǎk, šaracǎk*) praise. SPIRITUAL *Mǎǎ’uñǎ wakǎcǎkra racǎkire.* ‘They praised the Lord.’ *Pijǎ haaga hǎñǎcǎkire.* ‘When I did well, they praised me.’ *Nijraciregajǎ nijtacǎkšǎng.* ‘When they named you I praised you.’
- racǎǎ** *v.tr.* (2b) (*taacǎǎ, šaracǎǎ*) drink. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Tiwusgejǎni Kǎnǎga nij racǎng.* ‘Because he was thirsty, Kǎnǎ drank water.’
- rǎcge** ▷ hoirǎcge.
- raagǎkǎñǎšǎgé** *n.* ant. ANIMAL INSECT *Cǎak ’eeja wahacwiga raagǎkǎñǎšǎgéra ’eecǎ hǎja šǎǎñǎe.* ‘When we were eating outside, the ants were moving there instead.’
- raagǎkǎñǎšǎgé ’aahúcu** *n.* termite. ANIMAL INSECT *Raagǎkǎñǎšǎgé ’aahúcu raohǎ haca.* ‘I’ve seen a lot of termites.’ *Raagǎkǎñǎšǎgé ’aahúcu nǎ ruuc wa’uñǎcǎkšǎng.* ‘Termites eat wood.’
- raaǎǎ** *n.* lung(s). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Raaǎǎ howaža ’uñǎga s’ni howažairešunú.* ‘When they have lung disease, they’re sick for a long time.’
- rahojá** *v.tr.* (2b) (*taahója, šarahója*) run so. down (verbally), insult so. SOCIAL COMMUNICATION *Hahi wažǎ wiragera, wašarahója?* ‘When you went over there to say something to them, did you insult them?’ *Woogitekǎ hǎrajira nǎga hǎjǎrahójaire.* ‘They came to me real mad and they insulted me.’
- rasiri** *v.tr.* (2b) (*taasiri, šarasiri*) throw up, vomit. PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *Rasirigunǎ yaare.* ‘I think he trew it up.’
- rasirip** *v.tr.* (2b) (*taasirip, šarasirip*) lick. PHYSICAL CONTACT *Tanižu kirikirišra taasiripšǎng.* ‘I licked the candy.’
- rǎaš** *n.* name. SOCIAL *Mǎǎ’uñǎ, hǎnijkraga raaš hani ’eeja hesge nijǎgita.* ‘Earthmaker, I ask you in your son’s name.’

raašgúni¹ *v.inact.* (3) (*rúišguni, ranšguni*) comfortable, healthy, well. PSYCHOSOMATIC *Haaqpte'e raišguni.* 'I'm doing good today.'

raašgúni² *n.* health. PSYCHOSOMATIC *Waaškšik ho'i raašguniña pij.* 'It's good to have good health.' *Haxgixgigi raašguni hanjhekjane.* 'If I work out I'll be healthy.'

raawák *n.* mosquito. ANIMAL INSECT *Tookte'e raawákra hicyšguniw.* 'This summer we didn't have any mosquito.' *Weenaga raawákra cyu.* 'In the spring there are a lot of mosquitos.'

ra-...wi *affix* you (PL, A). *Wažú hihékjanera hanáqci wanigáwi.* 'I'm going to say something, and I mean it for everybody/everyone (all of you).'

raaxgé *n.* weed. PLANT *Cii coowera raaxgera hyugixji.* 'My front lawn is full of weeds.'

-re¹ *affix* imperative. *Bagáaxgera hisge hohgre!* 'Cook some chicken!' *Pijngje'üne!* 'Take care/take it easy!' *Xaapgúniñe!* 'Be quiet!' *Ke waruc 'uniñe!* 'Don't cook right now!' *Wazqtire wiruhasra woik'üne!* 'Give me the keys of your car!' *Kinubahgra waruc 'uniñe!* 'Don't ever cook again.'

-re² *affix* anterior. *Hqahére wazqtirera pijš'u?* 'Did you fix the car last night?' *Eegi hojišqnañe nišge 'eegi te'eegi maanáape hakigaja.* 'And well a little while ago then I became a soldier.'

-re³ *affix* these ... here, this ... here. *Higú cekjira té honijgitak wákra here nuniže haké š'unjkanihéng.* 'This is the first time I am speaking to you about these men; but I know you will not do what I tell you?' *Žée wiiráperées tee žeesgé ronijgigú, 'eesgé wanijgi'una jaagu nijgi'ure.* 'Wanting you to learn this, I did what I did to you.'

rée¹ *v.act.* (2b) (*tée, šeré, haráire*) go, go somewhere to do sth., proceed, go outside, start going. PHYSICAL MOTION *Ciinakra howarairera, nišge šere?* 'They went to town, did you also go?' *Kyunuga caa guuc reekjanena.* 'Kunų is going to shoot deer.'

rée² *n.* penis. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Reera hik'era tuuš'ak.* 'I can't find my penis.'

réec *n.* bottom. PHYSICAL SPATIAL REGION *Reexra reera hoxekšang.* 'The bottom of the pail is rusty.'

reecáwa (šų) *n.* belly button, navel. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Reecáwanaggre hota xetere 'angga hota xunųigre.* 'Some of these belly buttons are big and some are small.'

-regi¹ *affix* simultaneous. *Coowéregi hake nijgijitenikjane.* 'In the future, I won't help you.' *Hqahéregi hahiirekjane.* 'They will be there at night.' *Kiizairaregi Hoocakra roohg maanaape kijrena.* 'During the war many Hocank became soldiers.' *Wiira roocaje*

haixagaja hahiirekjane. 'They will get there in the afternoon.'

-regi² *affix* at that place, there. *'Uak'u Niioxáwanjñegi kirizé hesge 'áire.* 'They said that she eventually got back to Black River Falls.' *Waac hot'upregi hogias hiža mijngakšang.* 'Here in New Lisbon there is a Hogias (name of a cave).' *Homjngkregi haakja kiringakšang.* 'S/he returned to his/her seat.'

réeğarupórok ▷ réex harupórok.

reehí *v.tr.* (*irregular*) (*reehá, reerá*) send. [rée-hí] PHYSICAL MOTION CAUS *Wagaxra ree wahaagin.* 'I already send the letters.'

reejú *n.* base, root. PLANT PART *Wažú hogunaggre hanqac reeju hanijñe.* 'Everything that grows out of the ground, all have roots.'

réeek hakeré *n.* hip. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Reek hokeréra gišiš hakj.* 'I broke my hip.'

reek hokeré ▷ réek hakeré.

réeek hoxéte *n.* upper part of leg, thigh. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Naakra wakšipgaja réek hoxéte hirukjxšang.* 'When I got through running my bigger part of my leg cramped.'

reekhákere ▷ réek hakeré.

rees'ák *n.* hoe. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Rees'akra hacijja hakerera wáakikunųni.* 'I forgot where I put the hoe.'

réex *n.* bucket, pail, pot. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Woohq reexra hija hakere.* 'I put the cooking pot on.' *Nij reexra maang.* 'The water bucket is empty.'

réex harupórok *n.* drum (buckskin put over kettle). PHYSICAL ARTEFACT *Réex harupórokra wanagxguga, paasi raagušunų.* 'Whenever I heard the drums I wanted to dance.'

reexóro hikišere *n.* potter. PERSON PROFESSIONAL *Reexóro hikišerenaggre waža zizip hikišere wa'unqakšang.* 'These potters work with something squishy.'

reezí *n.* tongue. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Cee reezira waiás wa'uqje.* 'I think beef tongue is tasty.'

re(gi)t'úk *v.act.* (1) (*reá(gi)t'uk, rera(gi)t'uk*) lie (tell untruth). SOCIAL COMMUNICATION *Rejngagit'uk?* 'Did you lie to me?' *Wareagit'ušang.* 'I lied to them.' *Ret'ukhirera hake hajpin.* 'I don't like that they lied (to me).'

róo *n.* body (human or animal). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Roo(hi)ra hitekšang.* 'My body hurts.' *Šuukjka gišgaprera roo(hi)ra teeknaje.* 'The dog got hit by a car, his body must be hurting.'

- roo takác** *n.* fever. PHYSICAL SOMATIC DISEASE *Hq̄n̄ñe yaakigaja roo takac hiy.* ‘This morning, when I woke up, I had a fever.’
- roocá** *v.inact.* (3) (*rójca, ronjca*) in a straight line, straight (honest/frank). PERCEPTUAL VISUAL *Roocq waagitakšq̄nq.* ‘I told him/her directly/frankly.’ *Huura rojcañe.* ‘My legs are straight.’ *Huura roocq waigigire.* ‘They straightened my legs out.’
- roocú** *v.inact.* (4) (*3rd person forms only*) become ripe (as fruit, nuts, or vegetables), ripe. PERCEPTUAL *Wicwq coora roocyrena.* ‘The green squash have become ripe.’ *Huynikconq̄kre roocy wa’ynq̄kšq̄nq.* ‘These green beans are ripe.’ *Huynik waažura roocyñe.* ‘I planted beans and they’re ripe.’
- roogú** *v.tr.* (1) (*roágu/ráagu, roorágu*) want. PSYCHIC VOLITION *Wažq waanj tee roagura hake ree h̄gigiranjnq.* ‘I wanted to go hunting but they wouldn’t let me go.’ *Hitañ(k)je roakigu.* ‘I (myself) want to become rich.’
- roohá** *adv.* a lot, many, much, lots, more. EVIDENTIAL *many [adv.]* ‘I have a lot of/many pencils.’
- roohí** ▷ *róo.*
- roók** *n.* inside. PHYSICAL SPATIAL AREA *Cii rookra hanq̄ac waagahaanq.* ‘I painted the whole inside of the house.’
- rook’í** *v.tr.* (1) (*roák’i, roorák’i*) bake, cook in oven, roast. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Waisgapxetenq̄ka nee warorak’i?* ‘Did you bake those loafs of bread?’
- rookísak h̄j̄šék** *n.* lion. [róo-kiisák h̄j̄šék] ANIMAL MAMMAL *Rookísak h̄j̄šéknaagre naq̄kewesqe hereže ’aire.* ‘They say these lions are frightening.’
- rootákac** ▷ *roo takác.*
- ru-** affix with hands. *Maqs gicjwiña šurucjwi?* ‘Did you ring the bell (by pulling a string)?’
- ru’áš** *v.tr.* (2b) (*tuu’áš, šuru’áš*) open. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Ciopro ru’áše!* ‘Open the door!’ *Hiroh̄pra hanq̄ac wašuru’áš(ḡñi)?* ‘Have you opened all the windows (already)?’
- ru’á** *v.tr.* (2b) (*tuu’á, šuru’á*) hold, lift (up), carry. PHYSICAL MOTION *Wažqra hižq tuu’anq̄q?* ‘Can I carry something?’ *Ru’áñe!* ‘Lift it up (and carry it)!’
- ruúc** *v.tr.* (*irregular*) (*háac, ráac*) consume, eat. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Waa-gax hajan̄kra wiiraroc̄jeregi jaagu ruucire?* ‘What did the students eat for lunch?’ *Waisgap sguu xuxura hanq̄ac waraac?* ‘Did you eat all the cookies?’
- rucák** *v.tr.* (2b) (*tuucák, šurucák*) sew up, sew. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Waiperera tuucakšq̄nq.* ‘I sewed (up) the material.’
- ruucgé** *n.* passenger pigeon, pigeon, dove. ANIMAL BIRD *Waašk̄knq̄kre hota ruucge hikkaracireñq.* ‘Some Indians belong to the Dove/Pigeon Clan.’ *Ceekegi ruucgéra warucirešunq.* ‘In the old days they used to eat pigeons.’ *Maqx hagici ’eeja ruucgera cyñe.* ‘They have many pigeons at the farm.’
- rucgús** *v.tr.* (2b) (*tuucgús, šurucgús*) put away, store away. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Cagn̄iga wanoicge hocq̄nq horajenq̄kre hota jaagu ruucires’agi žeesge kiirucgusnq̄kq̄gaja.* ‘In the fall wild animals, those that are visiting, some of them they’re storing away whatever they eat.’ *Wüšgacra wašurucgus?* ‘Did you put the toys away?’
- ruciris** *v.act.* (2b) (*tuuciris, šuruciris*) become cold. PERCEPTUAL TACTILE *Hq̄n̄ñe wonažñ cyušq̄ni yaahingp̄gaja tucirisšq̄nq.* ‘This morning when I went out without a shirt, I got cold.’ *Peeera hataraarera hahi tuuciriswinq.* ‘When the fire went down, we became cold.’
- rugák** *v.act.* (2b) (*tuugák, šurugák*) turn. PHYSICAL MOTION *’Eeja šurugák?* ‘Did you turn there?’
- ruhás¹** *v.inact.* (4) (*no inflection*) open, unlocked. PERCEPTUAL *Hiroh̄pra ruhasnq̄kšq̄nq* ‘The windows are open.’ *Ciiopro ruhashajawi.* ‘The doors are open.’ *Hiroh̄pra ruhasirešq̄nq.* ‘Someone opened the windows.’
- ruhás²** *v.tr.* (2b) (*tuuhás, šuruhás*) open, unlock. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Š’uujá’u peexra šuruhas?* ‘Did you finally open the jar?’
- ruuhí** *n.* rib. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Ruuhira hižq h̄gisišire.* ‘They broke one of my ribs.’
- ruujá¹** *n.* dew, fog. WEATHER CONDITION *Rujañaxj̄je.* ‘(This/It) is thick fog.’ *H̄app hitanj̄h̄ h̄j̄ihuwira ruujá nihe.* ‘The last three days we passed through have been foggy.’ *Maqñq tooke ruujáñq̄je.* ‘The ground is wet, it must have dew on it.’
- ruujá²** *v.inact.* (4) (*3rd person singular form only*) foggy. WEATHER CONDITION *H̄app janqhaisqe ruujq.* ‘It’s been foggy for days.’ *Xjanq̄ne h̄aj̄n̄igaja ruujq.* ‘Yesterday in the morning it was foggy.’
- rujóx** *v.tr.* (2b) (*tuujóx, šurujóx*) fire a gun. PHYSICAL *Wižukra rujoxšq̄nq.* ‘S/he fired the gun.’ *Wüžukra h̄ija paahaanq̄a tuujoxšq̄nq.* ‘I aimed the gun and fired it.’
- ruk’á** *v.tr.* (1) (*tuuk’á, šuruk’á*) scratch (with fingers). PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Rawak h̄giwera goišip̄j̄ tuk’a han̄je.* ‘I kept scratching my mosquito bite.’ *Jaagu hijahi h̄išuwuga h̄q̄ke tuk’a tuxurukñ.* ‘When I have an itch I can’t scratch it.’

- ruksýc** *v.tr.* (2b) (*tuuksýc, šuruksýc*) shake so. (as in waking so. up), rock. PHYSICAL MOTION CAUS *Waamjngk ruksuksýc hižg homjngkaja hñu(ksu)ksucire.* 'I sat down in a rocking chair and they shook me.' *Hanngkše hirairegejenj hñruksucire.* 'Because they thought I was sleeping, they shook me.'
- ruksuksýc** *v.tr.* (2b) (*tuuksuksýc, šuruksuksýc*) shake so., rock. [ru<RDP>ksýc] PHYSICAL MOTION CAUS *Waamjngk ruksuksýc hižg homjngkaja hñu(ksu)ksucire.* 'I sat down in a rocking chair and they shook me.' *Nagng tuksuksýcšng.* 'I shake the trees.'
- rukšáp** *v.tr.* (2b) (*tuukšáp, šurukšáp*) split sth. in two with hands, crack sth. in two by hand or by pulling, break sth. in two by hand or by pulling. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Wažg rukšap niššira wašurukšap?* 'When I told you to break something, did you break them?' *Waasgera hanngc watukšapwi.* 'We broke all the plates.' *Pağjara hanngc wašurukšap?* 'Did you crack all the nuts?'
- rúus** *v.tr.* (2b) (*túus, šurús*) take sth. PHYSICAL *Mngpe 'eeja sii parasra hñke warusiranj.* 'In the service they don't take flat footed people.'
- rus'is'í** *v.act.* (2b) (*tuus'is'í, šurus'is'í*) shiver, shake (e.g. when having a cold). PHYSICAL SOMATIC *Roora wažg hojngkra 'eepa tuus'is'í hajitee.* 'Something went wrong with my body and since then I've been shaking.'
- rusgé** *v.tr.* (2b) (*tuusgé, šurusgé*) clean up sth. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Wažg ruuža wašira, warusgeire?* 'I told them to wash something, did they clean them up?'
- rusgíc** *v.tr.* (2b) (*tuusgíc, šurusgíc*) tie up, tie. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Kookra tuusgicšng.* 'I tied the box.'
- rušgé** *v.tr.* (2b) (*tuušgé, šurušgé*) untangle, untie. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Te'e šurušge?* 'Did you untie this?' *Wingng hokišgicngaka wašurušge?* 'Those strings that are tied up in knots did you untie them?'
- rušjá** *v.act.* (2b) (*tuušjá, šurušjá*) quit, end, finish, stop. TIME *Wağjğ gišgap 'uura šurušjawi?* 'Did you (PL) finish playing baseball?'
- rušjá hii** *v.tr.* (irregular) (*rušjá háa, rušjá ráa*) make sth. stop, make well, cure from a disease. SOCIAL *Xapgé rušja hiregi piñng.* 'It would be good if they cured him soon.'
- rutí** *v.tr.* (2b) (*tuutí, šurutí*) pull sth. . PHYSICAL MOTION CAUS *Nee watuti.* 'I pulled them.'
- ruwiš harukós** *v.tr.* (2b) (*ruwiš hatukós, ruwiš hašurukos*) hold tightly, squeeze. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Ruwiš hñurukos hire.* 'They squeezed me.'
- ruwí** *v.tr.* (2b) (*tuuwí, šuruwí*) buy. SOCIAL TRANSFER *Kšee šuruwí?* 'Did you buy apples?'
- ruuxgú** *v.tr.* (2b) (*tuuxgú, šuruuxgú*) take off (remove). PHYSICAL CONTACT IMPACT *'Eeja wažg haraxgapnggre, wašuruuxgu?* 'Those things that were stuck on there, did you take them off?'
- ruxúruk** *v.tr.* (2b) (*tuuxúruk, šuruuxúruk*) able to, accomplish, do, earn. ABSTRACT *Žuurara rooħa tuuxrukšng.* 'I earned a lot of money.' *Wazátirera piš'u šuruuxuruk?* 'Can/Could you fix the car?' *Hñke niğijite tuuxrukñkjane.* 'I won't be able to help you.'
- ružá** *v.tr.* (2b) (*tuužá, šuružá*) wash. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Hakikuruža tuušjngg yaakikorohng.* 'When I finished washing, I dressed.' *Roogajera hagitužng.* 'I washed his/her trousers.'
- s'a** *affix* used (to do sth.), iterative. *Wošgáñg hišge hikikiperesire kigiš'akire méžegu híres'aže.* 'They used to know and respect eachother's ways.'
- s'aare** *affix* perhaps, dubitative. *Wooreja hišawakjaks'aare.* 'You must have made a mistake at work.'
- sáa** *n.* reed matting, woven reed mat, reed rug. PHYSICAL ARTEFACT *Saa 'uñnega wiicihu hi'uiñešunu.* 'When they made mats they used to use (cattail) reeds.'
- saacá** *num.* five. EVIDENTIAL *Nagp waniñg waigizara saacá haniñe.* 'My hands have five fingers.'
- saacášngá** *num.* fifteen. EVIDENTIAL *Mga saacášngá wa'unaqakšng.* 'They're all fifteen years old.'
- sáa** *v.inact.* (3) (*hışáa, nišáa*) whitened, faded, pale. PERCEPTUAL VISUAL *Nagjura hışaa.* 'My hair is faded.'
- séep** *v.tr.* (3) (*hışép, nišép*) black. PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Mgaxreja watega tuušjgwiğa siira hišeepšunu.* 'When I worked in the field when we quit my feet used to be black.' *Nagpra hišepire.* 'My hands are black.'
- seréc** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) tall, long. PERCEPTUAL *Hegu hğap serec hğghe serecšge šgaacirešunu hagaira.* 'Once in a while they used to play all day and all night long.' *Wagk serécire.* 'They are tall men.'
- sgáa** *v.tr.* (3) (*hışgá, nišgá*) white. PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Nișgaa waš'uraje.* 'You are white.' *Nagpra hișgaire.* 'My hands are white.'

- sgée** *v.inact.* (3) (*hįsgé, nįsgé*) clean. PERCEPTUAL VISUAL *Hirohąpra sgee hire.* ‘The windows are clean.’
- sgigré** *v.inact.* (3) (*hįsgıgre, nįsgıgre*) heavy. PERCEPTUAL *Jaagu’u panagre sgıgraire?* ‘Why are these bags heavy?’
- sgúu** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) salty, sweet. PERCEPTUAL TASTE *’Eegıšge sguu hawjc.* ‘This is way too sweet.’ *Xguwxgúıše hotaxı hota ’eegıšge sguu wahire.* ‘Some of them make the ham to salty.’
- sfi** *n.* hoof, paw, foot. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Sii hoišora hıtekšąą.* ‘My right foot hurts.’ *Siira nıtekire?* ‘Do your feet hurt?’
- sii pájo** *n.* toe, tip of a toe. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Sipaajora saacą haanjwi.* ‘We have five toes (on one foot).’ *Sii pajora hižakicųšgunj kiira haanj.* ‘I only have nine toes.’
- sii wáigizá** *n.* toe(s). PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *Sii waigizara hižakicųšgunj kiira haanj.* ‘I only have nine toes.’
- Sfuga** ▷ Haksfuga.
- siiká** *n.* ankle. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Siikaņa hınąpinj.* ‘I twisted my ankle.’
- siikérecgé** *n.* heel (of foot). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Siikérecgéra naakšapšąą.* ‘I broke my heel.’
- siipá** ▷ sfi pájo.
- sfiic** *n.* tail (except bird’s). PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Šyuknaągre sfiicra wagirukųnykirega naąc wiagixąą.* ‘I don’t like it when they cut the dogs’ tails short.’
- sinjhi** *v.inact.* (4) (3rd person singular form only) cold. WEATHER CONDITION *Mąanıga sinjhi hakiri.* ‘In the winter it’s cold.’
- sinjhowagu** ▷ sinj(hi) hogú (’eeja).
- sinj** *v.inact.* (3) (*hįsinj, nįsinj*) feel cold. PHYSICAL SOMATIC *Huu saanjik hįsinj.* ‘One of my legs is cold.’
- sinj (hi)** *n.* north (lit. where the old comes from). PHYSICAL SPATIAL REGION
- skáa** ▷ sgáa.
- skii** *n.* pepper (spice). PLANT PART *Goišip skii yaa’u waa’ynakšąą.* ‘I always use pepper.’
- stáak** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) slim, thin. PERCEPTUAL *Wąakšiknaągre staak hire.* ‘These people are thin/slim.’
- stoohi** *v.tr.* (1) (*stoohá, stoorá*) gather. SOCIAL *Hąapte’e stohirekjanera cüńąk hijąą roohakjane.* ‘Today at the gathering (when they are going to gather) there are going to be a lot of people from.’ *Wąak rareki stohire.* ‘They gathered nothing but men.’
- súu** *n.* seed. PLANT PART *Wazá hožura suu hoi’erašąą hiire!* ‘When you plant something, just scatter the seeds!’
- suuksik** *v.inact.* (3) (*hįsuksik, nįsuksik*) thin (thinner than staak), slim, skinny, slender, narrow. PERCEPTUAL *Wawa’ąija howatera naą suksikra roohą wagiwe.* ‘On my way to Portage I took a lot of narrow streets.’
- š’áak** *v.inact.* (3) (*hįš’ák, nįš’ák*) old (person or thing). EVALUATIVE *Mąą hiranisąą nee hįš’aakšąą.* ‘I am older than you.’ *Nee nįš’aak ’ee š’aak hire.* ‘They are older than you.’
- šaagóowj** *num.* seven. EVIDENTIAL *Harameihižą hąąpra šaagoowj.* ‘There are seven days in a week.’ *Šyukxetera šaagoowj nįjhaa.* ‘I own seven horses.’
- šaagówjašąą** ▷ šaagówjašąą.
- šaagówjašąą** *num.* seventeen. EVIDENTIAL *Xjanąne wagaxra šaagówi(h)ąšąą paa-gaxšąą.* ‘Yesterday I wrote 17 letters.’
- šáak** *n.* toenail, fingernail, nail (of finger or toe), claw. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hųcnaągre šaakra pahj wa’ynąkšąą.* ‘Bears’ claws are sharp.’ *Nąąp šaakra hižibjgire.* ‘My fingernails are short.’
- šawák** ▷ šáak.
- šąą** *n.* vagina, vulva. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Hınųknaągre ’eešąą šąą hanjįne.* ‘Only women have vaginas.’
- šąą**¹ *affix* declarative. *Kookra tuusgicšąą.* ‘I tied the box.’ *Nee wahorakųkjane ’aireną.* ‘It is said that you are going to preach.’
- šąą**² *affix* only. *Šyukxetera ’eešąąąjji saagrųjįgąą.* ‘The horse, just he was very fast.’ *Wąąkįrašąą wagikaraheire.* ‘They only invited the ones related to each other.’
- šąąáp** *v.inact.* (3) (*hįšąąáp, nįšąąáp*) agile, in good/perfect shape, hale & healthy. PSYCHOSOMATIC *Horoğocra nįšąąąjji.* ‘You look like you’re in good shape.’
- šąąwá** *v.tr.* (3) (*hįšąąwá, nįšąąwá*) soft. PERCEPTUAL TACTILE *Caaha te’e šąąwųjji.* ‘This deerhide is really soft.’ *Xuura hįšąąwą.* ‘My skin is soft.’ *Nąąpra hįšąąwųjje.* ‘My hands are soft.’
- še** ▷ -že.
- šęep** *v.tr.* (3) (*hįšęep, nįšęep*) dark (colored). PERCEPTUAL VISUAL *Nąąpra hįšęepšąą.* ‘My hands are dark.’
- šeši** ▷ -žeži.
- šewé** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) deep (as water). EVALUATIVE *Teejńą šeweže ’aire.* ‘They say the ocean is deep.’ *Teenąąka šeweire.* ‘Those lakes are deep.’

šgáac *v.act.* (1) (*hašgác, rašgac*) play. SOCIAL GAME *Hqahé seréc biik šgaacireng.* ‘They played cards all night.’

šgašgác ▷ **šgáac.**

-šgunj *affix* dubitative. *Kenj tooknj hakirirešgunj.* ‘They must have returned before summer.’

-ši ▷ **-ži.**

šiibré *v.inact.* (3) (*hjšibré, njšibré*) fall, fall down. PHYSICAL MOTION *Nqá hotinák’u šibre.* ‘He was climbing the tree and he fell.’ *Nqá watiwigajq hjšibrawi.* ‘We were climbing the tree and fell.’

šiipré ▷ **šiibré.**

šiisik¹ *v.inact.* (4) (3rd person forms only) rotten, spoiled (food), bad. EVALUATIVE *Wii’eeja mikirera worucra hanqac šišik here.* ‘All the food spoiled because it’s been sitting in the sun.’

šiisik² *v.inact.* (3) (*hjšišik, njšišik*) bad. PERCEPTUAL *Šyukxete šišik hiža here.* ‘It is a bad horse.’ *Hjšišikšang.* ‘I look bad/I am no good.’ *Wqakšira njšišik hiža waš’uñajee.* ‘You are a bad person.’

šijj *v.inact.* (3) (*hjšijj, njšijj*) fat (people, animals, or meat). PERCEPTUAL *Goišip waracgi njšijkjane.* ‘If you eat all the time, you’re going to be fat.’

šijic *n.* rump, buttocks. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Mqax hagici hinuknqagre šijicra xeteire.* ‘The farmer women have big behinds.’

šijgóbnijsge *n.* garlic. PLANT PART *šijgóbnijsgenqagre wiiraki’u hi’u pijñe.* ‘This garlic, they’re good to cook with.’

šijgóp *n.* onion. PLANT PART *Šijgóp waiášang.* ‘Onions taste good to me.’ *Šijgóp hikišerera ġaak wahii.* ‘Working with onions makes one cry.’

šjǵa *v.inact.* (4) (3rd person forms only) hard, tough, resolute, unmoveable (sth. inanimate), durable, rigid, unbreakable. PERCEPTUAL *Nqaka hake rušiš pijñi, šjǵa wa’uqkšana.* ‘That stick cannot be broken, it is hard/unbreakable.’ *Wiiwewira šjǵa kanakaje, njñajanik naǵ’irekjaneng.* ‘Set your mind/have a hard mind they are going to mislead you.’

šjúuc¹ *v.inact.* (4) (3rd person forms only) warm (water, weather, clothes, air). PERCEPTUAL TACTILE *Mqaniga ciiporokenqagre šjuucire.* ‘In the wintertime the wigwams are warm.’ *Peejota’era šjucšang.* ‘The blaze of a fire is warm.’

šjúuc² *v.inact.* (3) (*hjšjúuc, njšjúuc*) warm (body). PERCEPTUAL TACTILE *Teeja hahita teekjane hjšjucšang.* ‘I am going to go and swim in the lake because I feel warm.’

šóo *v.act.* (1) (*hašó, rašó*) spit. PHYSICAL *Taanj tasgikga hašosunu.* ‘When chewing tobacco I spit.’ *Wažq hirohire wiragegi hanjžo reehire?* ‘When you said something bad about them, did they spit towards you?’

šoogá *v.inact.* (4) (3rd person forms only) thick. PERCEPTUAL *Cii womišra hogizuk šoogang.* ‘The rug is very thick.’ *Njkjknjkra waisgapra hirawaxiri hiragi-waxiri hikorohoiregajq weeže, ”...šooganik, šooganik!” ’eeže.* ‘When they were going to put butter on the child’s slice of bread, s/he’

šúuc *v.inact.* (3) (*hjšúuc, njšúuc*) red. PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Xuura hjšucšang.* ‘My skin is red.’

šuwú *v.tr.* (3) (*hjšuwu, njšuwu*) itch. PHYSICAL SOMATIC *Jaagu hijahi hjšuwuga hake tuk’a tuxuruknj.* ‘When I have an itch I can’t scratch it.’ *Nqakera hjšuwu.* ‘My back is itching.’ *Siira hjšuwuire.* ‘My feet are itching.’

šuyucgé *n.* testicles. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Šuyucgera xete wa’ujee.* ‘The testicles are big.’

šuyuk ▷ **šuyukxéte.**

šúyuk *n.* dog. ANIMAL MAMMAL *Šuyuknqagre hqap serec wakerére.* ‘These dogs were barking all day long.’

šúyuk hikšaké *n.* hyena. ANIMAL MAMMAL *Šuyuk hikšakénqagre hake ’eege howaajirani.* ‘These hyenas don’t come from here.’

šuyukjǵak *n.* wolf. [šuyuk-çak] ANIMAL MAMMAL *Hagaira šuyukjakra hoirega wanqaxgušunu.* ‘Sometimes I hear the wolves howling.’

šuyukxéte *n.* horse. [šuyuk-xeté] ANIMAL MAMMAL *Šuyukxetera kerepanǵiža nijhaa.* ‘I own ten horses.’

šuyukxéte gizozó ▷ **šuyukxéte higizózo.**

šuyukxéte hinúk *n.* mare. ANIMAL MAMMAL *Šuyukxéte hinúkra hijuwii.* ‘We have a lot of mares.’

šuyukxéte máǵs wagujé *n.* horseshoe. PHYSICAL ARTEFACT *Majxeterašang šuyukxéte máǵs wagujéra wawi’ujñe.* ‘Only white men use horseshoes.’

šuyukxéte naǵacáwaseréc ▷ **šuyukxéte naǵacáwaxeté.**

šuyukxéte naǵacáwaxeté *n.* mule, donkey. [šuyuk-xéte naǵacawa-xéte] ANIMAL MAMMAL *Šuyukxéte naǵacáwaxetéra/šuyukxéte naǵacáwaserécra wanjxšakire.* ‘Donkeys/mules are stubborn.’

šuyukxéte higizózo *n.* zebra. ANIMAL MAMMAL *Šuyukxéte (hi)gizózonqagre waxja wiranǵá’i.* ‘I think zebras are pretty.’

šuykxétehu ▷ šuykxéte hiník.

-šunu *affix* used (to do sth.), habitual. *Kúisík 'airesunusge waǵigí šgáacire mežegu.* 'They played games with a ball, "La Crosse" they used to say.' *Hegu haap serec haqhe serecsge šgáaciresunu hagaira.* 'Once in a while they used to play all day and all night long.'

t'áa *v.act.* (1) (*hat'á, rat'á*) fly. PHYSICAL MOTION *T'áaǵa hajǵiwi.* 'We love to fly.' *Hat'áǵjawi hesge.* 'We have to fly.'

t'áap *v.inact.* (1) (*hat'áp, rat'áp*) climb down, jump down, get down. PHYSICAL MOTION *Náǵja hat'ápra haqe híjanǵi.* 'He didn't see how I got down the tree.'

t'ée *v.inact.* (2h) (*cée/hít'é, šjée/nǵ'té*) be dead, die. PSYCHOSOMATIC *Háke roora hirarakaranǵi hošawaža nága nǵ'tekjane/šjekjane.* 'If you don't take good care of your body you're going to be sick and die.'

t'ée híi *v.tr.* (*irregular*) (*t'ée háa, t'ée ráa*) kill. PSYCHOSOMATIC CAUS *Caanagre 'ee t'ée híi.* 'S/he killed that deer (lit. s/he caused the deer to die).' *T'ée wǵnǵunǵi hiraire.* 'They think they killed me (e.g. when telling a dream).'

t'uǵné *v.tr.* (1) (*hat'uté, rat'ušére*) leave (behind), abandon, desert. PHYSICAL MOTION *Š'uǵnǵa'u nǵ'tuǵnairekjane.* 'If you keep doing this, they're going to abandon you.' *Warat'ušerekje heesge.* 'You have to leave them behind.' *Heeziknǵagre hota nǵgiwewega heezik wǵiwera t'uǵnǵire.* 'Some of these bees, when they sting you they leave their stingers behind.'

t'úyp *v.tr.* (1) (*hat'úp, rat'úp*) put down, lay away, place (sth. lying), put away. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Waagaxra hacǵǵa rat'úp?* 'Where did you put/place the paper?' *Wažǵnǵa homǵk 'eeja wáat'ypsǵnǵa.* 'I put the things on the bed.'

t'uǵuré ▷ t'uǵné.

taa- *affix* by heat. *Nǵwiracǵaǵa nǵitakac woopaxugaja taakšápire.* 'When I poured hot water into the cups they broke from the heat.'

táa *v.tr.* (1) (*hatá, ratá*) ask for sth. SOCIAL COMMUNICATION *Waisgap hakita.* 'I asked for bread for myself.' *Wažǵ hakǵnǵhirera hatawí.* 'They had something left over and we asked for it.'

taakác¹ *v.inact.* (4) (*3rd person singular form only*) hot. WEATHER CONDITION *Wogizuk haap takacǵaǵa.* 'It sure is a hot day.' *Takacjee.* 'It is hot.'

taakác² *v.inact.* (3) (*tajkác, tanjác*) hot. PERCEPTUAL TACTILE *Took hokahí tajkacsunu.* 'I used to be hot every summer.'

taakác hohú ('eeja) *n.* south. PHYSICAL SPATIAL REGION *Mǵǵnǵa taakác hohú 'eeja mǵǵ pǵǵhǵs'aže 'aire.* 'When it's winter the weather is nice down south.'

taanǵ¹ *n.* tobacco. PLANT *Wazǵ rooragugi taanǵ wooragǵzugi warata waš'u.* 'When you wish for something, you make a tobacco offering and you're asking for that.'

taanǵ² *num.* three. EVIDENTIAL *Wǵjakra taanǵ nǵjhaa.* 'I have three cats.'

tanjásǵana *num.* thirteen. EVIDENTIAL *Tanjásǵana nuubásǵnǵa ruwe.* '13 follows 12.' *Waisgapsǵu 'eeja hataža wǵkǵnǵjara tanjásǵnǵa hakereire.* 'On the cake they put thirteen candles.'

taanǵžu *n.* sugar. PHYSICAL FOOD *Taanǵžu hožura hašurukǵa?* 'Did you cover the sugar bowl?'

taapáraš *v.inact.* (4) (*3rd person forms only*) blow apart, burst, explode. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Witajoxra hanǵac taapáraširé.* 'All the firecrackers exploded.' *Nǵǵaxa hamǵnǵnǵa taaparaš haa.* 'I blew up the bridge.'

taasák *v.inact.* (3) (*tǵǵsak, tanǵsak*) feel cold (used for people only). PHYSICAL SOMATIC *Tasaknǵkšǵnǵa.* 'S/he is/feels cold.' *Hanǵac tajsakwi.* 'We all felt really cold.'

taaxú *v.inact.* (4) (*3rd person forms only*) be burned. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Toora hanǵac taaxuire.* 'The potatoes are all burned.' *Waisgapra taaxu.* 'The bread is burned.'

taaxú híi *v.tr.* (*irregular*) (*taaxú háa, taaxú ráa*) burn. PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Toora taaxu waha.* 'I burned the potatoes.' *Waisgapra taaxu raa?* 'Did you burn the bread?' *Taaxu nǵjne?* 'Did they burn you?'

tée *n.* lake. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC *Teenǵǵgre hota ġepire 'eegi hota šewaire.* 'Some lakes are shallow and some are deep.'

tée *pron dem.* this. *Tee jaǵu'u wa'ynǵǵkǵunǵi?* 'Why are they doing this?' *Te'e šurušge?* 'Did you untie this?' *Hǵqhe te'e ĵǵkǵane 'ee.* 'He said he is going to come tonight (this night).'

te'é ▷ tée.

Téega *prop n.* mother's brother (teasing uncle; personal address). SOCIAL KIN *Teegaga wažǵ 'eegi hanǵǵixǵuǵje.* 'When Teega says something, you better listen well.'

teeǵá *n.* ocean, sea. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC *Teeǵá 'aageja howaraji.* 'You come from overseas/from across the ocean.' *Teeǵanǵǵgre xeteire nága šewerǵǵne.* 'These oceans are big and very deep.'

téek¹ *v.inact.* (4) (*3rd person forms only*) bitter. PERCEPTUAL TASTE *Wǵǵwǵ sake xerexerek teekire.* 'These cucumbers are very bitter.'

téek² *v.inact.* (3) (*hjték, njték*) sore. PHYSICAL SOMATIC DISEASE *Nqacgéra teek wa'uje*. 'His heart hurts.' *Hake piġ hamigniga caaxawara hjtekšunu*. 'If I didn't lay right my upper back would be sore.'

Teesiřik *prop n.* Milwaukee. PHYSICAL SPATIAL PLACE

Teewákqaçak *prop n.* Sacred Lake (Devil's Lake). PHYSICAL SPATIAL PLACE

téex *v.act.* (1) (*hatéx, ratéx*) urinate. PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *Niġnġ roohaxji taacgañg teejaki hatexšana*. 'I drank a lot of water, and I urinated every little while.'

tóo *n.* potato. PLANT PART *Too ruwi ħiřiina*. 'S/he told me to buy potatoes.'

tóoc *n.* throat, front of neck. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Toocra homsáġire*. 'They stabbed him in the throat.'

tóok *n.* summer. TIME *Took ħijihuwira taakaci*. 'Last summer was real hot.' *Tooka ħajpiřunu*. 'I used to enjoy summer.'

tooké *v.tr.* (3) (*tojké, tonjké*) wet. PERCEPTUAL *Wa'ġ yaa'u naġ'niġ tooke*. 'The blanket I was trying to use was wet.' *Nqapra tojkeire*. 'My hands are wet.'

toošanaġ *n.* otter. ANIMAL MAMMAL *Toošanaġnaġgre niġ 'eeja šgacra gipiġne*. 'Otters like to play in the water.'

Tóto *prop n.* older brother (woman speaking; personal address). SOCIAL KIN *Hinuknaġgre 'eesana "Toto" 'aire*. 'Only women say "Toto".'

tooxí *n.* wind pipe, throat. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Tooxira homsákire*. 'They stabbed him in the throat.' *Tooxi teek 'uyng ħake waxjani*. 'It's not funny to have a sore throat.'

tooxí hós'ok *n.* Adam's apple. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Tooxí hós'ok 'eeja ħipairera, hit'era tuuř'akšana*. 'When they hit me on the Adam's apple, I couldn't talk.'

túuc ħii *v.tr.* (*irregular*) (*túuc háa, túuc ráa*) cook sth. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Wažnaġgre ħanġac tuuc waraa?* 'These things, did you cook them all?' *Wanjkra nee túuc waháa*. 'I cooked the birds.'

-uġ *affix* simultaneous, while.

wa⁻¹ *affix* them. *'Iġap warakere*. 'You placed them apart.'

wa⁻² *affix* by pressure. *Wagingaġ 'eeja ruujik wat'upirera wapawaxšana*. 'The strings that they stretched out there, I broke them (using downward pressure).'

wáa *n.* snow. WEATHER CONDITION *Ĥaap te'e waara šewe*. 'Today the snow is deep.'

wa'í¹ *n.* blood. PHYSICAL SOMATIC LIQUID *Puġeje ħoiparařera wa'úra xii ġiikere*. 'When they blooded his nose, the blood just flew out.'

wa'í² *v.tr.* (3) (*wai'í, wani'í*) bleed. PHYSICAL SOMATIC LIQUID *Nqapra wai'ire*. 'My hands are bleeding.'

wa'ġ *n.* shawl (anything that can be put around one's shoulders), blanket, robe. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Kunġa wa'ġ coo 'iġ gipi*. 'Kunġ likes to wear green robes.' *Wa'ġ ħok'u ħiren*. 'They gave him a blanket.' *Wa'ġ wa'ungknaġjee*. 'It appears to be a blanket/shawl.'

wa'úc kaġaġ *v.inact.* (3) (*wa'úġc kaġaġ, wa'unġc kaġaġ*) pregnant. PHYSICAL SOMATIC *Ĥicužak wahara ħinġbike wa'úc kaġakire*. 'My granddaughters are both pregnant.'

wa'ú¹ *aux.* (2d) (*wáa'u, wař'ú*) do. *Heesge ħii wa'u*. 'He did that.' *Waacnaġgre nee wawař'u?* 'Did you make these boats?' *Nee wař'u?* 'Did you do it?' *Jaajnaġre wař'uwi?* 'When did you (PL) do that?'

wa'ú² *aux.* (2d) (*wáa'u, wař'ú*) be. *Ĥuġcnaġgre řaakra pahġ wa'ungkařana*. 'Bears' claws are sharp.'

wáac *n.* boat. PHYSICAL ARTEFACT VEHICLE *Waacnaġgre ħota waruk'osire*. 'They hollow out some of these boats.'

Wáac Ĥot'úġ ('eeja) *prop n.* New Lisbon, Wis. (boat landing place). PHYSICAL SPATIAL PLACE *Waac ħot'upregi ħogias ħiža miġnaġšana*. 'Here in New Lisbon there is a Hogias (name of a cave).'

Wáac Ĥožu ('eeja) *prop n.* New Lisbon, Wis. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Waac Ĥožu 'eeja woorakiža ħiro(w)ajo*. 'New Lisbon has/comes with a story.'

wacék *v.inact.* (3) (*waiġcék, waniġcék*) young (usually used for people). EVALUATIVE *Hinukra wacekire*. 'The women are young.' *Ĥisge stohirera ħanġac wacekire*. 'When they gathered there, they were all young people.' *Wacekra 'eeja stohire*. 'The young people gathered there.'

wacóp *v.tr.* (2a) (*paacóp, řawacóp*) grind (with downward pressure). PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Wiġwagřa wapaġořana*. 'I ground the corn.'

wagáx¹ *v.tr.* (2a) (*paagáx, řawagáx*) draw, write. PHYSICAL *Waagaxiža řawagaxraježe 'airena*. 'They said you are writing a book/paper.' *Waagax waragiř'ukjanera wařawagaxgini?* 'The letters you were going to write to them, did you write them already?'

wagáx² *n.* drawing, letter, newspaper, book, paper. PHYSICAL ARTEFACT *Waagaxra ħisge*

honiginacnqa? ‘Can I borrow some paper from you?’ *Waagax waragis’ukjanera wasawagaxgini?* ‘The letters you were going to write to them, did you write them already?’

waagáx ’uú *v.tr.* (2d) (*waagáx ha’ú, waagáx š’ú*) write (a letter). SOCIAL COMMUNICATION *Waagax waragis’ukjanera wasawagaxgini?* ‘The letters you were going to write to them, did you write them already?’

waagáx hajá¹ *v.act.* (2g) (*waagáx hacá, waagax hasjá*) to study, read. PSYCHIC COGNITION *Waagax haca tuxuruk nqa wapagax tuxurukšng.* ‘I can read and write.’ *Wagax haca nqa wagax tuxurukšng.* ‘I can read and write.’ *Hqghe serec wagax hasjakjene?* ‘Will you be studying all night (tonight)?’

waagáx hajá² *v.act.* (2g) (*waagáx hacá, waagáx hasjá*) go to school. SOCIAL EDUCATION *Hqiniqi waagax hasja šerekje heesge?* ‘Do you have to go to school tomorrow?’

wagáx hakirúxara *n.* book (lit. flipping pages, turning pages of paper). PHYSICAL ARTEFACT *Wagáx hakirúxarara hicyu wa’unqakšng.* ‘I have a lot of books.’

wagigús *n.* teacher (in most general sense; could be a person, book, etc.). PERSON PROFESSIONAL *Waagax haja ’eeja wagigús haanijwina, habokahi peešji hñutisunyu.* ‘The teacher we had at school used to pull my hair every day.’ *Wagigús ya’winiŋ hake haipini.* ‘I didn’t like the teacher we used.’

wagijíre *n.* help. SOCIAL *Wagijíreera haji nqazíne.* ‘The help just came and came and came (steady stream of help).’ *Wagijíreera hqap hitanihq hokahi cii ’eeja hiijee.* ‘Every Wednesday help comes over to the house.’

waginá *n.* rope, string. PHYSICAL ARTEFACT *Wagit’unera waginá wiropejawišunyu.* ‘We used to tie our gifts with string.’

wagit’úne *n.* gift, present, sacrifice. SOCIAL *Tee wagit’uneiža here.* ‘That was a sacrifice.’ *Wagit’unera waginá wiropejawišunyu.* ‘We used to tie our gifts with string.’

wagujé *n.* pair of shoes or moccasins, moccasin, shoe. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Wagujéera waišéere.* ‘They took the moccasins.’ *Caaha wagujera woonqaxapšng.* ‘I got a hole in my (buckskin) moccasins.’

wahá *v.tr.* (2a) (*paahá, šawahá*) show. SOCIAL *Waacra ’acganakre!* ‘Bring the boat to shore!’ *Mqa ceek higiwahana.* ‘S/he showed me new country/land.’ *Nqapqanq wapahá.* ‘I showed the baskets.’ *Wanap’i woore š’uŋiq wasawaha?* ‘Did you show the beadwork you made?’

wahaǵí *n.* ripening, harvest. TIME *Wahaǵíra herega maqšja watawišunyu.* ‘When it’s time for harvest we used to work hard.’

waicgé *n.* younger sister (man speaking; reference term). SOCIAL KIN *Waicgera hicyu wa’unqakšng.* ‘I have a lot of younger sisters.’

wainí *n.* clothes, wearing apparel, clothing. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Wainira hikiruca wara?* ‘Did you change your clothes?’

waisgáp *n.* bread. PHYSICAL FOOD *Waisgap taxere ’uŋq wowat’ekšng.* ‘It’s easy to make frybread.’

waisgáp sgúu *n.* cake. PHYSICAL FOOD *Waisgáp sguura hanqac ’aasire.* ‘All cakes are tasty.’

waisgáp sgúu xuwuxúwu *n.* cookie. PHYSICAL FOOD *Waisgap sguu xuxuxra hanqac waraac?* ‘Did you eat all the cookies?’ *Waisgap sgu xuxux hasinirajera wanqnišerire?* ‘You had some cookies, did they take them away from you?’

waisgáp sgúu xuxux ▷ **waisgáp sgúu xuwuxúwu.**

waiskap ▷ **waisgáp.**

waiskáp skúu ▷ **waisgáp sgúu.**

wajé *n.* skirt, dress. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Caaha wajera waxjakaragi.* ‘She made her deerskin dress pretty.’

Wáajozúija ▷ **Wáac Hožú** (’eeja).

wak’és *v.tr.* (2a) (*paak’és, šawak’és*) scrape, shave. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Hoxeknaqka šawak’es?* ‘Did you scrape off the rust?’ *Hoxeknaqgre hanqac wasawak’es?* ‘Did you scrape off all the rust?’

waká *n.* snake. ANIMAL REPTILE *Waká ziinqagre nqkewesgaire.* ‘Rattle snakes (lit. yellow snakes) are fearsome.’

waká zii *n.* rattlesnake. ANIMAL REPTILE *Waká ziinqagre nqkewesgaire.* ‘These rattlesnakes are scary.’

wakanašge *n.* frog. ANIMAL *Hqghe hakirira wakanašgera gaakire.* ‘At night the frogs cry.’ *Wakanašgeigra šgoroknaqakšng.* ‘Frogs are croaking/make a croaking sound.’

wakazí ▷ **waká zii.**

waakcéxi *n.* dragon, dinosaur, waterspirit. SPIRITUAL *Waakceziinqagre ni’eeja wažnq wirukanaqine.* ‘These waterspirits are in charge of anything in the water.’

waké *n.* racoon. ANIMAL MAMMAL *Waakenaagre waruhakaire.* ‘These racoons they look for things all the time.’ *Waké haara wa’i pi.* ‘Coon pelts make good blankets.’

Wakéhikirúxewii prop *n.* March (Raccoon Mating month). TIME *Weenqñq hire hikorohoga Wakéhikirúxewiira here.* ‘When it’s getting ready to be spring, it’s racoon mating moontime.’

- wakeré** *n.* any kind of poop, droppings, turd, feces, dung. PHYSICAL MASS *Cgak 'eeja horengagre wakerera hoixji wa'unaqkšng.* 'These toilets are full of dung.'
- wakére** *v.act.* (4) (3rd person forms only) bark (dog). PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *'Šyukngagre hqap serec wakerére.* 'These dogs were barking all day long.'
- wakeré howaná** *n.* dung beetle, dung roller. ANIMAL INSECT *Wakeré howanáŋa horoŋocra waxja wiraná'i.* 'I used to think it was funny looking at dung beetles.'
- wakikununi** *v.tr.* (1) (*wáakikununi, warakikununi*) forget. PSYCHIC COGNITION *Wažatirera hacija hipara waakikununi.* 'I forgot where I parked the car.' *Ke wakikununiŋje!* 'Please don't forget it!'
- wakini** ▷ *wikiní.*
- wakšáp** *v.tr.* (2a) (*paakšáp, šawakšáp*) split in two by downward pressure or by pushing, break or crack sth. in two by downward pressure or by pushing (e.g. a nut). PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Pqaja 'eeja ngagre wašawakšap?* 'There were nuts lying there, did you crack them?' *Mqgs hišjasura wamišŋakra wainqišawakšap?* 'Did you break my glasses when you sat on them?'
- wamaŋúke** *n.* thief (lit. steals sth. frequently). PERSON *Žiijeega wamaŋuke hižg wa'uje.* 'That person is a thief.'
- wamaššjá** *v.inact.* (3) (*wamáišja, wamánišja*) strong (used for animate objects only). PHYSICAL SOMATIC *Wamaŋišja waš'uraje?* 'Are you strong?' *Wamáišjaže žee ru'q tuxurukšng.* 'Because I'm strong I can lift that.'
- waná** *v.tr.* (2a) (*paaná, šawaná*) defeat so., overcome so., wrestle so. to the ground, beat so. (such as in wrestling, speech or court). PSYCHOSOMATIC *Wa'eki 'eeja wapana.* 'I defeated them in court.' *Woorakinakregi niwanáŋiže?* 'When you wrestled, did they beat you?' *Nižpánŋanáŋuni yaare.* 'I think I can defeat you.'
- wanaži** *n.* spirit, ghost. SPIRITUAL *Wanaži hajak hereže 'airešunu.* 'They used to say you see ghosts all the time.'
- wanájojáisge** *v.inact.* (3) (*wanájujáisge, wanájonjáisge*) pitiful, poor. EVALUATIVE *Hisgegaja cingagre wanájojáisgeire.* 'These people living there are poor.' *Waža waakžera wanájojáisgairé.* 'My family is poor.'
- waní** *n.* meat. PHYSICAL FOOD *Wani tawusra s'ii hokipiže.* 'Dried meat lasts a long time.'
- waniŋiicge** *n.* chicken egg. [wanik hiicge] PHYSICAL FOOD *Waniŋicgera waižokini.* 'I already mixed up the eggs.'
- wanihi** *n.* slave. PERSON *Toocg hahirega wanihi hani hakirirešunu.* 'When the war party came back they usually brought slaves back with them.'
- wanik** *n.* bird. ANIMAL BIRD *Hqinixji wanikra žažaakire.* 'Birds chirp early in the morning.'
- wanoicge** *n.* animal. ANIMAL *Mqngagre 'eegi wanoicgera hokirac 'yunaqkwi.* 'There is all different kinds of animals on this earth.'
- wapox** *v.tr.* (2a) (*paapox, šawapox*) pierce, penetrate sth., gore, poke hole in, poke, stab. PHYSICAL CONTACT IMPACT *Jaagu'yu hišawapoxwi?* 'Why did you stab us?' *Ŋawacák haišgic naž'igajg waža pahingaka hišwapoxire.* 'I was trying to get over the fence and those sharp things poked holes me.' *Hoo papox hahii.* 'I went to spear fish.'
- waré** *v.act.* (2b) (*waté, wašeré*) work. SOCIAL *Woorucopeja wašarawi?* 'Did you (PL) work at the mill?' *Hacijja wašararaje?* 'Where are you working?'
- waric** *v.tr.* (2a) (*paaric, šawaric*) bend sth. (using downward pressure). PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Mqgsuksikngaka wašawaric?* 'Did you bend those metal rods/wires?' *Ŋappa huunaŋa nee waparicšng.* 'I bent the basket handles.'
- waruc¹** *v.tr.* (*irregular*) (*wahác, warác*) eat sth. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Goišip waruc.* 'He's always eating.' *Ceekregi ruucgéra warucirešunu.* 'In the old days they used to eat pigeons.'
- waruc²** *n.* food. PHYSICAL FOOD *Warucra hija waakereire.* 'They put the food there.'
- waruc 'uju** *v.act.* (1) (*waruc ha'ú, waruc š'uju*) prepare food, cook. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Tookewehiiregejenj waruc ha'yu.* 'They were hungry, so I cooked.' *Bethga waruc hagi'una.* 'I prepared food for Beth.'
- waruc hok'ú** *v.tr.* (1) (*waruc waak'ú, waruc horak'ú*) feed (lit. give so. food). SOCIAL TRANSFER *Tookewehixji hija hahira waruc hyyuk'ujže.* 'I arrived there real hungry and they gave me food/they fed me.' *Šyukxetera waruc wowaak'yu.* 'I fed the horses.'
- waruc'ú** *n.* cook. PERSON PROFESSIONAL *Hikoroke haara waruc'úŋg warupi.* 'My grandmother is a good cook.' *Hi'uni haara waruc'uižg here.* 'My mother is a cook.'
- warupí** *v.act.* (2b) (*watupí, wašurupí*) know how (to do sth.). PSYCHIC COGNITION *Wažatire pij 'uŋg watupijwi.* 'We know how to fix cars.'
- warusú** *n.* seed, grain. PLANT PART *Wanižigra warusú/wažasú ruucire.* 'Birds eat seeds/grains.'

- Waruwí háap** *prop n.* Saturday (lit. shopping day). TIME *Waruwí hq̄ppga hanḡac ciingakra howatawišny.* ‘We all went to town on Saturday.’
- waséreké** *n.* fox. ANIMAL MAMMAL *Wasérekengaggre wap̄k̄an̄k̄ire.* ‘These foxes are wise.’
- wasgé** *n.* dish, plate. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Hiharéx̄j̄igi wasgéra wašuružan̄q̄.* ‘You can do the dishes later.’
- wasgešoroš** *n.* bowl. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Wasgešorošjeega ’ij̄cap kerere!* ‘Put that bowl separately!’
- waasíc šará** *n.* kangaroo, opossum. ANIMAL MAMMAL *Waasíc šaran̄q̄gre ruuc pij̄neže ’aire.* ‘These opossums, they say they’re good to eat.’
- waaspá** ▷ wáaspa’í.
- wáaspa’í** *n.* nipple. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Waaspa(’i)ra xeteire.* ‘The nipples are big.’
- Wašereke Homj̄n̄ak** *prop n.* Lyndon Station, Wis.
- waší¹** *v.act. (2a) (paaší, šawaší)* dance. PHYSICAL MOTION *Kiizara ruš̄j̄airaregi waq̄šikra woožawa harusirege wašüreng.* ‘When the war ended, the Indian people celebrated by dancing.’ *Gooja hahi šawašiwí?* ‘Did you go dance over there?’
- waší²** *n.* dance. SOCIAL CULTURE *Waší že’e hiraperes?* ‘Do you know that dance?’ *Wašira wootōgoc hahiwi.* ‘We went to see the dance(r)s.’
- waší³** *n.* dancer. PERSON *Wašira wootōgoc hahiwi.* ‘We went to see the dance(r)s.’
- Wašj̄ik** *prop n.* Wisconsin Rapids. PHYSICAL SPATIAL PLACE
- wašj̄ik** *n.* rabbit. ANIMAL MAMMAL *Wašj̄ikn̄q̄gre n̄q̄cawara serecire.* ‘These rabbits have long ears.’
- wat’égig** ▷ wat’ék.
- wat’ék** *v.inact. (4) (3rd person only)* cheap. EVALUATIVE *Waiskapra wat’égigireng.* ‘The bread is cheap.’ *Hogizra wat’égire.* ‘The tyres are cheap.’ *Waacn̄q̄gre wat’égigire.* ‘These boats are cheap.’
- Wataj̄óxwí** *prop n.* August (Corn Tasseling month). TIME *Wataj̄óxwí hokawahi n̄q̄ haatešny.* ‘Every August I used to cut wood.’
- watéx¹** *n.* balloon. PHYSICAL ARTEFACT *N̄j̄jaknikra watexiž̄a hiš̄gacn̄k̄š̄an̄q̄.* ‘The child is playing with a balloon.’
- watéx²** *n.* bladder. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Watéxra gij̄óxše ’aire.* ‘They say his bladder bursted.’
- watohóoci** *n.* granddaughter’s husband (woman or man speaking; reference term), daughter’s husband (woman or man speaking), son-in-law. SOCIAL KIN *Watohóocira ’ee warek̄je heesge.* ‘The son-in-law is supposed to do the work.’
- Waawá’ā (ija)** *prop n.* Portage, Wis. PHYSICAL SPATIAL PLACE *Wawa’ija howatera n̄q̄ suksikra rooḡa wagiwe.* ‘On my way to Portage I took a lot of narrow streets.’
- wawahék** *v.act. (2a) (wapahék, wašawahék)* sweat (a lot). PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *Hq̄ppra taakacira m̄q̄š̄j̄a wapahekš̄an̄q̄.* ‘On a real hot day, I sweated a lot.’
- wawús** *v.tr. (2a) (paawús, šawawús)* blot up liquid from, dry, wipe. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Waarucra han̄q̄c wašawawus?* ‘Did you wipe all the tables?’ *Šȳukxetej̄ka tookegejenj̄ paawusš̄an̄q̄.* ‘I dried off the horse because he was wet.’ *Wiiwazara hi’u ’an̄q̄a n̄q̄ppra wawusš̄an̄q̄.* ‘S/he used a towel to dry his/her hands.’
- waxák** *n.* thorn. PLANT PART *Haassep gihira waxák rakizak̄je heesge.* ‘When you pick blackberries, you’ve got to fight thorns.’ *Haassep ruwera n̄q̄q̄j̄ax̄ga ’eegiš̄ge waaxakra cȳu.* ‘I don’t like picking blackberries, there are too many thorns around.’
- waxjá¹** *v.inact. (3) (wq̄j̄x̄já, wanj̄x̄já)* beautiful, cute, pretty. PERCEPTUAL VISUAL *Wijuk̄nikn̄q̄kre waxj̄aireng.* ‘These kittens are cute.’ *’Ihura waxjá wakaragi.* ‘She made her flaps pretty.’
- waxjá²** *v.inact. (3) (wq̄j̄x̄já, wanj̄x̄já)* funny. PERCEPTUAL *Waxja waše.* ‘You are funny (lit. you are saying sth. funny).’ *Wanj̄x̄ja n̄q̄n̄š̄’i?* ‘Are you trying to be funny?’
- Waaxócura wí** *prop n.* July (corn tassle month). TIME *Waaxócurawúra hirega wicq̄w̄sra waxoc hamj̄n̄k̄ire.* ‘When it’s July the corn have tassles.’
- waxop̄inj̄ wijúk** *n.* house cat. ANIMAL MAMMAL *Waxop̄inj̄ wijúk̄n̄q̄gre teeja ’aakeja howajiire.* ‘These housecats come from overseas.’
- waxú** *v.tr. (2a) (paaxú, šawaxú)* spill (liquids), pour. PHYSICAL MOTION CAUS *Wooracḡjeega wiiracḡ ’eeja hiš̄ge h̄ȳgiwaxure!* ‘Pour some of that beverage into my drinking vessel!’
- waazi¹** *n.* evergreen, pine tree. PLANT *Waazin̄q̄gre hota xeteire.* ‘Some of these pine trees are big.’
- waazi²** *n.* bile. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *N̄j̄ixa teekra hagaiira waazira ’ee waniȳn̄q̄.* ‘When you get a stomach ache sometimes the bile is the cause of it.’
- waazi³** *n.* stomach acid. PHYSICAL SOMATIC LIQUID

waazíkənák *n.* pine cone. PLANT PART
Waazinqagre hanqac waazíkənák hanjijne.
'All pine trees have pine cones.'

wazíp *v.tr.* (2a) (*paazíp, šawazíp*) knead
(e.g. dough). PHYSICAL CONTACT MANIPULATION
Waisgap 'eeji naqgre nee wašawazip?
'These bread doughs here, did you knead them?'

wažá *pron.* anything, something. PERCEPTUAL
Waža ha'y naq'ijna 'eejišge woogé hiire. 'I was trying to do something and they made too much noise.'
Wažanq hiža š'yukjanegi hiraperesgi wogijirenaq. 'If you're going to do something, it'd help if you knew it.'

wažahé *n.* banana. PLANT PART *Wažahera waiásšanaq.* 'Bananas taste good to me.'

wažahúxaš'ók *n.* camel. [wažá-huxa-š'ok]
ANIMAL MAMMAL *Wažahúxaš'ókra wašooke here.* 'Camels are spitters.'

wažapágiririx *n.* elephant. ANIMAL MAMMAL
Wažapágiririxra wanoicge zete wa'unqakšanaq. 'Elephants are big animals.'

wažapópox *n.* screen (e.g. on a window), sieve, cheese cloth, crocheted material, lace, net (any kind of material with holes in it).
[wažá-popóx] PHYSICAL ARTEFACT *Hoiružera wažapópox wawi'yijne.* 'They make fishing nets out of materials with holes in it.'
Wonqžj kik'unqaka wažapópox hirawajo hiik-jane. 'The one that's making shirts she's going to add lace to it.'

wažasú ▷ warusú.

wažatíre *n.* car, automobile. PHYSICAL ARTEFACT VEHICLE
Wažatirera wikirucq hire. 'They traded the car.'

wažazí téek *n.* lemon. [wažá-zii teek]
PLANT PART *Wažazí téekra horacgara teekire.* 'Lemons taste bitter.'

wažú *v.tr.* (1) (*waažú, waražú*) put sth. away, place sth. PHYSICAL CONTACT IMPACT
Wasgera niqe waažunaq. 'I put the dishes away.'
Wiišgacra niqe wažuire. 'They put the toys somewhere.'

wąąga- *affix* you and me (U). *Žige wąągohiiregi 'eeja hožejanaq herekjene.* 'If they beat us (you and me) again that'll be the end there.'

wąąga-...-wi *affix* us. *Cowé wąąghikisgáirawjng hoit'éra.* 'Their language is almost like ours.'

wąągnúnjk ▷ wąąknúnjk.

wąąk¹ *n.* boy, male, men-folk, man. PERSON
Wąąkra warairenaq. 'The men are working.'

wąąk² *n.* upper region or area (sky). PHYSICAL SPATIAL AREA
Wąąkeja howaaji wažqijža mąąregi kiringkšanaq. 'Something from above fell down to the earth.'
Nąągura giš'is'ixjige wąąkéja hanjhwj. 'Because the road was rough we were up in the air.'

wąąk wažá honj ▷ wąąk wažóonj.

wąąk wažóonj *n.* hunter. PERSON PROFESSIONAL
Wąąk wažóonj hijoguwj. 'We need good hunters.'

wąąknúnjk¹ *n.* old man. PERSON *Wąąknúnjkjeera nij hiiginjššanaq.* 'He dipped out some water for the old man.'
Wąąknúnjka cii cowe 'eeja mijngk 'anaga wamąąšónakšanaq. 'The old man was sitting in front of the house and he was just whittling.'
Wąąknúnjk hatawj. 'We're getting to be the old man.'

wąąknúnjk² *num.* million. EVIDENTIAL *Žuura hakisira hicageere wąąknúnjkiža hakisii.* 'I was saving money and I finally saved a million.'

wąąkšigo'í ▷ wąąkšik ho'í.

wąąkšik *n.* Indian(s), people, person. PERSON
Wąąkšik waakarajphajera hajiirenaq. 'The people that I was expecting came.'

wąąkšik ho'í *n.* lifetime, life. PSYCHOSOMATIC
Hąąpte'e wąąkšik ho'ira hijagaja. 'Today, life is different.'
Wąąkšik ho'ira žee žeequ. 'That's the way of life.'

wąąkšik š'áak *n.* elder(s), ancestor(s). PERSON ...*wąąkšik š'áakra wairesšunju...* '...the ancestors used to say...'

weená *n.* springtime, spring (season). TIME
Hakikijahirega wairesšunju. 'Weena s'aare'. 'When they were seeing each other, they used to say: "Must be spring".'

wi- ▷ hi-.

-wi¹ *affix* plural. *Mąąxiwira xocire.* 'The clouds are grey.'

-wi² *affix* plural (3rd person). *Ciinąk 'eeja wąąkšikra roońq ciuwing.* 'A lot of people live in town.'
'Eeja caara nyypiji hahakwiže. 'There were two dear lying there.'

wí¹ *n.* moon, sun. PHYSICAL CELESTIAL BODY
Wiira hažep? 'Did the sun rise?'

wí² month. TIME *Mąą hiža heregi wii nyubašanaq hanjwj.* 'There are twelve months in one year.'

wí hogú ('eeja) *n.* east (lit. where the sun comes from). PHYSICAL SPATIAL REGION

wí howáre (hogu) *n.* west (lit. where the sun goes away). PHYSICAL SPATIAL REGION
Wiorera hapahíre. 'They went toward the west.'
Mąą wii howáre 'eeja hacišunju. 'I used to live out west.'
Mąą wii howáre 'eeja hacišunju. 'I used to live out west.'

wí howéra ('eeja) *n.* south (lit. the path the sun takes). PHYSICAL SPATIAL REGION

- wíi howéšgunj** ('eeja) *n.* north (lit. at one time the sun probably went that way). PHYSICAL SPATIAL REGION *Wii howéšgunj 'eeja hosjnhize 'aire.* 'They say it's cold up north.'
- wiaǵébu** ▷ **wiaǵép huu** ('eeja).
- wiaǵép huu** ('eeja) *n.* east (lit. where the sun rises). PHYSICAL SPATIAL REGION *Ciipropra wii hogú 'eeja hanǵac hopahire.* 'All the doors face towards the east.'
- wicǵahǵsek** ▷ **wicǵawǵ hǵǵšek.**
- wicǵǵasake** ▷ **wicǵawǵ saké.**
- wicǵawǵ¹** *n.* Hubbard squash, squash. PLANT PART *Wicǵawǵ taawus ha'ywišunyu.* 'We used to dry squash.'
- wicǵawǵ²** *n.* big cat. ANIMAL MAMMAL *Wicǵawǵara hokirac haanǵwi.* 'We have all kinds of big cats.'
- wicǵawǵ hǵǵšek** *n.* wildcat. ANIMAL MAMMAL *Wicǵawǵ hǵǵšekižǵ šyuk haanǵna nǵžara naǵgagassǵna.* 'A wildcat scratched my dog's belly real bad.'
- wicǵawǵ kǵirikiriš** *n.* tiger. ANIMAL MAMMAL *India 'airera 'eeja wicǵawǵ kǵirikiriš hanǵǵne.* 'In India they have a lot of tigers.'
- wicǵawǵ saké** *n.* watermelon. PLANT PART *Wicǵawǵ saké ruucra haipǵšunyu.* 'I used to like eating watermelons.'
- wicǵawǵ sép** *n.* black jaguar, panther. ANIMAL MAMMAL *Wicǵawǵ sépnaǵgre horoǵocra waceǵure.* 'Black jaguars look ferocious.'
- wicǵawǵ sǵic kunǵuk** *n.* wildcat, bobcat. ANIMAL MAMMAL *Wicǵawǵ sǵic kunǵuknaǵgre hoinǵxǵawǵ 'eejašǵna 'yǵne.* 'Bobcats hide themselves all the time.'
- wicǵawǵ sǵic seréc** *n.* mountain lion, puma. ANIMAL MAMMAL *Xee xete 'eeja wicǵawǵ sǵic serécra horohaǵna ciire.* 'Most of the mountain lions live in the big mountains.'
- wiigǵcǵux** *n.* bayonet (lit. sth. that you put a hole through with), sword. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *Mǵnaǵpe 'eeja wiižukra wiigǵcǵux hirawajoire.* 'In the service all the rifles came with a bayonet.'
- wiginǵ** ▷ **waginǵ.**
- wiigǵus** *n.* ruler, watch (lit. sth. to measure with), clock. PHYSICAL ARTEFACT *Wiigǵus haanǵna hǵǵžere.* 'My clock fell apart.' *Wiigǵus hanǵna šiišre.* 'My watch (/clock/ruler) is broken.'
- Wiihǵ prop** *n.* second daughter (personal address). SOCIAL KIN *Wiihǵaga hinǵk haja pižžǵ here.* 'Wihǵ is a good looking woman.'
- wiijǵ** *n.* goose. ANIMAL BIRD *Wijǵara hakiriakarairena.* 'The geese flew back by in their returning.' *Wiiǵnaǵgre xǵawǵ ruucire.* 'These geese eat grass.'
- wijúk** *n.* cat (a larger member of the cat family). ANIMAL MAMMAL *Wijúk hanǵwiǵna waawésge.* 'Our cat is a big pest.'
- wijuksǵk** *n.* weasel. ANIMAL MAMMAL *Wijuksǵknaǵgre bagaaǵge t'ee wajǵǵirawišunyu.* 'These weasels used to kill our chickens.'
- wiukwámǵanǵké** *n.* mouse. ANIMAL MAMMAL *Wiukwámǵanǵkénaǵgre naǵc wawiaǵga.* 'I don't like mice.'
- wiukxéte** *n.* rat. [wijiúk-xéte] ANIMAL RODENT *Wiukxétenaǵgre wažǵ šiišik here.* 'These rats are bad.'
- wikirí** *n.* bug (in general), insect. ANIMAL INSECT *Wikiriǵnaǵgre hoš'igesǵaire.* 'These bugs/insects are hateful.'
- wikirihóokeré** *n.* spider (in general). ANIMAL *Wikirihóokeréra hižǵ t'ee raǵi nǵžukjaneže 'aire.* 'They say when you kill a spider, it's going to rain.'
- wiikirihoókere waruwíwišké** *n.* scorpion. ANIMAL *Wiikirihoókere waruwíwiškénaǵgre nǵǵiweranaǵ.* 'These scorpions can sting you.'
- wikirihúǵop** *n.* chameleon, gecko, alligator/crocodile, salamander, lizard. ANIMAL REPTILE *Ceeǵ 'eeja wikirihúǵopra cǵy.* 'In the marsh there are a lot of lizzards.' *Mǵǵ hosǵa takac 'eeja wikirihúǵopra cǵy.* 'In the desert there are a lot of lizzards.'
- wikirihúǵopxéte** *n.* crocodile, alligator. ANIMAL REPTILE *Africa 'eeja wikirihúǵopxete hanǵǵne.* 'They have crocodiles in Africa.'
- wikirišúć** *n.* earthworm, angleworm, bed-bug, worm. ANIMAL WORM *Hoo haisikwiga wikirišúć hak'ewišunyu.* 'When we went fishing, we used to dig for worms.'
- wikǵni** *n.* gas, grease, automotive oil, oil (any type of oil), lard. PHYSICAL *Wikǵniǵra hanǵac ceexire.* 'Oil is expensive.'
- wiinǵhi** *n.* gullet (lit. sth. to swallow with). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Wiinǵhira hiǵtekšǵna.* 'My gullet hurts.'
- wioréra** ('eeja) ▷ **wii howáre** (hogu).
- wiipác** *n.* sickle, scythe. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Wiipác hi'yǵna naǵc hiaǵǵašunyu.* 'I didn't like to use a scythe.'
- wiipámǵakeré** *n.* rainbow. WEATHER CONDITION *Nǵžǵ rušǵǵaga wiipámǵakeréižǵ hacawišunyu.* 'When it stopped raining we used to see a rainbow.'
- wiira ǵiisǵi** *n.* full moon. TIME *Wiira ǵiisǵiǵa wiijaǵhira rokǵna.* 'When the moon is full there is a lot of moonlight.'
- wiirǵ haǵép ǵúu** ▷ **wiirǵ haǵép húu.**
- wiirǵ haǵép húu** *n.* sunrise. TIME *Wiirǵ haǵép ǵuǵa yaakǵǵinǵ.* 'I was already awake when it was sunrise.'

- wiirá roocá** *n.* dinnertime, lunchtime, noon. TIME *Wiira roocaje haixági Paulga kirikjane.* ‘Paul will come back this afternoon.’
- wiira rocaje hogú** (‘eeja) *n.* south (lit. where the sun stands straight up and down). PHYSICAL SPATIAL REGION
- wiirágušgé** *n.* star. PHYSICAL CELESTIAL BODY *Wiirágušgera cyu wa’uñqakšqñq.* ‘There are many stars.’
- wiiráházi** ▷ wiirawaházi.
- wiirawaházi** *n.* shade. PERCEPTUAL *Nqñqagre wiirawahazi hii wa’uñqakšqñq.* ‘These trees are making the shade.’ *Tooka wiira hačepga wiirawahazi wañwišyñy.* ‘In the summer, when the sun came out, we looked for shade.’
- wiirúcgis** *n.* scissors. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Wiirúcgisra juuñuxšqñq.* ‘The scissors are dull.’
- wiirúwí** *v.tr.* (2b) (*wiitúwí, wišúruwí*) sell. SOCIAL TRANSFER *Haas wiituwimqkšqñq.* ‘I am (in the business of) selling berries.’
- wiiwácgis** *n.* saw. [wa-hi-wacgis] PHYSICAL ARTEFACT TOOL *Náq hiwacgís ya’uwiğa saagrera ha’uwišyñy.* ‘When we used a saw it made us a little faster.’ *Wiiwacgisra teejaki paak’uhaje.* ‘Every little while I sharpen my saw.’
- wiizóžoc** *n.* whistle. PHYSICAL ARTEFACT *Cyúšge haara wiizóžochižq hagi’u.* ‘I made a whistle for my nephew/grandson.’
- wiizúžuk** *n.* flute. PHYSICAL ARTEFACT *Wiizúžuk korokorora howeğy.* ‘He blew on a flute.’
- wiizúžuk kórokóro** *n.* Indian flute (lit. flute making a rattling sound). PHYSICAL ARTEFACT *Wiizúžuk korokorora howeğy.* ‘He blew on a flute.’
- wíga** ▷ -ga.
- wíjx** *n.* duck. ANIMAL BIRD *Caaniğa wíjxra moošjuc ‘eeja howakaraire.* ‘In the fall ducks go back to the warm country.’
- wogizók** ▷ wogizúk.
- wogizúk** *n.* real thing, right way of doing sth., truth. ABSTRACT *Wažq woogizukrašqñq hihé waa’uğje.* ‘I speak nothing but the truth.’ *Wažq woogizuk ‘ee wee.* ‘He was telling a truth.’
- wookáñak** *n.* cap, hat. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Wookáñak hižq hašññi?* ‘Do you own a cap/hat?’
- woonáğiré** *n.* war. SOCIAL CULTURE *Mqğ hakikowekrega woonáğiré tiire hiirešyñy.* ‘When they fought over land, they used to start a war.’
- woonákewé** *n.* fear. [wa-ho-nakewe] PSYCHIC EMOTION *Woonákewera hakešge peewiñi.* ‘I didn’t even think about the fear.’
- woonáži** *n.* jacket, top garment, blouse, shirt. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Woonážiira hacjjanqk?* ‘Where is the shirt?’ *Caahá woonáži sgaizq hogağukšyñy* ‘I used to wear a white buckskin shirt.’
- wooré** *n.* vocation, occupation, job, work. SOCIAL *Woore ‘eeja hahiiraanaga žige hakiriireñq.* ‘They went to work and came back again.’ *Wooré woocexi hižq haañi.* ‘I’ve got a difficult job.’ *Wagax hacajaane woore hižq yaakišere wa’uhaje.* ‘I’m going to school because I’m preparing for this job/vocation.’
- woorét’uk** *n.* lie. SOCIAL COMMUNICATION *Kaga ‘aanqagre woorét’uk hižq here.* ‘When you say never that is a lie.’ *Woorét’ukrašqñq hihe wa’uğje.* ‘I only tell lies.’
- woorúšik** *n.* earring. PHYSICAL ARTEFACT DRESS JEWELRY *Woorúšikra hižq xawaní haa.* ‘I lost one of my earrings.’
- woošá** *n.* lance, spear. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *Waqk wašoše hižq niñnegi woošá hijekñe!* ‘If you’re brave, run a spear in your body! (saying)’
- wooxéte híi** (*irregular*) (*wooxéte háa, wooréte ráa*) ▷ woo(gi)xéte.
- woo(gi)** *v.tr.* (1) (*wagixete, woragixete*) care for, be good to someone, love. PSYCHIC EMOTION *Woonigixete/wooxete niñ.* ‘I love you.’ *Niñkjuikra wookaragixetéire.* ‘They love their children.’ *Woiñgixeteže hiše.* ‘You said you loved me.’
- wuhíc** *v.tr.* (2a) (*puuhíc, šwuhíc*) rub with hand. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Niñpuhíc roragu?* ‘Do you want me to rub you?’
- wúus** *v.inact.* (3) (*hiwús, niwús*) dry. PERCEPTUAL *Xuura hiwusjé.* ‘My skin is evry dry.’
- xawaní** *v.inact.* (3) (*hiřxawaní, niřxawaní*) disappear from sight, missing, lost. PSYCHIC COGNITION *Niğé howatawira hahi hiřxawaníwi/xawaní hakjñwi.* ‘We were going somewhere and got lost.’
- xawaní kji** (1) (*xawaní hakj, xawaní rakj*) ▷ xawaní.
- xąawí** *n.* plant, alfalfa, straw, weed, hay, grass. PLANT *Xaapgeig xaawíñq cookjane.* ‘Soon the grass will be green.’
- xąawí hoxeré** *n.* flower. PLANT *Xąawí hoxerera wošurupqñqwi?* ‘Did you (PL) smell the flowers?’
- xąawíóxeré** ▷ xąawí hoxeré.
- xée**¹ *n.* hill. PHYSICAL SPATIAL MOUNTANEOUS *Xeera waati.* ‘I climbed the hill.’

- xée²** *v.tr.* (1) (*haxé, razé*) bury. PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Ceegi/hjt'egi 'eeja hixairekjane.* 'When I die, they're going to bury me there.' *'Éeja xaire.* 'They buried him there.'
- xeré** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) boil. PHYSICAL *Njĩña xerejee.* 'The water is boiling.'
- xeté** *v.inact.* (3) (*hixeté, njxete*) large, big. PERCEPTUAL *Šyuk hanĩña 'ee xete.* 'My dog is bigger (than whatever it is compared to).' *Nee harajaira hixéte.* 'I am bigger (than you).'
- xexéte** *n.* mountain. PHYSICAL SPATIAL MOUNTAINOUS *Xexétera hqakšũre.* 'The mountains are high.' *Wii howare 'eeja xexéte naqakšang.* 'Out west there are mountains.'
- xíi** *n.* cloudy vapors, smoke. PHYSICAL MASS *Cũporokera xii hopox homĩnakire.* 'Wigwams all had a smoke hole.'
- xĩnĩ** *v.act.* (1) (*haxĩnĩ, raxĩnĩ*) growl (as animal). PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *Šyukra xĩnĩne.* 'The dogs were growling.'
- xjanǵne** *adv.* yesterday. TIME *Xjanǵne hĩnĩ haara hqĩnĩgi jikjene(že) 'eenq.* 'My brother said yesterday that he will be here today.'
- xji** ▷ -xji.
- xji** *affix* verily, very, intensifier. *'Eegi ya'ujaxji.* 'I tried real/very hard.' *Šyukxete njĩgra 'ee wasagre(xji)?* 'Is your horse the fastest?'
- xóoc** *v.inact.* (3) (*hixóc, njxóc*) grey. PERCEPTUAL VISUAL *Naqjura hixóc.* 'My hair is grey.' *Naqjura hixoc tahe.* 'My hair is getting grey.'
- xoorá** *n.* falcon. ANIMAL BIRD *Hĩnykižq Xoorapĩwiga hĩgaire.* 'They called a woman Good Falcon Woman.' *Xooranaqgre wanĩk saagre t'qĩne.* 'These falcons flew fast.'
- xorapása** *n.* bald eagle. ANIMAL BIRD *Njĩxetexunĩyĩregi xorapásara cȳu.* 'There are a lot of bald headed eagles near the Wisconsin River.'
- xúu** *n.* skin (human). PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *Xuura hĩšqwa.* 'My skin is soft.'
- xunũ** *v.inact.* (3) (*hixunũ, njxunũ*) little, small. PERCEPTUAL *Howace že'e woikarapra 'ee xunũne.* 'Their tribe is much smaller than ours.' *Waakinũpra nee hixunũ.* 'I'm the youngest of all my brothers and sisters.'
- zaazácke** *n.* grasshopper. ANIMAL INSECT *Zaazáckenqagre hirohqp wažqpopoxra hĩgirucire.* 'These grasshoppers ate my screen.'
- zĩi** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) brown, orange, yellow. PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Wongžinqagre zii hire.* 'These shirts are yellow.' *Hȳuc ziiira cȳu wa'ũakšang.* 'There are many brown bears.'
- ziik** *n.* squirrel. ANIMAL RODENT *Ziikra sijcra hĩjšekire.* 'Squirrels have furry tails.' *Ziikra tooka nižešge caanĩga waruc stooki wa'ũngakšang.* 'Squirrels gather their food in the summer or fall.'
- ziizĩke¹** *n.* turkey. ANIMAL BIRD *Hqĩnĩne coowe ziizĩke(ra) hĩgišgapiranaq.* 'This morning turkeys almost ran into me.'
- ziizĩke²** rutabaga, turnip, carrot. PLANT PART *Ziizĩkenqagre wiraki'ũ hi'ũ piĩne.* 'These carrots/turnips/rutabagas are good for cooking with.'
- žaare** *affix* emphasis. *'Jaagu, cookága, žeegu haĩtekjanéže, 'éžaaare" hiraregiži.* '“Grandfather said I will go through”, if you think.'
- žq** ▷ -ižq.
- že** *affix* quotative. *Waagaxižq šawagaxraže 'aireng.* 'They said you are writing a book/paper.'
- žee** *pron dem.* it, that one, this . *Hijá hahira hqap žee njĩžũng.* 'When I arrived there, this day it rained.' *Že'e hironijqĩne.* 'They blessed you with that item.' *Hacijija žee hoixewe raa?* 'Where did you get that one?'
- že'é** ▷ žee.
- žeequ** *adv.* that way, thus. MODAL *Wažq š'ũyukjanegi žeegu raakje.* 'If you're going to do something do it that way.'
- žeenáxji** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) empty. PERCEPTUAL *Njĩ tacq hahigaja žeengaxji.* 'I went to drink water, but it was empty.' *'Eegi hožu waakerera hegunĩgi žeengaxjiĩne.* 'I put them here with something in it and now they're all empty.'
- žeži** *affix* optative, would like .
- ži** *affix* focus. *Náqni, njĩži tojkéwehige waa'ũ hahirĩng.* 'Mother, it is I, returning, extremely hungry.' *Žeeži wee.* 'That one said.' *Žeeži waire.* 'Those ones said.'
- žigé** *adv.* again. TIME *Woore 'eeja hahũraanaga žige hahirũrenq.* 'They went to work and came back again.'
- žoogré** *v.inact.* (4) (3rd person forms only) mushy (e.g. as overripe tomatoes), watery, soft and watery. PERCEPTUAL TACTILE *Wažq širišĩric žoograire.* 'The tomatoes are mushy.' *Haas kirikirikra s'ii naqžĩnĩq zoogre.* 'Jelly that stands for a long time gets watery.'
- žuurá** *n.* bill, dollar, wampum (beads), metal ornaments, money. PHYSICAL ARTEFACT *Žuurara hisge hĩja hobe.* 'He threw in some money.'
- žuurá sgá** *n.* silver (lit. white money). PHYSICAL MASS *Naq hirusgicra žuura sga wawi'ũĩne.* 'They use silver to make rings.'

žuurá zii *n.* gold (lit. yellow money).
PHYSICAL MASS *Nggp hirusgicra žuura zii*
wawi'ujñe. 'They use gold to make rings.'
Žuura zii hak'e hahi. 'I went to dig for gold.'

Part III

English–Hocak

- a** *art indef.* -ižā, hižā. *A man received knowledge of something and he liked it.* ‘Wāḡak hižā wažā hiperesjeegiži, gipīže.’ *A cat that we have is real fluffy.* ‘Wijukižā haanīwina p’oop’ošji.’ *He scratched himself on a tree.* ‘Nāaižā hakiwak’a.’
- abandon** *v.tr.* t’uñé. (1) (*hat’uté, rat’ušére*) PHYSICAL MOTION *If you keep doing this, they’re going to abandon you.* ‘Š’uñāja’u nīt’uñairekjane.’
- able to aux.** ruxúruk. (2b) (*tuuxúruk, šuruxúruk*) ABSTRACT *Can/Could you fix the car?* ‘Wazátirera pīš’u šuruxuruk?’ *I won’t be able to help you.* ‘Hāke nīgijite tuxuruknjikjane.’
- about** *ptcl.* ’éejaxjī. *They tipped themselves over just about there.* ‘Éejaxjī niže hirakarašu kijiñe.’
- accessible** *adj.* ’aašré. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL
- accompany** *v.tr.* cookére. (1) (*coakere hahi, corakere rahi*) PHYSICAL MOTION
- Adam’s apple** *n.* tooxí hós’ok. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *When they hit me on the Adam’s apple, I couldn’t talk.* ‘Tooxí hós’ok ’eeja hipairera, hit’era tuus’akšāḡa.’
- again** *adv.* žigé. TIME *They went to work and came back again.* ‘Woore ’eeja hahiiraanaḡa žige hakiriirenaḡ.’
- agile** *adj.* šāḡáp. (3) (*hišāḡáp, nišāḡáp*) PSYCHOSOMATIC
- air** *n.* caac. PHYSICAL MASS *Inside the house the air smells.* ‘Ciirook ’eeja caacra paḡaḡa.’
- ajar** *adj.* ’aašré. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL *The door is ajar.* ‘Ciipropra ’aašrajeenaḡ.’
- alert** *adj.* hiikjī. (1) (*yaakjī, hirakjī*) PSYCHOSOMATIC
- alfalfa** *n.* xāḡwī. PLANT
- all** *adj./pron.* hanāḡac. EVALUATIVE *All of the houses burned up.* ‘Ciira hanaḡacixjī hitak’oire.’
- all** (of them) *pron.* ha-. *They (all) went to wait for them.* ‘Wirape haraireže.’
- alligator** *n.* wikirihújopxéte, wikirihújop. ANIMAL REPTILE
- allow**¹ *v.tr.* ’uḡ gígi. (1) (*’uḡhágigi, ’uḡrágigi*) SOCIAL COMMUNICATION *When he asked permission, they allowed him to do it/let him do it.* ‘Hikigera ’uḡgigire.’
- allow**² *v.tr.* gígi. (1) (*hagigí, ragigí*) ABSTRACT
- alone**¹ *adv./adj.* ’iinéki. PHYSICAL SPATIAL *Leave him/her alone!* ‘Ineki ’ujehire!’
- alone**² *adv.* ’iicáp. PHYSICAL SPATIAL *Stand that naughty one alone!* ‘Wowākjeega ’iicap kerere!’
- along with** *adv./conj.* hireánaḡa. *Kunū and (along with) Henḡ are back.* ‘Kunūḡa hireanaḡa Henḡa hakirire.’
- already** *adv.* -gīni. *He already cooked.* ‘Waruc’uḡgini.’ *Did you plant your garden already?* ‘Maḡaxra horakšugini?’
- ancestor(s)** *n.* wāḡkšík š’áak. PERSON ...*the ancestors used to say...* ‘...wāḡkšík š’áakra wairesunū...’
- and** *conj.* hireánaḡa, -ga, naḡa, ’ánaḡa. *She went to town and then came back by.* ‘Ciinaḡeja hii ’ánaḡa žigé kirikere.’ *He got back in the car and we headed back.* ‘Hegu wažatire ’eeja homjāknaga, hakarawi heḡu.’ *He is doing that alone and he is his own boss.* ‘Iḡneki ’u jeega hikikurukāḡa wa’u jee.’ *Kunū and (along with) Henḡ are back.* ‘Kunūḡa hireanaḡa Henḡa hakirire.’
- and** (then) *conj.* ’éegi. *And then they would say ...* ‘Éegi wairesunū ...’ *And then I did that, I joined the service.* ‘Éegi hesge haa naḡa ’éegi maḡaḡape hakjī.’ *And they would talk about that.* ‘Éegi žee ha’e hiresunūḡaja.’
- angleworm** *n.* wikirišúć. ANIMAL WORM
- animal** *n.* wanóicge. ANIMAL *There is all different kinds of animals on this earth.* ‘Maḡaḡagre ’éegi wanoicgera hokirac ’uḡnaḡkwi.’
- ankle** *n.* siiká. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I twisted my ankle.* ‘Siikaḡa hīḡapini.’
- ant** *n.* raagákaḡašgé. ANIMAL INSECT *When we were eating outside, the ants were moving there instead.* ‘Caḡak ’eeja wahacwiga raagákaḡašgéra ’eeca hīja šḡaiñe.’
- antlers** (of deer) *n.* caahé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *These deer antlers are really spread out.* ‘Caahera gaagac hire.’
- anus** *n.* ’uuzī. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *The anus smells bad.* ‘Uuzira xūḡwī.’
- anything** *pron.* wažā. EVALUATIVE
- apart** *adv.* ’iicáp. PHYSICAL SPATIAL *You placed them apart.* ‘Iicáp warakere.’
- apparent** *adj.* caḡat’i. (3) (*caḡt’i, caḡnit’i*) PERCEPTUAL AUDITORY *Something appeared suddenly.* ‘Wažaižā caḡat’i jikere.’
- appoint** *v.tr.* ráac. (2b) (*táac, šarác*) PERCEPTUAL AUDITORY
- April** *prop n.* Horóhiginjīwīi. TIME *When it’s April it rains quite a bit.* ‘Horóhiginjīwīira herega nižžukešunū.’
- arm** *n.* ’áa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I broke my arm.* ‘Aara gišiš’ hakjī.’ *S/he raised both arms.* ‘Aara wakawa’āḡa.’

- arm muscle** *n.* 'aarúporok. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- armpit** *n.* 'aaǵúku. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Your armpit smells.* 'Aaǵukura nipaṇa.'
- aroma** *n.* paṇá. PERCEPTUAL OLFACTORY
- arrest so.** *v.tr.* harukós. (2b) (*hatukós, hašurukós*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *They arrested me.* 'Hijrukosire.'
- arrive**¹ *v.intr.* hii. (1) (*hahii, rahii*) PHYSICAL MOTION *I went to Madison.* 'Teejop 'eeja hahii.' *Did you (PL) go where we went?* 'Hahiwira 'eeja rahiwi?'
- arrive**² *v.intr.* jii. (1) (*haji, raji, hajüre*) PHYSICAL MOTION
- arrive** (returning) *v.intr.* gii. (1) (*hagi, ragi, hagüre*) PHYSICAL MOTION *I returned/got home hungry.* 'Tookewehi hagogii.'
- arrow** *n.* maṇa. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *This bow makes the arrows go straight.* 'Maṇcgu te'e maṇara gizo howahi.'
- artery** *n.* káa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- ashes** *n.* 'uuxinj. PHYSICAL MASS
- ask** *v.tr.* higiwáx. (1) (*yaagípaṅ, hiragíšqwaṅ*) SOCIAL COMMUNICATION *I want to ask you something.* 'Waṇaiza hinijigipaxikje.'
- ask about sth./so.** *v.intr.* hiwáx. (2a) (*hipáx/hijwáx, hišqwaṅ/hinijwáx*) SOCIAL COMMUNICATION *Ask who lives there!* 'Peežega 'eeja cijjeegi hiwaxre!' *Somebody that came, did s/he ask about me?* 'Hiža hijijira hijwáx?'
- ask for sth.** *v.tr.* táa. (1) (*hatá, ratá*) SOCIAL COMMUNICATION *I asked for bread for myself.* 'Waisgap hakita.' *They had something left over and we asked for it.* 'Waṇá hakijihirera hatawí.'
- assist** *v.tr.* gijiré. (1) (*hagijite, ragijisere*) PSYCHIC EMOTION EXPRESSION
- at first** *adv.* coonj. TIME
- audible** *adj.* caat'í. (3) (*caat'í, caanít'í*) PERCEPTUAL AUDITORY
- August** *prop n.* Watajóxwii. TIME *Every August I used to cut wood.* 'Watajóxwii hokawahi naṇ haatešunü.'
- aunt** (father's sister) *n.* Cúuwí, hicúuwí. SOCIAL KIN *I love my aunts.* 'Hicúuwí wahára woowágixeté.' *Can you help me?* 'Cúuwí, hinagijišaranaṇa?'
- aunt** (mother's sister) *n.* hi'unj. SOCIAL KIN
- autumn** *n.* caanj. TIME
- awake** *adj.* hiikj. (1) (*yaakj, hirakj*) PSYCHOSOMATIC
- axe** *n.* máas. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *When you cut wood, it's best if you use a sharp axe.* 'Naṇ harategi maas paahira hiža hiš'ugišana here.'
- baby** *n.* nijjkáknik. PERSON *It was that dog that broke the baby's toy with its teeth.* 'Šuykjeega nijjkáknik wiišgacra 'ee rašiššana.
- back** *n.* naaké. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My back itches.* 'Naṇkera hišuwu.'
- back of the head** *n.* 'aaǵó. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I banged the back of my head.* 'Aaǵora gipaṇa hakj.'
- back of the neck** *n.* camákazí. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *The hairs stood up in the back of my head.* 'Camakazi hiná najži.'
- back** (upper part between shoulderblades) *n.* caaxá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *When the upper part of my back is itching, it's hard to scratch it.* 'Caaxara hišuwuga ruk'ara woocexi.'
- bad** *adj.* šiišik. (3) (*hišišik, nišišik*) PERCEPTUAL *It is a bad horse.* 'Šuykxete šišik hiža here.' *I look bad/I am no good.* 'Hišišikšana.' *You are a bad person.* 'Waṇakšira nišišik hiža waš'uñajee.'
- bag** *n.* páa. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *S/he brought a paper bag.* 'Waagax paaiža hanjjiina.' *Where's your bag (lying)?* 'Paṇa hacijja nigigiak?'
- bake**¹ *v.tr.* hotas'á hii. (*irregular*) (*hotas'á háa, hotas'á ráa*) PHYSICAL FOOD
- bake**² *v.tr.* rook'í. (1) (*roák'í, rorák'í*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Did you bake those loafs of bread?* 'Waisgapxetenaka nee warorak'í?'
- bald eagle** *n.* xorapása. ANIMAL BIRD
- balloon** *n.* watéx. PHYSICAL ARTEFACT *The child is playing with a balloon.* 'Nijjkáknikra watexiža hišgacnašana.'
- banana** *n.* ceeráp, wažahé. PHYSICAL FOOD *Bananas taste good to me.* 'Wažahera/Ceerapra waiáššana.'
- bark** *n.* haa. PLANT PART *They covered the wigwam with (tree) bark.* 'Ciiporokera naṇ haa wirarukajine.'
- bark** (dog) *v.intr.* wakére. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *These dogs were barking all day long.* 'Šuyknaagre haap serec wakerére.'
- barn owl** *n.* borobóro. ANIMAL BIRD *These barn owls/screech owls are small owls.* 'Boroboronaagre hapok xunujigire.' *These barn owls stare.* 'Boroboronaagre wawesjwikaire.'

- barrel** *n.* kóok hawaná. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *I accidentally broke the barrel.* 'Kóok hawanára hikinü gi'ek haa.'
- basket** *n.* náapáá. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *They used to make pretty baskets.* 'Náapáá waxja 'ujñeshunü.' *S/he brought a basket.* 'Náapááizá hanjiina.'
- bat** *n.* pãáshíiké. ANIMAL MAMMAL *Just before dark I saw a bat.* 'Hokáwákáwãšregi pãáshíikeizá haca.'
- bathe** *v.intr.* hiirá. (1) (*hahitá, rahišára*) PHYSICAL MOTION *I bathed today.* 'Hãapte'e hahitana.'
- bathroom** (toilet) *n.* çãgéja horéija. PHYSICAL SPATIAL
- battle** *n.* hokizá. SOCIAL *He went to the battle.* 'Hokiza 'eeja hii.'
- battle field** *n.* hokizá. PHYSICAL SPATIAL PLACE *A place we used to live, they said it was a battlefield.* 'Níge haciwišunüñá hokizaizá hireže 'aire.'
- bayonet** *n.* wiigícgux. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *In the service all the rifles came with a bayonet.* 'Mãñape 'eeja wiizukra wiigícgux hirawajoire.'
- be**¹ *aux.* heré. (4) (*3rd person forms only*) *It's time to go/the time to go is here.* 'Hojikerera here.' *Grizzlies are big animals.* 'Mãçnaãagre wanoicge xete here.'
- be**² *v.intr.* 'úu. (2d) (*ha'ú, š'ú*) *Everybody is downstairs.* 'Hanaãc ciimákuhaija 'unãakšãna.'
- be**³ *aux.* wa'ú. (2d) (*wáa'u, waš'ú*) *Bears' claws are sharp.* 'Hüçnaãagre šaakra pahí wa'unãakšãna.'
- be** (in a lying position) =ãak. (*irregular*) (*mãk, šawãk*) *There were two dear lying there.* 'Eeja caara nuupiwí hahãkwiže.' *Why are you trembling (lying down)?* 'Jaagu'u nigisãšãawãk?' *He's lying on his belly.* 'Eeja hakarašü mĩkãk.'
- be** (in a sitting position) =nãk. (2c) (*hanãk, šanãk*) *There will be a big wigwam (sitting) there.* 'Eeja ciipórokexeté hižá ñãikjanéna.' *Why are you trembling (sitting)?* 'Jaagu'u nigisãšãšããk?'
- be** (in a standing position) =jee. (1) (*haje, raje*) *I am (standing) near you.* 'Hicéregi ha'ujjee.'
- be** (progressive) *aux.* ñihé. (*irregular*) (*haníhé, raníšé*) *S/he was away for a while and s/he has since returned.* 'Níjge ñihera hagoreizá kirina.' *How are the children doing?* 'Níikjãkra jaasgé haníhaire?'
- bean** *n.* huunĩk. PHYSICAL FOOD *I think bean soup tastes very good.* 'Huunĩk ñipãnãra 'aas wiraná'i.'
- bear** *n.* hũç. ANIMAL MAMMAL *We have a lot of black bears.* 'Hũç seepã hũçwí.' *There are all kinds of bears.* 'Hũçra hokirac wa'unãakšãna.'
- beard**¹ *n.* hišjá hĩj. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *He has long whiskers.* 'Hišja hĩjñã serec wa'uje.'
- beard**² *n.* 'ihí. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN
- beat so.** (such as in wrestling, speech or court) *v.tr.* waná. (2a) (*paaná, šawaná*) PSYCHOSOMATIC *When you wrestled, did they beat you?* 'Woorakinãkregi ñiwanãñe?'
- beat** (in a game or contest) *v.tr.* hohí. (1) (*waahí, horahí*) SOCIAL GAME *If it's under the fourth (moccasin), one has beaten them/one has won.* 'Hijobejanãki te'e wohikjane.' *Whom did he beat/who beat him?* 'Peežega hohi?'
- beautiful** *adj.* waxjá. (3) (*wãixjá, wanixjá*) PERCEPTUAL VISUAL
- because** *conj.* -ge, gejení. *Because he was thirsty, Kunu drank water.* 'Iiwusgejñi Kunuga ñi raacãana.' *Because I'm strong I can lift that.* 'Wamášjãge žee ru'ã tuxurukšãna.'
- become** *v.tr.* jiiñãk. (1) (*hajinãk, rajinãk*) ABSTRACT *Paul came to visit me, that's what I dreamed!* 'Horãjje jiiñã žee yahãte.' *It has become easier/it's real easy.* 'Woowat'ek jiiñãkšãna.'
- bed** *n.* homĩk. PHYSICAL ARTEFACT FURNITURE *People sleep in their beds at night.* 'Wããšiknããkre haãhega homĩkra wookaramĩknããkšãna.'
- bedbug** *n.* wikirišúç. ANIMAL WORM
- bee** *n.* heezík. ANIMAL INSECT *A bee stung me.* 'Heezik hižá hijiwé.'
- before** *conj.* keni ... -ñi. *Before I fix the car I'd like to cook.* 'Kení wažãtirera piã'uní waruc ha'u raagu.' *I was going to protest when John intervened.* 'Kení wažãnižã hihaní Johnga wee.'
- begin** *v.tr.* hoinãk hii. (*irregular*) (*hoinãk hãa, hoinãk ráa*) TIME *I began to work.* 'Wareãra hoinãk haa.'
- behind sth./so.** *adv.* háak 'eeja. PHYSICAL SPATIAL *When they went walking I put myself in the rear/back.* 'Mãñniñera haagéja hakikere.'
- belch** *v.intr./v.tr.* 'ip'óx. (1) (*'iap'ox, 'irap'ox*) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *When I drink something I used to belch/burp.* 'Wažã taacãgã 'iap'oxšunü.'
- believe** *v.tr.* hiisgé hiranã'i. (2c) (*hiisgé hiranã'i, hiisgé hiranãš'i*) EVALUATIVE *I told them something and they believed me.* 'Wažã wiãgerã hiisgé hiranã'iñe.'

- belly** *n.* nįjxá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- belly button** *n.* reecáwa(šų). PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Some of these belly buttons are big and some are small.* ‘Reecáwanaagre hota xetere ‘anaga hota xunųigre.’
- belong** (in a place) *v.intr.* heré. (4) (3rd person forms only) *This thing here belongs here.* ‘Teenaagre ‘eegi here.’
- bend** *v.tr.* waríc. (2a) (paaríc, šawaríc) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Did you bend those metal rods/wires?* ‘Maasuksiknaaka wašawaric?’ *I bent the basket handles.* ‘Naapa huunaņa nee waparicsana.’
- berry** *n.* háas. PHYSICAL FOOD *Here are a variety of berries.* ‘Haas hokiracra te’e hereereną.’
- between** *adv.* hocakéna. PHYSICAL SPATIAL *The child is sitting in between chairs.* ‘Nįkjajįža waminą hocakenajja.’ *There were two hills there and we lived between them.* ‘Xeera nuųp ‘eeja mįkra hocakéna ‘eeja haciwi.’
- big** *adj.* xeté. (3) (hįxeté, nįxete) PERCEPTUAL *My dog is bigger (than whatever it is compared to).* ‘Šųk hanįna ‘ee xete.’ *I am bigger (than you).* ‘Nee harajaira hįxéte.’
- big cat** *n.* wicawá. ANIMAL MAMMAL *We have all kinds of big cats.* ‘Wicawára hokirac haanįwi.’
- bile** *n.* waazí. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *When you get a stomach ache sometimes the bile is the cause of it.* ‘Nįixa teekra hagara waazira ‘ee wanį’unąa.’
- birch** *n.* cawazúk. PLANT *They used to use birch bark to make boats.* ‘Cawazuk haa hi’ųiņe ‘anaga waac ‘ųiņešunų.’
- bird** *n.* wanįk. ANIMAL BIRD *Birds chirp early in the morning.* ‘Hajnixji wanįkra gaąaakire.’
- bitter** *adj.* téek. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TASTE *These cucumbers are very bitter.* ‘Wicawą sake xerexerek teekire.’
- black** *adj.* séep. (3) (hįséep, nįséep) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *When I worked in the field when we quit my feet used to be black.* ‘Maąeja watega tuušjawiga siira hįseepšunų.’ *My hands are black.* ‘Naapa hįsepire.’
- Black River Falls, Wis.** *prop n.* Nįšépcinąk (‘eeja), Nįóxawanį (‘eeja). PHYSICAL SPATIAL PLACE *I have to be in Black River Falls in one hour.* ‘Wiigųs howawįx hiža Nįóxawanį/Nįšépcinąk ‘eeja hanįhekje heesge.’
- blackberry** *n.* haassép. PHYSICAL FOOD *Blackberries are tasty.* ‘Haassepra ‘aasire.’
- blacksmith** *n.* maas’ú, máas hikišére. PERSON PROFESSIONAL *These blacksmiths they used to repair wagon wheels.* ‘Máas hikišerenąagre/maas’únaagre hiraruti hogis piį’ųiņešunų.’
- bladder** *n.* watéx. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *They say his bladder bursted.* ‘Watéxra gįjóxše ‘aire.’
- blanket** *n.* wa’į. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *They gave him a blanket.* ‘Wa’į hok’ų hiren.’ *It appears to be a blanket/shawl.* ‘Wa’į wa’unąknaąjee.’
- bleed** *v.intr.* wa’í. (3) (waj’í, wanį’í) PHYSICAL SOMATIC LIQUID *My hands are bleeding.* ‘Naąpra waiře.’
- blind** *adj.* hišjára nįk. (3) (hišjára hįnįk, hišjára nįnįk) PERCEPTUAL VISUAL *S/he’s blind.* ‘Hišjara nįk wa’ųje/wa’unąk.’ *They’re blind.* ‘Hišjara nįk wa’unąkšana.’ *They’re blind.* ‘Hišjara nįkire.’
- blood** *n.* wa’í. PHYSICAL SOMATIC LIQUID *When they blooded his nose, the blood just flew out.* ‘Puųcje hoiparašrera wa’ira xii jįikere.’
- blood vessel** *n.* káa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *They took blood from my blood vessel.* ‘Kąa hanįna ‘eeja wa’i ruusire.’
- blow** *v.intr.* howeğų. (2a) (hopeğų, hošeweğų) PHYSICAL CONTACT
- blow** (by blowing) boo-.
- blow** (INSTRUMENT) *v.tr.* howeğų. (2a) (hopeğų, hošeweğų) PHYSICAL CONTACT *He blew on a flute.* ‘Wižužuk korokorora howeğų.’
- blue** *adj.* cóo. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Today, the sky is very blue.* ‘Haąpte’e maąxiwąakra cooxjįna.’
- boat** *n.* wáac. PHYSICAL ARTEFACT VEHICLE *They hollow out some of these boats.* ‘Waacnaagre hota waruk’osire.’
- bobcat** *n.* wicawá sįic kunųk. ANIMAL MAMMAL *Bobcats hide themselves all the time.* ‘Wicawá sįic kunųknaagre hoinųxawą ‘eejašana ‘ųiņe.’
- body** *n.* róo. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My body hurts.* ‘Roo(hi)ra hįtekšana.’ *The dog got hit by a car, his body must be hurting.* ‘Šųkįka gišgaprera roo(hi)ra teeknaje.’
- boil** *v.tr.* xeré. (4) (3rd person forms only) PHYSICAL *The water is boiling.* ‘Nįįna xerejee.’
- boil sth.** *v.tr.* hohá. (1) (waahá, horahá) PHYSICAL FOOD *I boiled the meat.* ‘Wanįna waahá.’
- bone** *n.* húu šerék. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *We have a lot of bones.* ‘Húu šerékra wąagacųu wa’ųajawi.’

book *n.* wagáx, wagáx hakirúxara. PHYSICAL ARTEFACT *I have a lot of books.* ‘Wagáx hakirúxarara hiçuu wa’unaakšana.’

borrow sth. *v.tr.* honác. (1) (*waanác, horanác*) SOCIAL TRANSFER *I borrowed a typewriter.* ‘Waža boocacašizā waanačšana.’ *Did you borrow the tools?* ‘Wiirokura nee woranác?’ *Did s/he borrow all of your books?* ‘Waagaxra hanaç wonjináč?’

boss *n.* húpuk. SOCIAL *When the boss/chief says something you have to do it.* ‘Húpukra waža ’éegi s’úpukje heesge.’

bottom *n.* réec. PHYSICAL SPATIAL REGION *The bottom of the pail is rusty.* ‘Reexra recra hoxekšana.’

bovine *n.* cée. PHYSICAL FOOD *One has to cook beef heart a long time.* ‘Cee naçgera s’ii tuuc wahikje heesge.’

bow (for shooting) *n.* maççgú. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *I used to be good at using a bow.* ‘Maççgú hi’uñā watupjšunu.’

bowl *n.* wasgešoroš. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Put that bowl seperately!* ‘Wasgešorošjeega ’iicap kerere!’

box *n.* kóok. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Some boxes are paper (boxes).* ‘Kooknaçkre hota waagax wa’unaakšana.’

box with *v.tr.* bootá. (1) (*boáta, boráta*) PHYSICAL CONTACT IMPACT

boy *n.* wáak, hocjčí. PERSON *The boys went to play ball.* ‘Hocjčinikra wağiği šgaac hahirena.’

bracelet *n.* ’áipa. PHYSICAL ARTEFACT DRESS JEWELRY *The bracelets are pretty.* ‘Aipara waxjaire.’

braid *v.tr.* hakisú. (1) (*háakisú, harakisú*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *She had her hair braided.* ‘Naçjura hakisú wagigi.’

brain *n.* naçsúrugoóp. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I don’t have any brain(s).* ‘Naçsúrugoóp hiçuušguni.’

branch *n.* ’akaracge. PLANT PART *That tree branch is crooked.* ‘Akaracgejega kšekšékšana.’

bread *n.* waisgáp. PHYSICAL FOOD *It’s easy to make frybread.* ‘Waisgap taxere ’uñā wowat’ekšana.’

break *v.tr.* gišiš. (1) (*haišiš, raišiš*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *I broke the sticks.* ‘Naçsikra waišiš.’

break sth. in two (by downward pressure or by pushing) *v.tr.* waksáp. (2a) (*paakšáp, šawakšáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Did you break my glasses when you sat on them?* ‘Maç hišjasura wamišanaakra wainagišawakšáp?’

break sth. in two (by hand or by pulling) *v.tr.* rukšáp. (2b) (*tuukšáp, šurukšáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *When I told you to break something, did you break them?* ‘Waža rukšap niššira wašurukšap?’ *We broke all the plates.* ‘Waasgera hanaç watukšapwi.’

break sth. in two (by shooting or throwing sth. at it) *v.tr.* bookšáp. (*irregular*) (*bokšáp háa, bookšáp ráa*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *When I threw a stone at the dish I broke it.* ‘Iiniža ha’üne hagaža wasgera boakšapsána.’ *The bottle they put there, did you break them (by shooting at them)?* ‘Peex ’eeja kereirera waborakšap?’

break sth. in two (by striking) *v.tr.* gikšáp. (1) (*haikšáp, raikšáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION

break sth. in two (with foot) *v.tr.* naçkšáp. (1) (*naçkšap, nañákšap*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *There were some dishes lying there, did you break them (with your feet)?* ‘Waasge ’eeja hanakwira wanañakšap?’

breathe sth. *v.tr.* hinjáha. (1) (*hinjáha, hinjñáha*) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *These animals and these people they breathe the air.* ‘Wanoicgenaaçgre hireanağa waakšiknaççre caac hinjáha wa’unaakšana.’

broad *adj.* parás. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL

broom *n.* cíi higisjč. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *My broom is falling apart.* ‘Ciigisjč hanjā hix’ezu.’ *They borrowed my broom.* ‘Cii higisjčra huugináčirena.’ *They sometimes used the broom and swept the house.* ‘Cii higisjč hi’uñeanağa hagara cíi higisjčirešunu.’

brother (older; of a female) *n.* Tóto, hicitó. SOCIAL KIN *She listens to her older brother.* ‘Hicito hiira hanakaraxgu wa’uče.’ *I talked to/spoke with my older brother (female speaking).* ‘Hicito haara wakit’e.’ *Only women say “Toto”.* ‘Hinuknaççre ’eešana “Toto” ’aire.’

brother (older; of a male) *n.* hiní. SOCIAL KIN *I met my older brother today who was picking berries yesterday.* ‘Hini haará xjanané haas wehí niñhéra haç te’e yaakipana.’

brother (younger; of a male or female) *n.* Hisugéji, hisúk. SOCIAL KIN *I met my younger brother today.* ‘Hisúk haara haç te’e yaakipana.’ *Younger brother, can I go with you?* ‘Hisugéji, hanjkižu taana?’

brother-in-law (of a female) *n.* hišik’é. SOCIAL KIN *I met my brother-in-law today.* ‘Hišik’é haara haç te’e yaakipana.’

brown *adj.* zii. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *There are many brown bears.* ‘Hupç ziira çuu wa’uakšana.’

brush *v.tr.* hiki’ó. (1) (*yaakí’o, hirakš’o*) PERCEPTUAL TACTILE

- buck** *n.* caawák, caaxéte. ANIMAL MAMMAL *When they go deer-hunting, they only shoot bucks.* 'Nákarairega caaxeterašana wogucire.' *When it's deer season everybody looks for bucks.* 'Honákarara herega hanaac caawák honijine.'
- bucket** *n.* réex. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *The water bucket is empty.* 'Nij reexra maana.'
- buckskin** *n.* caahá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL
- buffalo** *n.* céexji. PHYSICAL FOOD *Yesterday, you went to see buffalo.* 'Xjanane ceexji hasja rahi.'
- buffalo bull** *n.* ceetós, ceetók. ANIMAL MAMMAL *These buffalo bulls are big.* 'Ceetoknaagre/Ceetosnaagre xeteire.'
- buffalo calf** *n.* ceetóš. ANIMAL MAMMAL *In the summertime they gave birth to buffalo calves.* 'Took hakiriga ceetoš wacujnešunu.'
- bug** *n.* wikirí. ANIMAL INSECT *These bugs/insects are hateful.* 'Wikirinaagre hoš'igesgaire.'
- building** *n.* cí. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER
- bull** (buffalo) *n.* ceetós, ceetók. ANIMAL MAMMAL *These buffalo bulls are big.* 'Ceetoknaagre/Ceetosnaagre xeteire.'
- bull** (cow) *n.* ceewák. ANIMAL MAMMAL *Some of the bulls are mean.* 'Ceewagra hota wacegire.'
- bumblebee** *n.* heezík xeté. ANIMAL INSECT *I've never been stung by a bumblebee.* 'Hakaga heezik xete hijiweranj.'
- burn** *v.intr./v.tr.* taaxú hí. (irregular) (taaxú háa, taaxú ráa) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *I burned the potatoes.* 'Toora taaxu wahaa.' *Did you burn the bread?* 'Waisgapra taaxu raa?' *Did they burn you?* 'Taaxu nijne?'
- burned** *adj.* taaxú. (4) (3rd person forms only) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *The potatoes are all burned.* 'Toora hanaac taaxuire.' *The bread is burned.* 'Waisgapra taaxu.'
- burp** *v.intr.* 'ip'óx. (1) ('iáp'ox, 'iráp'ox) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *When I drink something I used to belch/burp.* 'Wažaa taacgaga 'iap'oxšunu.'
- burst** *v.intr.* taapáraš. (4) (3rd person forms only) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- bury** *v.tr.* xée. (1) (haxé, raxé) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *When I die, they're going to bury me there.* 'Ceegi/hjt'egi 'eeja hijairekjane.' *They buried him there.* 'Eeja xaire.'
- bush** *n.* náa horupére, horupére. PLANT *Where I lived there is a lot of bushes.* 'Nigé hacira horupétera cúuxji.' *That dog wanders in and around the low bushes.* 'Šuukjeega hegu nooruperera howe woo'u.'
- butter** *n.* hirawáxiri. PHYSICAL FOOD *When they were going to put butter on the child's slice of bread, s/he* 'Nijkaknikra waisgapra hirawaxiri hiragiwaxiri hikorohoregaja weeže, " ...šooganik, šooganik!" 'eeže.'
- buttocks** *n.* šjic. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *The farmer women have big behinds.* 'Maax hagi hinuknaagre šjicra xeteire.'
- buy sth.** *v.tr.* ruwí. (2b) (tuuwí, šuruwí) SOCIAL TRANSFER *Did you buy apples?* 'Kšee šuruwí?'
- by oneself** *adv.* 'iinéki. PHYSICAL SPATIAL *He went there by himself.* 'Iineki hii.' *Place him/it by him/itself!* 'Ineki kerere!'
- cabbage** *n.* 'aapxéte. PHYSICAL FOOD *Fried cabbage is good/tasty/delicious.* 'Aapxete taxerera 'aasire.'
- cake** *n.* waisgáp sgúu. PHYSICAL FOOD *All cakes are tasty.* 'Waisgáp sguura hanaac 'aasire.'
- calf** (buffalo) *n.* ceetóš. ANIMAL MAMMAL *In the summertime they gave birth to buffalo calves.* 'Took hakiriga ceetoš wacujnešunu.'
- calf** (cow) *n.* ceenihiksi. ANIMAL MAMMAL *There are going to be a lot of calves this spring.* 'Weena te'e ceenihiksira roohakjane.'
- call so.**¹ *v.tr.* 'irokeit'é gi'u. (1) ('úrokeit'é hagi'u, 'úrokeit'é ragi'u) SOCIAL COMMUNICATION *I called you (on the phone).* 'Írokeit'é nijgi'u.' *Call someone!* 'Írokeit'é gi'uñe!'
- call so.**² *v.tr.* higé. (1) (yaagé, hiragé) SOCIAL COMMUNICATION *They called a woman Good Falcon Woman.* 'Hinukiza Xoorápiwiga higaire.'
- camel** *n.* wažahúxaš'ók. ANIMAL MAMMAL *Camels are spitters.* 'Wažahúxaš'ókra wašooke here.'
- can** *aux.* -naa. *Can you fix the car?* 'Wažatire piš'unaa?'
- cane** *n.* hisagú. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *I think he's getting old he's using a cane.* 'Š'aakregunj yaare hisagú kerejee.'
- cap** *n.* wookanák. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Do you own a cap/hat?* 'Wookanák hiža hašinj?'
- car** *n.* wažatíre. PHYSICAL ARTEFACT VEHICLE *They traded the car.* 'Wažatirera wikiruca hire.'
- card** *n.* biik rúcgis. SOCIAL COMMUNICATION *Their cards are expensive.* 'Biik rucgisra ceexj wakaragire.'

- carrot** *n.* ziizíke. PHYSICAL FOOD *These carrots/turnips/rutabagas are good for cooking with.* ‘Ziizíkēnāagre wiraki’u hi’u pijñe.’
- carry** *v.tr.* ru’á. (2b) (tuu’á, šuru’á) PHYSICAL MOTION *Can I carry something?* ‘Wažara hižā tuu’ānā?’
- cat** *n.* wijúk. ANIMAL MAMMAL *Our cat is a big pest.* ‘Wijuk hanjwñā waawésge.’
- cat** (house cat) *n.* waxopíni wijúk. ANIMAL MAMMAL *These housecats come from overseas.* ‘Waxopíni wijúkēnāagre teeja ’aakeja howajjire.’
- catch fire** (used for inanimate objects only) *v.intr.* hoinák. (4) (3rd person forms only) PHYSICAL *The camp fire finally caught fire.* ‘Pec hokerera hicāgere hoinákšānā.’ *I was putting wood in the stove and my shirt caught fire.* ‘Pec waat’uaja’u woonāžñā hoinák hakaragi.’
- cause**¹ *v.tr.* gígí. (1) (hagígí, ragígí) ABSTRACT *They let me/made me eat.* ‘Waruc hijigíre.’
- cause**² *v.tr.* hii. (irregular) (háa/hihí, ráa) *S/he killed that deer (lit. s/he caused the deer to die).* ‘Caanāgre ’ee t’ee hii.’
- ceiling** *n.* cii rahé. PHYSICAL ARTEFACT PART *The ceiling is low.* ‘Ciirāhera kuuzīgšānā.’
- chameleon** *n.* wikirihújop. ANIMAL REPTILE
- charcoal** *n.* ’uuxínjsep, ’uuxíni. PHYSICAL MASS *When the boys get ready to fast, they use charcoal to blacken their faces.* ‘Hocicigra haātagināc hikorohoirega ’uuxínjsep hi’ujñeanāga hišjara seep wahire.’
- cheap** *adj.* wat’ék. (4) (3rd person only) EVALUATIVE *The bread is cheap.* ‘Waiskapra wat’egigirenā.’ *The tyres are cheap.* ‘Hogizra wat’égire.’ *These boats are cheap.* ‘Wacnāagre wat’egigire.’
- cheek** *n.* ’iiró. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *His cheeks are really round.* ‘Iiora poroporoxjñe.’
- cheekbones** *n.* ’iirópasé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *They scratched his cheekbone.* ‘Iiropáseja ruk’as(i)re.’ *They busted on of my cheekbones.* ‘Iiropasera hižā hijixuxre.’
- cheese** *n.* ceewāzni wikínijjá. PHYSICAL FOOD *I think all cheeses taste good.* ‘Ceewazni wikinjara hanāac waiásšānā.’
- chest** *n.* máāk. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My chest used to be big.* ‘Māakra hijxetēšunū.’
- chicken** *n.* bagáaxge. PHYSICAL FOOD *Cook some chicken!* ‘Bagáaxgera hisge hohāre!’ *The chickens are pecking away.* ‘Bagaxgera waragogop nāqšānā.’
- chicken egg** *n.* wanjígicge. PHYSICAL FOOD *I already mixed up the eggs.* ‘Wanjigicgera waizokinj.’
- chief** *n.* hujuk. SOCIAL *When the boss/chief says something you have to do it.* ‘Hujkra wažā ’éegi š’ujkje heesge.’
- child** *n.* nijkjāk. PERSON *The children are tired.* ‘Nijjkakra hijcgeire.’ *The children are playing outside.* ‘Nijjkakra caq ’eeja šgacnāqšānā.’
- chin** *n.* hírap. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *They broke my chin.* ‘Hiirapra hijišisire.’
- choose** *v.tr.* gicá. (1) (haicá, raicá) PSYCHIC VOLITION *I choose my own.* ‘Hakaráica.’
- chop** *v.tr.* gicgís. (1) (haicgís, raicgís) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *I cut/chopped the wood with a sharp axe.* ‘Maas pahira yaa’u ’anāga nāqra haicgissānā.’
- circle sth./so.** *v.tr.* horugix. (2b) (hotugix, hošurugix) PHYSICAL MOTION
- clam** *n.* cuugisāq. ANIMAL MOLLUSC *Did you open all those clam shells?* ‘Cuugisānāka hanāac woošuru’ax?’
- clavicle** *n.* hijñec huušerek. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- claw** *n.* šáak. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Bears’ claws are sharp.* ‘Hujcnaāgre šakra pahj wa’unaqšānā.’
- clean**¹ *v.tr.* rusgé. (2b) (tuusgé, šurusgé) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *I told them to wash something, did they clean them up?* ‘Wažā ruuža wašira, warusgeire?’
- clean**² *adj.* sgée. (3) (hijsgé, nijsgé) PERCEPTUAL VISUAL *The windows are clean.* ‘Hirohāpra sgee hire.’
- climb down** *v.intr.* t’áap. (1) (hat’áp, rat’áp) PHYSICAL MOTION
- clock** *n.* wiigús. TIME *My clock fell apart.* ‘Wiigús haaniñā hujžizere.’
- close sth.**¹ *v.tr.* honāse. (1) (honāqase, honāqasé) PHYSICAL CONTACT IMPACT *They closed/shut all the windows.* ‘Hirohāpra hanāac wonāsaire.’
- close sth.**² *v.tr.* horukis. (2b) (hotukis, hošurukis) PHYSICAL CONTACT IMPACT *They closed the door.* ‘Ciipropra horukisire.’ *Did you close the windows?* ‘Hirohāpra woošurukis?’
- close (by)** *adv.* ’aašgé. PHYSICAL SPATIAL *They’re coming close./They get nearer.* ‘Aašge hajire.’
- clothing** *n.* wainj. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Did you change your clothes?* ‘Wainjra hikiruca wara?’

- clouds** *n.* maaxí(wi). PHYSICAL *Strong wind caused the cloud to fly by fast. 'Maítajehira maášja howegugaja maaxira saagre hoikaraireña.'*
- cloudy** *adj.* maaxí(wi). (4) (3rd person forms only) WEATHER CONDITION *I was going to wash clothes but it got cloudy on me. 'Watužakjanera maaxi hijrusšana.'* It was cloudy for days. 'Haap janahaišge maaxiwi.'
- cloudy vapors** *n.* xii. PHYSICAL MASS
- coal** *n.* 'uuxĩnjšp. PHYSICAL MASS
- coffee** (brewed) *n.* nĩ tášjak. PHYSICAL FOOD *Because the coffee was so hot, one could only take a quick taste of 'Nĩtašjakra taakacxjgejini coowexjinik rapac piña.'*
- cold**¹ *adj.* hosĩni(hi). (4) (3rd person singular form only) PERCEPTUAL TACTILE *It is cold. 'Hosĩnjee.'* It will be cold tomorrow. 'Haĩngi hosĩnihikjene.'
- cold**² *adj.* sijnĩ. (4) (3rd person singular form only) WEATHER CONDITION *In the winter it's cold. 'Maĩniga sijnĩ hakiri.'*
- cold** (become cold) *v.intr.* rucirís. (2b) (tuucirís, šurucirís) PERCEPTUAL TACTILE *This morning when I went out without a shirt, I got cold. 'Haĩniñe wonažj čušguni yaahinapgaja tucirisšana.'* When the fire went down, we became cold. 'Pecra hataraarera hahi tuuciriswina.'
- collarbone** *n.* hijnec huušerek, caašé huušerek. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *If you break your collarbones it hurts. 'Caašé huušerekra gišiš waragi wooteksšana.'* If you break your collarbones it hurts. 'Hijnec huušerekra gišiš waragi wooteksšana.'
- comb** *n.* higixéwek. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *I broke the comb when I sat on it. 'Higixéwera paasišana.'*
- combat** *n.* hokizá. SOCIAL
- come** *v.intr.* jii. (1) (hají, rají, hajúre) PHYSICAL MOTION *Are you all going to come here tomorrow? 'Haĩngi hanaaç rajikjanawi?' Paul came to visit me, that's what I dreamed! 'Horaije jina žee yahate.'*
- come home** *v.intr.* kirí. (1) (hakirí, rakirí, hakimíre) PHYSICAL MOTION *When will you be home? 'Jajanagi rakirikjene?'*
- come with so.** *v.tr.* cookére. (1) (coakere hahi, corakere rahi) PHYSICAL MOTION
- comfortable** *adj.* raašguni. (3) (raĩšguni, ranišguni) PSYCHOSOMATIC
- cone** (of a pine) *n.* waazikanák. PLANT PART *All pine trees have pine cones. 'Waazinagre hanaaç waazikanák hanijne.'*
- consider** *v.tr.* gikaráp. (1) (haikárap, raikárap) PSYCHIC COGNITION *When one reaches 90, I consider them old. 'Hiža maš kerepánahizákcicúšguniga š'aak waikarapšana.'*
- consume** *v.tr.* rúuc. (irregular) (háac, ráac) PHYSICAL FOOD
- cook**¹ *v.intr.* waruc 'úu. (1) (waruc ha'ú, waruc š'úu) PHYSICAL FOOD *They were hungry, so I cooked. 'Tookewehiiregejeni waruc ha'u.'*
- cook**² *n.* waruc'ú. PERSON PROFESSIONAL *My grandmother is a good cook. 'Hikoroke haara waruc'úña warupi.'* My mother is a cook. 'Hi'uni haara waruc'uiža here.'
- cook sth.**¹ *v.tr.* hohá. (1) (waahá, horahá) PHYSICAL FOOD *Cook some chicken! 'Bagáaxgera hisge hohare!'*
- cook sth.**² *v.tr.* túuc hí. (irregular) (túuc háa, túuc raa) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *These things, did you cook them all? 'Wazañagre hanaaç tuuc waraa?' I cooked the birds. 'Wanikra nee túuc wahaa.'*
- cookie** *n.* waisgáp sgúu xuwuxúwu. PHYSICAL FOOD *Did you eat all the cookies? 'Waisgap sguu xuxuxra hanaaç waraac?' You had some cookies, did they take them away from you? 'Waisgap sgu xuxux hašinjrajera wanañšerire?'*
- cool off** *v.intr.* hobosĩni. (3) (hobóšini, hobonšini) PERCEPTUAL TACTILE *He was trying to cool himself. 'Hobosĩni kij na'ije.'*
- coon** *n.* waké. ANIMAL MAMMAL *These racoons they look for things all the time. 'Waakenagre waruhakaire.'* Coon pelts make good blankets. 'Waké haara wa'i pij.'
- copper** *n.* maš šúuc. PHYSICAL MASS *Where electricity travels (wires) they use copper. 'Wakajožap howera maš šúuc hi'ujne.'*
- correct** *adj.* hisgé. EVALUATIVE *You're right 'Hisgé waše.'*
- cough** *v.intr.* hooxiwi. (1) (hoaxiwi, horaxiwi) PHYSICAL SOMATIC DISEASE *Something was stuck in my throat, when I coughed, I coughed it up. 'Toocregi wažaiža hirokarak hoaxiwigaja taašrocšana.'*
- could** *aux.* -naa.
- counsel** *v.tr.* gigús. (1) (hagigús, ragigús) SOCIAL EDUCATION
- count on so.** (DEPEND) *v.tr.* higikárap. (1) (hiyaikárap, hiraikárap) SOCIAL
- count on sth.** (EXPECT) *v.tr.* higikárap. (1) (hiyaikárap, hiraikárap) SOCIAL

- count** (NUMBER) *v.tr.* gikaráp. (1) (*haikáráp, raikáráp*) PSYCHIC COGNITION *I am going to count how much money I have.* 'Žuura jaanaga haanigi haikarapikjanenā.' *I am going to count the horses.* 'Šuukxetera waikarapikjane.'
- cousin** (niece from mother) *n.* Cuyžák. SOCIAL KIN *Cuyžák, can you help me?* 'Cuyžák hinagijišaranā?'
- cover** *v.tr.* hawuhé. (2a) (*hapuhé, hašuwuhé*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *He covered the grave with sand.* 'Wanāgi homiġra hawuhe.' *When I fell asleep in the sand the children covered me up (they buried me).* 'Puuzake 'eeja hanāgajā nijikakra hijiwuheire.'
- cover sth.** *v.tr.* haruká. (2b) (*hatuká, hašuruká*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Did you cover the sugar bowl?* 'Taanjžu hozura hašurukā?' *It started to rain, so I covered up the food.* 'Nijžu jirera warucra waatukā.'
- cow** *n.* cée. PHYSICAL FOOD *One has to cook beef heart a long time.* 'Cee naacgera s'ii tuuc wahikje heesge.'
- crack sth. in two** (by downward pressure or by pushing) *v.tr.* wakšáp. (2a) (*paakšáp, šawakšáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *There were nuts lying there, did you crack them?* 'Paaja 'eeja naagre wašawakšáp?'
- crack sth. in two** (by hand or by pulling) *v.tr.* ruksáp. (2b) (*tuuksáp, šuruksáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Did you crack all the nuts?* 'Paajara hanāc wašuruksáp?'
- crack sth. in two** (by shooting or throwing sth. at it) *v.tr.* bookšáp. (*irregular*) (*bokšáp háa, bookšáp ráa*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *When I threw a stone at the dish I broke it.* 'Iinjža ha'üne hagaja wasgera boakšapsānā.' *The bottle they put there, did you break them (by shooting at them)?* 'Peex 'eeja kereirera waborakšáp?'
- crack sth. in two** (by striking) *v.tr.* gikšáp. (1) (*haikšáp, raikšáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *The mirror that was hanging there, they cracked it.* 'Hokikjapizā 'eeja higišiknākre gikšapirenā.'
- crack sth. in two** (with foot) *v.tr.* naakšáp. (1) (*nāqkšáp, nāqkšáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- cranberry** *n.* hoocáke. PHYSICAL FOOD *We used a cranberry rake to pick cranberries.* 'Wiigíhi ya'ūwi 'anāga hoocáke hagihiwišunū.'
- Creator** *n.* Māā'ūra. SPIRITUAL
- creek** *n.* nijšānāk. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC *We swam in the creek.* 'Nijšānāk 'eeja haanipwi.'
- crocodile** *n.* wikirihújop, wikirihújopxéte. ANIMAL REPTILE *They have crocodiles in Africa.* 'Africa 'eeja wikirihujopxete hanijje.'
- cross** (Christian symbol) *n.* haraméhi. PHYSICAL ARTEFACT *They say they nailed God's son to the cross.* 'Mā'uniġkra haramehi 'eeja haisaracireže 'aire.'
- cry** *v.intr.* ġaak. (1) (*haġák, raġák*) PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *Why were you all crying?* 'Jaagu'ū hanāc raġakwi?' *They used to cry all night long.* 'Haāhe serec ġaakirešunū.'
- cultivate** *v.tr.* māāx ha'ū. (1) (*māāx háa'ū, māāx hara'ū/māāx haš'ū*) PHYSICAL MOTION *Your garden is real clean, you must have cultivated it/hoed it down.* 'Māāxra nijisgexjina māāx hara'ūs'aare.'
- cup** (drinking cup) *n.* nji woorácġa. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *Did you knock that cup off?* 'Wooracġanā nee raišip?' *All the drinking cups are dirty.* 'Nji woracġanā hanāc haišānāžire.'
- cure so.** *v.tr.* rušjā híi. (*irregular*) (*rušjā háa, rušjā ráa*) SOCIAL *It would be good if they cured him soon.* 'Xapgé rušjā hiregi piġnā.'
- cut off** *n.* gicġis. (1) (*haicġis, raicġis*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *I cut/chopped the wood with a sharp axe.* 'Māas pahira yaa'ū 'anāga nāara haicġisšānā.'
- cut** (by cutting) *māā-*. *Could you cut the bread?* 'Waisġapra māaracġisnā?'
- cute** *adj.* waxjá. (3) (*wāixjá, wanixjá*) PERCEPTUAL VISUAL *These kittens are cute.* 'Wijuknijnākre waxjairenā.'
- dab at** *v.intr.* hiki'ó. (1) (*yaaki'ó, hirakiš'ó*) PERCEPTUAL TACTILE
- dad** *n.* Jáaji. SOCIAL KIN *My father/dad is a doctor.* 'Jaaji 'eera māākā hanijža here.'
- dance**¹ *v.intr.* waši. (2a) (*paaši, šawaši*) SOCIAL CULTURE *When the war ended, the Indian people celebrated by dancing.* 'Kiizara rušjairaregi wāakšikra woožawa harusirege wašiirenā.' *Did you go dance over there?* 'Gooja hahi šawašiwí?'
- dance**² *n.* waši. SOCIAL CULTURE *Do you know that dance?* 'Waši že'e hiraperes?' *We went to see the dance(r)s.* 'Wašira wootoġoc hahiwi.'
- dancer** *n.* waši. PERSON *We went to see the dance(r)s.* 'Wašira wootoġoc hahiwi.'
- dark** *adj.* šep. (3) (*hišép, nišép*) PERCEPTUAL VISUAL *My hands are dark.* 'Nāapra hijšepšānā.'
- daughter-in-law** *n.* hinukcék. SOCIAL KIN *The daughter-in-law is a fast worker.* 'Hinukcekra ware saakšānā.'

- dawn** *n.* háap hogú. TIME *I woke up at dawn.* 'Háap hogúga yaakšunú.'
- day** *n.* háap. TIME *It was windy all day long.* 'Háap serec maıtaje(w)ehi.' *Today I was hoeing the ground/field.* 'Háapte'e maaxra háa'u hanjhe.'
- daylight**¹ *n.* háap. PERCEPTUAL VISUAL *The daylight was too bright.* 'Haapra hotazara wiyahjci.' *It's daylight and then night(time).* 'Háap nağa 'eegi haahena.'
- daylight**² *n.* hoháp. TIME *When daylight comes it's time to work.* 'Hoháp hakiriga woorera hire.'
- dead** *adj.* t'ée. (2h) (cée/hit'é, šjée/nj'té) PSYCHOSOMATIC
- deaf** *adj.* núuxra njk. (3) (nyuxrá hinjk, nyuxará njnjk) PHYSICAL SOMATIC *I'm deaf in my left ear.* 'Núux hoiracgera hinjk wa'unakšana.'
- death** *n.* hot'é. PSYCHOSOMATIC *You wouldn't know when it is time for your death.* 'Hot'era hinjiregi haķe hiraperesnjaa.'
- December** *prop n.* Caahéwakšúwii. TIME *It used to be cold in December.* 'Caahewakšúwiiga hosinhiš'unu.'
- decrease** *v.intr.* horuzí. (2b) (hotuzí, hošuruzí) PERCEPTUAL
- deep** (as water) *adj.* šewé. (4) (3rd person forms only) PHYSICAL SPATIAL *They say the ocean is deep.* 'Teejaña šeweže 'aire.' *Those lakes are deep.* 'Teenąka šeweire.'
- deer** *n.* caa. PHYSICAL FOOD *I caused a deer to run away.* 'Caaiža paahas rehaana.'
- deer antlers** *n.* caahé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *These deer antlers are really spread out.* 'Caahera gaağac hire.'
- deer fly** *n.* caakerešge, cuušéreké. ANIMAL INSECT *I don't like these deer flies.* 'Cuušerekenąagre/Caakerešgenąagre hanağac nağac wawiaxga.'
- deerhide** *n.* caahá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *She is tanning deer hides.* 'Caaha rušawaje.'
- deerhide** (tanned) *n.* caaházi. PHYSICAL ARTEFACT *Tanned deerhides smell good.* 'Caahazira paņapiņe.'
- defeat** *so. v.tr.* waná. (2a) (paaná, šawaná) PSYCHOSOMATIC *I defeated them in court.* 'Wa'ekj 'eeja wapaną.' *I think I can defeat you.* 'Njįpanągunj yaare.'
- defeat** (in a game or contest) *v.tr.* hohí. (1) (waahí, horahí) SOCIAL GAME
- delicious** *adj.* 'áas. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TASTE *Fried cabbage is good/tasty/delicious.* 'Aapxete taxerera 'aasire.' *Fried deer meat tastes good/is delicious.* 'Caataxerera 'aasire.'
- depart** *v.intr.* keré. (1) (hakeré, rakeré) PHYSICAL MOTION
- depend on sth./so.** (SUPPORT) *v.tr.* higikárap. (1) (hiyaikarap, hiraikarap) SOCIAL *You depend on me.* 'Hjįaikarapna.' *I depend on you.* 'Hinikarapšana.'
- depleted** *adj.* cušgúnj. (3) (hycušgúnj, njcušgúnj) EVALUATIVE
- desert** *v.tr.* t'uñé. (1) (hat'uté, rat'ušére) PHYSICAL MOTION
- Devil's Lake** *prop n.* Teewákacąak. PHYSICAL SPATIAL PLACE
- dew** *n.* ruujá. WEATHER CONDITION *The ground is wet, it must have dew on it.* 'Maąña tooke ruujánaže.'
- die** *v.intr.* t'ée. (2h) (cée/hit'é, šjée/nj'té) PSYCHOSOMATIC *If you don't take good care of your body you're going to be sick and die.* 'Haķe roora hirakaranjgi hošawaža nağa njt'ekjane/šjekjane.'
- different** *adj.* hijá. (3) (hijjá, hinjǰá) ABSTRACT *I had not seen him for a long time, he looked different.* 'S'ii haķe hacaniņa hijá çağt'i.' *His dog is different from mine.* 'Šuuk 'ee hanjña hireanąa šuuk haaniņa hijaine.' *That picture over there is different to this over here.* 'Hokiwagax guušiginąka 'eegi te'e hijá.'
- dig** *v.tr.* k'ee. (1) (hak'é, rak'é) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *They dug the grave.* 'Wanağomikra 'ee k'aire.'
- dim** *v.tr.* horuzí. (2b) (hotuzí, hošuruzí) PERCEPTUAL *Did you dim the lights?* 'Hatažara woošuruzi?' *The lamps are getting dimmer.* 'Hatažara horuzi haraire.'
- dinosaur** *n.* waakcéxi. SPIRITUAL
- dirty** *adj.* haišanaš. (3) (hijšanaš, hanjšanaš) EVALUATIVE *My hands are dirty.* 'Naąpra hijšanašire.' *Is your right hand dirty?* 'Naąp hoisora hanjšanaš?'
- discuss sth. with so.** *v.tr.* hirokít'e. (1) (hiroákit'e, hirorákit'e) SOCIAL COMMUNICATION *They discussed it with me.* 'Hirojkit'aire.' *Did they discuss it with you?* 'Hironjkit'aire?'
- dish** *n.* wasgé. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *You can do the dishes later.* 'Hiharéxjįgi wasgéra wašuružanaąa.'
- dislike**¹ *v.tr.* hoš'ík. (1) (waš'ík, horaš'ík) PSYCHIC EMOTION *Most of them didn't like the food.* 'Horohanağ warucra hoš'ikire.'
- dislike**² *v.tr.* náac hixgá. (1) (náac hiaxgá, náac hiraxgá) PSYCHIC EMOTION *I don't like these deer flies.* 'Caakerešgenąagre hanağac náac wawiaxga.'
- distant** *adj.* haari. PHYSICAL SPATIAL

- do**¹ *aux.* 'úy. (2d) (ha'ú, š'uy) Remember, we went for watermelons. 'Jaagu wicawásake waagi'ú hahiiwira.'
- do**² *v.tr.* 'úy. (2d) (ha'ú, š'uy) PHYSICAL What did you do? 'Jaagu š'uy?'
- do**³ *aux.* wa'ú. (2d) (waa'ú, was'ú) He did that. 'Heesge hii wa'ú.' Did you make these boats? 'Waacnaagre nee wawaš'ú?' Did you do it? 'Nee was'ú?' When did you (PL) do that? 'Jaajanare was'úwi?'
- doctor** *n.* maákáani. PERSON PROFESSIONAL Every two months I go and see the doctor. 'Wii nuubaha hokahi maákáaniña haca hahiaje.'
- dog** *n.* š'úk. ANIMAL MAMMAL These dogs were barking all day long. 'Š'uknaagre haap serec wakerére.'
- donkey** *n.* š'ukxéte naacáwaxeté. ANIMAL MAMMAL Donkeys/mules are stubborn. 'Š'ukxéte naacáwaxetéra/š'ukxéte naacáwaseréca wanúxšakire.'
- door** *n.* ciiróp. PHYSICAL ARTEFACT PART Close the door! 'Ciirópra hanasare!'
- doorway** *n.* ciiróp. PHYSICAL SPATIAL AREA The doorway is to your left. 'Ciirópra hoiracegeija jee.'
- dove** *n.* ruucgé. ANIMAL BIRD Some Indians belong to the Dove/Pigeon Clan. 'Waaš'iknaakre hota ruucge hikikaracirena.'
- drag** *v.intr./v.tr.* higiǵó. PHYSICAL MOTION CAUS They dragged me. 'Higiǵo hiñuti 'uiñe.' I dragged my feet. 'Siira higiǵo haa.' If you don't go, I'm going to drag you. 'Hake šaranigi, higiǵo ruti hanini teekjane.'
- dragon** *n.* waakcéxi. SPIRITUAL
- drawing** *n.* wagáx. SOCIAL COMMUNICATION
- dream** *n.* haaté. PSYCHIC COGNITION He just dreamed about it/He got that through a vision quest. 'Haatenaga waaje.'
- dream** (of sth./so.) *v.tr.* hihaté. (1) (yaaháte, hiraháte) PSYCHIC COGNITION What did you dream? 'Jaagu hiraháte?'
- dress** *n.* waje. PHYSICAL ARTEFACT DRESS She made her deerskin dress pretty. 'Caaha wajera waxjakaagi.'
- drink** *v.tr.* racǵá. (2b) (taacǵá, šaracǵá) PHYSICAL FOOD Because he was thirsty, Kunu drank water. 'Iiwusgejini Kunuga ni raacǵana.'
- drizzle** *n.* niǵú xocké. WEATHER CONDITION You can get wet with drizzle/mist. 'Niǵú xockéra wiitóke.'
- droppings** *n.* wakeré. PHYSICAL MASS
- drum** *n.* réex harupórok. SOCIAL CULTURE Whenever I heard the drums I wanted to dance. 'Réex harupóokra wanaaxguga, paaši raagušunú.'
- dry**¹ *v.tr.* wawús. (2a) (paawús, šawawús) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION I dried off the horse because he was wet. 'Š'ukxetejka tookegejeni paawusšana.' S/he used a towel to dry his/her hands. 'Wiiwažara hi'ú 'anağa naapra wawusšana.'
- dry**² *adj.* wúus. (3) (hiwús, niwús) PERCEPTUAL My skin is evry dry. 'Xuura hiwusji.'
- duck** *n.* wíix. PHYSICAL FOOD In the fall ducks go back to the warm country. 'Caaniga wíixra moošjuc 'eeja howakaraire.'
- dull** *adj.* juujúk. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL All my knives are dull. 'Maahji waaniña hanaac juujukire/juujuxire.'
- dumb** (SILENT) *adj.* 'iira niik. (3) ('iira hiñik, 'iira niñik) PSYCHOSOMATIC S/he is dumb. 'Iira niik wa'ujee.'
- dung** *n.* wakeré. PHYSICAL MASS These toilets are full of dung. 'Caak 'eeja horenaagre wakerera hoixji wa'unaxšana.'
- dung beetle** *n.* wakeré howaná. ANIMAL INSECT I used to think it was funny looking at dung beetles. 'Wakeré howanáña horogocra waxja wirana'i.'
- dwell** *v.intr.* cí. (1) (hací, rací) PHYSICAL
- each other** *pron.* kiki-. There, at that place, they are to wait for one another. 'Eeja hahi hakiperekjane 'airena.' These Ioways, when they visit nearby, they would arrive understanding each other. 'Waaxócnaagre hišgé 'ašge horajairegi mézegu hahi hikikiperesire.'
- eagle** *n.* caaxšép. ANIMAL BIRD These eagles are the Hocanks' birds. 'Caaxšepnaagre Hocagra wanik že'e 'ee hanijne.'
- ear** *n.* naacáwa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART I froze my ears. 'Naacáwara jaa haki.'
- earn** *v.tr.* ruxúruk. (2b) (tuuxúruk, šuruxúruk) ABSTRACT I earned a lot of money. 'Zuurara rooha tuxurukšana.'
- earring** *n.* woorúšik. PHYSICAL ARTEFACT DRESS JEWELRY I lost one of my earrings. 'Worušikra hiža xawanj haa.'
- earth** *n.* maą. PHYSICAL SPATIAL PLACE
- Earthmaker** *n.* Maą'úra. SPIRITUAL Whatever we can see the Earthmaker created. 'Maą'úra jaagu hajajawini hanaac 'ee guusšana.'
- earthworm** *n.* wikirišúć. ANIMAL WORM
- east** *n.* wiaǵép huu ('eeja), haapǵú hogú ('eeja), wii hogú ('eeja). PHYSICAL SPATIAL REGION All the doors face towards the east. 'Ciirópra wii hogú 'eeja hanaac hopahire.'

- eat**¹ *v.tr.* rúuc. (*irregular*) (*háac, ráac*) PHYSICAL FOOD *What did the students eat for lunch? 'Waagax hajanikra wiiracajeregi jaagu ruucire?' Did you eat all the cookies? 'Waisgap sguu xuxuxra hanaac waraac?'*
- eat**² *v.tr.* warúc. (*irregular*) (*wahác, warác*) PHYSICAL FOOD *He's always eating. 'Gošip waruc.' In the old days they used to eat pigons. 'Ceekregi ruucgéra warucirešunu.'*
- edge** *n.* 'uuk. PHYSICAL SPATIAL REGION *I went all over the river's edge. 'Nij 'uukra hanaac waa'u.'*
- egg** *n.* hiicgé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *This morning I made myself two fried eggs. 'Hajnihe wanik hiicgéra nuup taxere hakj.'*
- egg** (chicken egg) *n.* wanigúicge. PHYSICAL FOOD *I already mixed up the eggs. 'Wanigicgera waižokjni.'*
- eight** *adj.* haruwák. EVIDENTIAL *I put eight cups on there (e.g. the table). 'Nij wiracgaña haruwák hija haakere.'*
- eighteen** *adj.* haruwákašana. EVIDENTIAL *There are 18 cups there. 'Nij wiracgaña haruwákašana 'eeja hajawi.'*
- eighty** *adj.* kerepánaharuwák. EVIDENTIAL *On these highways most of these cars are doing 80. 'Naagu hoxete 'eeja wažatirenaagre rooha hosakrera kerepánaharuwák 'uu wa'unaxšana.' I own 80 horses. 'Šuukxetera kerepánaharuwák nijha.'*
- elbow** *n.* 'aišak. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I skinned my elbow. 'Aišak gižap hakj.'*
- elder(s)** *n.* wažakšik š'áak. PERSON
- elephant** *n.* wažapágiririx. ANIMAL MAMMAL *Elephants are big animals. 'Wažapágiririxra wanoicge xete wa'unaxšana.'*
- eleven** *adj.* hižakúrašana. EVIDENTIAL *I'm going home at eleven o'clock. 'Gicjwi hižakúrašanaği hakerekjane.'*
- elk** *n.* huuwá. ANIMAL MAMMAL *Elks are big deer. 'Huuwana caaxeteire.'*
- embers** *n.* 'uuxínšep, 'uuxíni. PHYSICAL MASS *When the fire was dying down, there was nothing but embers left. 'Peeera gisepe haregaja 'uuxinirašana hota.' There is nothing but embers left. 'Uuxinirašana hotaa.'*
- empty**¹ *adj.* žeenaxji. (4) (3rd person forms only) EVALUATIVE *I went to drink water, but it was empty. 'Nij tacga hahigaja žeenaxji.' I put them here with something in it and now they're all empty. 'Eegi hožu waakera heguniği žeenaxjine.'*
- empty**² *adj.* mašana. (3) (*májnq, mažninq*) PERCEPTUAL *The salt shaker is empty. 'Nijsgu hožura mašanajeena.' My cup is empty. 'Wooracga haaniņa mašana.' All*
- the cups are empty. 'Wooracgara hanaac mašanaire.' Your head must be empty. 'Naasura maņinaš'aare.'*
- enter** *v.tr.* hokewé. (1) (*waakéwe, horakéwe*) PHYSICAL MOTION *The dog went into/entered the house. 'Šuukra cirok 'eeja hokewena.' They came in and stood there. 'Hokawa hireanağa 'eeja jijere.'*
- equal** *adj.* hikisgé. (1) (*yaakísge, hirakísge*) PERCEPTUAL
- equal** (in amount) *hikinaxji.* (4) (*third person forms only*) EVALUATIVE *I dished out food for the children, and I dished out just enough for each one of them. 'Nijjkaknikra nee wawaagizera hikinaxjišana wawaagizena.' They filled the bottles with equal amounts. 'Peexnaaka hikinaxji woowaxuine.'*
- evening** *n.* hoxjaná. TIME *The evening was enjoyable. 'Hoxjanana ģipiesge.' Kunu promised Hiny to come in the evening. 'Kunuga Hinuga ģiřjá hoxijananeği mašanašana.'*
- evergreen** *n.* waazí. PLANT
- everybody** *pron.* hanáac. EVALUATIVE *I'm going to say something, and I mean it for everybody/everyone (all of you). 'Ważá hihékjanera hanáaci wanigáwi.'*
- everyone** *pron.* hanáac. EVALUATIVE *I'm going to say something, and I mean it for everybody/everyone (all of you). 'Ważá hihékjanera hanáaci wanigáwi.'*
- everything** *pron.* hanáac. EVALUATIVE *They took everything I had. 'Ważana hanáaci wajirusire.'*
- exhausted** *adj.* hojx'ik. (3) (*hújk'ik, honjix'ik*) PSYCHOSOMATIC *You (PL) worked hard, you must be tired/exhausted. 'Mašjá wašarawi honjix'ikwis'aare.' I've been digging holes all day, and I'm really tired/exhausted. 'Haap serec hopoxhak'e hanjhe hojx'ikšana.'*
- expect** *v.tr.* karakjáp. (1) (*hakarakjáp, rakarakjáp*) PSYCHIC *I expect them tomorrow. 'Hajniği waakarajakšana.' They expect me at three o'clock. 'Gicjwi taanihagaja hijkarakjapire.' You said you were coming back and so we expected you. 'Rakirikjane hišera nijkarakjapwina.'*
- expensive** *adj.* ceexí. (4) (3rd person forms only) EVALUATIVE *Now everything is expensive. 'Heguniği wažana hanaac ceexire.'*
- explode** *v.intr.* taapáraš. (4) (3rd person forms only) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *All the firecrackers exploded. 'Witajoxra hanaac taapárašire.' I blew up the bridge. 'Naaxa hamaniņa taaparaš haa.'*

- eye** *n.* hišjasú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *S/he is cross-eyed (lit. his/her eyeballs look at each other).* ‘Hišjasura hakiruġocšana.’
- eyeballs** *n.* hišjasú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *S/he is cross-eyed (lit. his/her eyeballs look at each other).* ‘Hišjasura hakiruġocšana.’
- eyebrow** *n.* ceexá hġj. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *He’s only got one eyebrow.* ‘Ceexá hġjra hižakira hanj.’
- eyelash** *n.* hišjanáju, hišjasú najú, hišjasú hġj. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *These horses have long eyelashes.* ‘Šuukxete naagre hišjasú hġjra serecire.’ *The eyelashed are long.* ‘Hišjasu najura serecre.’ *The eyelashes are long.* ‘Hišjanájura serecire.’
- eyelid** *n.* hišjaxú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Some women darken their eyelids.* ‘Hinuknaagre hota hišjaxúra šeep wakaragi.’
- face** *n.* hišjá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Your face is all lumpy.* ‘Hišjára niš’oš’ookšana.’
- faded** *adj.* sáa. (3) (*hišáa, nišáa*) PERCEPTUAL VISUAL *My hair is faded.* ‘Naajura hišaa.’
- falcon** *n.* xoorá. ANIMAL BIRD *They called a woman Good Falcon Woman.* ‘Hinukižá Xoorápiwiga higaire.’ *These falcons flew fast.* ‘Xooranaagre wanik saagre t’ajine.’
- fall** *n.* caanġ. TIME *It’s hunting time in the fall.* ‘Caanġa nakikarara here.’ *We pick cranberries in the fall.* ‘Caanġa hoocaké hagihiwišununa.’ *In the fall the leaves are different colors.* ‘Caanġa ‘aapra hikoracire.’
- fall down** *v.intr.* bookéwe. (1) (*boakéwe, borakéwe*) PHYSICAL MOTION
- fall** (down) *v.intr.* šiibré. (3) (*hiššibré, niššibré*) PHYSICAL MOTION *He was climbing the tree and he fell.* ‘Naā hotinak’u šiibre.’ *We were climbing the tree and fell.* ‘Naā watiwigaja hiššibrawi.’
- far away** *adv.* haari. PHYSICAL SPATIAL *Chicago is far away.* ‘Guušgonakra haari wa’unaķšana.’
- farm** *n.* máax hagicí. PHYSICAL *They used to work hard on that farm.* ‘Máax hagicira maāšja worairesunu.’
- farmer** *n.* máax hagicí. PERSON PROFESSIONAL *The farmers are exhausted in the evening.* ‘Máax hagicira hoxjanaga hoix’ikire.’
- fat** *n.* hošġj. PHYSICAL *We sold all the fat.* ‘Hošġjna hanaac wiituwiji.’
- fat** (people, animals, or meat) *v.intr.* šġj. (3) (*hiššġ, niššġ*) PERCEPTUAL *If you eat all the time, you’re going to be fat.* ‘Gošip waracgi nišġkane.’
- father** *n.* Jáaji, hi’ác. SOCIAL KIN *My father went someplace.* ‘Hi’ác haara niġe howarena.’ *My father/dad is a doctor.* ‘Jaaġi ‘eera maāka hanġiža here.’
- father-in-law** *n.* hicóke. SOCIAL KIN *The daughters-in-law don’t talk to their fathers-in-law.* ‘Hicóke wahiirera haķe hinukćkra wawokit’airanj.’
- fatigued** *adj.* hoix’ik. (3) (*hiġik’ik, honġix’ik*) PSYCHOSOMATIC *I’ve been digging holes all day, and I’m really tired/exhausted.* ‘Haap serec hopoxhak’e hanġhe hoix’ikšana.’
- fawn** (spotted) *n.* caanġkerešge, caanġk (kérekereš). ANIMAL MAMMAL *I think fawns are cute little things.* ‘Caanġk kérekerešġnaagre wooxjaġ wahaa.’ *We saw a spotted fawn deer, it was cute.* ‘Caanġkerešge hacawira waxjanġšana.’
- fear** *n.* woonákwé. PSYCHIC EMOTION *I didn’t even think about the fear.* ‘Woonákwera haķešge peewġj.’
- feather** *n.* maāšú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Then again he talked about the feather.* ‘Eegi žigé maāšunagre hesgešge ha’ehii.’
- February** *prop n.* Hġuġwiroáġni. TIME *I was born in February.* ‘Hġuġwiroáġni ‘eeja hiġġiġe.’
- feces** *n.* wakeré. PHYSICAL MASS
- feed** *v.tr.* warúć hok’ú. (1) (*warúć waak’ú, warúć horak’ú*) PHYSICAL FOOD *I arrived there real hungry and they gave me food/they fed me.* ‘Tookewehixġi hija hahira waruc huġk’uġiġe.’ *I fed the horses.* ‘Šuukxetera waruc wowaak’u.’
- feel cold** *v.intr.* šġnġ. (3) (*hiššġnġ, niššġnġ*) PHYSICAL SOMATIC *One of my legs is cold.* ‘Huu saanġk hiššġnġ.’
- feel cold** (BODY) *v.intr.* taasák. (3) (*táġsak, tanġsak*) PHYSICAL SOMATIC *S/he is/feels cold.* ‘Tasaknaķšana.’ *We all felt really cold.* ‘Hanaac tajsakwi.’
- female** *n.* hinúk. PERSON
- fermented** *adj.* naāš. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL
- fever** *n.* roo takác. PHYSICAL SOMATIC DISEASE *This morning, when I woke up, I had a fever.* ‘Haġniġe yaakġgaja roo takac hiġ.’
- few** *adj.* hisgé. EVALUATIVE
- field** *n.* máax. PHYSICAL SPATIAL PLACE *We cut across the field.* ‘Maaxra hatucawina.’
- fifteen** *adj.* saacášana. EVIDENTIAL *They’re all fifteen years old.* ‘Maā saacášana wa’unaķšana.’
- fifth daughter** *n.* Haksúgaxúnġ. SOCIAL KIN *The fifth daughter cried all the time.* ‘Haksúgaxúnġa ġaakešunu.’

- fifty** *adj.* kerepánasacá. EVIDENTIAL *Yesterday I saw 50 geese.* ‘Xjanáne wijána kerepánasacá hacaá.’
- fight** *v.tr.* kizá. (1) (*hakizá, rakizá*) PHYSICAL CONTACT *When I threatened them they fought me.* ‘Wanáajegaja hikizáire.’ *The one that were saying things about you, did you fight them?* ‘Wazá hñigaganaagre warakiza?’
- fill sth.** (up) *v.tr.* hoixjí híi. (*irregular*) (*hoixjí háa, hoixjí ráa*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *Did you fill the berry pails?* ‘Haas reexra hoixjí wara?’
- find** *v.tr.* hi'é. (2d) (*yaa'é, hiš'é*) PERCEPTUAL *The things you lost have you found them?* ‘Wazá xawaní raara wiš'e?’ *They found you.* ‘Hiniéire.’
- finger** *n.* náap wáigizá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *We have 10 fingers.* ‘Náap waigizára kerepanáizá haaníwí.’
- finger nail** *n.* náap šáak. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My fingernails are short.* ‘Náap saakra hijibígire.’
- finish** *v.tr.* rušjá. (2b) (*tuušjǎ, šurušjǎ*) TIME *Did you (PL) finish playing baseball?* ‘Wagiǎ gišgap 'uura šurušjawi?’
- fire** *n.* péec. PHYSICAL *The fire is hot.* ‘Pecra takacšana.’
- fire a gun** *v.intr.* rujóx. (2b) (*tuujóx, šurujóx*) PHYSICAL *S/he fired the gun.* ‘Wizukra rujoxšana.’ *I aimed the gun and fired it.* ‘Wiizukra hija paahaanaga tuujoxšana.’
- fire fight** *n.* hokizá. SOCIAL
- firewood** *n.* péec hirot'ú. PHYSICAL MASS *I went and got wood for the fire.* ‘Pec hirot'ú tuusa hahi.’ *The firewood is all wet.* ‘Pec hirot'uña tookere.’
- first**¹ *adj.* céek. (4) (*3rd person forms only*) TIME
- first**² *adv.* cooní. TIME *He went first.* ‘Ee cooní ree.’
- first daughter** *n.* Híinú. SOCIAL KIN *This is my first daughter.* ‘Hiinúña tee hígire.’
- first son/boy** *n.* Kúnú. SOCIAL KIN *Kunu and (along with) Hená are back.* ‘Kunúga hireanaga Henága hakirire.’ *Kunu was naughty.* ‘Kunúga woowáksšana.’
- fish** *n.* hóo. ANIMAL FISH *The yellow fish (carp) has a lot of bones.* ‘Hoo ziira 'eegišge huušerekra çuuhire.’
- fish scale** *n.* 'áap. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Some of these fish scales are shiny.* ‘Hoo'ápnagre hota gišnišniñire.’ *The scales (of the fish) were shiny.* ‘Aapra rukanaçanagre.’
- fisher** *n.* capoǎik. ANIMAL MAMMAL *These fishers are sly.* ‘Capoǎiknaagre wakaká here.’
- fisherman** *n.* hogisík. PERSON PROFESSIONAL *The fishermen came back.* ‘Hogisíkra hakirire.’
- five** *adj.* saacá. EVIDENTIAL *My hands have five fingers.* ‘Náap waniña waigizara saacá haníne.’
- flat** *adj.* parás. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL *The tyres are flat.* ‘Hogisra paraire.’
- flea** *n.* hée, caakirišgé. ANIMAL INSECT *When summer comes, there are going to be a lot of fleas.* ‘Took hakirigi caakirišgera çuukjane.’ *My dog has fleas.* ‘Šuuk haníña caakirišge hoci.’
- float** *v.intr.* gihahá. (3) (*higiháha, niǎgiháha*) PHYSICAL MOTION *The sticks floated.* ‘Náaksíkra gihaháire.’
- float** (up) *v.intr.* gihá. (3) (*higihá, niǎgihá*) PHYSICAL MOTION *When I fell into the water, I floated.* ‘Niǎ 'eeja hušiprera higihana.’
- flower** *n.* xaawí hoxeré. PLANT *Did you (PL) smell the flowers?* ‘Xaawí hoxerera wošurupanawi?’
- fluffy** *adj.* p'oop'oš. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL TACTILE *A cat that we have is real fluffy.* ‘Wijukižá haaníwina p'oop'ošji.’ *The kittens are fluffy.* ‘Wijukižra p'oop'ošire.’
- flute** *n.* wiižúžuk. PHYSICAL ARTEFACT *He blew on a flute.* ‘Wizúžuk korokorora howeǎ.’
- flute** (Indian flute) *n.* wiižúžuk kórokóro. PHYSICAL ARTEFACT *He blew on a flute.* ‘Wizúžuk korokorora howeǎ.’
- fly** *v.intr.* t'áǎ. (1) (*hat'ǎ, rat'ǎ*) PHYSICAL MOTION *We love to fly.* ‘T'áǎña hajpiwi.’ *We have to fly.* ‘Hat'akjawi hesge.’
- fog** *n.* ruujá. WEATHER CONDITION (*This/It*) *is thick fog.* ‘Rujánaaxijjee.’ *The last three days we passed through have been foggy.* ‘Haap hitaniña hijihuwira ruujá nihe.’
- foggy** *adj.* ruujá. (4) (*3rd person singular form only*) WEATHER CONDITION *It's been foggy for days.* ‘Haap janahaišge ruujá.’ *Yesterday in the morning it was foggy.* ‘Xjanáne hainigaja ruujá.’
- follow sth./so.** *v.tr.* hironák. (1) (*hiroánk, hiroránk*) PHYSICAL MOTION *They followed me./Follow me!* ‘Hiroinaagre.’
- food** *n.* warúc. PHYSICAL FOOD *They put the food there.* ‘Warucra hija waakereire.’
- foot** *n.* síi. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My right foot hurts.* ‘Sii hoišora hitekšana.’ *Do your feet hurt?* ‘Siira niðekire?’

- foot** (by foot/by stepping) *naa-*. *Did you break it with your foot?* 'Nee *naanašiš?*'
- forearm** *n.* 'áa horusúp, 'áa hoxúnú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *I bruised my forearm.* 'Áa hoxúnúña hoit'ek haki.' *My forearm is bruised.* 'Áa hoxúnúña huit'ekšana.' *She scratched me on the forearm.* 'Áa horusup 'eeja hirugagassana'
- forest** *n.* páac. PHYSICAL SPATIAL AREA *There are forests/woods here and there.* 'Paacra nigešana hinanakire.'
- forget** *v.tr.* wakikunúj. (1) (*wáakikunúj, warakikunúj*) PSYCHIC COGNITION *I forgot where I parked the car.* 'Wažatirera hacija hipara waakikunúj.' *Please don't forget it!* 'Ke wakikunúnjaje!'
- forty** *adj.* kerepánajóp. EVIDENTIAL *The one they call Sindbad, they say he was the boss of 40 thieves.* 'Hižá Sindbadga higáiregi wamanúkera kerepánajóp wirukanaze 'airešunú.'
- four** *adj.* jóop. EVIDENTIAL *I saw four brown bears over there.* 'Húuc ziira joop goojá waacá.' *If this is the way, it is four people that know.* 'Žezégugízi waakra jooipíwi hipéreswigi.'
- fourteen** *adj.* joobášana. EVIDENTIAL *When they're fourteen these kids are still young.* 'Joobášana jiijéiregi n'iknáagre hegu wacekig wa'unáakšana.'
- fourth daughter** *n.* Hináake. SOCIAL KIN *This is our fourth daughter.* 'Hinákera tee hijirewi.'
- fourth son** *n.* Náagi. SOCIAL KIN *Naži was naughty.* 'Náagiiga wowakšana.'
- fox** *n.* wasereké. ANIMAL MAMMAL *These foxes are wise.* 'Waserekenaaagre wapakanakire.'
- Friday** *prop n.* Háap hisacáha. TIME *We get paid on Fridays.* 'Háap hisacaga woierera hijirewi.'
- friend** *n.* hicakóro. PERSON *I have to visit my friend.* 'Hicakoro haara horaajekje hesge.'
- frog** *n.* wakanášge. ANIMAL *At night the frogs cry.* 'Haáhe hakirira wakanášgera gaakire.' *Frogs are croaking/make a croaking sound.* 'Wakanášgeigra šgoroknaakšana.'
- from now on** *adv.* 'éepa. TIME *It's going to be that way from now on.* 'Éepa hesgekjanahe.'
- from that point** (in space/time) *adv.* 'éepa. TIME *It's going to be that way from now on.* 'Éepa hesgekjanahe.'
- front of neck** *n.* tóoc. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- frozen**¹ *adj.* hobjá. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL TACTILE *This morning the car froze up.* 'Hainje wažatirejka hobja.' *They all froze.* 'Hanaac hobjaire.'
- frozen**² *adj.* jáa. (3) (*hjá, njá*) PERCEPTUAL TACTILE *All the lakes are frozen.* 'Teera hanaac jaire.' *My hands are frozen.* 'Naapra hijaire.'
- fruit** *n.* háas. PHYSICAL FOOD *We have all sorts of fruits.* 'Haasra hokirac haaniji.'
- full** *adj.* hoixjí. (3) (*húixji, honixji*) PERCEPTUAL *The cup is full.* 'Woracgana hoixji wa'ujee.' *Every place where we want to stay is booked up.* 'Hegu nijgé hanawí raagúwi hoixjiéena.'
- full moon** *n.* wíira gíisji. TIME *When the moon is full there is a lot of moonlight.* 'Wíira gíisjiga wiijahabira rokana.'
- funny** *adj.* waxjá. (3) (*waxjá, wanixjá*) PERCEPTUAL *You are funny (lit. you are saying sth. funny).* 'Waxja waše.' *Are you trying to be funny?* 'Wanixja nanaš'i?'
- fur** *n.* híj. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My dog's fur/hair is black.* 'Šuuk hanina hijina seepšana.'
- gall bladder** *n.* piistá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My gall bladder hurts.* 'Piistara hitekšana.' *The gall bladder is somewhere in your guts.* 'Piistara 'uuc rook 'eeja nige nakšana.'
- garden** *n.* máax. PHYSICAL SPATIAL PLACE *He's hoeing his grass in the garden.* 'Maax 'eeja xaawí gisara je.'
- garlic** *n.* šijjóbnijsge. PHYSICAL FOOD *This garlic, they're good to cook with.* 'šijjóbnijsgenaaagre wiiraki'u hi'u piine.'
- gas** *n.* wikini. PHYSICAL
- gather** *v.intr.* stoohi. (1) (*stoohá, stoorá*) SOCIAL *Today at the gathering (when they are going to gather) there are going to be a lot of people from.* 'Haapte'e stohirekjanera ciinak hijana roohakjane.' *They gathered nothing but men.* 'Wak rareki stohire.'
- gecko** *n.* wikirihújop. ANIMAL REPTILE
- get back** (home) *v.intr.* gí. (1) (*hagi, ragi, hagiire*) PHYSICAL MOTION *I returned/got home hungry.* 'Tookewhi hagi.'
- get down** *v.intr.* t'áap. (1) (*hat'áp, rat'áp*) PHYSICAL MOTION *He didn't see how I got down the tree.* 'Najja hat'apra hake hijani.'
- ghost** *n.* wanaži. SPIRITUAL *They used to say you see ghosts all the time.* 'Wanaži hajake hereže 'airešunú.'
- gift** *n.* wagit'úne. PHYSICAL *We used to tie our gifts with string.* 'Wagit'unera wagina wiropejawišunú.'
- giraffe** *n.* 'iinik. ANIMAL MAMMAL *These giraffes, their necks are real long.* 'Iiniknaagre caasera sereciine.'

- girl** (lit. little woman) *n.* hinuk(nĭk). PERSON *Their little girl is in the second grade.* 'Hinuk(nĭk) 'ee hanjirera ho'e hinupeja 'aajena.'
- gizzard** *n.* caakšó. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- gland** *n.* 'uus. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Take the gland out!* 'Uusra rugopre!'
- glass** *n.* nĭj woorácga. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER
- glitter** *v.intr.* gišĭnišĭni. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL
- glottal stop** *n.* hiyušá jikeré. ABSTRACT *We use the glottal stop in our language often.* 'Hiyušájikeréra hoit'e haanjwira ya'ukewi.'
- go** *v.intr.* rée. (2b) (tée, šeré, haráire) PHYSICAL MOTION *They went to town, did you also go?* 'Ciinakra howairera, nĭšge šere?' *Kuny is going to shoot deer.* 'Kunuga caa guuc reekjanena.'
- go around sth.** *v.tr.* horugíx. (2b) (hotugíx, hošurugíx) PHYSICAL MOTION *I went around the lake.* 'Teera hotugíx hakiri.'
- go back** *v.intr.* keré. (1) (hakeré, rakeré) PHYSICAL MOTION
- go by** *v.intr.* jiiéré. (1) (hajité, rajišére) PHYSICAL MOTION *I told Kuny he went by.* 'Kunuga yaagera ('ee) jiiere.'
- go down** (e.g. a ladder or stairs) *v.intr.* harukának. (2b) (hatukának, hašurukának) PHYSICAL MOTION *Did you finally come down?* 'Š'ušának'u hašurukának?'
- go downhill** *v.intr.* harukának. (2b) (hatukának, hašurukának) PHYSICAL MOTION
- go inside** *v.intr.* hokewé. (1) (waakéwe, horakéwe) PHYSICAL MOTION *The dog went into/entered the house.* 'Šyukra ciirok 'eeja hokewena.' *They came in and stood there.* 'Hokawa hireanağa 'eeja jijere.'
- go to school** *v.intr.* waagáx hajá. (2g) (waagáx hacá, waagáx hašjá) SOCIAL EDUCATION *Do you have to go to school tomorrow?* 'Hajniği waagax hašja šerekje heesge?'
- go with so.** *v.tr.* cookére. (1) (coakere hahi, corakere rahi) PHYSICAL MOTION *They go there together/with each other.* 'Cokikere 'eeja harahaire.'
- goat** *n.* caanáx. ANIMAL MAMMAL *These goats like to climb.* 'Caanáxnagaře waža hotira gipi wa'unaxšana.'
- God** *n.* Maą'ura. SPIRITUAL
- gold** *n.* máas zii, žuurá zii. PHYSICAL ARTEFACT *They use gold to make rings.* 'Naap hirusgicra žuura zii wawi'uiše.' *I went to dig for gold.* 'Žuura zii hak'e hahi.' *They use gold to make rings.* 'Naap hirusgicra maas zii wawi'uiše.'
- good** *adj.* pĭi. (3) (hipí, nipi) EVALUATIVE *Whatever you do, do it good!* 'Žeegu jaagu š'uugi pĭi hiiaje!'
- goose** *n.* wiijá. PHYSICAL FOOD *The geese flew back by in their returning.* 'Wijara hakiriakararena.' *These geese eat grass.* 'Wiijanaagre xaawĭ ruucire.'
- gooseberry** *n.* hapunupúnuxge. PHYSICAL FOOD *These gooseberries are tasty.* 'Hapunupúnuxgenagaře 'aasire.'
- gopher** *n.* caašĭ. ANIMAL MAMMAL *I don't like gophers.* 'Caašĭnağa hanaac wawiaxga.'
- grain** *n.* warusú. PLANT PART *Birds eat seeds/grains.* 'Wanĭkĭgra warusú/wažasú ruucire.'
- granddaughter** *n.* Cųžák, hicųžák. SOCIAL KIN *My niece/granddaughter said this.* 'Hicųžák haara teesge 'ee.' *Cųžák, can you help me?* 'Cųžák hinagĭšaranağa?'
- grandfather** *n.* Cooká, hicoké. SOCIAL KIN *One of my grandfathers was called Shadow.* 'Hiža hicooke haara Hahazĭga higaire.' *I love grandfather.* 'Cookaga waagixetešunų.'
- grandma** *n.* Gága. SOCIAL KIN *Gaga/Grandma, I love you.* 'Gaga, wonĭgixete.'
- grandmother** *n.* Gága, Kunĭka. SOCIAL KIN *Gaga/Grandma, I love you.* 'Gaga, wonĭgixete.'
- grandmother** (of male and female) *n.* hikoróoke. SOCIAL KIN *Our grandmother really knows how to cook.* 'Hiža hikoroke haawira hogizukĭj waruc'ura warupina.'
- grandson** *n.* Cųšge, hicųšgé. SOCIAL KIN *My grandson/nephew is 12 years old.* 'Hicųšge haara maą nuubašana wa'uje.' *Grandson/Nephew, come here!* 'Cųšge, huure!'
- granduncle** (grandfather's older brother) *n.* cooká xeté. SOCIAL KIN
- granduncle** (grandfather's younger brother) *n.* cooká xunų. SOCIAL KIN *My younger grandfather is a funny man.* 'Cooká xunųga wák waxjaža hiré.'
- grape** *n.* haapsĭc. PHYSICAL FOOD *There is a lot of grapes.* 'Haapsĭcra cųw wa'ųakšana.' *I popped a grape* 'Haapsĭc taaĭox.'
- grass** *n.* xaawĭ. PLANT *Soon the grass will be green.* 'Xaapgeĭg xaawĭna cookjane.'
- grasshopper** *n.* zaazácke. ANIMAL INSECT *These grasshoppers ate my screen.* 'Zaazáckenaagre hirohap wažapopoxra ħĭgirucire.'
- great-grandfather** *n.* cooká xeté. SOCIAL KIN
- green** *adj.* cóo. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *Soon the grass will be green.* 'Xaapgeĭg xaawĭna cookjane.'

- grey** *adj.* xóoc. (3) (*hixóc, nixóc*) PERCEPTUAL VISUAL *My hair is grey.* ‘Naaajura hixóc.’ *My hair is getting grey.* ‘Naaajura hixoc tahe.’
- grin** *v.intr.* iirúzužú. (2b) (*iitúzužú, iisuruzuzu*) PSYCHIC EMOTION EXPRESSION *When I praised him, he started to smile/grin.* ‘Tacákajá iirúzužú jiré.’
- grind** *v.tr.* wacóp. (2a) (*paacóp, šawacóp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *I ground the corn.* ‘Wicawásra wapacopšana.’
- ground** *n.* maą. PHYSICAL SPATIAL PLACE
- grow** (PLANT) *v.intr.* hogú. (4) (*3rd person forms only*) PHYSICAL *Trees grow on both sides along the river.* ‘Ninaą a’aki naą hoguire.’ *The flowers came up out of the ground.* ‘Xaąwioxerera hoguire.’
- growl** *v.intr.* xini. (1) (*haxini, raxini*) PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *The dogs were growling.* ‘Šuukra xinihe.’
- growl at** *v.tr.* gixini. (1) (*hagixini, ragixini*) PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *I used to growl at my parents.* ‘Š’aak wahara wagixinišunu.’ *The little dog growled at the children.* ‘Šuugika niikjakra wagixini.’
- grunt** *v.intr.* iix. (1) (*ha’ix, ra’ix*) PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *That pig is grunting.* ‘Xguixguisejeega iixje.’
- grunting sound** *n.* iix. PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *He fell down with an “i’ix”.* ‘“i’ix” kinipšana.’
- guest** *n.* horajé. SOCIAL
- gullet** *n.* wiinahi. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My gullet hurts.* ‘Wiinahira hitekšana.’
- gun powder** *n.* uuxinisep. PHYSICAL MASS *They put gun powder in their bullets.* ‘Wii’ura uuxinisep wawoziure.’
- guts** *n.* uuc. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My guts hurt.* ‘Uucra hitekšana.’
- hair**¹ *n.* hiji. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My dog’s fur/hair is black.* ‘Šuuk hanina hijina seepšana.’
- hair**² *n.* naaju. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *My hair is getting long.* ‘Naaajura hjserec taahé.’
- hair of head** *n.* peešji. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *They used to pull my hair.* ‘Peešji hirutirešunu.’
- Haksúiga prop n.** Haksúiga. SOCIAL KIN *Haksúiga is the third girl.* ‘Haksúigaga hinuk wiitanina here.’
- Haksúigaxunu prop n.** Haksúigaxunu. SOCIAL KIN *The fifth daughter cried all the time.* ‘Haksúigaxunuga gaakešunu.’
- hale and healthy** *adj.* šanap. (3) (*hišganap, nišganap*) PSYCHOSOMATIC
- hand** *n.* naap. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I have two hands.* ‘Naapra nuyp haani.’
- hand** (with hands) *ru-*. *Did you ring the bell (by pulling a string)?* ‘Maas gicwiina šurucwi?’
- hard** *adj.* šjaa. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL *That stick cannot be broken, it is hard/unbreakable.* ‘Naaaka hake rušiš piini, šjaa wa’uakšana.’ *Set your mind/have a hard mind they are going to mislead you.* ‘Wiiwewira šjaa kanakaje, niňajanik naa’irekjanena.’
- harvest** *n.* wahađi. TIME *When it’s time for harvest we used to work hard.* ‘Wahađira herega maasja watawišunu.’
- hat** *n.* wookanak. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Do you own a cap/hat?* ‘Wookanak hiža hašini?’
- have** *v.tr.* hani. (2c) (*haani, hašini*) ABSTRACT *The car we have/own is blue/green.* ‘Wažatire haaniwiina coo.’ *The cars we have/own are blue/green.* ‘Wažatire waaniwiina coire.’
- have as kin** *v.tr.* caap. (1) (*hacap, racap*) SOCIAL KIN *Is that your sister?* ‘Žee hinuk racap?’
- have nothing** *v.intr.* cušguni. (3) (*hicušguni, ničušguni*) EVALUATIVE *This summer we didn’t have any mosquito.* ‘Tookte’e raawakra hicušguniji.’
- have power** *v.intr.* maasja. (3) (*máišja, maqnišja*) PHYSICAL SOMATIC
- have to** *aux.* -kjanahe, -kjane, -kjane ... hesge, -kje, -kje ... hesge. *They must sell their houses.* ‘Xapgejk ciira wiikuruwirekje hesge.’ *I have to see the doctor.* ‘Makanira hacakje hesge.’ *This one there you (PL) have to raise this way.* ‘Eeja naka šawa’akjawi žegu.’ *We need to teach them.* ‘Hjagigusikjanawi hesge.’ *There, at that place, they are/have to wait for one another.* ‘Eeja hahi hakiperekjane airená.’ *We are to/must take care of ourselves.* ‘Eegi žee hirakikara hiukjanahawi.’
- hawk** *n.* kereju. ANIMAL BIRD *These hawks they live on small animals.* ‘Kerejunaagre wanoicge xunuiig hiniap wa’unaakšana.’
- hay** *n.* xaawí. PLANT
- he** (EMPHASIS) *pron pers.* ee. PERSON *The horse, just s/he was very fast.* ‘Šuukxetera ešanaxji saagréxjigaja.’ *My dog is bigger (than whatever it is compared to).* ‘Šuuk hanina ee xete.’

- head** *n.* páa, naasú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My head hurts/I've got a headache.* 'Naasura hitekšana.'
- healer** *n.* maakáani. PERSON PROFESSIONAL
- health** *n.* raašgúni. PSYCHOSOMATIC *It's good to have good health.* 'Waašsik ho'i raašguniña pii.'
- healthy** *adj.* raašgúni. (3) (*rúšguni, raníšguni*) PSYCHOSOMATIC
- hear**¹ *v.intr.* hanaxgú. (1) (*hanáaxgu, hanáñaxgu*) PERCEPTUAL AUDITORY
- hear**² *v.tr.* naaxgú. (1) (*náaxgu, nañaxgu*) PERCEPTUAL AUDITORY *I heard the birds singing.* 'Hajniñe wanigikre gaak wanaaxgu.'
- heart** *n.* naacgé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *One has to cook beef heart a long time.* 'Cee naacgera s'ii tuuc wahikje heesge.'
- heat** (by heat) *taa-*. *When I poured hot water into the cups they broke from the heat.* 'Njwiracgaña nijtakac woopaxugaja taakšápire.'
- heaven** *n.* maaxí(wi). PHYSICAL
- heavy** *adj.* sigiré. (3) (*hysgúgre, nisgúgre*) PERCEPTUAL *Why are these bags heavy?* 'Jaagu'u panagre sigraire?'
- heel** *n.* siikérecgé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I broke my heel.* 'Siikérecgéra naakšapšana.'
- help**¹ *v.tr.* gijiré. (1) (*hagijíte, ragijíšere*) PSYCHIC EMOTION EXPRESSION *I couldn't do something by myself, they helped me.* 'Wazajža 'iineki 'uuna tuuš'akšana higijiráire.' *Did you (PL) help the boys clean up the mess?* 'Hocicjgra ciirusgera waragijiserewi?' *I won't help you.* 'Hake nigijitanikjane.'
- help**² *n.* wagijire. SOCIAL *The help just came and came and came (steady stream of help).* 'Wagijirera haji naaziñe.' *Every Wednesday help comes over to the house.* 'Wagijirera haap hitaniha hokahi ci 'eeja hiijee.'
- here** *adv.* higí, 'éegi. PHYSICAL SPATIAL *They're coming towards this way.* 'Eegihapahi hahyhaire.' *He's sitting there looking here.* 'Eegihapahi naakšana.' *Here it's shallow.* 'Eegi geepšana.' *S/he/it is here.* 'Higi 'unakšana.'
- herself** *pron refl.* 'eexjí. *S/he made a thing him/herself.* 'Wazajža 'eexji 'uu.'
- hide**¹ *n.* haa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *They softened the deer hides.* 'Caa haara warušawañe.'
- hide**² *v.intr.* nuuxáwa. (1) (*nuaxáwa, nuñaxáwa*) PHYSICAL *We were all hiding.* 'Hanaac nuaxawawi.'
- high** *adj.* haakší. (4) (*3rd persons forms only*) PERCEPTUAL *The mountains are high.* 'Xeexétera haakšiire.'
- hill** *n.* xée. PHYSICAL SPATIAL MOUNTANEOUS *I climbed the hill.* 'Xeera waati.'
- himself** *pron refl.* 'eexjí. *S/he made a thing him/herself.* 'Wazajža 'eexji 'uu.'
- Hinakéxunu** *prop n.* Hinakéxunu. SOCIAL KIN *This is our sixth daughter, Hinakéxunu.* 'Hinakéxunura tee higirawi.'
- Hináaké** *prop n.* Hináake. SOCIAL KIN *This is our fourth daughter.* 'Hinákera tee higirewi.'
- hip** *n.* réek hakeré. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I broke my hip.* 'Reek hokeréra gišis hakj.'
- hit** *v.tr.* bootá. (1) (*boáta, boráta*) PHYSICAL CONTACT IMPACT
- hit a target** (with arrow or bullet) *v.tr.* 'óo. (2d) (*ha'ó, š'ó*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *The deer lying there, I hit it.* 'Caaka nee ha'o.'
- hit so. with sth.** *v.ditr.* hirojí. (1) (*hiroájji, hiororájji*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I hit them with many sticks.* 'Naaksikra rooha wawiroaji.'
- Hocak** (tribal members living in Wisconsin) *n.* Hoocak. SOCIAL NATION *As a tribe, we are called Hocank.* 'Waašsik honiñe Hoocak waaigairawina.'
- hoe**¹ *v.tr.* maax ha'u. (1) (*maax haa'u, maax hara'u/maax haš'u*) PHYSICAL MOTION *Today I was hoeing the ground/field.* 'Haapte'e maaxra haa'u hanñe.' *It's real clean, did you hoe the garden?* 'Sgeexji maax haš'u?'
- hoe**² *n.* rees'ák. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *I forgot where I put the hoe.* 'Rees'akra hacijja hakerera waakikununi.'
- hold**¹ *v.tr.* harukós. (2b) (*hatukós, hašurukós*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Did you hold all the pencils in your hand?* 'Wiwagaxra hanaac waašurukos?' *I am holding it tight.* 'Šjaa hatukos waa'u(h)ajeena.'
- hold**² *v.tr.* ru'á. (2b) (*tuu'á, šuru'á*) PHYSICAL MOTION
- hold tightly** *v.tr.* ruwiš harukós. (2b) (*ruwiš hatukós, ruwiš hašurukos*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION
- honey** *n.* heezík tanjžú. PHYSICAL FOOD *I use honey to sweeten my tea.* 'Heezík tanjžú ya'u 'anaga nij tašjak naaápra sguu hakaragi.'
- hoof** *n.* síi. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- horizontal** *adj.* boozók. PHYSICAL SPATIAL

horizontal movement =aak. (*irregular*) (*mək, šawək*) *A man is walking on the roof of the house.* 'Waaķiža cii hihak 'eeja howe'ak 'eeja jee.'

horizontally *adv.* boozók. PHYSICAL SPATIAL *Lay them down horizontally!* 'Boozok tee wat'ubre!'

horn *n.* hée. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Buffalo bulls have sharp horns.* 'Ceetosra heera pahire.'

hornet *n.* heezík zii. ANIMAL INSECT *When I was climbing this big rock, there was a lot of hornets.* 'Njiziža wategaja heezik ziira wiahjci.'

horse *n.* šuukxéte. ANIMAL MAMMAL *I own ten horses.* 'Šuukxetera kerepanajža njihaa.'

horse fly *n.* coocúux. ANIMAL INSECT *The horse flies sting (when they bite).* 'Coocúuxra warasgire.'

horseshoe *n.* šuukxéte máas wagujé. PHYSICAL ARTEFACT

hot¹ *adj.* taakác. (4) (3rd person singular form only) WEATHER CONDITION *It sure is a hot day.* 'Wogizuk haap takacgaja.' *It is hot.* 'Takacjee.'

hot² *adj.* taakác. (3) (*taikác, tanikác*) PERCEPTUAL TACTILE *I used to be hot every summer.* 'Took hokahí tajkacšunú.'

hour *n.* howagix. TIME *I'll wait for you for one hour.* 'Howagix hiža hanipekjane.' *I only slept for four hours.* 'Haahere howagix joobaha kiira hanaa.'

house *n.* cii. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER *I have to fix my house/lodge.* 'Ciira pij hakarak'ukje heesge.'

house (wigwam) *n.* ciipóroké. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER *In the wintertime the wigwams are warm.* 'Maaniža ciiporokenaagre šjuucire.' *I made myself a wigwam.* 'Cii-porokeiža hakik'uná.'

how *adv.* jaasgé. ABSTRACT *What did I do with it (where is it)?* 'Jaasge haa?'

how many *pron int.* jaanága. EVIDENTIAL *How many watermelons did they steal?* 'Wicawá saakera janaga maanujine?'

howl¹ *v.intr.* hoo. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *The wolfs howled.* 'Šuukjakra hoire.'

howl² *v.intr.* hoo. (1) (*hahoo, rahoo*) PERCEPTUAL AUDITORY SOUND *I'm trying to howl (e.g. a child playing).* 'Hahoo na'inakšana.'

hundred *adj.* hogihí. EVIDENTIAL

hunt¹ *v.intr./v.tr.* honí. (1) (*waaní, horaní*) PSYCHOSOMATIC CAUS *When I got home we went hunting.* 'Cii 'eeja hagira waža waanítawina.'

hunt² *v.tr.* naakikará. (1) (*náqkikara, ngarákikara*) PSYCHOSOMATIC CAUS *When I went deer hunting I used to use a rifle.* 'Naakikaraga wižúk šaráxhi yaa'ušunú.' *When he was hunting deer he walked cautiously.* 'Caa naakikararegi pijhi maani.'

hunter *n.* wáak wažooni. PERSON PROFESSIONAL *We need good hunters.* 'Wáak wažooni hijogwi.'

hurt (by hitting) *v.tr.* boot'é. (1) (*boát'e, boorát'e*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *When they hit you, did they hurt you?* 'Honjijinegaja boot'enjine?' *You just hurt me (by hitting).* 'Bojnat'e.' *Did you hurt the wound?* 'Hotekra boorat'e?'

husband *n.* hikaná. SOCIAL KIN *Her husband went to work.* 'Hikanara wara reena.'

hyena *n.* šúuk hikšaké. ANIMAL MAMMAL *These hyenas don't come from here.* 'Šúuk hikšakénaagre hake 'eegi howaajirani.'

Háaga *prop n.* Háaga. SOCIAL KIN *Háaga chased Kunu.* 'Haagaga Kunuga ruxee.'

Héena *prop n.* Héena. SOCIAL KIN *Kunu and (along with) Heną are back.* 'Kunuga hireanağa Henąga hakirire.'

Híinu *prop n.* Híinu. SOCIAL KIN *This is my first daughter.* 'Hiinuna tee hijire.'

I *pron pers.* ha-. *Finally I got to Vietnam.* 'Hegu Vietnam 'eeja hahii.' *For a little bit I will talk English.* 'Cowéxji 'eegi maahixete yaat'ékjene.' *That's all I'm going to say.* 'Aahó hegu kira hihe.'

I and you (SUBJECT) *pron pers.* hi-. *You and I do craftwork.* 'Hjwarókewe.'

I (do sth. to) *pron pers.* ni-. *I want to ask you something.* 'Wažaiža hinjigipaxikje.'

I (EMPHASIS) *pron pers.* nee. *The deer lying there, I hit it.* 'Caaka nee ha'o.'

ice *n.* núux. PHYSICAL MASS *If it is going to stay warm for a long time all the ice will melt.* 'S'ii hošjugi nuuxra hanaac gižakjane.'

ice cream *n.* nuuxgísu. PHYSICAL FOOD *Ice-cream comes in all kinds of flavours.* 'Nuuxgísura horacgara hokiracire.'

if *conj.* -gi(zi). *If you show me the way I will give you money.* 'Howera hinagišawahagi(zi) žuura honik'ukje.' *At night (the coming night) my friend is gonna visit her/him.* 'Hicakoro haara haahegi(zi) horajekjene.'

in *prep.* ho-. *I woke up in the bedroom.* 'Honağa hoyaaķina.'

increase *v.tr.* harajáira híi. (*irregular*) (*harajáira háa, harajáira ráa*) ABSTRACT

Indian flute *n.* wiižúžuk kórokóro. PHYSICAL ARTEFACT *He blew on a flute.* ‘Wiižúžuk korokorora howeğu.’

Indian(s) *n.* waaǰksík. PERSON

insect *n.* wikirí. ANIMAL INSECT *These bugs/insects are hateful.* ‘Wikirínaagre hoš’igesgaire.’

inside *n./adv.* róok. PHYSICAL SPATIAL AREA *I painted the whole inside of the house.* ‘Cii rookra hanaç waagihaana.’

instead *adv.* =caç. *Let him/her go instead.* ‘Eeca reekje.’ *Mary spoke to Bill but not to you.* ‘Maryga Billgaç hokit’e.’

insult¹ *v.tr.* rahojá. (2b) (taahója, šarahója) SOCIAL COMMUNICATION *When you went over there to say something to them, did you insult them?* ‘Hahi waža wiragera, wašarahoja?’ *They came to me real mad and they insulted me.* ‘Woogitekji hira jira nağa hijráhojáire.’

insult² *v.tr.* hokšúje híi. (irregular) (hokšúje háa, hokšúje ráa) SOCIAL COMMUNICATION *Why are you always getting after me/insulting me?* ‘Jaagu’u goišip hokšuje hijna?’ *They insulted us.* ‘Hokšuje wjinawi.’

intestines *n.* ’uuc. PHYSICAL SOMATIC BODY PART

invite *v.tr.* gikarahé. (1) (hagikárahe, ragikárahe) SOCIAL *I invited him/her along to go to town.* ‘Ciina kra howare hagikarahena.’ *Did you invite me?* ‘Hina gikarahé?’

iron *n.* máas. PHYSICAL MASS *They use iron to make railroad tracks.* ‘Maašnaağunaagre jaagu maš wawi’uinega ja.’

isolated *adj.* ’iicáp. PHYSICAL SPATIAL

it (EMPHASIS) *pron pers.* ’ee. PERSON

itch *v.intr.* šuwú. (3) (hjšuwu, njšuwu) PHYSICAL SOMATIC *When I have an itch I can’t scratch it.* ‘Jaagu hijahi hjšuwuga ha ke tuk’a tuxurukni.’ *My back is itching.* ‘Naakera hjšuwu.’ *My feet are itching.* ‘Siira hjšuwuire.’

itself *pron refl.* ’eexj’.

jacket *n.* woonáži. PHYSICAL ARTEFACT DRESS

jaguar (black) *n.* wicawá sép. ANIMAL MAMMAL *Black jaguars look ferocious.* ‘Wicawá sépnaagre horogocra wacegiire.’

January *prop n.* Huucwíconjwii. TIME *It used to be cold in January.* ‘Huucwíconjwii ’eeja hosjinihišunų.’

job *n.* wooré. SOCIAL *I’ve got a difficult job.* ‘Wooré woocexi hiža haani.’ *I’m going to school because I’m preparing for this job/vocation.* ‘Wagax hacajaane woore hiža yaakišere wa’uhaje.’

joint *n.* howakšís, hokšukšú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My arm joint is swollen.* ‘Aa hokšukšura najt’issana.’ *All my body joints ache.* ‘Roo hokšukšura hanaç hitekire.’ *There are many joints in our body.* ‘Roo hjanjwina howakšísra cuų.’

jump *v.intr.* t’áap. (1) (hat’áp, rat’áp) PHYSICAL MOTION

jump down *v.intr.* t’áap. (1) (hat’áp, rat’áp) PHYSICAL MOTION

June *prop n.* Máira’úwii. TIME *It used to become warm in June.* ‘Májina’úwiiga hošjuuc hakirišunų.’ *In June it’s time to plow the fields.* ‘Májira’úwiiga wiira hirega maax rupurura here.’

July *prop n.* Waaxócra wii. TIME *When it’s July the corn have tassles.* ‘Waaxócrawiira hirega wicawásra waxoc hamjnakire.’

kangaroo *n.* waasíc šará. ANIMAL MAMMAL

kidney *n.* caakšó. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *She’s cooking kidneys.* ‘Caakšo tuuc hiije.’

kill *v.tr.* t’ée híi. (irregular) (t’ée háa, t’ée ráa) PSYCHOSOMATIC CAUS *S/he killed that deer (lit. s/he caused the deer to die).* ‘Caanaagre ’ee t’ee hii.’ *They think they killed me (e.g. when telling a dream).* ‘T’ee wjnegunj hiraire.’

kill (with a gun or an arrow) *v.tr.* boosák. (1) (boásak, borásak) PHYSICAL CONTACT IMPACT *Did you kill the deer?* ‘Caanaagre borasak?’

kin (have as) *v.tr.* cáap. (1) (hacáp, racáp) SOCIAL KIN *Is that your sister?* ‘Žee hinųk racap?’

king *n.* húųk. SOCIAL

kingfisher *n.* coošéreke. ANIMAL BIRD *When I went fishing I used to see kingfishers all the time.* ‘Howaisik hahiga coošereke hacašešunų.’ *There are a lot of kingfishers at the river.* ‘Njinaagre ’eeja coošerekera cuų.’

kiss *v.tr.* ’ii howák. (1) (’ii waawák, ’ii horawgák) SOCIAL COMMUNICATION GESTURE *S/he kissed the baby.* ‘Njkaigra ’ii howaakšana.’

kiss (each other) *v.tr.* ’ii hokiwák. (1) (’ii waakíwák, ’ii horakíwák, ’ii hokikikwákire) SOCIAL COMMUNICATION GESTURE *Are you going to kiss me?* ‘’Ii huñakiwájkane?’ *You kissed me (and I kissed you).* ‘’Ii huñakiwák.’ *I kissed you (and you kissed me).* ‘’Ii honjikiwák.’

knead *v.tr.* wazíp. (2a) (paazíp, šawazíp) PHYSICAL FOOD *These bread doughs here, did you knead them?* ‘Waisgap ’eegi naagre nee wašawazip?’

knee *n.* huupóro. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I skinned my knee.* ‘Huupóro ra giizap haa.’

- kneecap** *n.* caakšáp. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *My kneecap isn't good.* 'Caakšáp haanĩŋa haŋe piĩŋi.'
- knife** *n.* maahĩ. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *My knife is dull.* 'Maahĩ haanĩŋa juujuxšana.'
- knock**¹ *v.intr.* gicáš. (1) (*haicáš, raicáš*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I knocked on the door (making that sound).* 'Cirop 'eeja hai(ca)caššana.'
- knock**² *v.tr.* gikók. (1) (*haikók, raikók*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I knocked on the door.* 'Ciropra haikok.' *I knocked on the woman's door.* 'Hinũkra hagiikokšana.'
- knock down** (sth. that's in the air, hanging or flying) *v.tr.* boošíp. (1) (*boášíp, borášíp*) PHYSICAL CONTACT IMPACT
- knock** (more than once) *v.intr.* gicacáš. (1) (*haicacáš, raicacáš*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I knocked on the door (making that sound).* 'Cirop 'eeja hai(ca)caššana.'
- know** *v.tr.* hiperés. (1) (*yaapéres, hirapéres*) PSYCHIC COGNITION *You really know a lot of things.* 'Wogizókji rooha hirapéres.'
- know how**¹ (to do sth.) *v.intr.* warupĩ. (2b) (*watupĩ, wašurupĩ*) PSYCHIC COGNITION
- know how**² (to do sth.) *v.tr.* warupĩ. (2b) (*watupĩ, wašurupĩ*) PSYCHIC COGNITION *We know how to fix cars.* 'Wažatire piĩ 'uñŋ watupiwĩ.'
- lace** *n.* wažapópox. PHYSICAL ARTEFACT *The one that's making shirts she's going to add lace to it.* 'Wonažĩ kik'unaka wažapópox hirawajo hiikjane.'
- lake** *n.* téé. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC *Some lakes are shallow and some are deep.* 'Teenaagre hota ġepire 'eeġi hota šeweire.'
- lamb** *n.* caasgánĩk. ANIMAL MAMMAL *These lambs are always looking for their mother.* 'Caasgánĩknaagre goišip hi'unĩra wookaranĩne.'
- lance** *n.* woošá. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON
- land** *n.* maŋ. PHYSICAL SPATIAL PLACE
- language** *n.* hoit'é. SOCIAL COMMUNICATION *The Hocank language is getting lost.* 'Hoočak hoit'era xawanĩ rahé.' *It would be good if we spoke the Hocank language well.* 'Hoočak hoit'eakre hĩwarapiwĩgi piĩnaŋa.'
- large** *adj.* xeté. (3) (*hĩxeté, niĩxete*) PERCEPTUAL
- larynx** *n.* caakáražopké. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *My larynx got hoarse so I couldn't talk anymore.* 'Caakáražopkéra hĩġicra hit'era tuuš'akšana.'
- laugh** *v.intr.* hikšá. (1) (*yaakšá, hirakšá*) SOCIAL COMMUNICATION *Why did you laugh?* 'Jaagũ'u hirakša?'
- lead so.** *v.tr.* cookére. (1) (*coakere hahi, corakere rahi*) PHYSICAL MOTION
- leader** *n.* hũũk. SOCIAL
- leaf** *n.* 'áap. PLANT PART *In the spring the leaves start coming out.* 'Weenağa 'aapra haġep ġiinagire.'
- learn sth.** *v.tr.* hiperés. (1) (*yaapéres, hirapéres*) PSYCHIC COGNITION
- leave**¹ *v.intr.* keré. (1) (*hakeré, rakeré*) PHYSICAL MOTION *I left as soon as I finished eating.* 'Wahac tuušjara hĩġuŋa hakerena.'
- leave**² *v.tr.* t'ũné. (1) (*hat'uté, rat'ušére*) PHYSICAL MOTION *You have to leave them behind.* 'Warat'ušerekje heesge.' *Some of these bees, when they sting you they leave their stingers behind.* 'Heeziknaagre hota niġiwereġa heezik wĩġwera t'unagire.'
- left** (DIRECTION) *adj.* hoiráce. PHYSICAL SPATIAL REGION *I'm deaf in my left ear.* 'Nũũx hoiracgera hĩniġ wa'unakšana.' *I turned in on the left side.* 'Aa hoiraceġa háixa.'
- left-handed** *adj.* 'aaráce. PSYCHOSOMATIC *I am left-handed.* 'Aaracge hižŋ wine.' *S/he is left-handed.* 'Aaracge wa'ujeena.' *S/he writes with the left-hand.* 'Aaracge wawaġaxšana.'
- leg** *n.* huu. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I have short legs.* 'Huura hižibĩġšana.'
- lemon** *n.* wažazĩ téek. PHYSICAL FOOD *Lemons taste bitter.* 'Wažazĩ téekra horacgara teekire.'
- lend sth.** *v.tr.* honác ġiġi. SOCIAL TRANSFER *I lent him the book.* 'Wagaxra honác haġiġi.' *I already lend you all of my books.* 'Wagaxra hanaac honác wanĩġiġiġiŋi.'
- lessen sth.** *v.tr.* horuzĩ. (2b) (*hotuzĩ, hošuruzĩ*) PERCEPTUAL *I lowered (lessened) the flame.* 'Peecra hotuzĩ.'
- let do** *v.tr.* 'ũũ ġiġi. (1) (*'ũũháġiġi, 'ũũráġiġi*) SOCIAL COMMUNICATION *When he asked permission, they allowed him to do it/let him do it.* 'Hĩġigera 'ũũġigire.'
- let** (ALLOW) *v.tr.* ġiġi. (1) (*haġiġi, raġiġi*) ABSTRACT *Kũny let Heena see the mountain.* 'Kũnyġa Heenaġa xera haġa ġiġina.' *They let me/made me eat.* 'Waruc hĩġiġire.'
- letter** *n.* waġáx. SOCIAL COMMUNICATION *The letters you were going to write to them, did you write them already?* 'Waagax waraġiš'ũġjanera wašawagaxġiŋi?'
- lettuce** *n.* 'aapxéte. PHYSICAL FOOD

- lick** *v.intr./v.tr.* rasiríp. (2b) (taasíríp, šarasíríp) PHYSICAL CONTACT *I licked the candy.* ‘Tanižu kirikirišra taasiripšana.’
- lid** *n.* ‘iihá. PHYSICAL ARTEFACT PART *The lid doesn't fit.* ‘Iihara haķe hokipini.’
- lie** *n.* woorét’uk. ABSTRACT *When you say never that is a lie.* ‘Kaga ‘aanaagre woorét’uk hiža here.’ *I only tell lies.* ‘Woorét’ukrašana hihe wa’uaje.’
- lie** (down) *v.intr.* mǐk. (1) (hamǐk, ramǐk) PHYSICAL SOMATIC POSTURE *It was late at night when we finally lay down.* ‘Haḡhe s’iiregi haḡeere hamǐkwiṅa.’
- lie** (TELL UNTRUTH) *v.intr.* re(gi)t’úk. (1) (reá(gi)t’úk, rera(gi)t’úk) SOCIAL COMMUNICATION *Did you lie to me? ‘Rejṅagit’uk?’ I lied to them.* ‘Wareagit’ušana.’ *I don't like that they lied (to me).* ‘Ret’ukhirera haķe haiṅini.’
- life** *n.* waḡḡsik ho’í. PSYCHOSOMATIC *Today, life is different.* ‘Haḡpte’e waḡḡsik ho’ira hijagaja.’ *That’s the way of life.* ‘Waḡḡsik ho’ira zee zeeḡu.’
- lift sth.** (up) *vtr.* ru’á. (2b) (tuu’á, šuru’á) PHYSICAL MOTION *Lift it up (and carry it)!* ‘Ru’añe!’
- light**¹ *n.* haḡap, hatažá. PERCEPTUAL VISUAL *After a while in the car he said “turn the lights on”, so we turned it on.* ‘Hirarexji wažatire rook ‘eeja “hatažara hija hi’uñe” ‘ee, hesge hija ya’uwigaja.’
- light**² *n.* hotažá. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *The light is hanging.* ‘Hotaža ‘eeja howaronakšana.’ *The light was bright.* ‘Hotažara wiyáhićí.’
- lighten up** *v.tr.* hotaháp híi. (irregular) (hotaháp háa, hotaháp ráa) PERCEPTUAL VISUAL CAUS *I lightened up all the rooms.* ‘Hokohira hanḡac hotahap wahaa.’
- lightning** *n.* jaḡjáp. (4) (3rd person plural form only) WEATHER CONDITION *Last night there was lightning.* ‘Haḡhere jaḡjapire.’
- like** *v.tr.* gipí. (1) (haiṅí, raipí) PSYCHIC EMOTION *I didn't like it that way, so I did it differently.* ‘Haķe haiṅiḡe hiža haa.’
- lion** *n.* rookísak hijšék. ANIMAL MAMMAL *They say these lions are frightening.* ‘Rookísak hijšeknaagre naḡawesge hereže ‘aire.’
- lips** *n.* ‘iixú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *The lips are flapping.* ‘Ixura gipipic.’
- liquid** *n.* niḡ. PHYSICAL FOOD
- listen** *v.intr.* hanḡxǔ. (1) (hanḡaxǔ, hanḡṅaxǔ) PERCEPTUAL AUDITORY *Are you listening to me? ‘Hanḡinaḡušanaḡ?’ I tried to tell them something but they didn't listen to me.* ‘Wažá hihe ná’iṅa haķe hanḡixǔiṅani.’
- little**¹ *adj.* -niḡ. *The little girl is cooking.* ‘Hinḡk(n)ik waruc’ujee.’
- little**² *adj.* xunú. (3) (hixunú, níxunú) PERCEPTUAL
- live** (somewhere) *v.intr.* cíi. (1) (hací, rací) PHYSICAL *Where do you live? ‘Haciḡja raci?’*
- liver** *n.* píi. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I don't like liver.* ‘Piira haķe wai’asnǐ.’
- lizzard** *n.* wikirihújop. ANIMAL REPTILE *In the marsh there are a lot of lizzards.* ‘Ceex ‘eeja wikirihujoopra cǔu.’ *In the desert there are a lot of lizzards.* ‘Maḡ hosga takac ‘eeja wikirihujoopra cǔu.’
- load** *v.tr.* ‘uucú. (1) (‘uacú, ‘uracú) PHYSICAL MOTION *Load the wagon!* ‘Hirarutira ‘uucure!’
- lodge** *n.* cíi. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER *I have to fix my house/lodge.* ‘Ciira píi hakarak’ukje heesge.’
- long** *adj.* seréc. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *Once in a while they used to play all day and all night long.* ‘Hegú haḡap serec haḡhe serecšge šgaacirešunú haḡaira.’
- look for sth.** *v.tr.* honǐ. (1) (waanǐ, horanǐ) PERCEPTUAL VISUAL *Did s/he look for the key? ‘Wiiruhastra honǐ?’ I hid, they looked for me.* ‘Nuḡxwaṅa huṅniñe.’
- loosen sth.** *v.tr.* hirušíp. (2b) (hitušíp, hirušúrušíp) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION
- loot at sth.** *v.intr.* + prep. horoḡóc. (2b) (hotoḡóc, hošoroḡúc) PERCEPTUAL VISUAL *Look at me!* ‘Huñoḡocre!’
- lost** *adj.* xawanǐ. (1) (xawanǐ hakǐ, xawanǐ rakǐ) PSYCHIC COGNITION *We were going somewhere and got lost.* ‘Niḡé howatawira hahi hixawanǐwi/xawanǐ hakǐjwi.’
- lotus** *n.* ceeráp. PHYSICAL FOOD
- lotus root** *n.* ceeráp. PHYSICAL FOOD *They used their feet to get those lotus roots out.* ‘Ceerapnaḡka sii hi’uanaḡa wanašoroocrešunú.’
- louse** *n.* hée. ANIMAL INSECT *Some of these people have lice.* ‘Waḡḡsiknaagre hota hee hoočiire.’
- love so.** *v.tr.* woo(gi)xéte. (irregular) (wooxéte háa, woxéte ráa) PSYCHIC EMOTION *I love you.* ‘Woonḡixete/wooxete niḡ.’ *They love their children.* ‘Niḡkǐkra wookaragixetéire.’ *You said you loved me.* ‘Woṅḡagixeteže hiše.’
- low** *adj.* kuuží. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *When I danced I danced real low.* ‘Paašiga kuužǐḡ wagiwešunú.’

lower lip *n.* 'iixú mǎjǎ, 'iixú hoxeté. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *My lower lip is swollen.* 'Iixú hoxetéra nǎit'issǎna.' *His lower lip hangs.* 'Iixu mǎjǎra howaró.'

lung (s) *n.* raagó. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *When they have lung disease, they're sick for a long time.* 'Raago howaža 'uǎnega s'ii howažairešunu.'

lying (POSITION) =aak. (*irregular*) (mǎk, šawǎk) *There were two dear lying there.* 'Eeja caara nuǎpiwi hahǎkwiže.' *Why are you trembling (lying down)?* 'Jaagu 'u nǎgisǎšawǎk?' *He's lying on his belly.* 'Eeja hakarašu mǎkǎk.'

Lyndon Station, Wis. *prop n.* Wašereke Homǎnak.

maiden *n.* hinúk wacék. PERSON *My daughters became maidens.* 'Hinúk wahára hinúk wacék jiijeire.'

make *v.tr.* 'uǎ. (2d) (ha'ú, š'yu) PHYSICAL *What did you do?* 'Jaagu š'uǎ?' *Did you make that boat?* 'Waacnǎka nee š'uǎ?'

make sth. a little more *v.tr.* harajáira hii. (*irregular*) (harajáira háa, harajáira ráa) ABSTRACT *Make this a little longer!* 'Hoserecra tee harajaira hiire!'

make sth. in a hurry *v.tr.* 'uǎ reehi. (2d) (ha'ú reehá, š'ú reerá) TIME *Did you (PL) make some baskets in a hurry?* 'Nǎpaara hisge š'uǎreerawi?' *We told him to make a basket handle, and he made one right away.* 'Nǎpa huna 'uǎ hašiwira hiža 'uǎreehi.'

male *n.* wǎak. PERSON

mallard duck *n.* paaǎc. ANIMAL BIRD *There are forests/woods here and there.* 'Paacra nǎgesǎna hinǎnakire.'

man *n.* wǎak. PERSON *The men are working.* 'Wǎakra warairena.'

many *pron.* roohǎ. EVIDENTIAL *I have a lot of/many pencils.* 'Wiiwagaxra roohǎ hanǎna.'

many (this many) *pron./adj.* jaanǎga. EVIDENTIAL

March *prop n.* Wakéhikirúxewii. TIME *When it's getting ready to be spring, it's racoon mating moontime.* 'Weenaǎ hire hikorohoga Wakéhikirúxewiira here.'

mare *n.* šuǎkxéte hinúk. ANIMAL MAMMAL *We have a lot of mares.* 'Šuǎkxéte hinúkra hiǎcwi.'

marry (man speaking) *v.tr.* kanǎk. (1) (hakǎnǎk, rakǎnǎk) SOCIAL *They married each other.* 'Kikǎnakire.' *I (a man) want to marry you (a woman).* 'Nǎkanǎk raagu.' *Let's get married.* 'Hǎkikǎnakikje.'

marry (woman speaking) *v.tr.* horók. (1) (waarók, horarók) SOCIAL CULTURE *Whom did you (a woman) marry?* 'Peežega horarok?' *Did you (a woman) marry all these men?* 'Wǎaknǎagre hanažac woorárok?'

marsh *n.* céex. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC *They used to work with moss in the marsh.* 'Ceežeja čaže hikišererešunu.' *In the marsh the mud is squishy.* 'Ceex 'eeja mǎhǎra zizipšǎna.'

mat (woven reed mat) *n.* sáa. PHYSICAL ARTEFACT *When they made mats they used to use (cattail) reeds.* 'Saa 'uǎnega wiicǎhu hi'uǎnešunu.'

Mauston *prop n.* Hox'á(ija). PHYSICAL SPATIAL PLACE *I live near Mauston.* 'Hox'áija hiyusuc hácii.' *Is s/he is Mauston?* 'Hox'áija 'uǎje?' *Mauston is a small town.* 'Hox'ara ciinǎk xunǎkizǎ here.'

May *prop n.* Mǎitawúshiwí. TIME *In May it's when the deer have their fawns.* 'Mǎitawuširegi caanǎkra wacǎuǎne.'

maybe *adv.* 'eejaxǎj. EVALUATIVE (*I suppose*) *it's maybe right.* 'Éeejaxǎj heesgešgunǎ.' *Perhaps I will visit my friend.* 'Eeejaxǎj hicaoro haara horaajekjene.' *I would think the ones who came before us were more this way.* 'Wǎakšik cowárejana 'eejaxǎj hijáira me'e hesgaires'ašgunǎ.'

me *pron pers.* hi-. *You said you loved me.* 'Woiǎagixeteže hiše.'

me and you (OBJECT) *pron pers.* wǎaga-. *If they beat us (you and me) again that'll be the end there.* 'Žige wǎgohiiregi 'eeja hožejǎna herekjene.'

measure sth. *v.tr.* higús. (1) (yaagús, hiragús) EVALUATIVE *The length of them all did you measure it?* 'Hoserecra hanažac wiragús?' *I measured my son's height.* 'Hinǎk haara hoserecra yaagushaje.' *They measured my height.* 'Hoserecra hijǎgusire.'

meat *n.* wanǎ. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Dried meat lasts a long time.* 'Waanǎ tawusra s'ii hokipiǎe.'

medicine *n.* mǎakǎ. PHYSICAL FOOD MEDICINE *There are a lot of good medicines.* 'Mǎakǎ piǎǎ cǎu wa'uǎkšǎna.'

medicine man *n.* mǎakǎǎni. PERSON PROFESSIONAL

Medicine Rite member *n.* mǎakǎǎni. PERSON PROFESSIONAL

metal (any kind) *n.* mǎas. PHYSICAL MASS *They used to make these cars out of metal.* 'Wazáirenaagre mǎas wawi'uǎnešunu.'

milk (from cow) *n.* ceewǎzni. PHYSICAL FOOD *The taste of sour milk is bad.* 'Ceewazni nǎšra horacgara šiškšǎna.'

- million** *adj.* wə̀aknɨ́k. EVIDENTIAL
- Milwaukee** *prop n.* Teeš́íik. PHYSICAL SPATIAL PLACE
- miss** (a shot) *v.tr.* booš́aŋa. (1) (boáš́aŋa, boráš́aŋa) PHYSICAL CONTACT *I saw some ducks, but I missed them.* 'Wíjix hacara waboáš́aŋa.'
- mist** *n.* nǐ́žú xocké. WEATHER CONDITION
- mix up** *v.tr.* gǐžók. (1) (haižók, raižók) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *I already mixed up the eggs.* 'Wanǐgicgera waižokǐni.'
- moccasin** *n.* wagujé. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *They took the moccasins.* 'Wagujéra waišére.' *I got a hole in my (buckskin) moccasins.* 'Caaha wagujera woonaxapš́aŋa.'
- mom** *n.* Náǎni. SOCIAL KIN *I like my mom/mother.* 'Náǎni 'eera hakaraipǐ.'
- Monday** *prop n.* Haapcék. TIME
- money** *n.* žuurá. SOCIAL TRANSFER *He threw in some money.* 'Žuurara hisge hija hobe.'
- monkey** *n.* héerajók. ANIMAL MAMMAL *Some of these monkeys' tails are long.* 'Héerajóxnáagre hota sǐcra serecire.' *Monkeys like climbing up trees.* 'Héerajóxra naǎ hoti gipǐñe.'
- month** *n.* wíi. TIME *There are twelve months in one year.* 'Maǎ hižá heregi wii nuubaš́aŋa hanǐwi.'
- moon** *n.* wíi. PHYSICAL CELESTIAL BODY *When the moon is full there is a lot of moonlight.* 'Wíira gǐsǐjga wíiǐǎhábira rokana.'
- moon** (full moon) *n.* wíira gǐsǐj. TIME *When the moon is full there is a lot of moonlight.* 'Wíira gǐsǐjga wíiǐǎhábira rokana.'
- moose** *n.* caasép. ANIMAL MAMMAL *The moose are big deer.* 'Caasepra caa xeteire.' *These moose have branched antlers.* 'Caasepnáagre heera gagacire.'
- morning** *n./adv.* haǐni. (4) (3rd person singular form only) TIME *It's morning, wake up!* 'Haǐnijee, hikǐñe!' *This morning was enjoyable.* 'Haǐniñe gipǐesge.'
- mosquito** *n.* raawák. ANIMAL INSECT *This summer we didn't have any mosquito.* 'Tookte'e raawákra hǐcuš́gunǐwi.' *In the spring there are a lot of mosquitos.* 'Weenaǎ raawákra cuu.'
- mother** *n.* Náǎni, hi'unǐ. SOCIAL KIN *That is a picture of Josie's mother.* 'Hokiwagaxnaǎ Josiega hi'unǐra wa'unakš́aŋa.' *I like my mom/mother.* 'Náǎni 'eera hakaraipǐ.'
- mother-in-law** *n.* Kunǐka, hikoróoke. SOCIAL KIN
- mountain** *n.* xeexéte. PHYSICAL SPATIAL MOUNTANEOUS *The mountains are high.* 'Xeexétera haakš́iire.' *Out west there are mountains.* 'Wii howare 'eeja xeexéte naakš́aŋa.'
- mountain goat** *n.* caasǎ. ANIMAL MAMMAL
- mountain lion** *n.* wicawá sǐc seréc. ANIMAL MAMMAL *Most of the mountain lions live in the big mountains.* 'Xee xete 'eeja wicawá sǐc seréca horohaŋa ciire.'
- mouse** *n.* wijukwámanuké. ANIMAL RODENT *I don't like mice.* 'Wijukwámanukénaagre naac wawiaxga.'
- mouth** *n.* 'ii. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *When I gave her a pencil she put it in her mouth.* 'Wagaxižá wak'ugaja 'ii t'upsaŋa.' *The mouth/snout is big.* 'Iira xete.'
- mouth** (with mouth) *ra-*
- mow** *v.tr.* gicǐs. (1) (haicǐs, raicǐs) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- much** *pron./adv.* roohá. EVIDENTIAL
- mud** *n.* maǎhá. PHYSICAL MASS *The children used to play in the mud.* 'Nǐkǐakra maǎhája šgaacirešunu.'
- mug** *n.* nǐ́ woorácǎ. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER
- mule** *n.* šuukxéte naacáwaxeté. ANIMAL MAMMAL *Donkeys/mules are stubborn.* 'Šuukxéte naacáwaxetéra/šuukxéte naacáwaseréca wanǐxš́akire.'
- muscle** (of arm) *n.* 'aarúporok. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *The arm muscle doesn't even show.* 'Aarúporokra hakešge caat'ini.'
- muse about sth.** *v.tr.* hiiré. (1) (yaaré, hiraré) PSYCHIC COGNITION
- mush up** *v.tr.* gǐžók. (1) (haižók, raižók) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- mushy** *adj.* žoogré. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TACTILE *The tomatoes are mushy.* 'Wažá širiš́iric žoograire.'
- musk gland** *n.* 'uus. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- must** *aux.* -kje ... hesge, -kjanáhe, -kjane, -kje, -kjane ... hesge. *We need to teach them.* 'Hǐagǐgusikjanawi hesge.' *This one there you (PL) have to raise this way.* 'Eeja naǎka šawa'akjawi žegu.' *There, at that place, they are/have to wait for one another.* 'Éeja hahǐ hakipérekjane áirena.' *We are to/must take care of ourselves.* 'Eegi žee hirakikara hiúkjanahawi.' *They must sell their houses.* 'Xapeǐk ciira wiikúruwirekǐje hesge.' *I have to see the doctor.* 'Maǎǐra hacakǐje hesge.'
- mustache** *n.* 'iǐhǐ. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN
- mute** (SILENT) *adj.* 'iira nǐk. (3) ('iira hǐnǐk, 'iira nǐnǐk) PSYCHOSOMATIC
- nail** (of finger and toe) *n.* šák. PHYSICAL SOMATIC BODY PART

name¹ *n.* ráaš. SOCIAL *Earthmaker, I ask you in your son's name.* 'Maá'ũna, hiñikraga raaš haní 'eeja hesge niñgita.'

name² *v.tr.* ráac. (2b) (táac, šarác) PERCEPTUAL AUDITORY *They called me by my name.* 'Raašra hiñacire.'

name so. *v.tr.* higé. (1) (yaagé, hiragé) SOCIAL COMMUNICATION

nape *n.* caaxáwa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *When I got up this morning my nape was hurting.* 'Hañiñe yaakigaja caaxáwara hiñekšana.'

narrow *adj.* suuksík. (3) (hiñsuksík, niñsuksík) PERCEPTUAL *On my way to Portage I took a lot of narrow streets.* 'Wawa'ajia howatera ñagu suksikra rooñá wagiwe.'

navel *n.* reecáwa(šy). PHYSICAL SOMATIC BODY PART

Nañi *prop n.* Náaği. SOCIAL KIN *Nañi was naughty.* 'Náağiga wowakšana.'

near *adv.* hipá. PHYSICAL SPATIAL *I parked the car near the house.* 'Cii hipaeja wažatirera hat'upšana.'

near (by) *adv.* 'aašgé. PHYSICAL SPATIAL

neck *n.* caašé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *He's got a dirty neck.* 'Caašera haišana.'

neckhair *n.* caašé hiji. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *It's scary, it makes your neck hair stand up.* 'Naağiresge caaše hijira ñaąži wahii.'

nephew (son from mother's brother) *n.* Cúušge, hicušgé. SOCIAL KIN *My grandson/nephew is 12 years old.* 'Hicušge haara maą nuubašana wa'uje.' *Grandson/Nephew, come here!* 'Cúušge, huure!'

nest *n.* hoomá. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER *Some of these birds have two or three nests.* 'Waniknaagre hota hoomaña nuup taaniñji haníñe.' *Birds' nests are made out of all sorts of things.* 'Wanik hoomara wažarereki hi'uiñe.'

net *n.* wažapópox. PHYSICAL ARTEFACT *They make fishing nets out of materials with holes in it.* 'Hoiruğera wažapópox wawi'uiñe.'

never *adv.* hağagá ...-ni. *S/he never comes.* '(Ha/hi)kaga jiiñije.'

new *adj.* céek. (4) (3rd person forms only) TIME *I like nothing but new things.* 'Waža ceegrašana waipi.' *I'm new here.* 'Ceek waa'u hajee.' *My shoes are new.* 'Waguje waniña ceek(h)ire.'

New Lisbon, Wis. *prop n.* Wáac Hot'úp ('eeja), Wáac Hozú ('eeja). PHYSICAL SPATIAL PLACE *New Lisbon has/comes with a story.* 'Waac Hozu 'eeja woorakiža hiro(w)ajo.' *Here in New Lisbon there is a Hogias (name of a cave).* 'Waac hot'upregi hogias hiža miiñakšana.'

newspaper *n.* wagáx. SOCIAL COMMUNICATION

nice *adj.* piñ. (3) (hiñí, niñí) EVALUATIVE *The people are nice.* 'Gooja ñaąka wašik piñe.' *It would be nice if we ate outside.* 'Caąkeja hiwarucwigi piñaña.'

niece *n.* hicužák. SOCIAL KIN *My niece/granddaughter said this.* 'Hicužák haara teesge 'ee.'

niece (of a female) *n.* hicağ. SOCIAL KIN

night¹ *n.* haąhé. TIME *They even used the night to work.* 'Warera haąherašge hirasa hi'uireña.'

night² *v.inact.* haąhé. (4) (3rd person singular form only) TIME *It's daylight and then night(time).* 'Haąp ñaga 'eegi haąhena.'

nine *adj.* hižakicúšguni. EVIDENTIAL *I own nine horses.* 'Šuųkxetera hižakicúšguni niñha.'

nineteen *adj.* hižakicúšguniášana. EVIDENTIAL *I own 19 horses.* 'Šuųkxetera hižakicúšguniášana niñha.'

ninety *adj.* kerepáñahižakicúšguni. EVIDENTIAL *When one reaches 90, I consider them old.* 'Hiža maą kerepáñahižakicúšguniğa š'aak waikarapšana.'

nipple *n.* wáaspa'í. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *The nipples are big.* 'Wáaspa(i)ra xeteire.'

no *interj.* hiká. *When he asked for it, I said "no".* 'Hiğitara "hika" yage.'

no one *pron pers.* kiižá ...-ni. PERSON *Nobody came (to the party).* 'Kiižá hiñi.'

nobody *pron pers.* kiižá ...-ni. PERSON *Nobody came (to the party).* 'Kiižá hiñi.'

noon *n.* wiirá roocá, haąp kíasak. TIME *When it's midday/noon it's time for lunch.* 'Haąp kiišaki haąp kiišak worucra here.'

north *n.* šini(hi) hogú ('eeja), wii howéšguni ('eeja). PHYSICAL SPATIAL REGION *They say it's cold up north.* 'Wii howéšguni 'eeja hošinihiže 'aire.'

nose *n.* páa, puušjé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *You gave me a bloody nose.* 'Pušje huñaiparašana.' *There are all kinds of noses on human beings.* 'Waağsik paa ñaąkre hijajašana ñaąkaja.'

nostrils *n.* puušjé hopóx, páa hopóx. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Horses have big nostril.* 'Šuųkxetera páa hopóxa xeteire.' *Horses have big nostril.* 'Šuųkxetera pušjé hopóxa xeteire.' *His nostrils are caked.* 'Puušjé hopóxa hota hašak wa'uje.'

not *adv.* hağé ...-ni. *We will not help you.* '(Ha)ke niñgijitenikjanawi.' *When we beat them, they didn't score at all.* 'Wowáhiwira hağe waža hirani.'

- nothing** *pron.* haḳé wažáñj. ABSTRACT *When we beat them, they didn't score at all.* 'Wowáahiwiira haḳe waža hirani.'
- November** *prop n.* Cáikirúxewii. TIME *When it's November it's time to go deer hunting.* 'Cáikirúxewiira herega naḳikarara here.'
- nudge** *v.tr.* bootá. (1) (boáta, boráta) PHYSICAL CONTACT IMPACT
- oak** *n.* caašgégu. PLANT *The oaks make fine shades.* 'Caašgegura wiirawahazi piñne.'
- obey** *v.tr.* hanáxgu. (1) (hanáxgu, hanáñáxgu) PERCEPTUAL AUDITORY *Obey me!* 'Hanáñaxgu!'
- observable** *adj.* caat'í. (3) (caat'í, caañit'í) PERCEPTUAL AUDITORY
- observe** *v.tr.* hájá. (2g) (hacá, hašjá) PERCEPTUAL VISUAL
- obtain** *v.tr.* hoixéwe hí. (irregular) (hoixéwe háa, hoixéwe ráa) SOCIAL *Something that you couldn't get, I obtained them.* 'Waža šurus'ak rajera hoixewe wahaa.'
- occupation** *n.* wooré. SOCIAL
- ocean** *n.* teejá. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC *You come from overseas/from across the ocean.* 'Teejá 'aageja howaraji.' *These oceans are big and very deep.* 'Teejanaagre xeteire naḳa šewexjiñe.'
- October** *prop n.* Caamáahinaḳówii. TIME *When they say October, it means the deer are digging the ground.* 'Caamáahinaḳówii 'aanaḳa caara mañaḳa ḡoirega waire.' *In October it starts to get colder.* 'Caamáahinaḳówii herega hosjñihi harešunū.'
- odor** *n.* pañá. PERCEPTUAL OLFACTORY
- often** *adv.* -ke. *We heard this story all the time.* 'Woorak te'e hñaxgukexji.'
- oil** (any type of oil) *n.* wikjñj. PHYSICAL *Oil is expensive.* 'Wikjñjira hanaḳ ceexire.'
- okay** *interj.* haḳahá'a.
- old** *adj.* š'áak. (3) (hš'ák, njš'ák) PSYCHOSOMATIC *I am older than you.* 'Maḳa hiranisana nee hš'aakšana.' *They are older than you.* 'Nee njš'aak 'ee š'aak hire.'
- old man** *n.* waḳknúik. PERSON *He dipped out some water for the old man.* 'Waḳknúikjeera nij higinššana.' *The old man was sitting in front of the house and he was just whittling.* 'Waḳknúika cii cove 'eeja miñḳak 'anaḳa wamašónakšana.' *We're getting to be the old man.* 'Waḳknúik hatawí.'
- old woman** *n.* hitóoke. PERSON *All of those old women's hair is faded.* 'Hitokejknaka hanaḳ naḳjura sañne.'
- older brother** (of a male) *n.* Njñj. SOCIAL KIN *Brother, can I go with you?* 'Njñj/Njñji, hanjkižu taana?'
- on** *prep.* ha-. *I jumped on the bed.* 'Homjkra haat'ápsana.'
- one** *adj.* -iža, hiža. *Make one like that!* 'Heesgera hiža 'uñne!'
- one** (only) *adj.* hižakíra. EVIDENTIAL *Only one person came.* 'Waḳsikra hižakiira jiina.'
- one's own** *kara-*. *I broke my dish.* 'Waskera hakaraixuxšana.' *I found the things (my own things) that I lost.* 'Waža xawanj haara wiák'e.'
- onion** *n.* šjijóp. PLANT PART *Onions taste good to me.* 'Šjijópra waiásšana.' *Working with onions makes one cry.* 'Šjijóp hikišerera gaak wahii.'
- only** *adv.* -šana. *The horse, just he was very fast.* 'Šuukxétera 'eesanaxji saagréxjigaja.' *They only invited the ones related to each other.* 'Wažakjrašana wagikaraheire.'
- open** *adj.* ruhás. (4) (no inflection) PERCEPTUAL *The windows are open.* 'Hiroḳpra ruhasnaḳšana' *The doors are open.* 'Ciropra ruhashajawi.' *Someone opened the windows.* 'Hiroḳpra ruhasirešana.'
- open sth.**¹ *v.tr.* ru'áš. (2b) (tuu'áš, šuru'áš) PHYSICAL CONTACT IMPACT *Open the door!* 'Ciropra ru'ašre!' *Have you opened all the windows (already)?* 'Hiroḳpra hanaḳ wašuru'aš(gjñj)?'
- open sth.**² *v.tr.* ruhás. (2b) (tuuhás, šuruhás) PHYSICAL CONTACT IMPACT *Did you finally open the jar?* 'Š'uḳrajá'u peexra šuruhas?'
- open sth.** (with hand) *v.tr.* horu'áx. (2b) (hotu'áx, hošuru'áx) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *Did you open all those clam shells?* 'Cuugisanaḳa hanaḳ wóšuru'áx?'
- open** (partially) *adj.* 'aashré. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL *It's open (e.g. referring to a jar).* 'Aashre jee.'
- opossum** *n.* waasjč šará. ANIMAL MAMMAL *These opossums, they say they're good to eat.* 'Waasjč šaranaagre ruuc piñneze 'aire.'
- orange** *adj.* zii. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL COLOR
- otter** *n.* toošanaḳ. ANIMAL MAMMAL *Otters like to play in the water.* 'Toošanaḳnaagre nij 'eeja šgacra gipiñne.'
- outdoors** *adv.* caḳ 'eeja. PHYSICAL SPATIAL AREA
- outhouse** *n.* caagéja horéija. PHYSICAL SPATIAL *It used to be cold when I went to the outhouse.* 'Caagéja horéija mañiga hosjñihišunū.'
- outside** *adv.* caḳ 'eeja. PHYSICAL SPATIAL AREA *It's nice outside.* 'Caḳ 'eja maḳpiñina.' *It's nice outside.* 'Caḳ 'eja maḳpiñina.'

over there *adv.* goojá. PHYSICAL SPATIAL *I'm related to those children over there.* 'Gooja niikjaknaaka waakicapšana.'

overcome (so.) *v.tr.* waná. (2a) (paaná, šawaná) PSYCHOSOMATIC

own *v.tr.* haní. (2c) (haaní, hašíní) ABSTRACT *The car we have/own is blue/green.* 'Wažatire haaníwina coo.' *The cars we have/own are blue/green.* 'Wažatire waaníwina coire.'

oyster *n.* cuugísaá. ANIMAL MOLLUSC

pail *n.* réex. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER

panther *n.* wicawá sép. ANIMAL MAMMAL

paper *n.* wagáx. SOCIAL COMMUNICATION *Can I borrow some paper from you?* 'Waagaxra hisge honiginacnaa?'

pass by *v.intr.* jiiéré. (1) (hajité, rajišére) PHYSICAL MOTION

path *n.* naagú. PHYSICAL

pay *v.tr.* hiruwé hii. (irregular) (hiruwé háa, hiruwé ráa) SOCIAL TRANSFER *We went to eat and I paid for it.* 'Wahac hahiwira hiruwe haa.' *And they are going to pay four, they are going to pay them four.* 'Tee 'eeja joop hiruwe hiirekjane tee 'eeja joop hiruwe wagirekjane.'

pear *n.* kšeesóroc. PHYSICAL FOOD *Pears are tasty.* 'Kšeesóroca 'aasire.'

pelt *n.* haa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL

penis *n.* rée. PHYSICAL SOMATIC BODY PART I *can't find my penis.* 'Reera hik'era tuuš'ak.'

people *n.* waakšík. PERSON *The people that I was expecting came.* 'Waakšik waakarakjaphajera hajiirena.'

pepper (spice) *n.* skii. PHYSICAL FOOD *I always use pepper.* 'Goišip skii yaa'u waa'unakšana.'

perhaps *adv.* -s'aare. *You must have made a mistake at work.* 'Wooreja hišawakjaks'aare.'

permit¹ *v.tr.* 'uú gígí. (1) ('uuhágígí, 'uúrágígí) SOCIAL COMMUNICATION

permit² *v.tr.* gígí. (1) (hagígí, ragígí) ABSTRACT

person *n.* waakšík. PERSON

physician *n.* maakáani. PERSON PROFESSIONAL

pick out *v.tr.* gicá. (1) (haicá, raicá) PSYCHIC VOLITION

pick sth. (REMOVE) *v.tr.* gihí. (1) (hagihí, ragihí) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *We went to pick berries.* 'Haas gihi hahiwiná.' *Yesterday we picked berries all day.* 'Xjanane haapserec haas hagihwi.'

pierce *v.tr.* wapóx. (2a) (paapóx, šawapóx) PHYSICAL CONTACT IMPACT

pigeon *n.* ruucgé. ANIMAL BIRD *In the old days they used to eat pigeons.* 'Ceekregi ruucgéra warucirešunú.' *They have many pigeons at the farm.* 'Maax hagici 'eeja ruucgera cuñe.'

pine cone *n.* waazíkanák. PLANT PART *All pine trees have pine cones.* 'Waazinaagre hanaac waazíkanák haníñe.'

pine tree *n.* waazí. PLANT *Some of these pine trees are big.* 'Waazinaagre hota xeteire.'

pink *adj.* caasákšokawá. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *I think pink is a pretty colour.* 'Caasákšokawara howakiriš waxja hiranáa'i.'

pitiful *adj.* wanájojáisge. (3) (wanájyújáisge, wanájonjájisge) EVALUATIVE

place (sth. lying) *v.tr.* t'úup. (1) (hat'úp, rat'úp) PHYSICAL CONTACT IMPACT *Where did you put/place the paper?* 'Waagaxra hacíjja rat'up?'

place (sth. somewhere) *v.tr.* kanák. (1) (hakánák, rakánák) PHYSICAL CONTACT IMPACT *They placed/put it (the marble) underneath the second moccasin.* 'Wagujera hinuupra kuhájja kanakire.'

plait *n.* hakisú. PHYSICAL *His plaits are pretty.* 'Hakisuná waxjaire.'

plant *n.* xaawí. PLANT

plate *n.* wasgé. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER

play *v.intr.* šgáac. (1) (hašgác, rašgac) SOCIAL GAME *They played cards all night.* 'Haahé seréc biik šgaacirena.'

plum *n.* káac. PHYSICAL FOOD *When these plums are ripe they're sweet.* 'Kaaca roocujñega sguuxjigire.'

point *n.* paasé. PHYSICAL *The point of the needle is sharp.* 'Wiruğuk paaséra pahiire.'

poke *v.tr.* bootá. (1) (boáta, boráta) PHYSICAL CONTACT IMPACT *He was standing with his back to the goat that poked him.* 'Haruxe nažjja'u caanaxiza boota.'

poke holes *v.tr.* wapóx. (2a) (paapóx, šawapóx) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I was trying to get over the fence and those sharp things poked holes me.* 'Nawacák haišgic naa'igaja waža pahinaaka hwapóxire.'

poor *adj.* wanájojáisge. (3) (wanájyújáisge, wanájonjájisge) EVALUATIVE *These people living there are poor.* 'Hisgegaja ciinaagre wanájojáisgeire.' *My family is poor.* 'Waža waakjira wanájojáisgairé.'

- Portage, Wis.** *prop n.* Waawá'a(ija). PHYSICAL SPATIAL PLACE *On my way to Portage I took a lot of narrow streets.* 'Wawa'ajja howatera nągu suksikra rooḥa wagiwe.'
- postcard** *n.* biik rúcgis. SOCIAL COMMUNICATION *I was going to let her know, so I sent her a postcard.* 'Honaxgu haakjanera biik rucgisizā hagi'unā.'
- pot** *n.* réex. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER *I put the cooking pot on.* 'Wooḥa reexra hija hakere.'
- potato** *n.* tóo. PHYSICAL FOOD *S/he told me to buy potatoes.* 'Too ruwī hīšina.'
- potter** *n.* reexóro hikišére. PERSON PROFESSIONAL *These potters work with something squishy.* 'Reexóro hikišerenaagre waḥa zizip hikišere wa'unāakšana.'
- pour** *v.tr.* waxú. (2a) (paaxú, šawaxú) PHYSICAL MOTION CAUS
- powerful** *adj.* maāšjā. (3) (máišja, maanīšja) PHYSICAL SOMATIC
- praise** *v.tr.* racák. (2b) (taacák, šaracák) SOCIAL *They praised the Lord.* 'Maā'unā wakačkra racákire.' *When I did well, they praised me.* 'Pij haaga hīnacákire.' *When they named you I praised you.* 'Nijraciregaja nijtacakšana.'
- prayer** *n.* hogikárac. SPIRITUAL *They taught me prayers at home.* 'Hogikaracra cii'eeja hīgigusire.'
- pressure** (by pressure) wa-. *The strings that they stretched out there, I broke them (using downward pressure).* 'Wagināḥa 'eeja ruujik wat'upirera wapawaxšana.'
- pregnant** *adj.* wa'uc kḥnák. (3) (wa'úic kḥnák, wa'uníc kḥnák) PHYSICAL SOMATIC *My granddaughters are both pregnant.* 'Hicuzāk wahara hinḥbika wa'uc kḥnákire.'
- prepare food** *v.intr.* warúć 'úy. (1) (warúć ha'ú, warúć š'úy) PHYSICAL FOOD *I prepared food for Beth.* 'Bethga waruc hagi'unā.'
- present** *n.* wagit'úne. PHYSICAL
- pretty** *adj.* waxjá. (3) (waxjā, wanixjā) PERCEPTUAL VISUAL *She made her flaps pretty.* 'Thura waxjá wakaragi.'
- pronounce** *v.tr.* 'ée. (irregular) (hihe, hiše) SOCIAL COMMUNICATION
- pull** *rutí.* (2b) (tuutí, šurutí) PHYSICAL CONTACT IMPACT
- pull sth.** *v.tr.* rutí. (2b) (tuutí, šurutí) *I pulled them.* 'Nee watutí.'
- pull sth. apart** *v.tr.* horu'áx. (2b) (hotu'áx, hošuru'áx) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- puma** *n.* wicawá sīic seréc. ANIMAL MAMMAL
- pump** *n.* nīj hiyagú. PHYSICAL ARTEFACT *Go pump some water at the pump!* 'Nij hiyagu 'eeja nij waxgik raare!'
- purple** *adj.* haapsic cóo. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *All my shirts are purple.* 'Woonāzi waaniḥa hanaḥac haapsic coire.' *These flowers are purple.* 'Xaawjoxerenaagre howakirišra haapsic coire.'
- push** *v.tr.* hawajá. (2a) (hapajá, hašawajá) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I pushed the wagon.* 'Hirrutira hapajana.' *We pushed the cars.* 'Wažatirera waapajawi.'
- put** *v.tr.* kḥnák. (1) (hakḥnák, rakḥnák) PHYSICAL CONTACT IMPACT *They placed/put it (the marble) underneath the second moccasin.* 'Wagujera hinuḥpra kuḥajja kḥnákire.'
- put down** *v.tr.* t'úy. (1) (hat'úp, rat'úp) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I put the things on the bed.* 'Wažāḥa homik 'eeja wáat'upšana.'
- put in** (load) *v.tr.* 'uucú. (1) ('uacú, 'uracú) PHYSICAL MOTION
- put sth. away**¹ *v.tr.* rucgús. (2b) (tucgús, šurucgús) PHYSICAL CONTACT IMPACT *Did you put the toys away?* 'Wiišgacra wašurucgus?' *In the fall wild animals, those that are visiting, some of them they're storing away whatever they eat.* 'Cāniḡa wanoicge hocaiḥa horajenaḥkre hota jaagu ruucires'agi žeesge kiirucgusnaḥkgaḡa.'
- put sth. away**² *v.tr.* wažú. (1) (waažú, waražú) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I put the dishes away.* 'Wasgera niḡe waažuna.' *They put the toys somewhere.* 'Wiišgacra niḡe wazuire.'
- put sth.** (standing) *v.tr.* keré. (1) (hakeré, rakeré) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I put the cups on the table (standing).* 'Nijwiracgaḥa waruc 'eeja waakere.'
- quit** *v.tr.* rušjā. (2b) (tuušjā, šurušjā) TIME
- rabbit** *n.* wašjik. ANIMAL MAMMAL *These rabbits have long ears.* 'Wašjiknaagre naḥcawara serecire.'
- raccoon** *n.* waké. ANIMAL MAMMAL *These raccoons they look for things all the time.* 'Waakenaagre waruhakaire.' *Coon pelts make good blankets.* 'Waké haara wa'ij pij.'
- rain** *n.* nijžú. WEATHER CONDITION *There is a lot of rain coming down.* 'Nijžura hitajéjee.'
- rainbow** *n.* wiipámakeré. WEATHER CONDITION *When it stopped raining we used to see a rainbow.* 'Nijžu rušjaga wiipámakeréizā hacawišunū.'
- rainy** *adj.* nijžú. (4) (3rd person singular form only) WEATHER CONDITION *It has rained for days.* 'Haap janahaišge nijžu.' *They say when you kill a spider, it's going to rain.* 'Wikirihóokeréra hižā t'ee raagi nijžukjaneže 'aire.'

ram *n.* caasgá wáák. ANIMAL MAMMAL *Rams' horns are bent.* 'Caasgá wáákra heera goošire.'

rat *n.* wijukxéte. ANIMAL MAMMAL *These rats are bad.* 'Wijukxétenaagre waža šiisik here.'

rattlesnake *n.* waká zíi. ANIMAL REPTILE *These rattlesnakes are scary.* 'Waká ziinaagre naķewesgaire.'

reach sth. *v.tr.* hikijá. (1) (*yaakítja, hirakítja*) PHYSICAL CONTACT *Can you reach the books?* 'Wagáxra wirákijá?'

read *v.tr.* waagáx hajá. (2g) (*waagáx hacá, waagax hašjá*) SOCIAL COMMUNICATION *I can read and write.* 'Waagax haca tuxuruk nağa wapagax tuxurukšana.' *I can read and write.* 'Wagax haca nağa wagax tuxurukšana.'

rectum *n.* 'uuží. PHYSICAL SOMATIC BODY PART

red *adj.* šúuc. (3) (*hjšúc, njšúc*) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *My skin is red.* 'Xuura hjšucsana.'

red deer *n.* caašúic. PHYSICAL FOOD *Red deer don't come from here.* 'Caašucra haķe 'eegi hireranj.'

reed matting *n.* sáa. PHYSICAL ARTEFACT *When they made mats they used to use (cattail) reeds.* 'Saa 'uñnega wiicihu hi'uñnešunu.'

refuse sth./so. *v.tr.* hiwašják. (2a) (*hipašják, hišawašjak*) SOCIAL *I refused to do it.* 'Haķe waagi'unj, hipašjakšana.' *They refused me (implies they are prejudiced against me).* 'Hjwašjakire.'

relate *v.tr.* horák. (2b) (*hoták, hošarak*) SOCIAL COMMUNICATION

related *adj.* híi. (*irregular*) (*háa, ráa*) SOCIAL KIN

rely on sth./so. *v.tr.* higikárap. (1) (*hiyaikarap, hiraikarap*) SOCIAL *I kind of rely on him.* 'Hiyaikarap njsge.'

remember² *v.tr.* hiperés. (1) (*yaapéres, hirapéres*) PSYCHIC COGNITION *Do you remember me?* 'Hjñaperes?'

remember¹ *v.tr.* hiperés kaṇák. (1) (*yaapéres hakṇák, hirapéres rakṇák*) PSYCHIC COGNITION *Do you remember who you were talking about?* 'Peežešge ha'e raara hirapéres rakaṇák?'

resemble *v.tr.* hikisgé. (1) (*yaakisge, hirakisge*) PERCEPTUAL *You resemble your mother.* 'Hi'unj raaga horoģocra hirakisgena.'

resemble so. *v.tr.* hoikáwák. (1) (*wáikqawák/ho(w)áikqawák, horáikqawák*) EVALUATIVE *He resembles me.* 'Hoikawák.'

respect so. *v.tr.* giš'ák. (1) (*haiš'ák, ragiš'ák*) SOCIAL *In the beginning everybody respected one another.* 'Ceek 'eeja hanaç kiš'akrešunu.'

restroom *n.* cağéja horéija. PHYSICAL SPATIAL

return¹ *v.intr.* gíi. (1) (*hagí, ragí, hagúire*) PHYSICAL MOTION *I returned/got home hungry.* 'Tookewehi hagii.'

return² *v.intr.* keré. (1) (*hakeré, rakeré*) PHYSICAL MOTION

return³ *v.intr.* kirí. (1) (*hakirí, rakirí, hakiríre*) PHYSICAL MOTION *When I will return I will cook (a meal).* 'Hakirigi watuc'ukjane.'

rib (s) *n.* ruuhí. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Thy broke one of my ribs.* 'Ruuhira hiža hjišisire.'

rich *adj.* hitajé. (3) (*hitáije, hitanáje*) ABSTRACT *I (myself) want to become rich.* 'Hitaj(k)je roakigu.'

right arm *n.* 'áa hoišóro. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I broke my right arm.* 'Áa hoišoro hakaraišiššana.'

right way (of doing sth.) *n.* wogizúk. ABSTRACT

right (DIRECTION) *adj.* hoišóro. PHYSICAL SPATIAL *You are on the right side.* 'Hoišoro saníķeja waš'uraje.'

rigid *adj.* šjáa. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL

ring *n.* náap hirusgíc. PHYSICAL ARTEFACT DRESS JEWELRY *I don't have a ring.* 'Náap hirusgícra cuušgunj waa'unakšana.'

ripe (become ripe) *v.intr.* roocú. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL *The green squash have become ripe.* 'Wicawá coora roocúirena.' *These green beans are ripe.* 'Huunjkonakre roocú wa'unakšana.' *I planted beans and they're ripe.* 'Huunj waažura roocúine.'

rise *v.intr.* naawó. (3) (*nújwo, naṇjwo*) PHYSICAL MOTION *The bread has risen.* 'Waisgapra naawona.' *When s/he was stung by a bee, his/her arm swelled.* 'Heezik giweerera 'aara naawona.'

river *n.* niššanaķ. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC

road *n.* naagú. PHYSICAL *The road is short.* 'Naagura žiibigšana.'

roast¹ *v.tr.* hotas'á híi. (*irregular*) (*hotas'á háa, hotas'á ráa*) PHYSICAL FOOD *Did you roast all the meat?* 'Wañña hanaç hotas'a wara?'

roast² *v.tr.* rook'í. (1) (*roák'j, rorák'j*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION

- robe** *n.* wa'í. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *Kunyú likes to wear green robes.* 'Kunuga wa'í coo 'ii gipi.'
- rock** *n.* 'iiní. PHYSICAL MASS *He had a lot of whiskers.* 'Iihira howasaxji.'
- rock** (formation) *n.* nĩš. PHYSICAL SPATIAL MOUNTANEOUS *I think some of these rock formations look pretty.* 'Nĩšnaagre hota waxja wirana'i.'
- roof** *n.* cii hihák, cii rahé. PHYSICAL ARTEFACT PART *The roof is leaking.* 'Ciiráhera x'ee.' *I used to jump from the roof of the house.* 'Cii hihák 'eeja hat'ap hakerešunu.'
- room** *n.* hakohí. PHYSICAL SPATIAL PLACE *She's in the kitchen.* 'Waruc'u hakohí 'eeja 'ujuje.'
- root** *n.* reejú. PLANT PART *Everything that grows out of the ground, all have roots.* 'Wažá hogunaagre hanaac reejú hanjine.'
- rope** *n.* ceeksú. PHYSICAL ARTEFACT *The rope is long.* 'Ceeksuña serečšana.'
- rotten** *adj.* haaré. (4) (3rd person forms only) PHYSICAL *The deer hide I had a long time, it just rotted.* 'Caa haara s'ii hanjajera hegu haare.'
- round** *adj.* póropóro. (3) (hiporoporo, niporoporo) PERCEPTUAL *My eye(ball)s are round.* 'Hišjasura hiporoporoire.'
- rub sth. with one's hand** *v.tr.* wuhíc. (2a) (puuhíc, šuwuhíc) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Do you want me to rub you?* 'Nipuhic roragu?'
- ruler** *n.* wiigús. TIME *My watch (/clock/ruler) is broken.* 'Wiigús hanjina šišre.'
- rump** *n.* šĩc. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- run** *v.intr.* nuwáwák. (1) (nuáwák, nunáwák) PHYSICAL MOTION *I ran on the road.* 'Naagu 'eeja nuáwákšana.'
- rutabaga** *n.* ziizíke. PHYSICAL FOOD *These carrots/turnips/rutabagas are good for cooking with.* 'Ziizíkennaagre wiraki'u hi'u pijine.'
- sack** *n.* páa. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER
- salamander** *n.* wikirihújop. ANIMAL REPTILE
- saliva** *n.* 'iiní. PHYSICAL SOMATIC LIQUID *I drooled (lit. my mouth water leaked out).* 'Iinj taax'e.'
- salt** *n.* nĩsgú. PHYSICAL FOOD *Some of these people use to much salt.* 'Waakšiknaagre hota 'eegišge nĩsgúra rooha hi'ujine.'
- salty**¹ *adj.* sgúu. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TASTE *Some of them make the ham to salty.* 'Xguuxgúiše hotaxí hota 'eegišge sguu wahire.'
- salty**² *adj.* nĩsgú. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TASTE *The potatoes are (very) salty.* 'Toora nĩsgu(sgu)ire.'
- sand** *n.* puuzáke. PHYSICAL MASS *When we went swimming, we used to play in the sand.* 'Hahita hahiwiga puuzáke 'eeja hašgacwišunu.'
- Saturday** *prop n.* Waruwí háap, Háap hoinige. TIME *We all went to town on Saturday.* 'Waruwí háapga hanaac ciinaakra howatawišunu.'
- saw** *n.* náa hiwacgís, wiiwácgís. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *When we used a saw it made us a little faster.* 'Náa hiwacgís ya'uwiğa saagrera ha'uwišunu.' *Every little while I sharpen my saw.* 'Wiiwacgisra teejaki paak'uhaje.' *When we used a saw it made us a little faster.* 'Náa hiwacgís ya'uwiğa saagrera ha'uwišunu.'
- say** *v.tr.* 'ée. (irregular) (hihe, hiše) SOCIAL COMMUNICATION *What did you say?* 'Jaagu hiše?' *S/he said that.* 'Hesge 'ee.'
- scale** (of fish) *n.* 'áap. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *Some of these fish scales are shiny.* 'Hoo'ápnagaagre hota gišinjšiniire.' *The scales (of the fish) were shiny.* 'Aapra rukanačkanaagre.'
- scalp** *n.* cáap. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *He is bald-headed.* 'Caapra šaara.'
- scissors** *n.* wiirúcgís. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *The scissors are dull.* 'Wiirúcgisra juujuššana.'
- scold so.** *v.tr.* haruxók. (2b) (hatuxók, hašuruxók) SOCIAL COMMUNICATION *When they did something wrong, did you yell at/scold them?* 'Wigišanaijine waašuruxók?' *When I didn't get back right away they yelled at me/scolded me.* 'Kiigušana haginjina hijiruxokire.'
- scorpion** *n.* wiikirihóokere waruwíwišké. ANIMAL *These scorpions can sting you.* 'Wiikirihóokere waruwíwiškénaagre nigiweranaa.'
- scrape** *v.tr.* wak'és. (2a) (paak'és, šawak'és) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Did you scrape off the rust?* 'Hoxeknaaka šawak'es?' *Did you scrape off all the rust?* 'Hoxeknaagre hanaac wašawak'es?'
- scratch sth.** (with fingers) *v.tr.* ruk'á. (1) (tuuk'á, šuruk'á) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *I kept scratching my mosquito bite.* 'Rawak hijiwera goišipji tuk'a hanjine.' *When I have an itch I can't scratch it.* 'Jaagu hijahi hjšuwuga hake tuk'a tuxurukni.'
- scream** *v.intr.* 'ijaník. (1) ('i(y)ájaník, 'irájašjník) SOCIAL COMMUNICATION *He screamed when I hit him.* 'Wajigaja 'ijanikšana.'
- screech owl** *n.* 'oo'ooke. ANIMAL BIRD *The screech owls, they're all at voice at the same time.* 'Oo'ookera geenakašana.'

- screen** (e.g. on a window) *n.* waḥapópoḥ. PHYSICAL ARTEFACT
- scythe** *n.* wiipác. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *I didn't like to use a scythe.* 'Wiipác hi'ũḥa ḥaḥ hiaxgaḥũḥu.'
- sea** *n.* teejǎ. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC
- search** *v.tr.* honǎ. (1) (waanǎ, horanǎ) PERCEPTUAL VISUAL
- search for** *v.intr.* honǎ. (1) (waanǎ, horanǎ) PERCEPTUAL VISUAL
- second cousin** (mother's female cousin) *n.* hi'ũḥǎ. SOCIAL KIN
- second daughter** *n.* Wíhǎ. SOCIAL KIN *Wihǎ is a good looking woman.* 'Wíhǎga hinǎk hǎga pǎjǎ here.'
- second son** *n.* Héena. SOCIAL KIN *Kũḥu and (along with) Henǎ are back.* 'Kũḥuḥa hireanaḥa Henǎga hǎkirire.'
- see** *v.tr.* hǎǎ. (2g) (hacǎ, haḥǎ) PERCEPTUAL VISUAL *Did you see them, when they ran into each other? 'Kiiḥgǎpirera waaḥǎ?' I've never seen a banker.* 'Zuurǎ hocikerera hǎkaga hiḥǎ hacaḥǎ.'
- seed** *n.* súu. PLANT PART *When you plant something, just scatter the seeds!* 'Wazǎ hoḥura suu hoi'eraḥǎ ḥiire!'
- self** *pron.* kii-. *Did you wrap yourself in that blanket?* 'Wa'inaḥǎ hiorakiḥeweǎ?'
- sell** *v.tr.* wiirúwǎ. (2b) (wiitúwǎ, wiisúruwǎ) SOCIAL TRANSFER *I am (in the business of) selling berries.* 'Haas wiituwǎḥmaḥǎḥǎ.'
- send** *v.tr.* reehǎ. (irregular) (reehǎ, reerǎ) PHYSICAL MOTION CAUS *I already send the letters.* 'Wagaxra ree wahaaginǎ.'
- separate** *adj.* 'iicǎp. PHYSICAL SPATIAL *Put that bowl seperately!* 'Wasgeḥoroḥjeega 'iicǎp kerere!'
- September** *prop n.* Hũḥwǎzũkwii. TIME *In September all the elk are whistling.* 'Hũḥwǎzũkwiiira hũḥwǎḥa ḥanaḥ ḥuukire.'
- set fire to sth.** *v.tr.* hoinǎk hǎi. (irregular) (hoinǎk hǎa, hoinǎk ráa) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *There were some piles of rubbish and I set fire to them.* 'Wazǎ ḥiisikra 'eeǎ gixǎḥanaḥgre hoinǎk wahǎa.' *We caused the fire to burst into flames.* 'Peecra hoinǎk haawinaḥ.'
- seven** *adj.* ḥaagóowǎ. EVIDENTIAL *There are seven days in a week.* 'Harameiḥǎḥa ḥaḥpra ḥaagóowǎ.' *I own seven horses.* 'Ḥũḥkxetera ḥaagóowǎ niḥhaa.'
- seventeen** *adj.* ḥaagóowǎḥaḥǎ. EVIDENTIAL *Yesterday I wrote 17 letters.* 'Xǎḥanǎe wagaḥra ḥaagóowǎ(h)aḥǎḥa paagaxḥǎḥa.'
- seventy** *adj.* kerepǎḥaḥaḥóowǎ. EVIDENTIAL *Yesterday I saw 70 turkeys.* 'Xǎḥanǎe ziizikera kerepǎḥaḥaḥóowǎ haca.'
- sew** *v.tr.* rucák. (2b) (tuucák, ḥurucák) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *I sewed (up) the material.* 'Waiperera tuucakḥǎḥa.'
- sew up** *v.tr.* rucák. (2b) (tuucák, ḥurucák) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *I sewed (up) the material.* 'Waiperera tuucakḥǎḥa.'
- shade** *n.* wiirǎwahǎzi. PERCEPTUAL *These trees are making the shade.* 'Naanaḥgre wiirǎwahazi hii wa'ũḥaḥkḥǎḥa.' *In the summer, when the sun came out, we looked for shade.* 'Tooka wiira ḥaḥepga wiirǎwahazi waanǎwiḥũḥu.'
- shadow** *n.* hahǎzi. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *One of my grandfathers was called "Shadow".* 'Hiḥa hicooke haara "Hahǎziǎ" higaire.'
- shake so.** *v.tr.* ruksúć. (2b) (tuuksúć, ḥuruksúć) PHYSICAL MOTION CAUS *I sat down in a rocking chair and they shook me.* 'Waaminǎk ruksuksúć hiḥa homǎḥaḥakǎǎ hiḥũ(ksũ)ksúćire.' *Because they thought I was sleeping, they shook me.* 'Hanaḥakḥe hirairegejenǎ hiḥruksúćire.'
- shake so.** *v.tr.* ruksuksúć. (2b) (tuuksuksúć, ḥuruksuksúć) PHYSICAL MOTION CAUS *I sat down in a rocking chair and they shook me.* 'Waaminǎk ruksuksúć hiḥa homǎḥaḥakǎǎ hiḥũ(ksũ)ksúćire.' *I shake the trees.* 'Naḥaḥa tuksuksúćḥǎḥa.'
- shake** (e.g. when having a cold) *v.intr.* rus'is'ǎ. (2b) (tuus'is'ǎ, ḥurus'is'ǎ) PHYSICAL SOMATIC *Something went wrong with my body and since then I've been shaking.* 'Rora wazǎ hoinǎkra 'eepa tuus'is'ǎ hǎjitee.'
- shallow** *adj.* ḥeep. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *The water is shallow.* 'Niḥḥa ḥeepḥǎḥa.' *These two creeks are shallow.* 'Niḥḥaḥaknaḥgre hinũbikere ḥeepire.'
- sharp** *adj.* paahǎ. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TACTILE *These knives are sharp.* 'Maḥḥinaḥgre paahiire.'
- shave** *v.tr.* 'iḥḥǎ gik'ó. (1) ('iḥḥǎ ḥaik'ó, 'iḥḥǎ raik'ó) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *I shaved my mustache.* 'Iipúć 'iḥḥa hǎkaraik'ó.'
- shave** *v.tr.* wak'és. (2a) (paak'és, ḥawak'és) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION
- shawl** *n.* wa'ǎ. PHYSICAL ARTEFACT DRESS *It appears to be a blanket/shawl.* 'Wa'ǎ wa'ũḥaknaḥǎje.'
- she** (EMPHASIS) *pron pers.* 'ee. PERSON *The horse, just s/he was very fast.* 'Ḥũḥkxetera 'eesǎḥaxǎḥi saagrǎxǎḥigǎǎ.' *My dog is bigger (than whatever it is compared to).* 'Ḥũḥk hǎniḥa 'ee xete.'
- sheep** *n.* caasǎ. ANIMAL MAMMAL *The sheep's hair is used to make belts.* 'Caasga hiḥa hipirak wawi'ũḥe.'

- shimmer** *v.intr.* gišnišini. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL
- shiny** *adj.* gišnišini. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL
- shirt** *n.* woonáži. PHYSICAL ARTEFACT DRESS
Where is the shirt? 'Woonážira hacijanak?'
I used to wear a white buckskin shirt.
'Caahá woonáži sgaizá hopagukšunų'
- shiver** *v.intr.* rus'is'i. (2b) (tuus'is'i, šurus'is'i) PHYSICAL SOMATIC
- shoe** *n.* waguje. PHYSICAL ARTEFACT DRESS
- shoot** *v.tr.* gúuc. (1) (hagúc, ragúc) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
I used a bow and shot at it. 'Maacguizá yaa'u 'anaga hagucšana.'
If they shoot straight if it is not there they are beating themselves. 'Horocá guucirega hake 'eeja njaki ki'o wa'ujine.'
- shoot down** (sth. that's in the air, hanging or flying) *v.tr.* boošip. (1) (boášip, borášip) PHYSICAL CONTACT IMPACT
When I saw ducks flying by I shot one down. 'Wijix t'aá haca harairegaja hiža boášipšana.'
- shoot off sth.** *v.tr.* 'uų réehi. (2d) (ha'ú reehá, š'ú reerá) PHYSICAL MOTION CAUS
- shoot** (by shooting) boo-.
- shoulder** *n.* hínéc. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
I dislocated my shoulder. 'Hínécra rokju haa.'
- shoulder blade** *n.* 'aapóro. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
My shoulderblades hurt/ache. 'Apórora hitek(i)re.'
- show** *v.tr.* wahá. (2a) (paahá, šawahá) SOCIAL
S/he showed me new country/land. 'Maá ceek hijiwahana.'
I showed the baskets. 'Naappaña wapahá.'
Did you show the beadwork you made? 'Wanap'i woore s'uujña wašawaha?'
- show sth.** *v.tr.* giwahá. (1) (hagipáha, ragišáwaha) SOCIAL COMMUNICATION
They showed me what I was supposed to do. 'Jaasge haakje heesgegi hijiwahaire.'
Do you want me to show them to you? 'Wanipahakje rooragu?'
- shrubbery** *n.* horupére. PLANT
- shut** *v.tr.* honásé. (1) (honáqse, honanasé) PHYSICAL CONTACT IMPACT
They closed/shut all the windows. 'Hirohąpra hanaq wonasaire.'
- sickle** *n.* wiipác. PHYSICAL ARTEFACT TOOL
- sieve** *n.* wažapópox. PHYSICAL ARTEFACT
- silver** *n.* žuurá sgá. PHYSICAL ARTEFACT
They use silver to make rings. 'Naap hirusgicra žuurá sga wawi'ujine.'
- similar** *adj.* hikisgé. (1) (yaakísge, hirakísge) PERCEPTUAL
- simultaneous** *adj.* -uų, -regi. *In the future, I won't help you.* 'Coowéregi hake nijgijitenikjane.'
They will be there at night. 'Haahéregi hahiirekjane.'
During the war many Hocank became soldiers. 'Kiizairaregi Hoocakra rooḡa maḡaḡape kijirena.'
They will get there in the afternoon. 'Wiira roocaje haixagaja hahiirekjane.'
- sinew** *n.* káá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
These sinews are strong. 'Kaḡaḡagre waža maḡsjaḡine.'
- sing** *v.intr.* naḡawá. (1) (náḡawá, naḡawá) PERCEPTUAL AUDITORY
This he is going to use and sing for them. 'Žee hi'u 'anaga wanagiwakjane.'
- siphon** *v.tr.* horaḡók. (2b) (hotaḡók, hošaraḡók) PHYSICAL
He went to siphon some gas. 'Wikini horaḡók hii.'
- siphon off** *v.tr.* horaḡók. (2b) (hotaḡók, hošaraḡók) PHYSICAL
- sister** (older; of a female) *n.* Hinú. SOCIAL KIN
My older sister is a doctor. 'Hinų haara maḡka hanijža here.'
- sister** (older; of a male) *n.* Nųunų. SOCIAL KIN
I only have one older sister left. 'Nųunų 'eera hižakira huḡgita.'
- sister** (younger; of a female) *n.* hicák. SOCIAL KIN
That is a picture of Mary's younger sister. 'Hokiwagaxnaḡa Mary hicákra wa'unakšana.'
- sister** (younger; of a male) *n.* waicgé. SOCIAL KIN
I have a lot of younger sisters. 'Waicgera hijuų wa'unakšana.'
- sit** *v.intr.* mjinák. (2c) (mjinak, mijšának) PHYSICAL SOMATIC POSTURE
I sat on the chair. 'Waaminak 'eeja mjanakšana.'
- sitting** (POSITION) =nak. (2c) (hanak, šanak) *There will be a big wigwam (sitting) there.* 'Eeja ciipóroketé hiža najkjanéna.'
Why are you trembling (sitting)? 'Jaagu'u nijisásasana?'
- six** *adj.* hakewé. EVIDENTIAL
The five chase the six. 'Saacara hakewéra ruuxe.'
We used to eat at six. 'Hakewehaga wahacwišunų.'
- sixteen** *adj.* hakewéašana. EVIDENTIAL
S/he's 16 years old. 'Maá hakewéašana wa'uje.'
- sixth daughter** *n.* Hinakéxunų. SOCIAL KIN
- sixty** *adj.* kerepánahakewé. EVIDENTIAL
When they reach the age 60, the Hocank consider them elderly. 'Maá kerepánahakewé jiijérega Hoocakra waḡksik xete waikarapnaḡakšana.'
- skin**¹ *n.* xúu. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN
My skin is soft. 'Xuura hišawa.'
- skin**² *n.* haa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL

- skinny** *adj.* (k)suuskík. (3) (*h̄i(k)suksík, n̄i(k)suksík*) PERCEPTUAL *He's a big eater but he's still skinny.* 'Waroicxetejanunige hegu ksuuksíkjee.' *Did you use to be skinny?* 'N̄iksuksíks'á?' *My goodness, you are skinny!* 'Howa! N̄iksuksíkšana.' *We used to be skinny but now we're big people.* 'H̄isuksikwišunu nunige hejaga hišiwí.'
- skirt** *n.* wajé. PHYSICAL ARTEFACT DRESS
- skull** *n.* naású huušérek. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I shattered the skull.* 'Naású huušérekra gi'e'ek haa.'
- sky** *n.* maaxí(wi). PHYSICAL
- slave** *n.* wanihí. SOCIAL *When the war party came back they usually brought slaves back with them.* 'Tooça hahirega wanihí hanj hakirirešunu.'
- sleep** *v.intr.* náa. (1) (*haná, raná*) PSYCHOSOMATIC *About what time did you go to sleep?* 'Jaajanaaxjiregi raná?' *Are you sleeping?* 'Ranašana?' *I fell asleep at 9 o'clock.* 'Gicjwí hižakicušguninegi hanaa.'
- slim**¹ *adj.* (k)suuskík. (3) (*h̄i(k)suksík, n̄i(k)suksík*) PERCEPTUAL
- slim**² *adj.* stáak. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *These people are thin/slim.* 'Waxšiknaagre staa hire.'
- slip** *v.intr.* nažáp. (1) (*nážap, nažáp*) PHYSICAL MOTION *When we were trying to cross the ice we slipped.* 'Nuxra hatuce nažapwí'u nážapwí.' *Don't slip down!* 'Ke nažapwíne!'
- small**¹ *adj.* xunú. (3) (*h̄ixunu, n̄ixunu*) PERCEPTUAL *Their tribe is much smaller than ours.* 'Howace ze'e woiarapra 'ee xunúine.'
- small**² *adj.* -njik.
- smell** *n.* pańá. PERCEPTUAL OLFACTORY *There is a lot of that smell.* 'Pańańa wiyahicsana.'
- smell sth.** *v.tr.* horupána. (2b) (*hotupána, hošurupána*) PERCEPTUAL OLFACTORY *Did you (PL) smell the flowers?* 'Xaawí hoxerera wošurupanaŋwí?'
- smile**¹ *v.intr.* 'iirúzuzú. (2b) (*'iitúzuzú, 'išuruzuzu*) PSYCHIC EMOTION EXPRESSION *When I praised him, he started to smile/grin.* 'Tacaakajá 'iirúzuzú jiré.'
- smile**² *v.intr.* hikšá. (1) (*yaakšá, hirakšá*) SOCIAL COMMUNICATION
- smoke** *n.* xii. PHYSICAL MASS *Wigwams all had a smoke hole.* 'Ciiporokera xii hopox homjnakire.'
- smooth** *adj.* hasanaš. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TACTILE *All the shirts are smooth.* 'Woonażińa hanaac hasanašire.'
- snake** *n.* waká. ANIMAL REPTILE *Rattle snakes (lit. yellow snakes) are fearsome.* 'Waka ziinaagre nakewesgaire.'
- sneeze** *v.intr.* hepšij. (1) (*heápšij, herápšij*) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *I sneezed all day long.* 'Haap serec hepšij hanjhe.'
- snout** *n.* puušjé, 'ii. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *The mouth/snout is big.* 'Iira xete.'
- snow** *n.* wáa. WEATHER CONDITION *Today the snow is deep.* 'Haap te'e waara šewe.'
- soft** *adj.* šaawá. (3) (*hišqawá, nišqawá*) PERCEPTUAL TACTILE *This deerhide is really soft.* 'Caaha te'e šaawaxji.' *My skin is soft.* 'Xuura hišawa.' *My hands are soft.* 'Naapra hišawańe.'
- soft and spongy** *adj.* p'aap'ác. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *The rubber ball is spongy.* 'Waxuzizik wağigira p'aap'acsana.'
- soft** (and fluffy) *adj.* p'oop'oš. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TACTILE *A cat that we have is real fluffy.* 'Wijukiza haaniwina p'oop'ošji.' *The kittens are fluffy.* 'Wijukigra p'oop'ošire.'
- soldier** *n.* maanaape. PERSON PROFESSIONAL *During the war many Hocank became soldiers.* 'Kiizairaregi Hoocakra rooha maanaape kijrena.'
- some**² *adj.* hisgé. EVALUATIVE *He threw in some money.* 'Zuurara hisge hija hobe.'
- some**¹ *pron./adj.* hotá. EVIDENTIAL *Some of them have a mind, but some are naughty.* 'Hiisgé wanańi cuu wa'unakšana, nunige hotá woowakire.'
- something** *pron.* wažá. EVALUATIVE *I was trying to do something and they made too much noise.* 'Waža ha'u nažina 'eegišge woogé hiire.' *If you're going to do something, it'd help if you knew it.* 'Wazańa hiža š'uukjanegi hiraperesgi wogijirenaa.'
- son** *n.* hiník. SOCIAL KIN *Her sons were glad.* 'Hiník wahira gipinaagre.'
- son** (first born) *n.* Kunú. SOCIAL KIN *Kunu and (along with) Henq are back.* 'Kunuga hireanağa Henaga hakirire.' *Kunu was naughty.* 'Kunuga woowakšana.'
- son** (sister's or brother's son) *n.* hiník. SOCIAL KIN *My brother's son is also my son.* 'Waxak hakinupra hinikra nišge hinik haa.'
- song** *n.* naawá. PERCEPTUAL AUDITORY *I know a lot of songs.* 'Naawana rooha yaaperesšana.'
- son-in-law** (a woman's daughter or granddaughter's husband) *n.* watohóoci. SOCIAL KIN *The son-in-law is supposed to do the work.* 'Watohócira 'ee warekje heesge.'

- sore** *adj.* téek. (3) (*híték, níték*) PHYSICAL SOMATIC DISEASE *His heart hurts.* ‘Naacgéra teek wa’uje.’ *If I didn’t lay right my upper back would be sore.* ‘Hake pij hamignija caaxawara hitekšunu.’
- soul** *n.* naaǵirak. SPIRITUAL *When you die your soul will keep on living.* ‘Nít’egi naaǵirak hašjnija niap njhekjane.’
- soup** *n.* nǵpaná. PHYSICAL FOOD *We used to eat nothing but soup.* ‘Nǵpanárašana haacwišunu.’
- sour** *adj.* naaş. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *The taste of sour milk is bad.* ‘Ceewazni naaşra horacgara šiškšana.’
- south** *n.* taakác hohú (‘eeja), wí howéra (‘eeja), wiira rocaje hogú (‘eeja). PHYSICAL SPATIAL REGION *When it’s winter the weather is nice down south.* ‘Maaniga taakác hohú ‘eeja maǵ piijis’aže ‘aire.’
- sparkling** *adj.* gišnišini. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL *The surface of the lake is sparkling.* ‘Tee hihakra gišnišinišakšana.’
- speak**¹ *v.intr.* hit’é. (1) (*yaat’et’e, hirat’et’e*) SOCIAL COMMUNICATION *They talked/spoke for a long time.* ‘S’ii hit’at’airena.’
- speak**² *v.intr.* ‘ée. (*irregular*) (*hihe, hiše*) SOCIAL COMMUNICATION *What did you say?* ‘Jaagu hiše?’ *S/he said that.* ‘Hesge ‘ee.’
- speak with so.** *v.tr.* hokit’é. (1) (*wakit’e, horakit’e*) SOCIAL COMMUNICATION *I talked to/spoke with my older brother (female speaking).* ‘Hicito haara wakit’e.’
- spear** *n.* woošá. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON *If you’re brave, run a spear in your body! (saying)* ‘Waaak wašoše hiža nijnegi wooša hijekijne!’
- spear sth.** *v.tr.* hijé híi. (*irregular*) (*hijé háa, hijé ráa*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I speared this fish.* ‘Hoonagre hije haa.’
- spider** *n.* wikirihóokeré. ANIMAL *They say when you kill a spider, it’s going to rain.* ‘Wikirihóokeréra hiža t’ee raagi nijžukjaneže ‘aire.’
- spill** *v.tr.* waxú. (2a) (*paaxú, šawaxú*) PHYSICAL MOTION CAUS
- spin** *v.tr.* horupíni. (2b) (*hotupíni, hošurupíni*) PHYSICAL MOTION CAUS *They spun me around in the swing.* ‘Hokiwarokeeja hužurupíniže.’
- spin around** *v.intr.* horupíni. (2b) (*hotupíni, hošurupíni*) PHYSICAL MOTION *I stood there spinning around.* ‘Eeja hotupíni naaži.’
- spine** *n.* naaké huušérek. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I hurt my spine/back bone.* ‘Naake huušérekra hit’e haa.’
- spirit** *n.* wanaǵi. SPIRITUAL
- spit** *v.tr.* šoo. (1) (*hašó, rašó*) PHYSICAL *When chewing tobacco I spit.* ‘Taanj tasgikka hašosunu.’ *When you said something bad about them, did they spit towards you?* ‘Waža hirohire wiiragegi hanijšo reehire?’
- split sth. in two** (by downward pressure or by pushing) *v.tr.* waksáp. (2a) (*paaksáp, šawaksáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- split sth. in two** (by hand or by pulling) *v.tr.* rukšáp. (2b) (*tuukšáp, šurukšáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- split sth. in two** (by shooting or throwing sth. at it) *v.tr.* bookšáp. (*irregular*) (*bokšáp háa, bookšáp ráa*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- split sth. in two** (by striking) *v.tr.* gikšáp. (1) (*haikšáp, raikšáp*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *There was a pile of wood there and I split them all.* ‘Naanǵ ‘eeja gixjanagre hanagc waikšápšana.’ *Did you split that pile of wood there?* ‘Naǵ ‘eeja gixjanagre waráikšap?’
- split sth. in two** (with foot) *v.tr.* naakšáp. (1) (*náqkšap, nañqkšap*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION
- split sth.** (by hitting) *v.tr.* hoikšáp. (1) (*(ho)wáikšap, horáikšap*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *I already split all the wood.* ‘Naanǵ hanagc wawaikšapginj.’
- spoiled** (FOOD) *adj.* šišik. (4) (3rd person forms only) EVALUATIVE *All the food spoiled because it’s been sitting in the sun.* ‘Wii ‘eeja mǵirera worucra hanagc šišik here.’
- spongy** *adj.* p’ap’ác. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *The rubber ball is spongy.* ‘Waxuzizik waǵiǵira p’ap’acšana.’
- spoon** *n.* cuugi. PHYSICAL ARTEFACT TOOL *The only way to eat soup is with a spoon.* ‘Nǵpanǵ ruujra cuugi hi’unášana here.’
- spring** (SEASON) *n.* weenǵ. TIME *When they were seeing each other, they used to say: “Must be spring”.* ‘Hakikjahirega wairešununa: “Weenǵ s’aare”.’
- squash** *n.* wicawá. PHYSICAL FOOD *We used to dry squash.* ‘Wicawá taawus ha’uwišunu.’
- squeeze** *v.tr.* ruwiš harukós. (2b) (*ruwiš hatukós, ruwiš hašurukos*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *They squeezed me.* ‘Ruwiš hijrukos hire.’
- squirrel** *n.* zúik. ANIMAL RODENT *Squirrels have furry tails.* ‘Zúikra sǵicra hijšekire.’ *Squirrels gather their food in the summer or fall.* ‘Zúikra tooka nižešge caaniga waruc stookj wa’unakšana.’
- sreech owl** *n.* borobóro. ANIMAL BIRD *These barn owls/screech owls are small owls.* ‘Boroboronagre hapok xunujire.’

stab *v.tr.* wapóx. (2a) (paapóx, šawapóx) PHYSICAL CONTACT IMPACT *Why did you stab us? 'Jaagu'u hišawapoxwi?'*

stab so./sth. *v.tr.* hijé híi. (irregular) (hijé háa, hijé ráa) PHYSICAL CONTACT IMPACT *They stabbed me with a spear. 'Wooša hije wíne.' Did you stab them? 'Hije wará.'*

stand *v.intr.* naażí. (1) (náǵǵí, naǵǵáǵí) PHYSICAL SOMATIC POSTURE *They are standing in a row. 'Hakijere naażí hire.'*

stand up *v.intr.* naażí. (1) (náǵǵí, naǵǵáǵí) PHYSICAL MOTION *The men and the women stood up. 'Waaakra hireanaǵa hinúkra naażíirena.'*

standing (POSITION) =jee. (1) (haje, raje) *I am (standing) near you. 'Hicécregi ha'ujjee.'*

star *n.* wiiráǵušgé. PHYSICAL CELESTIAL BODY *There are many stars. 'Wiiráǵušgera cuu wa'unaaǵkšana.'*

start burning *v.intr.* hoinák. (4) (3rd person forms only) PHYSICAL *Both of the fires started burning. 'Peec hokerera hinúbike hoinákire.'*

steal *v.tr.* maǵǵú. (2c) (máǵǵny, maǵǵúny) SOCIAL LAW *Do you know what was stolen? 'Jaaguizǵa maǵǵúiregi hiraperes?' Was something stolen from you? 'Waǵaizǵa maǵǵúinǵire?'*

steel *n.* máǵs sgá. PHYSICAL MASS *They use steel to make railroads. 'Maǵs naǵgunaaǵre maǵs sgá wawai'ujíne.'*

step naǵa-

stick *n.* naǵaksík. PHYSICAL *We burnt the large stick (in the fire) which we brought back. 'Naǵaksik xete hanǵ hakiriwira zee taa'e wahawina.'*

stomach *n.* niǵǵá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART

stomach acid *n.* waazí. PHYSICAL SOMATIC LIQUID

stone *n.* 'jini. PHYSICAL MASS *He had a lot of whiskers. 'Iihira howasaxji.'*

stop¹ *v.intr.* hiwušá. (2a) (hipušá, hišwuwušá) PHYSICAL MOTION *Where did you stop? 'Hacijja hišwuwušá?'*

stop² *v.tr.* rušǵá. (2b) (tuušǵá, šurušǵá) TIME

stove *n.* péec. PHYSICAL

straight (honest/frank) *adj.* roocá. (3) (róicǵ, ronǵicǵ) PERCEPTUAL VISUAL *I told him/her directly/frankly. 'Roocǵ waagitakšana.'*

straight (in a line) *adj.* roocá. (3) (róicǵ, ronǵicǵ) PERCEPTUAL VISUAL *My legs are straight. 'Huura roicǵaíne.' They straightened my legs out. 'Huura roocǵ waǵigire.'*

straw *n.* xaǵawí. PLANT

strawberry *n.* haascék. PHYSICAL FOOD *Strawberries taste good to me. 'Haasceekra waiásšana.'*

stream *n.* niǵšǵanaǵ. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC

strike (by striking) *gi-*. *I ring the metal bell (by striking it). 'Maǵs cǵwira haicǵwí.'*

string *n.* waginá. PHYSICAL ARTEFACT *We used to tie our gifts with string. 'Wagit'unera waginá wiropeǵawišunu.'*

strong¹ *adj.* maǵšǵá. (3) (máǵišǵa, maǵǵníšǵa) PHYSICAL SOMATIC *My arm is strong. 'Aara maǵišǵana.' I used to be strong. 'Maǵišǵašunu.' These wrestlers are strong. 'Waaǵ wokinaǵknaǵgre wamašǵáíne.'*

strong² *adj.* wamašǵá. (3) (wamáǵišǵa, wamáǵníšǵa) PHYSICAL SOMATIC *Are you strong? 'Wamaǵišǵa waš'uraje?' Are you strong? 'Wamaǵišǵa waš'uraje?'*

study *v.tr.* waagáx háǵá. (2g) (waagáx hacá, waagáx hašǵá) SOCIAL COMMUNICATION *Will you be studying all night (tonight)? 'Hahe serec wagax hašǵakjene?'*

stumble *v.intr.* bookéwe. (1) (boakéwe, borakéwe) PHYSICAL MOTION

suck sth. up *v.tr.* horaǵók. (2b) (hotaǵók, hošaraǵók) PHYSICAL *Did you suck up all the juice (Did you empty all those bottles)? 'Haasnǵ peexnaǵa nee wošaraǵók?'*

sugar *n.* taanǵzu. PHYSICAL FOOD *Did you cover the sugar bowl? 'Taanǵzu hožura hašurukǵa?'*

summer *n.* tóok. TIME *Last summer was real hot. 'Took hijihuwira taakacǵ.' I used to enjoy summer. 'Tooka haǵpišunu.'*

sun *n.* wíi. PHYSICAL CELESTIAL BODY *Did the sun rise? 'Wiira haǵep?'*

Sunday *prop n.* Haraméhi háǵap. TIME *I watch football every Sunday. 'Waǵiǵinaǵaxǵák šgaacra Haramehi háǵap hokahi waacaje.'*

sunlight *n.* háǵap. PERCEPTUAL VISUAL

sunrise *n.* wiirá haǵép húu. TIME *I was already awake when it was sunrise. 'Wiiré haǵép guuga yaakǵigini.'*

surface *n.* hihák. PHYSICAL SPATIAL REGION *The top/surface of the table is kind of shiny. 'Waaruc hihakra rukanǵakanǵpnǵse.'*

swallow¹ *n.* maǵážožópke. ANIMAL BIRD *In the spring there used to be a lot of swallows. 'Weenaǵa maǵážožópke cǵušunu.' Some swallows make their nests in the ground. 'Maǵážožópke hota maǵ roǵeja homaǵa wakaraǵíne.'*

- swallow**² *v.tr.* n̄ahí. (1) (*n̄áhi, n̄añhi*) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *You must have swallowed the button.* ‘Wiruhira n̄añhis’áare.’ *You must have swallowed the buttons.* ‘Wiruhira wanañhis’áare.’
- swamp** *n.* céex. PHYSICAL SPATIAL AQUATIC
- swan** *n.* héex. ANIMAL BIRD *There are a lot of swans.* ‘Heexra cūu wa’uakšana.’
- sweat** *v.intr.* hotakákac. (3) (*hotáikakác, hotañkákác*) PSYCHOSOMATIC *When you worked where it was warm, did you sweat?* ‘Hošjuc ’éeja wašerera hotañkákác?’
- sweat** (a lot) *v.intr.* wawahék. (2a) (*wapahék, wašawahék*) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *On a real hot day, I sweated a lot.* ‘Haapra taakacira maššja wapahekšana.’
- sweep** *v.tr.* gišíc. (1) (*haisíc, raisíc*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *I swept the house.* ‘Ciira haisícšana.’ *They finally swept the house.* ‘Uñnaak’u ciira gišícire.’
- sweet** *adj.* sgúu. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TASTE *This is way too sweet.* ‘Eegišge sguu hawic.’
- swim**¹ *v.intr.* n̄íp. (1) (*haníp, raníp*) PHYSICAL MOTION *We swam in the creek.* ‘N̄išanak ’eeja haanipwi.’
- swim**² *v.intr.* hiirá. (1) (*hahitá, rahišára*) PHYSICAL MOTION *I am going to go and swim in the lake because I feel warm.* ‘Teeja hahita teekjane hišjucšana.’
- swollen** *adj.* n̄aāt’ís. (3) (*n̄aīt’ís, n̄añit’ís*) PHYSICAL SOMATIC *My arms are swollen.* ‘Aara n̄aāt’ís n̄aakšana.’ *My feet are swollen.* ‘Siira n̄aīt’is hire.’
- sword** *n.* wiigícux. PHYSICAL ARTEFACT TOOL WEAPON
- tag** *v.tr.* hiki’ó. (1) (*yaakí’o, hirakíš’o*) PERCEPTUAL TACTILE
- tail** *n.* s̄iic. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *I don’t like it when they cut the dogs’ tails short.* ‘Šuuknaagre s̄icra wagirukunukirega n̄ač wiagixga.’
- take after so.** *v.tr.* hoikáwāk. (1) (*wáikwák/ho(w)áikwāk, horáikwāk*) EVALUATIVE *All my children take after me.* ‘N̄iikjak waanina hanač hoikawakire.’ *I take after my parents.* ‘Š’aak wahara wowaikawakšana.’
- take off one’s clothes** *v.intr.* kiikúrušoróc. (1) (*hakikúrušoróc, rakikúrušoróc*) PHYSICAL *I undressed myself/took off all my clothes and lay down.* ‘Hakikúrušoróc n̄aga hamikšunū.’
- take off** (clothes) *v.intr.* kurušoróc. (2b) (*hakúrušoróc, rakúrušoróc*) PHYSICAL ARTEFACT DRESS *I took off my shoes.* ‘Wagujera waakurušorocšana.’ *I took off my shirt.* ‘Woonāžina hakurušorocšana.’ *Take my/your glasses off for me!* ‘Maas hišjasura wajirušorocre!’
- take off** (REMOVE) *v.tr.* ruuxgú. (2b) (*tuuxgú, šuruuxgú*) PHYSICAL CONTACT IMPACT *Those things that were stuck on there, did you take them off?* ‘Eeja waža haraxgapnaagre, wašuruxgu?’
- take sth.** *v.tr.* rúus. (2b) (*túus, šurús*) PHYSICAL *In the service they don’t take flat footed people.* ‘Maņape ’eeja sii parasra haķe warusiranj.’
- talk** *v.intr.* hit’é. (1) (*yaat’ét’e, hirat’ét’e*) SOCIAL COMMUNICATION *They talked/spoke for a long time.* ‘S’ii hit’at’airena.’
- talk to so.** *v.tr.* hokit’é. (1) (*wakit’e, horakit’e*) SOCIAL COMMUNICATION *I talked to/spoke with my older brother (female speaking).* ‘Hicito haara wakit’e.’
- tall** *adj.* seréc. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *They are tall men.* ‘Wāak serécire.’
- tanned deerhide** *n.* caaházi. PHYSICAL ARTEFACT *Tanned deerhides smell good.* ‘Caahazira paņapiñe.’
- tap** *v.tr.* hiki’ó. (1) (*yaakí’o, hirakíš’o*) PERCEPTUAL TACTILE
- tap** (HIT) *v.tr.* gikók. (1) (*haikók, raikók*) PHYSICAL CONTACT IMPACT
- taste** *n.* horacgá, haracáp. PERCEPTUAL TASTE *The taste is good.* ‘Haracpra pij.’ *The taste of baked meat is real good.* ‘Wani hotas’ara haracpra ’aasji.’ *Is the taste of the bread good?* ‘Waisgpra horacgara pij?’
- tasty** *adj.* ’áas. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TASTE *Fried cabbage is good/tasty/delicious.* ‘Aapxete taxerera ’aasire.’ *Fried deer meat tastes good/is delicious.* ‘Caataxerera ’aasire.’
- tea** (brewed) *n.* n̄i tášjak. PHYSICAL FOOD *I use honey to sweeten my tea.* ‘Heezik tanžú ya’u ’anaga n̄i tašjak n̄aapra sguu hakaragi.’
- teach** *v.tr.* gigús. (1) (*hagigús, ragigús*) SOCIAL EDUCATION *They told me to teach Hocqk.* ‘Hoocak hit’era wagigusre hijaire.’
- teacher** *n.* wagigús. PERSON PROFESSIONAL *The teacher we had at school used to pull my hair every day.* ‘Waagax haja ’eeja wagigús haanijina, haḃokahi peešji hiñutišunū.’ *I didn’t like the teacher we used.* ‘Wagigús ya’uwinā haķe haipini.’
- tear** *n.* hišjaní. PHYSICAL SOMATIC LIQUID *My tears poured out (I cried).* ‘Hišjanina hijyū.’
- teeth** (with teeth) *ra.* *The dog bit the rope and cut it (with his teeth).* ‘Šuukra wagina haraxjaknaka racgišana.’

telephone *n.* 'íi hirokít'e. PHYSICAL ARTEFACT *The phone is ringing.* 'Iirokit'era gisaraxje.'

tell *v.tr.* horák. (2b) (hoták, hošarák) SOCIAL COMMUNICATION *He is trying to tell something* 'Waža horak na'í wajee.' *They're going to have a gathering here, did you tell that around?* 'Eegi stoirekjanega howe wošarak?'

ten *adj.* kerepañážiža. EVIDENTIAL *I saw ten deer.* 'Caara kerepañážiža haca.'

termite *n.* raagákañašgé 'aahúcu. ANIMAL INSECT *I've seen a lot of termites.* 'Raagákañašgé 'aahúcura rooħa haca.' *Termites eat wood.* 'Raagákañašgé 'aahúcura naħ ruuc wa'unaħšana.'

testicles *n.* šuucgé. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *The testicles are big.* 'Šuucgera xete wa'ujee.'

that *pron dem.* =naħa, =jeega, =aħa, 'ée. *The big one, (this/that) I meant (object or person).* 'Xetejeega 'ee waage.' *That child lying there is a newborn baby.* 'Nijkjagaka ceekcuire wa'unaħšana.' *They poisoned that man.* 'Waħkjeega kaħaxhire.'

that way *adv.* hegú. *They said they were going to do it that way.* 'Hegu hiirekjane 'aire.'

that's why heesge, 'eesge. MODAL *He's walking towards town, that's why I stopped for him.* 'Ciinaħkra hapahi 'eesge/heesge yaagipuša.'

the *art def.* -ra. *They took the moccasins.* 'Wagujera waišere.' *Those of you who understand it, it would be good if you spoke it.* 'Naħxgúra te'e hiša rajawigizi pjiña.' *When they ate, I also wanted to eat (do the same thing).* 'Waruc hirera hišge heesge haa raagu.' *That's why my younger sister Wihaga when she saw them she* 'Hesge waicgeig haara Wihaga waajagizi wagucšana.' *I see John's car.* 'Johnga hirarútira hacaana.'

them *pron pers.* wa-. *You placed them apart.* 'Iicáp warakere.'

then *adv.* -gajħ.

there¹ *adv.* -ija, hijá. PHYSICAL SPATIAL *At the gathering only the dumb ones come.* 'Hostoija 'inikrašanaħ hahire.'

there² *adv.* -regi. *They said that she eventually got back to Black River Falls.* 'Uħak'u Njoxáwanĩnegi kirizé hesge 'aire.' *Here in New Lisbon there is a Hogias (name of a cave).* 'Waac hot'upregi hogias hiža mjinakšanaħ.' *S/he returned to his/her seat.* 'Hominaħkregi haakja kirinaħšanaħ.'

there (next to you) *adv.* 'éja. PHYSICAL SPATIAL *They did it to me there.* 'Éja wajgi'ujne.'

these *pron dem.* =naħgre, =jaane. *I looked at these men.* 'Waħkjaane wawotoģocšanaħ.' *I said, these dolls were sacred.* 'Eesge nijkjagi'unaħgre wakacac wa'unaħkše hihe.'

these (here) *pron dem.* -re.

they¹ *pron pers.* 'ee. PERSON

they² *pron pers.* -ire. *They want what we have.* 'Haaniwĩña hesge 'ee rooguĩne.'

they (EMPHASIS) *pron pers.* 'ee. PERSON *Now it's their turn to put it (the marble) in and they will sing.* 'Nišgaga 'ee hožurenaga 'ee naħwainekjane.'

thick *adj.* šoogá. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *The rug is very thick.* 'Cii womišra hogizuk šooganaħ.' *When they were going to put butter on the child's slice of bread, s/he* 'Nijkjahnikra waisgapra hirawaxiri hiragiwaxiri hikorohoregajħ weeže, "...šooganik, šooganik!" 'eeže.'

thief *n.* wamañuke. PERSON *That person is a thief.* 'Žiijeega wamañuke hiža wa'ujje.'

thigh *n.* réek hoxéte. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *When I got through running my bigger part of my leg cramped.* 'Naħkra wakišipgajħ réek hoxéte hirukixšanaħ.'

thin¹ *adj.* peré. (4) (3rd person forms only) EVALUATIVE *The canvas of the tent was thin and so one could see the light.* 'Waiperecira perenikge hatažara caħt'inaħ.'

thin² *adj.* stáak. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL *These people are thin/slim.* 'Waħkšiknaħgre staak hire.'

thin³ *adj.* suuksik. (3) (hjsuksik, njsuksik) PERCEPTUAL

thing (used whenever one cannot think of a word) *n.* 'uusge. ABSTRACT *This this thing (the pointer) they are going to look/feel for it.* 'Te'e že'e 'uusge howacgairekjane.' *They are going to do it.* 'Uusgairekjane.' *This is ... (when s.o. cannot think of s.o. else's name).* 'Uusgega wa'unaħ.'

think through sth. *v.tr.* hiiré. (1) (yaaré, hiraré) PSYCHIC COGNITION *Whatever they tried to make you think, you were thinking.* 'Jaagu hire naħnigi'irera, žeesge hirarenaħ.'

third daughter *n.* Haksúga. SOCIAL KIN *Haksiga is the third girl.* 'Haksúgaga hinuk wiitanĩña here.'

third son *n.* Háaga. SOCIAL KIN

thirsty *adj.* 'iiwús. (3) ('iwwus, 'inijwús) PHYSICAL SOMATIC *Last summer when it was hot, were you thirsty all the time?* 'Tookregi taakacra goiš 'iinijwus?' *When it gets hot, I get thirsty.* 'Takacra 'iwwusšunuħ.'

- thirteen** *adj.* tanjášana. EVIDENTIAL *13 follows 12.* 'Tanjášana nuþbášana ruxe.' *On the cake they put thirteen candles.* 'Waisgapsgu 'eeja hataža wikinjara tanjášana hakereire.'
- thirty** *adj.* kerepánataní. EVIDENTIAL *Some of these children can count up to 30.* 'Nijkjáigranágre hotá kerepánataní hipa gikarap ruxurukire.'
- this** *pron dem.* 'ée. *The big one, (this/that) I meant (object or person).* 'Xetejeega 'ee waage.'
- this** *pron dem.* =naagre, =jaane, =agre, zée, tée. *Why are they doing this?* 'Tee jaagu 'u wa'unaakuni?' *Did you untie this?* 'Te'e šurušge?' *He said he is going to come tonight (this night).* 'Haže te'e jikjane 'ee.' *They blessed you with that item.* 'Ze'e hironijaine.' *He didn't go to the area where the fence was down.* 'Hacjja naawácakra majjagre zee haže 'eeja cawanina.' *This drum is what I meant.* 'Reexharuporokjaane waaganakšana.' *I speared this fish.* 'Hoonagre hije haa.'
- this** (here) *pron dem.* -re.
- thorn** *n.* waxák. PLANT PART *When you pick blackberries, you've got to fight thorns.* 'Haassep gihira waxák rakizakje heesge.' *I don't like picking blackberries, there are too many thorns around.* 'Haassep ruwera naajjaxga 'eegišge waaxakra cuu.'
- those** *pron dem.* =naaka. *That little metal ball is underneath one of theseoccasins.* 'Maas poroporoiğnaka hegu wagujenáka kuhajja hiža.'
- three** *adj.* taaní. EVIDENTIAL *I have three cats.* 'Wijukra taanijijhaa.'
- throat** *n.* nijhá, tooxí, tóoc. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *They stabbed him in the throat.* 'Toocra homaságire.' *They stabbed him in the throat.* 'Tooxira homasakire.' *It's not funny to have a sore throat.* 'Tooxi teek 'uuna haže waxjaní.' *I have a sore throat.* 'Nijhara hijtek.'
- throw sth.**¹ *v.tr.* 'uu réehi. (2d) (ha'ú reehá, š'ú reerá) PHYSICAL MOTION CAUS *He threw the ball far.* 'Wagiğira hari 'uureehi.' *He had some rocks and he threw them.* 'Ini hanj 'ujera wa'uñeehi.'
- throw sth.**² *v.tr.* hirojí. (1) (hiroájji, hirorájji) PHYSICAL CONTACT IMPACT
- throw sth. at so.** *v.ditr.* hirojí. (1) (hiroájji, hirorájji) PHYSICAL CONTACT IMPACT *We used to throw snowballs at each other.* 'Waarúporok hiroakijiwšunu.' *I'm going to throw these at you.* 'Tee wiironijikjane.'
- throw up** *v.tr.* rasirí. (2b) (taasíri, šarasíri) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *I think he threw it up.* 'Rasirigunij yaare.'
- throw upon** *v.tr.* 'uu réehi. (2d) (ha'ú reehá, š'ú reerá) PHYSICAL MOTION CAUS
- thunder**¹ *n.* k'oo. WEATHER CONDITION *I hear the loud thunder.* 'K'oo xete naaxgu.'
- thunder**² *v.intr.* k'oo. (4) (3rd person plural form only) WEATHER CONDITION *It is thundering.* 'K'oire.'
- Thursday** *prop n.* Hąap hijobáha. TIME
- thus** *adv.* zéegu. MODAL *If you're going to do something do it that way.* 'Waza š'uukjanegi zéegu raakje.'
- tick** *n.* caarásgapké. ANIMAL INSECT *There are a gonna be a lot of woodticks pretty soon.* 'Caaraspakera šuukjaane xapgič.'
- ticket** *n.* biik rúcgis. SOCIAL COMMUNICATION
- tie sth.** *v.tr.* rusgíc. (2b) (tuusgíc, šurusgíc) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *I tied the box.* 'Kookra tuusgicšana.'
- tie up** *v.intr./v.tr.* rusgíc. (2b) (tuusgíc, šurusgíc) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION
- tiger** *n.* wicawá kírikiríš. ANIMAL MAMMAL *In India they have a lot of tigers.* 'India 'airera 'eeja wicawá kírikiríš hanijine.'
- time** *n.* ho'ú. TIME *It's time to play cards.* 'Biik ho'una here.'
- times** (multiplication) -aha. *There, at the grave, he slept four times.* 'Éegi hoxeja joopahá naagiži.'
- tiny** *adj.* ksuukskík. (3) (hiksuskík, njksuskík) PERCEPTUAL
- tip of a toe** *n.* sí pájo. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- tired**¹ *adj.* hijcgé. (3) (hijcge, hijncgé) PSYCHOSOMATIC *The children are tired.* 'Nijkjakra hijcgeire.'
- tired**² *adj.* hojx'ík. (3) (hújk'ík, honjix'ík) PSYCHOSOMATIC *You (PL) worked hard, you must be tired/exhausted.* 'Maasjja wasarawi honjix'ikwjs'áare.' *I've been digging holes all day, and I'm really tired/exhausted.* 'Hąap serec hopoxhak'e hanjhe hojx'ikšana.'
- tobacco** *n.* taaní. SOCIAL CULTURE *When you wish for something, you make a tobacco offering and you're asking for that.* 'Wazá rooragugi taanij wooragizugi warata was'u.'
- today** *adv.* hąap te'é. TIME *Today, we are different.* 'Hąap te'e wagiawigaja.'
- toe** *n.* sí pájo. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *We have five toes (on one foot).* 'Siipaajora saaca haanjiwi.' *I only have nine toes.* 'Siipajora hižakicušgunij kiira haanij.'
- toenail** *n.* šáak. PHYSICAL SOMATIC BODY PART

toe (s) *n.* sí wáigizá. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *I only have nine toes.* ‘Sii wai-gizara hižakicušguni kiira haani.’

toilet *n.* caageja horéija. PHYSICAL SPATIAL *I went to the toilet.* ‘Caageja horeja hahi.’

toilet paper *n.* ‘uži hiwak’ó. PHYSICAL ARTEFACT *Toilet paper is expensive nowadays.* ‘Uži hiwak’óra hegunigi ceexire.’ *The toilet paper, it’s all gone.* ‘Uži hiwak’óra zeena.’

tomorrow *adv.* hañigi. TIME *Tomorrow he has to leave at noon.* ‘Hañigi wirarójajeregi kerekje heesge.’

tongue *n.* reezí. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I think beef tongue is tasty.* ‘Cee reezira waiás wa’uaje.’

tooth *n.* híi. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *I have a toothache/My tooth aches.* ‘Hiira hižekšana.’

top of head *n.* cáap, cáaboníha. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *The top of the head is bald.* ‘Caaboníhara šaara wa’uje.’ *He is bald-headed.* ‘Caapra šaara.’

top of sth. *n.* hihák. PHYSICAL SPATIAL REGION *The top/surface of the table is kind of shiny.* ‘Waaruc hihakra rukanažanpnjsge.’

top of the house *n.* cíi hihák. PHYSICAL ARTEFACT PART *We saw him sitting on top of the house.* ‘Cíi hihak’eeja mīnāknak’u hacawi.’ *I don’t like to climb on top of the house.* ‘Cíi hihák hotira haže haijini.’

touch *v.tr.* hiki’ó. (1) (*yaakí’o, hirakíš’o*) PERCEPTUAL TACTILE *I touched the sky.* ‘Maaxira yaakí’o.’ *For a little while I’m going to touch upon that kind of story.* ‘Coowéxji’eege worák hesgéra yaakí’okjenehe.’ *I touched the table.* ‘Warucra yaakí’o.’

tough *adj.* šjáa. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL

town *n.* ciinák. PHYSICAL SPATIAL PLACE *I’m going to town.* ‘Ciinák’eeja howate.’

tree *n.* náa. PLANT *I cut down a big tree.* ‘Naa xeteiža haiwažšana.’

tremble *v.intr.* gisašá. (3) (*hižisáša, nižisáša*) PSYCHIC EMOTION EXPRESSION *Why are you trembling (standing)?* ‘Jaagu’u nižisášaraje?’

tribe *n.* ciinák, howacé. SOCIAL NATION *Their tribe is much smaller than ours.* ‘Howace žé’e woikarapra’ee xunūiine.’ *There are many tribes.* ‘Howacéra cuu wa’uakšana.’ *Younger brother, I dreamt about someone of another tribe.* ‘Hisugeji, cíināk hijáñā hihate.’

trip *v.intr.* bookéwe. (1) (*boakéwe, borakéwe*) PHYSICAL MOTION *As he was going along he tripped on a stone.* ‘Eeja raha’u’ijni hiža hibokewe.’

true *adj.* hisgé. EVALUATIVE *I am saying this is a true story.* ‘Žéžegugiži worák hisge jáxji žee waaganākgaja.’

trumpeter swan *n.* héex wawáke. ANIMAL BIRD *When you hear a trumpeter swan, you can’t mistake it for something else.* ‘Héex wawáke nažaxgugi haže waraigašniža.’

truth *n.* wogizúk. ABSTRACT *I speak nothing but the truth.* ‘Waža woogizukrašana hihé waa’uaje.’ *He was telling a truth.* ‘Waža woogizuk’ee wee.’

Tuesday *prop n.* Háap hinubáha. TIME *Tomorrow is Tuesday.* ‘Hañigi Háap hinubahakjene.’

turd *n.* wakeré. PHYSICAL MASS

turkey *n.* ziizíke. PHYSICAL FOOD *This morning turkeys almost ran into me.* ‘Hañiine coowe ziizíke(ra) hižisgapišana.’

turn *v.intr.* rugák. (2b) (*tuwák, šurugak*) PHYSICAL MOTION *Did you turn there?* ‘Eeja šurugák?’

turn around *v.intr.* hiyak’ó híi. (*irregular*) (*hiyak’ó háa, hiyak’ó ráa*) PHYSICAL MOTION *I thought about it and turned around.* ‘Peewiža, hiyak’o haa.’

turn down sth./so. *v.tr.* hiwašják. (2a) (*hipašják, hišawašjak*) SOCIAL *They came to ask for something and I turned them down.* ‘Waža taa hajirera wiipašjākšana.’ *They gave me a job and I turned it down.* ‘Wooreiža huuk’uñera hipašjākšana.’

turn self around *v.intr.* horupíni. (2b) (*hotupíni, hošurupíni*) PHYSICAL MOTION

turn sth. around *v.tr.* horupíni. (2b) (*hotupíni, hošurupíni*) PHYSICAL MOTION CAUS *I turned both lids.* ‘Iihara hinubike wootupíni.’

turnip *n.* ziizíke. PHYSICAL FOOD *These carrots/turnips/rutabagas are good for cooking with.* ‘Ziizikenagažre wirakí’u hi’u piñe.’

turtle *n.* keecák. ANIMAL REPTILE *Some turtles have hard shells.* ‘Keecažnagažre hota nažkere hašakire.’ *When the sun is out, turtles sit on logs and sun themselves.* ‘Wiiražepga keecažra naža haminažkireanaža hataxgikiñešunu.’

twelve *adj.* nužbašana. EVIDENTIAL *My grandson/nephew is 12 years old.* ‘Hicužšge haara maža nužbašana wa’uje.’

twenty *adj.* kerepananup. EVIDENTIAL *When one is 20 years, s/he’s still a kid.* ‘Hiža maža kerepananupgi hegu wacekig wa’uakšana.’

twenty-one *adj.* kerepananup nága hižakíra. EVIDENTIAL *When you’re 21 you can pick the president.* ‘Kerepananup nága hižakíra ranigi hicooke hírera raicanaža.’

- twist sth.** *v.tr.* hirupíni. (2b) (*hitupíni, hišurupíni*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *I twisted so, else's arm.* 'Aara hitupíni.' *He twisted my arm.* 'Aara hiñupíni.' *I'm going to twist your arm.* 'Aara hiñtupínikjane.'
- twist** (one's own) *v.tr.* hirupíni hii. (*irregular*) (*hirupíni háa, hirupíni ráa*) PHYSICAL CONTACT DEFORMATION *I twisted my own arm.* 'Aara hirupíni haa.'
- two** *adj.* núup. EVIDENTIAL *I bought two cars and they both fell apart.* 'Wazatirera nuup tuuwĩña hinubike hožeraire.'
- ugly** *adj.* hájá šišík. (3) (*hájá hišišík, hájá nišišík*) PERCEPTUAL VISUAL *I said to him/her "you look ugly".* "'Hájá nišišíkšana", yaage.'
- unbreakable** *adj.* šjáa. (4) (*3rd person forms only*) PERCEPTUAL *That stick cannot be broken, it is hard/unbreakable.* 'Naaka hake rušiš pijni, šjáa wa'ukšana.'
- uncle** (father's brother) *n.* hi'ác. SOCIAL KIN
- uncle** (father's older brother OR mother's sister's husband) *n.* hinugás, Nugázi. SOCIAL KIN *Nugazi is a good man.* 'Nugáziga waak pijža here.' *I told my father's brother he could do it.* 'Hinugasra 'ee 'uú haši.'
- uncle** (mother's brother) *n.* Téega, hiték. SOCIAL KIN *When you ask for something from your uncle, if he tells you to work, you have to do it* 'Hitek raaga wažara hiža haragigugi, ware nišigi, š'uukje hesgená.' *When Teega says something, you better listen well.* 'Teegaga waža 'eegi hanagixguaje.'
- uncle** (mother's younger brother OR his son) *n.* hitegíg. SOCIAL KIN *My Little Uncle told me "yes".* 'Hitegíg haara, haħa'á hige.'
- underneath** *adv.* kuuhá. PHYSICAL SPATIAL *They placed it (the marble) underneath the second moccasin.* 'Wagujera hinuupra kuhája kənakire.'
- understand**¹ *v.tr.* hiperés. (1) (*yaapéres, hirapéres*) PSYCHIC COGNITION *Do you understand what s/he said (or means)?* 'Jaagu wagera hiraperes?'
- understand**² *v.tr.* naaxgú. (1) (*náaxgu, nənaxgu*) PSYCHIC COGNITION *They understand what they are saying/they understand each other's opinion.* 'Jaagu hirairegi naaxkixguñe.'
- undress** *v.intr.* kurušóroc. (2b) (*hakúrušóroc, rakúrušóroc*) PHYSICAL ARTEFACT DRESS
- undress oneself** (completely) *v.intr.* kiikúrušóroc. (1) (*hakikúrušóroc, rakikúrušóroc*) PHYSICAL *I undressed myself/took off all my clothes and lay down.* 'Hakikúrušóroc nağa hamikšunu.'
- unlock sth.** *v.tr.* ruhás. (2b) (*tuuhás, šuruhás*) PHYSICAL CONTACT IMPACT
- unlocked** *adj.* ruhás. (4) (*no inflection*) PERCEPTUAL
- untie sth.**¹ *v.tr.* hirušíp. (2b) (*hitušíp, hirusúrušíp*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *We untied the dogs.* 'Šuukra wiitušipwi.'
- untie sth.**² *v.tr.* rušgé. (2b) (*tuušgé, šurušgé*) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Did you untie this? 'Te'e šurušge?'* *Those strings that are tied up in knots did you untie them? 'Wiginá hokiisgicnaaka wašurušgé?'*
- upper arm** *n.* 'ahoxéte. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *My upper arm aches/hurts.* 'Ahoxetera hitekšana.'
- upper lip** *n.* 'iixú waak. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *His upper lip is real thin.* 'Tixu waakra suuksikji.'
- upper region** (sky) *n.* wáak. PHYSICAL SPATIAL AREA *Something from above fell down to the earth.* 'Waakeja howaaji wažaiža maaregi kirinakšana.' *Because the road was rough we were up in the air.* 'Naagura giš'is'ixjige waakeja hanihawí.'
- urinate** *v.intr.* téex. (1) (*hatéx, ratéx*) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *I drank a lot of water, and I urinated every little while.* 'Niñña roohaxji taacgaña teejaki hatešana.'
- us** *pron pers.* waaga-...-wi, hi-...-wi. *My father also told us this.* 'Hi'ác haara hišgé huugirakwira mežegu.' *Their language is almost like ours.* 'Cové waħhikisgáirawina hoit'era.'
- used** (to do sth.) *aux.* -s'a. *They used to know and respect each other's ways.* 'Wošgáña hišge hikikiperesire kigiš'akire méžegu hires'aze.'
- used** (to do sth.) *aux.* -šunu. *They played games with a ball, "La Crosse" they used to say.* 'Kiisik 'airesunušge wağigi šgaacire mežegu.' *Once in a while they used to play all day and all night long.* 'Heğú haap serec haħhe serecšge šgaacirešunu hagaira.'
- utter** *v.tr.* 'ée. (*irregular*) (*hihe, hiše*) SOCIAL COMMUNICATION *What did you say? 'Jaagu hiše?'* *S/he said that.* 'Hesge 'ee.'
- vagina** *n.* šaa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *Only women have vaginas.* 'Hinuknaagre 'eesana šaa hanijñe.'
- vein** *n.* káa. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- vertex** *n.* cáaboníha. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- very** (intensifier) *adv.* -xji. *I tried real/very hard.* 'Eegi ya'ujaxji.' *Is your horse the fastest? 'Šuukxete niñara 'ee wasaagre(xji)?'*

- village** *n.* ciinák. PHYSICAL SPATIAL PLACE *There's a village (sitting) there.* 'Ciinákizá 'eeja náksana.'
- virgin** *n.* hinúk wacék. PERSON
- visible** *adj.* caat'í. (3) (caít'í, caqnit'í) PERCEPTUAL AUDITORY *You were visible, so I saw you.* 'Caqnit'ina 'eesge hanicana.'
- vision** *n.* haaté. PSYCHIC COGNITION *He just dreamed about it/He got that through a vision quest.* 'Haatenaga waaje.'
- visitor** *n.* horajé. SOCIAL *The visitors came here.* 'Horajera higi hajiire.' *A visitor came here.* 'Horajeizá higi jii.'
- vocation** *n.* wooré. SOCIAL *I'm going to school because I'm preparing for this job/vocation.* 'Wagax hacajaane woore hiža yaakišere wa'uhaje.'
- voice** *n.* hoo. PERCEPTUAL AUDITORY *S/he has a quavering voice.* 'Hóora gikanakana.'
- voice box** *n.* caakáražopké. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN
- vomit** *v.intr.* rasirí. (2b) (taasíri, šarasíri) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION
- vulture** *n.* héeg. ANIMAL BIRD *Vultures are terrible looking.* 'Heegnaare nuuxgareisgaire.'
- vulva** *n.* šaą. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- waist** *n.* piiká. PHYSICAL SOMATIC BODY PART *That woman has a real slim waist.* 'Hinukjeega piikaŋa wiiwisji.'
- wake up** *v.intr.* hiikí. (1) (yaakí, hirakí) PSYCHOSOMATIC *What time did you wake up?* 'Jaajanare hirakí?'
- walk**¹ *v.intr.* maanı. (2c) (máanı, maqšíní) PHYSICAL MOTION *Did you (PL) walk on the road?* 'Naągueja maąšiniwi?'
- walk**² *v.intr.* moowé. (irregular) (maqwáwe, móorawé) PHYSICAL MOTION *I walked to town.* 'Ciinakeja maąwawe hahina.' *They didn't have a car so they walked.* 'Wažatire cuųšguniŋa moo(gi)waire.'
- wall** *n.* ciirúhi. PHYSICAL ARTEFACT PART *They hung the pictures on the walls.* 'Ciirúhi 'eeja hokiwagax higişik wakanakire.'
- walnut** *n.* caagé. PHYSICAL FOOD *Walnuts are tasty.* 'Caagéra 'aasire.'
- want** *v.tr.* roogú. (1) (roágu/ráagu, roorágu) PSYCHIC VOLITION *I wanted to go hunting but they wouldn't let me go.* 'Waža waani tee roagura hake ree higigiiranina.' *I (myself) want to become rich.* 'Hitaj(k)je roakigu.'
- war** *n.* woonáğiré, hokizá. SOCIAL *When they had a big war I was there.* 'Hokizaxete 'uñera hija haníhe.' *When they fought over land, they used to start a war.* 'Maą hakikowekrega woonáğiré tiire hiirešunu.'
- war zone** *n.* hokizá. PHYSICAL SPATIAL PLACE
- warm** *adj.* šjúuc. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TACTILE *In the winter-time the wigwams are warm.* 'Maanıga ciiporokenaągre šjuucire.' *The blaze of a fire is warm.* 'Peejota'era šjucšana.'
- warm (BODY)** *adj.* šjúuc. (3) (hišjúuc, nišjúuc) PHYSICAL SOMATIC *I am going to go and swim in the lake because I feel warm.* 'Teeja hahita teekjane hišjucšana.'
- warrior** *n.* máanaąape. PERSON PROFESSIONAL
- wash sth.** *v.tr.* ružá. (2b) (tuwúzá, šuružá) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *When I finished washing, I dressed.* 'Hakikuruža tuušjana yaakikorohona.' *I washed his/her trousers.* 'Roogajera hagitužana.'
- watch** *n.* wiigús. TIME *My clock fell apart.* 'Wiigús haaniŋa hugizere.' *My watch (/clock/ruler) is broken.* 'Wiigús hanina šiisre.'
- water** *n.* niŋ. PHYSICAL FOOD *The water is too cold.* 'Niŋa 'eegišge šinji.'
- water lily** *n.* ceeráp. PHYSICAL FOOD
- watermelon** *n.* wicawá saké. PHYSICAL FOOD *I used to like eating watermelons.* 'Wicawá saké ruucra haipišunu.'
- waterspirit** *n.* waakcéxi. SPIRITUAL *These waterspirits are in charge of anything in the water.* 'Waakcexinaągre niŋ 'eeja wažana wirukanaiŋe.'
- watery** *adj.* zoogré. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL TACTILE *Jelly that stands for a long time gets watery.* 'Haas kirikirikra s'ii naąžina zoogre.'
- we**¹ *pron pers.* ha...-wi. *We (not including you) used to dance all night long.* 'Haąhe serec paasiwišunu.'
- we**² *pron pers.* hi...-wi. *We (including you) used to play the moccasin game.* 'Wagujégikok hišgacwišunu.'
- we (EMPHASIS)** *pron pers.* nee.
- weasel** *n.* wijuksík. ANIMAL MAMMAL *These weasels used to kill our chickens.* 'Wijuksiknaągre bagaaxge tee wajigirawišunu.'
- Wednesday** *prop n.* Háap hitaniŋa. TIME
- weed** *n.* xaawí, raaxgé. PLANT *My front lawn is full of weeds.* 'Cii coowera raaxgera huųgixji.'
- week** *n.* haraméhi. TIME *I will return in two weeks.* 'Haraméhi nuubahagi hakirikjane.'
- weep** *v.intr.* gaak. (1) (hağák, rağák) PERCEPTUAL AUDITORY SOUND

- well** *n.* n̄j hiyagú. PHYSICAL ARTEFACT *These wells have a crank that you can turn it with.* 'N̄jyagúra wiroipinj hirawajoire.'
- west** *n.* wíi howáre (hogu). PHYSICAL SPATIAL REGION *They went toward the west.* 'Wiore-ra hapahíre.' *I used to live out west.* 'Maḡ wii howáre 'eeja hacisunú.' *I used to live out west.* 'Maḡ wii howáre 'eeja hacisunú.'
- wet** *adj.* tooké. (3) (tojké, tonjké) PERCEPTUAL *The blanket I was trying to use was wet.* 'Wa'j yaa'u n̄a'jñā tooke.' *My hands are wet.* 'N̄aḡpra tojkeire.'
- what** *pron.* jaagú. *What did you say?* 'Jaagu hiše?' *What I thought about it, I told him straight out.* 'Jaagu yaagirera horocáxji waagitakšana.'
- when**¹ *conj.* -ga. *When I did well, they praised me.* 'Pij haaga hñacakire.' *When it stopped raining we used to see a rainbow.* 'N̄jizu rušjaga wiipámakeréiza hacawisunú.'
- when**² *conj.* -gaja. *When I gave her a pencil she put it in her mouth.* 'Wagaxiza wak'ugaja 'ii t'upšana.' *When it was after noon I made a fire.* 'Wiirarocaje haixagaja, peera hiža waat'u.'
- when**³ *adv.* jaajána. TIME *When will you be home?* 'Jajanagi rakirikjene?' *When do you mean?* 'Jaajanagi warage?' *When did you do it?* 'Jajanahe was'u?'
- whenever** *adv.* jaajána. TIME *Whenever we want to use it it'll be there.* 'Jajana yaa'u raaguwigi, hija nakšana.'
- where** *adv.* hacijja. PHYSICAL SPATIAL *Where does the village/town sit?* 'Hacijja ciinakra mijinák?'
- while** *conj.* -u.
- whiskers** (HUMAN) *n.* 'jihí. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *He had a lot of whiskers.* 'Íjihira howasaxji.'
- whistle** *n.* wižóžoc. PHYSICAL ARTEFACT *I made a whistle for my nephew/grandson.* 'Cušge haara wižóžochiza hagi'u.'
- white** *adj.* sgáa. (3) (hįsgá, nįsgá) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *You are white.* 'Nįsgaa was'uraje.' *My hands are white.* 'N̄aḡpra hįsgaire.'
- white man** *n.* maḡhixete. PERSON *These whitemen also calls them Ioway.* 'Maḡxetejaane hišge Ioway hesge wawigáire.'
- white oak** *n.* caašgégú. PLANT
- who** *pron.* peežéga. *Whoever it is tell him to go!* 'Pežega wa'ujegi kere šire.'
- why** *pron int.* jaagú'u. *Why did I do that?* 'Jaagu'ugaja waa'u?' *When I forbade you to do something, why did you do it?* 'Wažajiza roonigigira jaagu'u š'u?'
- wide** *adj.* parás. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL
- wife** (teasing term) *n.* hicawj. SOCIAL KIN *My wife cooks well.* 'Hicawj haara waruc'u warupi.'
- wigwam** *n.* ciipóroké. PHYSICAL ARTEFACT SHELTER *In the wintertime the wigwams are warm.* 'Maḡaniga ciiporokenaḡgre šjuucire.' *I made myself a wigwam.* 'Ciiporokeiza hakik'una.'
- Wihā** *prop n.* Wíihā. SOCIAL KIN *Wihā is a good looking woman.* 'Wíihāga hinuk haja pijža here.'
- wildcat** *n.* wicawá sjiic kunúk, wicawá hįšék. ANIMAL MAMMAL *A wildcat scratched my dog's belly real bad.* 'Wicawá hįšékiza šjuk haanina nijxara naḡagassana.'
- will** *aux.* -kjanāhe, -kje, -kjane. *Soon the grass will be green.* 'Xaapgeig xaawiña cookjane.' *I will pay next time.* 'Hįnubāhagi nee hirowe haakje.' *It will be warm today.* 'Hḡapte'e hošjujikkenehen(a).'
- win** (in competition) *v.tr.* hohí. (1) (waaḡí, horahí) SOCIAL GAME
- wind pipe** *n.* tooxí. PHYSICAL SOMATIC BODY PART
- windy**¹ *adj.* maḡitajéwehi. (4) (3rd person singular form only) WEATHER CONDITION *It's very windy.* 'Maḡitajéhijee.' *It was windy all day long.* 'Hḡap serec maḡitaje(w)ehi.'
- windy**² *adj.* maḡitajéwehi. WEATHER CONDITION *When the wind was strong it blew us away.* 'Maḡitajewehira maḡšjara hoįgopwí.' *The wind is strong today.* 'Hḡapte'e maḡitajewehira maḡšja.'
- wing** *n.* 'aahú. PHYSICAL SOMATIC BODY PART ANIMAL *They are beating their wings.* 'Aahura gipicnaḡakšana.'
- Winnebago** (tribal members living in Nebraska) *n.* Hoocák. SOCIAL NATION
- winter** *n.* maḡaní. TIME *The winter is long.* 'Maḡnira serecšana.' *It snows in the winter.* 'Maḡaniga wahuhišunú.'
- wipe** *v.tr.* wawús. (2a) (paawús, šawawús) PHYSICAL CONTACT MANIPULATION *Did you wipe all the tables?* 'Waarucra hanaḡc wasawawus?'
- Wisconsin Rapids, Wis.** *prop n.* Wašjik. PHYSICAL SPATIAL PLACE
- with** *prep.* hi-. *I wake up with coffee.* 'N̄jitašjak hiyakina.'
- without** (be without) *adv.* cušgúnj. (3) (hįcušgúnj, nįcušgúnj) EVALUATIVE *There is no food.* 'Warucra cušguniña.' *I don't have any money.* 'Žuurara hįcušguniña.'
- witness** *v.tr.* hájá. (2g) (hacá, hašjá) PERCEPTUAL VISUAL

- wolf** *n.* šuukják. ANIMAL MAMMAL *Sometimes I hear the wolves howling.* ‘Hagaira šuukjakra hoirega wanaaxgušunu.’
- woman** *n.* hinúk. PERSON *The women danced.* ‘Hinukra waširena.’
- woman** (old) *n.* hinuks’ák. PERSON *One that lives over here is an old lady.* ‘Teegi hsiža cijera hinuksa’kiža here.’
- woman** (young woman) *n.* hinúk wacék. PERSON *When the young girls where gathering all they did was laugh.* ‘Hinúk wacékra stoirega hiksarašašana ’uñe.’
- wood** *n.* náa. PLANT *In the winter I used to cut wood.* ‘Mañiga naa hatešunu.’
- wood tick** *n.* caarasgapké. ANIMAL INSECT *There are a gonna be a lot of woodticks pretty soon.* ‘Caarasgapkera šuukjaane xapjik.’
- wooden basket** *n.* náapáa. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER
- wooden container** *n.* náapáa. PHYSICAL ARTEFACT CONTAINER
- woodpecker** *n.* coosgé. ANIMAL BIRD *Every morning I hear a woodpecker.* ‘Haini hokahi coosgé hiža naaxguaje.’
- woods** *n.* páac. PHYSICAL SPATIAL AREA *There are forests/woods here and there.* ‘Paacra niješana hinanakire.’
- work**¹ *v.intr.* waré. (2b) (*waté, wašeré*) SOCIAL *Did you (PL) work at the mill? ‘Woorucop-eja wašarawi?’ Where are you working? ‘Hacijja wašararaje?’*
- work**² *n.* wooré. SOCIAL *They went to work and came back again.* ‘Woore ’eeja hahiiraanaža žige hakiriirena.’
- worm** *n.* wikirišúc. ANIMAL WORM *When we went fishing, we used to dig for worms.* ‘Hoo haisikwiga wikirišúc hak’ewišunu.’
- would** *aux.* -naa. *It would be nice if we ate outside.* ‘Čaakeja hįwarucwigi piinažana.’
- wound** *n.* ho’ó. PHYSICAL SOMATIC *Sometimes my wound (where I was shot) hurts.* ‘Ho’óra hagaira hitekšunu.’
- wrestle** (so. to the ground) *v.tr.* waná. (2a) (*paaná, šawaná*) PSYCHOSOMATIC
- wrist** *n.* ’oozí. PHYSICAL SOMATIC BODY PART HUMAN *My wrists hurt.* ‘Oozira hitekire.’
- write**¹ *v.tr.* wagáx. (2a) (*paagáx, šawagáx*) SOCIAL COMMUNICATION *They said you are writing a book/paper.* ‘Waagaxiža šawagaxraježe ’airena.’ *The letters you were going to write to them, did you write them already? ‘Waagax waragiš’ukjanera wašawagaxgini?’*
- write**² *v.tr.* waagáx ’uu. (2d) (*waagáx ha’ú, waagáx š’ú*) SOCIAL COMMUNICATION *The letters you were going to write to them, did you write them already? ‘Waagax waragiš’ukjanera wašawagaxgini?’*
- yawn** *v.intr.* ’iyára. (2b) (*’iyatá, ’iyašará*) PHYSICAL SOMATIC FUNCTION *Don’t yawn, you infect/affect me.* ‘Hake ’iyaraniñe hišawaxewe.’ *Why are you yawning? ‘Jagu’u ’iyasára?’ All you do is yawning.* ‘Iyararášana (š)’uu.’
- year** *n.* maā. TIME *The little boy just became 10 years old.* ‘Hocičigra maā kerepanažiča jiije.’
- yell** *v.intr.* ’ijanĭk. (1) (*’i(y)ájanĭk, ’irájašĭnĭk*) SOCIAL COMMUNICATION
- yell at so.** *v.intr.* haruxók. (2b) (*hatuxók, hašuruxók*) SOCIAL COMMUNICATION *When they did something wrong, did you yell at/scold them? ‘Wigišanañena waašuruxók?’ When I didn’t get back right away they yelled at me/scolded me.* ‘Kiigužana haginina hįiruxokire.’
- yellow** *adj.* zii. (4) (3rd person forms only) PERCEPTUAL VISUAL COLOR *These shirts are yellow.* ‘Wonažinaagre zii hire.’
- yes** *interj.* haahá’a. *When I asked him if he was going to town, he said, “Yes”.* ‘Čiinakra howarekjanegi yaagipagra, “Haahá’a”, ’eena.’
- yesterday** *adv.* xjanáñe. TIME *My brother said yesterday that he will be here today.* ‘Xjanáñe hini haara haniñi jikjene(že) ’eena.’
- you and I** (EMPHASIS) *pron pers.* nee. *It’s you and I who are going to cook.* ‘Nee hii waruc ’ukjenehe.’
- you and I** (SUBJECT) *pron pers.* hĭ-. *You and I do craftwork.* ‘Hįwarókewe.’
- you and me** (OBJECT) *pron pers.* waaga-. *If they beat us (you and me) again that’ll be the end there.* ‘Žige wağohiiregi ’eeja hožežana herekjene.’
- you** (EMPHASIS) *pron pers.* nee. *They said you used them.* ‘Nee wawiš’uže ’airena.’
- you** (PL, SUBJECT) *pron pers.* ra...-wi. *I’m going to say something, and I mean it for everybody/everyone (all of you).* ‘Wažá hihékjanera hanáčĭ wanigáwi.’
- you** (SG, OBJECT) *pron pers.* ni-. *We want to take revenge on you.* ‘Ha niĭkarakje raaguwi tee ’aire.’ *You are white.* ‘Nišгаа waš’uraje.’
- you** (SG, SUBJECT) *pron pers.* ra-. *When will you be home? ‘Jajanaži rakirikjene?’*

young *adj.* wacék. (3) (*wajcék, wanjcék*)
PHYSICAL SOMATIC *The women are young.*
'Hinukra wacekire.' *When they gathered*
there, they were all young people. 'Hisge
stohirera hanāac wacekire.'

zebra *n.* šuukxéte (hi)gizózo. ANIMAL MAM-
MAL *I think zebras are pretty.* 'Šuukxéte
(hi)gizózonāagre waxja wiranā'i.'